



گوتهاری کۆری زانیاری عیراق
"دهستهی کورد"

بهرگی بیستو سێیه‌م و چواره‌م

چاپخانهی کۆری زانیاری عیراق

به‌غدا

۱۴۱۲ هـ - ۱۹۹۲ م



گوٺقاری کۆری زانیاری عیراق «دهستهی کورد»

به‌رگی بیست و سی یه‌م و چواره‌م

چاپخانه‌ی کۆری زانیاری عیراق

به‌غدا

۱۴۱۲ هـ - ۱۹۹۲ م

دہستہی نووسهران :

دکتور جوامیر مجید سلیم - سہروک

دکتور حسن کتانی - نندام

عبداللطیف عبدالمجید گلی - رازگر

بنکھی زین

به کارهينانی کتیبخانه

له لیکۆلینه و هدا

ئىبراهيم ئەمین بالدار

پيشه‌گی

ئيمه له لیکۆلینه و هدا ، بۆ ئەوهی بتوانين ، هه‌لکه‌ و توانه به‌داهينانه‌وه ،
قول و فراوان ، بير له کيشه‌يه‌ک بکه‌ينه‌وه . بۆ ئەوهی به‌که‌م‌ترین ره‌نج ، له
زووترين ساتا به‌چاک‌ترین شيوه‌ بگه‌ينه‌ نه‌نجام . بۆ ئەوهی بتوانين بيروه‌ه‌ستمان
روون‌وره‌وان ، جوان و پرپیتز ده‌ربرين .

ده‌بێ له پيشه‌وه ، چاک بزائين ، که‌سانی تری پيش ئيمه ، چۆن بيريان
له‌و کيشه‌يه‌ کردۆته‌وه‌و ، چۆن بۆی چوون و ، له‌ هه‌ول و ره‌نجه‌کانيانا ، دواي
ساله‌های سال تی کوشان گه‌يشتوونه‌ته‌ کوی . تاكو له جياتی ئەوهی ، بێ ناگا
له‌وان ، بچين له‌ نووکه‌وه‌ پيا بيتين ، له‌و ئاسته‌وه‌ ده‌ست‌پێ‌بکه‌ين ، که‌ ئەوان
گه‌يشتوونه‌ته‌ سه‌ری .

له‌م ده‌مه‌ی ئيستادا ، که‌ په‌يتا په‌يتا ، جۆراوجۆر زانيارى له‌ گشت
لايه‌که‌وه ، به‌يشاو هه‌ل‌ده‌قوليت و به‌گه‌ليک جۆره‌ چه‌شن بلاو ده‌کریته‌وه ،
سالی نزيکه‌ی (۱۵ - ۲۰) ملیۆن لا‌په‌ره‌ی چاپ‌کراو له‌چاپخانه‌کان ده‌رده‌چیت ،
هه‌موو چه‌ند سالتیکيش ، چه‌ند زانيارى له‌کابه‌دا هه‌به‌ ئەوه‌نده‌ی تر زياد
ده‌کات (۱) .

ئهم رۆژانه که‌ ده‌می ته‌قینه‌وه‌ی کانياوه‌کانی زانيارى به ، هه‌موو به‌کيکمان
پێ‌ويستی به‌کی زۆری هه‌به‌ به‌وه‌ی ، که‌ بزائێ چۆن به‌ شوپێن سه‌رچاوه‌کانی
ئهو زانيارای يانه‌دا بگه‌رێ و بيان دۆزیته‌وه . چۆنیش به‌ چاکي و چابوکی چاويان
پيا‌بگيریت و هه‌لیان به‌سه‌نگينیت و ، راست و دروست و پرفه‌ريان له‌چه‌وت و
نادروست و بێ‌که‌لکیان جيا‌بکاته‌وه .

هه‌ر له‌به‌ر ئەمه‌شه (یونسکو) ، که‌ رێکخراویکی ده‌وله‌ته‌ به‌گرتووه‌کانه ،
داواي له‌ هه‌موو ده‌وله‌ته‌کان کردووه ، که‌ کاریکی وابکه‌ن هه‌موو قوتابيانی
قوتابخانه له‌گشت پله‌کانی خویندنا به‌گوتیره‌ی توان و ياده‌ی زانينيان فیري
ئهو زانيارى به‌ سه‌ره‌کی يانه‌ بکرین که‌ پێ‌ويستن بۆ به‌کارهينانی سه‌رچاوه‌کانی
زانيارى له‌ کتیبخانه‌کاندا .

بابه ته گانی کتیبخانه

کتیبخانه جیگه به که ، که له ناویا همه جوره کتیب و ، نووسراوی ترو
Audio - Visual Materials
که رهسته ی بیستن و بینین
تیا کۆده کریتته وه ، به جیا جیا کراوی و ریگ و پیکي ، به پیی بابته کانیاں به
جوانی ده خرینه بهرچاو ، به جوریک نه و که سه ی لی یان ده گهریت بتوانی به
ناسانی و زووی بیان دوزیتته وه .

نه و نووسراو که ره سانه ی که له کتیبخانه دا کۆده کرینه وه بریتین له
جوراو جور کتیب و ئینسا کلو پیدیاو ، فهرهنگ و نه و نووسراوانه ی ، که به یناو
به ین دهرده چن ، وه کو : (گوفارو روژنامه) له گهل نه تله سو که رهسته ی بیستن و
بینین و ، بچووک کراوه کان (مایکرو فیلم) و کومپیوترو شتی تری وه ها .

نه و نووسراو که ره سانه ی تر ، به شیوه یه کی گشتی له کتیبخانه کان دا
دابهش ده کرین به دوو جور ی سهره کی به وه که بیان ده وتریت کانگه و سهرچاوه
(المراجع والمصادر) که لیردا به فراوانی باسی لایه نه بایه خداره کانیاں ده که ین .

کانگه و سهرچاوه کان

(المراجع والمصادر) : Refrences and Resources

کانگه (مرجع Refrence) ههروه ها وشه ی سهرچاوه (مصدر
Resource) ههردووکیان له لیکو کینه وه دا بو نه وه به کار ده هیترین که پیشان
بدریت نه و زانیاری یازی باس ده کرین له کو یوه وه رگراون . وشه ی کانگه (مرجع
Refrence) به و نووسراوانه ده وتریت ، دانه ره که ی باسی نه و چه شنه
بدریت نه و زانیاری یانه ی باس ده کرین له کو یوه وه رگراون . وشه ی کانگه (مرجع
یان زانست ، یان شتی تری وه ها . واته ، نووسه ری کانگا خوی دانه ری نه و
زانیارانه نی به ، که باسیان ده کات ، به لکو نه م هاتروه ، بو پیناسینیان ، به
شیوه یه کی تایبه تی ری کخراو ، ناویان ده بات و ده یان خاته بهرچاو .

نه وانه ی شاره زایی یان له زانستی کتیبخانه دا هه یه وشه ی «کانگه» بو
نه و نووسراوانه به کار ده هیتن ، که خوینهر له ری یانه وه ، دهرباره ی نه و
زانیاریانه به شوینیانا ده گهری ، به زووی و ناسانی بزانی له کام نووسراو
لی یان بگهری . وه ک : ئینسا کلو پیدیاو ، فهرهنگ و ، پیشانده ری باسه گانی
ناوبه ناوه کان و Periodicals لیسته ی کتیبه دانراوه کان .

نه و جوره کانگانه ، چونکه ته نیا هه ر نیشانده رو پیشاندهرن ، وه ک

کتیبیکتری ، سهرجهم ، له سهرهتاوه ، تاكو كو تايبى ناخوینرینهوه به لكو ئیمه ساتیک به کاریان دههینین ، که له وهلامی پرسیاریک بگه ریین ، یان بوئه وهی واتای وشهیهک ، بزاین . یان بوئه وهی ناویک بناسین ، یان ساتیک لهو باسانه بگه ریین که دهربارهی جوړه بابتهیک بلاوکرابنهوه . ههروهها بوئی گه رانی گه لیک زانیاری تری وهها .

به کورتی کانگه (مرجع Resources) به جوړاوجوړ که رهسهی وههای کتیبخانه دهووتریت ، که لهو نووسراوانه دهوویت کهسانی تر دایان ناوه . ئهوانه ی له ری یانهوه دهوانین به زووی و ئاسانی بگهینه وهلامیک خهستی پرسیاریکمان ، یان به هویانهوه دهوانین سهرچاوهی ئهو زانیارانه بدوزینهوه ، که لی یان ده گه ریین ، واته ، ئهو جوړه کتیب و که رهسانه ی کتیبخانه ، کانگه بو نیشانسانی سهرچاوهی ئهو زانیاری یانه ی به شوینیا نا ده گه ریین .

کانگه هه ر له ناو کتیبخانه دا ده خوینریته وه . ری نادریت وه ک کتیبی تر ، به خواستن بیریته دهره وه .

سهرچاوهش (المصدر Resource) بهو نووسراوو که رهسته ی تری زانیاری یانه دهووتریت ، که زانیاری به کاریان له سهرچاوهی ئهو رووداوانه وه هه ل قولابن ، که باس کراون . واته ، زانیاری به کان لهو جوړانه بن ، که ئه وه که سه ی باسیان ده کات خو ی چاوی بیان که وتبیت ، یان گوئی لی یان بووبیت ، یان تیایانا ژباپیت ، یان به سه رنج دان و تا قی کردنه وه و لیک دانسه وه لی یان گه راپیت و بو یان چووبیت . هه ر وهها هی تری له م جوړه .

سهرچاوه کان (Resources) به زوری وه ک : کتیب یان گو فارو نووسراوی تر چاپ ده کرین ، یان وه ک که رهسته ی بیستن و بینین (فیلم و کاسیت و ، قهوان و ، وینه و شتی تری وهها) بلاوده کرینه وه .

«سهرچاوه» پیچه وانه ی «کانگه»، دهوانری له کتیبخانه کان بخواستری و ، له مالسه وه ، ئه و به شانیه ی بایه خ دارن تیایانا ، سهرتاپا بخوینرینه وه . ئه م سهرچاوانه به گشتی دوو جوړن :

یه گه م - سهرچاوه ی سهره کی (المصادر الأولیة)

بهو سهرچاوانه دهووتریت ، که دانهره که یان لهو رووداوانه دا ژبا بی ، که باسیان ده کات ، یان له وهختی خو یا لی یان نریک بووبیت ، یان خاوه نه که ی به خه تی خو ی یان به دهنگی خو ی تو ماری کردبیت . ههروهها شتی تری له م جوړه .

دووه م - سهرچاوه ی لاره کی (المصادر الثانویة)

بهو سهرچاوانه دهووتریت ، که کهسانی له دم کهسانی تره وه ، شتی

وايان تيا گيرايتهوه ، که به چاوی خویان نهیان دبییت .

نهم سهرچاوه لاهه کی یانه ، به زوری لهو جوړه چاپه مهنی و ،
که ره سانه ی تری ناو کتیبخانه ن ، که لهم دهمه ی ئیستادا ، دهر باره ی هندیك
رووداوی دیرینی کون ددوین . تاكو باسی رووداوه که زیاتر دهمادهم
که وتبییت ، که م تر جیی بروا پی کردن ده بییت .

بی گومان ، لی کو له ره وه ده بیی ، بو دوزینه وه ی زانیاری راست له
سهرچاوه سهره کی به پشت پی به ستراره کان بگه ری .

هه لسه نگانندی کانگه و سهرچاوه کان (المراجع والمصادر)

کتیبخانه ژماره یه کی زور کانگه و سهرچاوه ی تیا کو دهنه وه . هه ندیکیان
زور بایه خدارو به نرخ و نایابن ، هه ندیکی تریان پوچ و کال و کرچ و ساکارن ،
نه وه ناهیتن خو مانیان پیوه هیلاک بکه ین . له بهر نه وه پی ویسته شاره زایی و
چاپو کی یه کی ته واو له وه دا په یدا بکه ین ، که بزاین ، چون زوو به ناسانی
چاک بیان ناسین و هه لیان بسه نگینین و ، بایه خدارو بی فهران له یه ک جیا
بکه ینه وه .

له هه لسه نگانندی کانگه و سهرچاوه کان دا و اچاکه له م رووانه وه سهرنجیان
به یین :

۱ - دانهر ، یان کو که ره وه

بزاین نایا نه و که سه له لی دوانی بابه تی سهرچاوه که دا جیی بروایه ، یان
نا . نایا له پله ی خویندنیا گه یشتوته کوئی ؟ ئیش و کاری چی یه ؟ شاره زایی و
ناو بانگی زانستی چونه و کام کتیبی تری داناهه ؟

۲ - بلاو که ره وه ی نووسراوه که

نایا ناو بانگو جوړی ئیشه کانی و ، بایه خی نه و نووسراوانه ی بسلاوی
کردو ونه ته وه چون ؟ چونکه هه ندیک له و که سانه ی کتیب بلاوده که نه وه ،
نه گهر کتیبه که زور بایه خدار نه بییت ، پاره ی تیا خهرج ناکه ن ، ئیستا له
عیراق دا زور جار ، دانهری کتیبه که خو ی بلاو که ره وه ی ده بییت .

۳ - بیرو باوه ره کانی چاپ کراوه که

نایا بیرو باوه ره کانی چاپ کراوه که تا کو چ راده یه ک ره سه ن و راستن ؟

۴ - جاری چاپه که ی و ، ده می بلاو گردنه وه ی

تا کو تی بکه ین چاپ کراوه که ، نوی یه یان کونه ، ده بی بزاین چهنده مین
چاپه و ، که ی بلاو کراوه ته وه .

۵ - جۆرى لى دوانى باسه كه

ده بى بزائين :

- ئايا به ساكارى و پروكەشى و تەسكى باسى بابەتە كه كراوه ، يان به وردى و قوولى و فراوانى ؟
- ئايا شىوازى نووسينه كهى پروون و رهوان و ئاسان و دلگيره ، يان لىل و رهق و سهخته ؟
- ئايا به راستى و ، پاكى و وردى و ، بى لايهنگيرى باسى بابەتە كه دهكات ، يان به پىچەوانهى ئەوانه لىي دەدۆيت ؟

۶ - شىوهى نووسينه كهى (چاپه كهى)

- ئايا پىته كانى چاپ كراوه كه باك و جوان ديارن ؟
- ئايا پىته كان ، له گه وره بى و بچو و كياناو ، له رهش و سپىتى يانا به پى مەرام به كار هيتراون ؟
- ئايا نووسراوه كه له جۆرو چۆنىتى كاغەزو بهرگى و ، له جوانى و رىكوپىكى و گونجاوبى نىگارە كانيا ، ههروهها له پەراويز به جى هيتستن و ، له پانى و تەسكى و ئەستوورى دا چۆن دىته بهرچاو .
- ئايا وشە كان و رىستە كانى به خالبەندى و بۆشايى ، وهك پى ويست ، جوان لىك جيا كراونه تهوه ؟

جۆره كانى كانگە كان (المراجع Resources)

كانگە كان گە لىك جۆريان ههيه ، لهوانه يان كه زۆرباون ئەمانه يان لى باس ده كهين :

- ۱ - ئىنساىكلوپىدياكان (دوائر المعارف او الموسوعات Encyclopedias
- ۲ - فهره ننگه كان (القواميس او المعاجم Dictionaries
- ۳ - ژياننامه كان (التراجم Biography
- ۴ - بىلوگرافيه كان (البيلوغرافيا او قوائم المؤلفات Bibliographies
- ۵ - رابەر (الدليل Directory
- ۶ - سالنامه كان و كىبه سالانه كان (التقويم والكتب السنوية) (Yearbooks and Almanac
- ۷ - نيشاندهره كان (الكشافات Indexes

ئىنساىكلوپىدياكان Encyclopedias

ئىنساىكلوپىدياكان جۆره كانگه به كى گەنجينهين ، كه به هۆيانه وه ده توانين ، به خىرايى كورته شاره زايى به كى گشتى ده ربارەى ئەو جۆره بابەتانه

پهیدا بکهین ، که به شوینیانا ده گهریین ، ههروهه ها له ری بانه وه ده توانین
شاره زایی خۆمان فراوان بکهین .

ئهم جۆره گهنجینانه پرن له ههمه جۆره کورته زانیاری خهستی
پوخته کراو ، که ههریه که یان له ماوهی سالانیکی زۆرا ، له لایهین کۆمه له زانیاری
شاره زای هه لکه وتووی به ناوبانگه وه هه ل بژیراون و داریزراون . زۆریان
به نیگار و وینهی جوان جوانی روون که ره وه رازینراونه ته وه . هه موو سالتیکیش
هه رچی زانیاری به کی نوئ بیه تاراوه ، به بهرگیتی تایبه تی جوئ ، یان به
ئاوه لیک سالا نه ، به ناوی ئینسایکلوپیدیا که وه بلاوده کریتته وه .
ئینسایکلوپیدیاکان ، هه ندیکیان به شتیه به کی گشتی له هه موو جۆره زانستی و
زانیاری به ک ده دوین . ئه وانه یان که ناوبانگیتی جیهانیان هه یه ههریه که یان
جاری به بیست بهرگه (مجلد) زیاتر چاپ ده کریتته وه .

هه ندیک له ئینسایکلوپیدیاکان ، به تایبه تی ته نها باسی جۆره بابه تیک
ده کهن ، که هه رچی زانیاری به کی کۆن و نوئ هه بیته ده رباره ی ئه و بابه ته
به کورتی و خهستی و پوخته کراوی لی یان ده دوین .

گه لیک جاریش ئه و کورته باسانه ی ناو ئینسایکلوپیدیاکان ده مان به نه
سه ر گه لیک کانگه و سه رچاوه ی وه ها که به دوورو دریزی له و باسه ، یان له و
بابه ته ده دوین . واته ، ئهم جۆره کانگانه ده بنه هۆی ئه وه ی ، که ده رباره ی ئه و
زانیاری بانه ی به شوینیانا ده گهریین گه لیک په نجه ره و ده رگای ترمان
لی بکریتته وه .

هه ندیک و له م ئینسایکلوپیدیا نه به جۆریکی ساکارو ئاسان کورت
ده کریتته وه یان له سه ره تاوه به و جۆره داده نرین و ، به وینه ی ره نگاورهنگی
جوان جوان ده رازینریتته وه ، که بۆ مندا لآن ، یان بۆ قوتابیانی پله ی ناوه ندی و
ئاماده یی ده ست به دن .

له و ئینسایکلوپیدیا گشتیانه ی که به زمانی ئینگلیزی نووسراون و
ناوبانگیتی جیهانیان هه یه ، ئه مانه یان ده خهینه بهرچاو :

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1 — Encyclopedia America | دائرة المعارف الامريكية |
| 2 — Encyclopedia Britanica | دائرة المعارف البريطانية |
| 3 — New International Encyclopedia | الموسوعة الدولية الجديدة |

ههروهه ها له و ئینسایکلوپیدیا به ناوبانگانه ی که به زمانی ئینگلیزی
نووسراون و ههریه که یان باسی بابه تیکی تایبه تی ده کات ، ئه مانه ده خهینه بهرچاو :

1 — ئینسایکلوپیدیا ی لیکولینه وه ی پهروه وه یی — موسوعة الأبحاث التربوية
Encyclopedia of Educational Research

۲ - ئينسايلكلوپيدياي نوڤى وەرزىش - الموسوعة الجديدة الرياضية
The New Encyclopedia of Sports

۳ - ئينسايلكلوپيدياي زانستىي كۆمەلەيەتى - موسوعة العلوم الاجتماعية
Encyclopedia of Social Science

۴ - ئينسايلكلوپيدياي مېژووى جيهان - موسوعة تاريخ العالم
Encyclopedia of World History

لەو ئينسايلكلوپيديانەش ، كە بە زمانى عەرەبى نووسراون ئەمانە دەخەينە
پېشچاۋ :

۱ - دائرە معارف قرن العشرين - محمد فريد و جدى

۲ - دائرە المعارف - بطرس البستاني

۳ - دائرە المعارف الحديثة - احمد عطية

۴ - دائرە معارف الشباب - فاطمة محجوب

۵ - الموسوعة العربية - البرت الريحانى وفريق من الاساتذة

۶ - الموسوعة العربية الميسرة - باشراف محمد شفيق غريالى

۸ - الموسوعة الذهبية - باشراف ابراهيم عبدالله

۱۸ - المعرفة - موسوعة مبسطة لطلبة المدارس و مترجمة من الالمانية .

لە كوردى دا ، ئەوەندەى ئېمە بزائىن ، تاكو ئىستا ، ھەرىك ئىنسايلكلوپيديا
بە كوردى بلاوكر اووتەو ، كە مامۆستا خەسرەو محمد سەئىد جاف ، بە يەك
بەرگ دايناو .

فەرھەنسگەكان (المعاجم Dictionaries)

فەرھەنگ بەو كانگەيە دەووترييت كە واتاي وشەى زمانىك ، يان
زاراويەك ، بە زمانەكەو خۆى ، يان بە زمانىكى تر ، يان بە دووسى زمانى تر
پيشان بەدات .

ھەر فەرھەنگە بە جۆرىكى تايبەتى خۆى رىك دەخرييتو ، وشەكانى
بە شىوہەكى ئەبجەدى ، يان بە جۆرىكى جياوازى تر رىك دەخريين و پست
دەكرين .

لە زۆر فەرھەنگدا واتاي وشەكانو ، شىوہى ناخاوتنيانو ، رەگكو ،
بنەچەو رەچەلەكەكانيشيان دەردەخريينو ، ھەندىك جاريش شىوہى
بەكارھيتانيان بە نوونەوہ روون دەكرىتەوہ .

زۆر فەرھەنگ ئەو وشانەش پيشان دەدەن كە لە وشەى ترەوہ دەرھيتراون
يان داتاشراون .

له گەلیك زامانا فەرھەنگى تايبەتى وەھا بۆ ئەو وشانە دانراوہ ، كە لە واتاكانيانا ھاو چەشنى يەكن . ھەر وەھا بۆ ئەو وشانەش كە واتاكانيان پيچەوانەى يەكن .

زۆر لە فەرھەنگەكان كورت كراوہى (Abreviation) گەليك وشەو ، ھەندىك نیشانەيان (رموزيان Symbols) تيا پيشان دەريت .

ئىستاش ئەوہ بووہ بە باو ، كە بۆ ھەموو بابەتتىكى زانستى جۆرە فەرھەنگىكى تايبەتى دا بئريت . وەك فەرھەنگى كشت و كالو ، فەرھەنگى زانستى و ، فەرھەنگى زانستى پەر وەر دە كردن و ، فەرھەنگى زانستى دەروون و ، فەرھەنگى ئابوورى و ، فەرھەنگى بابەت تری وەھا .

بەشيك لە فەرھەنگەكان ، چاپى تايبەتىيان بە كورت كراوى و وينەدارى بۆ قوتابيان ئامادە كردوہ .

جياوازى بەينى فەرھەنگ و ئىنساىكلوپىديا

بە گوئىرەى ئەوانەى باسماں كردن بۆمان دەردەكە وىت ، كە جياوازى بەينى فەرھەنگ و ئىنساىكلوپىديا ئەوہ يە ، كە فەرھەنگ دەربارەى وشەكانى زمان دەد وىت و لىكيان دەدانەوہ بەلام ئىنساىكلوپىديا كورته باسى زانستى و زانىارى و ھونەر و ھى ترمان بەخەستى بۆ دەگىر تىتەوہو ، پيشانىشمان دەدات ، كە لە رىي كام جۆرە سەرچاوہوہ دەتوانين قوول ترو فراوان تر بچينە ناو ناخى باسەكەوہ . بەم جۆرە دەتوانين بلتين فەرھەنگ كىتیبى وشە يە . بەلام ئىنساىكلوپىديا كىتیبى بىرۆكەو كورته زانىارى يە .

سەرچاوہكانى وشە لەزمانىكى وەك كوردى دا ئەمانەن :

۱- ئەو زمانەى خەلقەكە قسەى پىخ دەكەن .

۲- بەيت بالۆرەو گوتهى پيشينيان .

۳- شىعر و چىرۆك و سەرگورشتەى كونينەكان .

بەلام سەرچاوہكانى ئىنساىكلوپىديا ، كىتیب و گوڤارو رۆژنامەو ، ژياننامەو سەرچاوہى تری لەو جۆرانەن .

ژياننامە (التراجم Biography)

گەليك جار لى كۆلەرەوہ لە كارەكەيا پىخ وىستى دەبىت بەوہى كە دەربارەى رابوردووى كەسىكى ناودار شت بزائى ، وەك رۆژى لە داىك بوونى و ، پلەى زانستى و ، توان و لى ھا تووبى و ، خولياو بىروباوہرو لايەنگىرى يەكانى ، ھەر وەھا دەربارەى بەرھەمەكانى لە دانانى كىتیب و داھىنان داو ، لەشتى تىرى وەھادا .

ئىمە ، كە لە لايەننىكى زانىارى دەكۆلئىنەوۋە ھەز دەكەين لە رىي سەربردەو ، گەشتى ژيانى ئەو كەسانەوۋە بۆي بچين ، كە لە پەرەپىداني ئەو زانىارى بەدا ھاوبەشيان كىردوۋە . بە تايبەتى ئىمە كە لى كۆلئىنەوۋە بەك لە سەر مېژوۋىيەك دەكەين ، پىيۋىستىمان زۆر دەبىت بەوۋەي ، بە دوورو درىژى ژياننامەي ئەو كەسانە بزائين ، كە ھاوبەشيان لە رووداوۋە كانى ئەو مېژوۋەدا كىردوۋە . بۆيەكە دەووترىت ، كە خىراترىن و ئاسان ترىن رىگا بۆ زانىنى مېژوۋى رووداۋىيەك ئەوۋەيە ، كە لە ژياننامەي يەككى ئەو كەسانە بىكۆلرئىتەوۋە ، كە پەيوەندىيان بە رووداوۋەكەوۋە ھەبوۋە .

وەك دەركەوتوۋە ، گەلئىك لە زانىارى بەكانى ناو ئەم جۆرە ژياننامانە جىي گومانو سەرلىخ شىوانن ، گەلئىكئىان لەوانەن زۆريان پىوۋەنرابىت ، يان لى لىرابىت ، يان وەك ھەلات دروست كرابىت ، يان لايەنگىرىيان تىاكرابىت . ھەندىكى ترىشيان دەماو دەم ، لە گەلئىك سەرچاۋەي لاۋەكىي دوۋەم پلەو ، سىيەم پلەوۋە ۋەرگىراون .

لەگەل ئەو ھەموو خەوشو ناتەواۋىيانەدا ، بەلەد بوۋنى زانىارى بەكانى ناو ژياننامە بى سوودنىيە .

ئەو زانىارىيانەي دەربارەي ژياننامەي ناوداران نووسراون ، لە زۆر كانگەو سەرچاۋەي تايبەت مەندى وەك ئەمانەوۋە دەست دەكەون :

- ۱ - ئەو كىتئىبە ژياننامانەي باسى يەك كەس دەكەن .
- ۲ - ئەو كىتئىبو ژياننامانەي بەگشتى باسى يەكە يەكەي گەلئىك كەس دەكەن .
- ۳ - فەرەستەكانى ژياننامە ، وەك ئەوۋەي پىيۋى دەوترىت :
Biography Index

كە لە سالى ۱۹۴۷ ۋە لە ئەمرىكا وەك رابەرىكى گشتى بۆ ژياننامەكانى ناوداران ، سالى چوار جار دەردەچىت و ، باسى ژياننامەي ھەموو ئەو ناودارانە دەكات ، كە زىندوون يان مردوون ، ئەوانەي ، كە ناويان لە كىتئىبەكانا ، يان لە ناو بە ناوۋەكانا وەك (گۇڧارو پروژنامەكان) باس دەكرىت .

- ۴ - ئەو كىتئىبانەي بە ناوي (كىي كىيە) ۋە ((Who's Who)) ناسراون .
- ۵ - ئەو فەرەنگانەي باسى ژياننامەي زۆر لە ناو داران دەكەن ((Biographical Dictionary)) . وەك كىتئىبى (معجم المؤلفين لعمر رضا كحالة) . يان (وفيات الاعيان لابن خلكان) يان (فوات الوفيات للكتبي) . ھەرۋەھا ، وەكو « فەرەنگىۋىستىر » بۆژياننامە .

۶ - ھەندىك ئىنساياكۋىدىيا ، كە بە كورتى و خەستى باسى ژياننامەي زۆر ناوداران دەكەن وەك ، ساياكلۋىدىياي نىشتمانى بۆ ژياننامەي ئەمرىكىەكان

که بریتیه له (۳۵) بهرگ :

National cyclopaedia of American Biography.

۷ - گوٲارو روژنامه کان و ناوبه ناوه کانی تر .

۸ - هندیك کتیبی مه کتبه و جوړه کتیبی تر که له شیوهی چیرۆکدا نه بن .

Bibliographies **بیباوگرافیه کان**

وشه ی بیباوگرافی ، وشه یه کی یونانی کونه . له دوو وشه پیک هاتوه (Biblios) واته ، کتیب ، له گهل (Graphia) واته ، نووسینه وه .

جاران له زمانه ئه وروپیه کانا وشه ی بیباوگرافی بو (هونه ری کتیب نووسینه وه) به کار دههینرا ، له پاشا وای این هات که بو ئه و باسانه به کار بهینریت ، که دهرباره ی کتیب ده نووسرا .

ئیتستا بیباوگرافی به لیسته ی ئه و کانگه و سه رچاوانه ده ووتریت ، که به ره می نووسراوی چاپ نه کراویان تیا پیشان ده دریت .

بیباوگرافیه کان به پتی مه به ست به گه لیک شیوه ی جیاواز کوده کرینه وه و ریك ده خرین ، تاكو هر یه که یان به گویره ی مه به ستی جوړی ریكخستنه که ی که لکی این وه ربگریت .

ئه و بیباوگرافیه ی به گویره ی بابه ته کانیان ریك ده خرین له هه موو جوړه بیباوگرافیه کانی تر زیاتر باون . وهك بیباوگرافیه ی سه رچاوه کانی بابه تی جوغرافیه و ، میژوو و ، ئابووری و ، په روه رده کردن و ، بابه تی تری وه ها . ئه وانه هه ریه که یان به پتی ناوی سه رچاوه کان ، یان به گویره ی ناوی دانه ره کانیان ، به پتی به دوا ی یه کا هاتنی پته ئه بجه دی یه کان ریك ده خرین .

هه ندیک جار سه رچاوه کانی بیباوگرافیا به لیسته یه ك له ژیر ناوی ولاتیكا ، یان گه لیکدا ، یان زمانیکا ، کوده کرینه وه ریك ده خرین . وهك ئه وه ی لیسته یه ك له سه رچاوه کان به گویره ی ئه وه ریك بخریت ، که دهرباره ی ولاتیك یان گه لیک ، دواون . یان ئه وانه ی به زمانیکی وهك کوردی نووسراون .

یان ئه و سه رچاوانه ی ، که له سه رده میکا ، یان له سه ده یه کا دانراون ، یان ئه وانه ی له شاریکا یان له ناوچه یه کا بلاو کراونه ته وه .

هه ندیک جاریش بیباوگرافیا هه ر ئه و چه شنه که رستانه ناو ده بات که له یه ك جوړه بیرو باوه ره وه هه لقولاون ، یان یه ك چه شنه که رسته ن . وهك ئه وه ی هه ر کتیب بن ، یان گوٲار ، یان نووسراوی ده ست خه ت ، یان وتار ، یان نه خشه (خهریته) یان فلیم ، یان شریتی تو مار کراوو شتی تری وه ها .

جاری و اش هه یه بیبلوگرافیا به گویره ی ئه وه ریك ده خریت که سهرچاوه کان باسی گه لیک شت ، یان هه ندیک بابته ی هه لبتیر دراو بکه ن . یان وه ها ریك ده خریت ، که سهرچاوه کانی هه ر له وانه بن باسی که سیک ده که ن چی نووسیوو ه ، یان چی دهر باره ی گو تراوه . ده شبیت لیسته ی بیبلوگرافیا تیکه ل بیت له هه موو ئه و جو رانه .

زور جار ئه وانه ی کتیبیک داده نین ، یان لیکو لینه وه یه ک پیک دینن ، بو سوودی خوینه ره کان ، بیجگه له تو مارکردنی په راویزو لیسته ی ئه و سهرچاوانه ی خو یان که لکیان لینه ورده گرن ، لیسته یه کیش له ژیر ناوی بیبلوگرافیا دا بلاو ده که نه وه ، ناوی هه موو ئه و سهرچاوانه ی تیا تو مار ده که ن ، که نووسه رانی تری ، پیش ئه مان ، دهر باره ی هه مان باسی کتیبه که یان ، یان لینه و ه که یان شتیان نووسیوه .

بو بلاو کردنه وه ی ئه م جو ره بیبلوگرافیا نه ، مه رج نی یه ، ئه و که سه ی کو یان ده کانه وه ، یان ریکیان ده خات ، هه موویانی خویند بیتته وه ، یان بهرچاوی که وتبن ، به لکو ئه وه نده به سه ، که ناوی سهرچاوه کان و دانه ره کانیان و ، هه ندیک زانیاری تر ، که ئیستا باسیان ده که بن ، دهر باره یان بزانی .

شبته ی ریگخستنی لیسته ی سهرچاوه کانی بیبلوگرافیا

بو پیناسینی سهرچاوه کانی بیبلوگرافیا ، پینویسته ئه م زانیارانه دهر باره ی هه ریه کیکیان ، بی پاش و پیش خستن پیشان بدریت :

۱ - کتیب

(۱) دانه ره که ی

ناو بانگه که ی له پیشه وه دهنووسریت ، ئه مجا به دوای ئه و ناوی خو ی دهنووسریت .

ئه گهر کتیبه که به زمانیکی بیگانه نه بیت و ، دانه ره که ی ناوبانگی نه بیت ، ناوه که ی هه ر وه ک خو ی دهنووسریت . ئه گهر دانه ره که ش ناوی نه بوو ، له جیبی ئه و ناوی ئه و ده ستگایه دهنووسریت ، که کتیبه که ی بلاو کردو ته وه . ئه گهر ئه وه ش نه نووسرا بوو وه ها به باش ده زانریت که له شوینی دانه ره که ی ، بنووسریت (ناوی نه براوه) .

ئه گهر کتیبه که له یه ک دانه ری زیاتر هه بوو ، ناوی دانه ری یه که م دووه م و سنی یه م دهنووسریت .

به لام ئه گهر له سنی دانه ری زیاتر هه بیت ، ئه وسا ناوی دانه ری یه که میان دهنووسریت و ده وتریت ، له گه ل هی ترا . یان ئه گهر کتیبه که به زمانیکی بیگانه ی وه ک ئینگلیزی نووسرا بوو ، له جیاتی (هی ترا) دهنووسریت (et. al.)

که نهمهش کورتهی وشه‌ی (etalii) به ، که وشه‌یه‌کی کونی یونانیسه و واتای هی‌تر ده‌به‌خشیت .

نهو کتیبه‌عهربیانه‌ش پیش سالی (۱۸۰۰) عیسایی چاپ‌کراون وهک گوتمان له‌پیشه‌وه ناوی ناوبانگه‌که‌ی دنووسریت ، نهمجا ناوه‌که‌ی خوی .

به‌لام نهو کتیبه‌انه‌ی‌تر ، که به پیتی لاتینی نه‌نووسراون و دوا‌ی سالی (۱۸۰۰) چاپ‌کراون . ده‌شیت ناوی دانه ره‌کانیان وهک خوی بنووسریت ، پی نه‌وه‌ی ، وهک مه‌رجیکی پی‌ویست ، ناوبانگه‌کانیان بخریته‌پیشه‌وه .

(۲) ناوی کتیبه‌که

به دوا‌ی ناوی دانه‌ره‌که‌ی‌دا ، ناوی کتیبه‌که دنووسریت ، به دوا‌ی نه‌ویشا ناوی نهو که‌سه دنووسریت که کتیبه‌که‌ی کوک‌ردوته‌وه ، یان پیاچوته‌وه ، یان لپی کوک‌لیوه‌ته‌وه ، یان سه‌رله‌نوی نووسیویه‌وه ، یان له زمانیکه‌وه بو زمانیکی‌تری وه‌گیراوه .

واش باشه ناوی کتیبه‌که به جوړه پیتیکی ره‌ش بنووسریت ، یان هیلیکی به ژیردا بکشریت .

(۳) چاپه‌که‌ی

به دوا‌ی نه‌وانه‌دا باس‌مان‌کردن چاپی کتیبه‌که پیشان ده‌دریت . نه‌گر چاپی به‌که‌م بیت هیچ ناووسریت ، به‌لام له چاپی دووه‌مه‌وه ، کتیبه‌که چه‌ندمین چاپ بیت دنووسریت .

نه‌گر به‌کیک له چاپه‌کانی کتیبه‌که به نیازی فراوان‌کردن ، یان پوخته‌کردن ده‌ستی تی‌خرابیت ، باس ده‌گریت . وهک نه‌وه‌ی بنووسریت (چاپی چواره‌می فراوان‌کراو ، یان پوخته‌کراو) .

(۴) بلاوکه‌ره‌وه‌که‌ی

به دوا‌ی نه‌وانه‌ی پیشوودا ، نه‌وه دنووسریت کتیبه‌که له کسوی بلاوکه‌راوته‌وه‌وه ، کپی بلاوی کردوته‌وه‌وه ، که‌ی بلاوکه‌راوته‌وه . واته له پیشا ناوی شاره‌که یان جیگا‌که ، نهمجا ناوی بلاوکه‌ره‌وه‌که ، به دوا‌ی نه‌وانیشا سالی بلاوکه‌ردنه‌وه‌که‌ی دنووسریت .

نه‌گر هات و سالی چاپ‌کردنه‌که‌ی پیشان نه‌درا‌بوو ، یان له پیشه‌کی به‌که‌یا باس نه‌کرا‌بوو ، له جیگا‌که‌یا دنووسریت (سالی چاپ‌کردنه‌که‌ی باس‌نه‌کرا‌وه) .

نه‌گر بلاوکه‌ره‌وه‌ی کتیبه‌که هیچ ناوی نه‌بوو له شوینه‌که‌ی ناوی نهو چاپخانه‌یه دنووسریت ، که چاپی کردووه .

(5) ژماره‌ی لاپه‌ره‌و به‌رگه‌کانی

دوای ئەوانه ، ئەمجا ژماره‌ی لاپه‌ره‌کانی چەندبیت دەنووسریت ، کتیبە‌کەش ئەگەر لەیەك بەرگ زیاتر بیت ، ژماره‌ی به‌رگه‌کە‌ی باس‌دە‌کریت . هه‌روه‌ها ئەگەر کتیبە‌کە به‌شیتوه‌یه‌کی زنجیره‌یی بلاو‌کرابیته‌وه‌ ناوی زنجیره‌‌که‌و ژماره‌‌که‌شی دەنووسریت .

(6) دوا سه‌رنج

به‌ دوای ئەوانه‌دا ، ئەگەر سه‌رنج راکیشانیکی ته‌واو‌که‌ری‌تر ده‌رباری کتیبە‌که‌ هه‌بیت ، که پێ‌ویست بیت باس بکریت پیشان ده‌دریت . وه‌ك ئەوه‌ی ده‌ربخريت ، که کتیبە‌که‌ باسی هه‌ندیک کانگه‌و کورته‌ باسی‌تیا‌کراوه .

وه‌ك نموونه‌یه‌ك لیه‌دا پیشانی ده‌ده‌ین ، که کتیب له‌ لیسته‌ی بیلو‌گرافیا‌دا ، به‌ گوێره‌ی ئەوانه‌ی باس‌مان‌کردن چۆن پیشان ده‌دریت :

1 - محمد امین زه‌کی ، خلاصه‌یه‌کی تاریخی کوردو کوردوستان ، له‌ زۆر کۆنه‌وه‌ تا‌کو ده‌وری نادرشا . (به‌غداد : چاپخانه‌ی دار‌السلام) ، 1931 . به‌رگی یه‌که‌م ، (194) لاپه‌ره‌یه .

2 - حسین حوزنی موکریانی ، میژووی ناودارانی کورد . (ره‌واندز : چاپخانه‌ی زاری کرمانجی) ، 1931 ، (224) لاپه‌ره‌یه .

ب - بروانامه (Document)

ئەگەر نووسراوه‌که له‌ جۆری بروانامه‌ بوو (الوثيقة) هه‌موو شتیکی وه‌ك کتیب پیشان ده‌دریت ، له‌ دانه‌رو بلاو‌که‌ره‌وه‌که‌یا نه‌بیت که ئەم جیاوازی‌یانه‌ی خواره‌وه‌ی تیا ده‌بیت :

(1) ئەو چاپه‌مه‌نیانه‌ی که له‌ لایه‌ن ده‌وله‌تیکه‌وه‌ ده‌رده‌چیت دانه‌ره‌که‌ی به‌ ناوی ئەو ده‌وله‌ته‌وه‌ پیشان ده‌دریت .

(2) ئەو چاپه‌مه‌نیانه‌ی ، که بروانامه‌نو ، له‌ وه‌زاره‌تیکه‌وه‌ ده‌رده‌چن ، له‌ دوای ناوی ده‌وله‌ته‌که‌وه‌ ، ناوی ئەو وه‌زاره‌ته‌ وه‌ك دانه‌ره‌یک دەنووسریت .

(3) ئەو چاپه‌مه‌نیانه‌ش ، که له‌ به‌شیکی وه‌زاره‌تیکه‌وه‌ ده‌رده‌چن ، له‌ دوای ناوی ده‌وله‌ته‌که‌و ، ناوی وه‌زاره‌ته‌که‌ ، ناوی ئەو به‌شه‌ ، وه‌ك دانه‌ره‌یک دەنووسریت .

پ - گو‌فارو روژنامه‌و ئینسایکلوپیدیا

ئەو وتارانه‌ ، که له‌ گو‌فار ، یان روژنامه‌ ، یان ئینسایکلوپیدیاکانا بلاو ده‌کرینه‌وه‌ به‌م جو‌ره‌ له‌لیسته‌ی بیلو‌گرافیا‌دا ناو ده‌برین :

- ۱ - دانەرو ناوی وتارەكە وەك ھی كتیپ دەنووسریت . بەلام ناوی وتارەكە دەخریتە بەینی دوو جووتە كەوانەیی بچووكەو « »
- ۲ - ناوی گوڤارەكە ، یان روژنامەكە ، یان ئینسایكلوپیدیاكە یان ناوی ئەو زنجیرەییە كە ناو بە ناو دەردەچیت ، لە دواي ناوی وتارەكە دەنووسریت و خەتیکی بە ژیرا دەكیشریت . یان بە جوړە پیتیکی رهش دەنووسریت .
- ۳ - ئەمجا بە دواي ئەوانەدا ، رەقەمی ئەو بەرگە دەنووسریت كە وتارەكەیی تیا بلاوكرائەتەو .
- ۴ - پاشان ژمارەیی ناو بەناو كە دەنووسریت ، لەگەل روژی بلاوكرائەتەو ئەو ژمارەییەدا . ئەمەش بە روژو ، مانگ و ، سائەو پيشان دەدریت . یان چۆن لە سەر ناوبەناو كە پيشان دراو وەها دەنووسریت .
- ۵ - ئەمجا ژمارەكانی ئەو لاپەرانیەش دەنووسریت كە وتارەكەیان تیا بلاوكرائەتەو .

ت - نووسراو دەستخەتەگان

- كتیپە دەستخەتەكانیش ، كە دەخریتە ناو لیستەیی بیلوگرافیاو ، ئەم جوړە زانیارانه دەربارەیان پيشان دەدریت :
- ناوی تەواوی دەستخەتەكە ، ناوی دانەرەكە و لەقەبی و كونیەیی و سالی كوچ كرنی بە (سائنامەیی كوچی و عیسانی) .
- لەگەل كورته باسیك دەربارەیی نووسراو كە . پاشان ناوی ئەو كەسەیی دەستخەتەكەیی نووسیوئەتەو . هەر وەها ژمارەیی لاپەرەكانی و دپەرەكانی لە هەر لاپەرەكەدا ، لەگەل جوړی بەرگەكەیا . پاشان ناوی ئەو سەرچاوانەش ، كە باسی ئەو نووسراو دەستخەتەیان كرددوو ، تاكو بینە بەلگە بسو ساغ كرنەوئەو ئەو ، كە بەرهمەكە بیگومان ھی دانەرە ناوبراوەكەییە .
- ئەوئەش باس بكری ، كە ئایا دەستخەتەكە چاپ كراو یان نا .

رابەر (الدلیل Directory)

رابەر كانگەییەكە بوزانینی ناوی كەسیك ، یان ناویشانی كومپانیایەك ، یا ھی بەرپوئەبەری گوڤاریك ، یان ھی بلاو كەرەوئەیی كتیپ ، یان ھی دامەزراویك ، یان كۆمەلەییەك . وەك ئەم جوړە رابەرانه :

- ۱ - دليل الجامعات العربية - له لایەن « یەكیتی زانكوكانی عەرەبی » سالی ۱۹۷۱ لە قاهرە بلاوكرائەتەو .
- ۲ - دليل المكتبات في الوطن العربي - له لایەن « ریتكخراوی عەرەبی بسو

پهروه‌ده‌کردن و روژشنبیری و زانستی « سالی ۱۹۷۳ له قاهره
بلاو‌کراوه‌ته‌وه .

۳ - دليل المتاحف في الوطن العربي - له لایهن « ریکخراوی عه‌ره‌بی بو
پهروه‌ده‌کردن روژشنبیری و زانستی « سالی ۱۹۷۳ له قاهره
بلاو‌کراوه‌ته‌وه .

۴ - دليل الجامعات العربية - له لایهن « یه‌کیتی زانکوکانی عه‌ره‌بی » دانراوه .
چاپتیکی نوئی له سالی ۱۹۷۶ دا ، له قاهره بلاو‌کراوه‌ته‌وه .

۵ - دليل الصناعات العراقية - یه‌کیتی پیشه‌سازی عراق بلاوی ده‌کاته‌وه .

سالنامه‌کان و کتیبه‌سالانه‌کان (التقاویم والکتب السنویة) (Yearbooks and Almanac

ئیمه ده‌توانین سامانیکی زانیاری یه‌کجار زور له سالنامه و کتیبی سالانه
ده‌ست‌که‌وئیت . ئیستا به شیوه‌یه‌کی تازه به تازه‌بی گه‌لیک زانیاری فراوان
ده‌باره‌ی نه‌ژماره (احصاء) و ، جورا و جورا روداوه‌کانی جیهانی و ، بارودوخی
کومه‌لایه‌تی و ، رامیاری و ، ئابووری و ، ئاینی و ، پیشه‌سازی و ، پهروه‌ده‌کردن و
هی‌تری و هها له سالنامه‌کانا بلاوده‌کرتنه‌وه .

وه‌ک سالنامه‌ی جیهانی World Almanac ، که له له سالی ۱۹۶۸ وه له
ئه‌مریکا ده‌ردچیت و ئیستاش . هه‌ر به‌رده‌وامه . یان وه‌ک « سالنامه‌ی تکایه زانیاری
(Information please, Almanac) » که له له سالی (۱۹۴۷) وه له ئه‌مریکا
ده‌رده‌چیت و ئیستاش هه‌ر به‌رده‌وامه . هه‌روه‌ها زانیاری‌یه‌کی زوریش
ده‌باره‌ی سه‌رژمیری و ، بارودوخی گوزه‌ران و ، کریکارو ، کاروکری لسه
سالنامه‌یه‌کی ئابووری وه‌ک Economic Almanac دا ده‌ست ده‌که‌وئیت .

له لایه‌کی‌تره‌وه گه‌لیک کتیبی سالانه‌ی به‌ناوبانگ ده‌باره‌ی بیروباوه‌ره‌کانی
پهروه‌ده‌کردن و به‌ریوه‌بردنی کاروباره‌کانی ، هه‌روه‌ها ده‌باره‌ی گه‌لیک
بابه‌تی‌تر ، که هه‌ر یه‌که‌یان سالی ده‌باره‌ی باسیکی تایبه‌تی ده‌دوئیت ، له زور
ولاتانا ده‌رده‌چن . به‌نمونه « کومه‌له‌ی نیشتمانی بو لیکۆلینه‌وه‌ی
پهروه‌ده‌کردن » له ئه‌مریکا یه‌کیکه له‌و ریکخراوانه‌ی که له سالی (۱۹۰۲)
عیسایی‌یه‌وه تا ئیستا سالانه کتیبیکی بایه‌خ‌داری نایاب ده‌باره‌ی پهروه‌ده‌کردن
بلاوده‌کاته‌وه .

نیشاندهره کان (الكشافات Indexes)

به سهر كردنه وهی گوڤاره تایبه تمهنده کان (المختصة) گه لیک سوودمه ندو پسئ ویستن بۆ لی کۆله ره وه کان ، چونکه زوربهی بیروناوه رو دۆزینه وه نوئی به کانی هونه رو زانیاری و زانستی و هی تر ، که تازه دینه ئاراهه ، پیش نه وهی به کتیب ده رچن ، له گوڤاره تایبه تمهنده کانا بلاوده کرینه وه .

ئه مرۆش گوڤاره تایبه تمهنده کانی جیهانی له بواری هه موو جوړه کیلگه به کا وه ها زۆربوون ، که به هیچ رهنگی کهس ناتوانی فریاکه وی هه موویان بخوینیتته وه . ئه مهش بووه هوی ئه وهی که گه لیک «پیشاندهری» وه ها دابنریت ، که له ری یانه وه بتوانری به کورتی و زووی و ئاسانی بزانی چوچی ده ربارهی هه ربه کیک له بابته کان له گوڤاره ناوبه ناوه کان دا بلاوده کریتته وه . باسه کانی گوڤاره کان له ناو ئه م نیشاندهرانه دا ، له ژیر ناوی نووسه ره کان دا ، یان به گویره ی جوړی بابته کان ، یان به پی ناوی وتاره کان ، یان جیا به جیا ، به هه رسئ جوړه که ، به لیسته ، له شیوه ی فه ره سستیکی زنجیره یی فه رهنگ ئاسایی دا ویک ده خرین .

له لیسته ی نیشاندهره کان دا ئه م جوړه زانیارانه ده رباره ی هه ربه کن له وتاره کان پیشان ده دریت ، تاکو له ری یانه وه لیکۆله ره وه بزانی کام وتاریان په یوه ندی به و باسه وه هه یه ، که ئه م لیکۆلینه وهی له سهر ده کات . کامیشیان به لایه وه وه ها بایه خداره ، که بچیت سه رتاپا له گوڤاره که دا بیخوینیتته وه سوودی لی وه رگری . زانیاری به کانیش ئه مانه ن :

ناوی وتاره که ، ناوی نووسه ره که ، ناوی گوڤاره که ، ژماره ی به رگه که ی و ، ژماره ی ئه و لاپه رانه ی وتاره که یان تیا نووسراوه ، له گه ل رۆژو ژماره ی ده رچوونی گوڤاره که .

هه ندیک جوړه نیشاندهری تر هه ن ، که وتاره کانی کومه له گوڤاریکی تایبه تمهنده ، به شیوه یه کی شی کراوه و به راوورد کراو ، به کورتی و خه ست کراوی پیشان ده دن . پچ یان ده ووتریت : کورت کراوه کان (المستخلصات ئه مانه ش نمونه ی هه ندیک له و نیشاندهرانه ن : Abstracts)

۱ - رابه ری خوینه ر بۆ بابته ی وتاری ناوبه ناوه کان « الدوريات » (دلیل القاریء الی مواد الدوريات Reader's Guide to periodical's Literature)

ئه م رابه ره له سالی ۱۹۰۱ عیسایی به وه تا ئیستا وه ک بلاو کراوه یه کی نیومانگی له ئه مریکا ده رده چیت . سالانه ش له یه ک به رگدا کۆده کریتته وه .

- ١ - الموسوعات
- ٢ - المعاجم
- ٣ - التراجم
- ٤ - القوائم البيبلوغرافية
- ٥ - الأدلة
- ٦ - التقاويم والكتب السنوية
- ٧ - الكشافات

سهراوهكان

- ١ - احمد بدر ، اول البحث العامي ومناهجه . الكويت : وكالة المطبوعات ، ١٩٧٧ .
- ٢ - جامعة الموصل ، وقائع وبحوث المؤتمر المكتبي الثالث لجمعية اتحاد المكتبيين العراقيين ، الموصل : جامعة الموصل ١٩٧٦ .
- ٣ - ديوبولد ب. فان دالين مناهج البحث في التربية وعلم النفس . ترجمة محمد نبيل ، سليمان الخضري الشيخ ، وطلعت منصور . القاهرة : مكتبة الانجلو المصرية ، ١٩٦٩ .
- ٤ - سامي مكي العاني ، عبدالوهاب محمد علي ، المكتبة . بغداد : وزارة التعليم العالي ، ١٩٧٩ .
- ٥ - عامر ابراهيم القنديللي وآخرين ، الكتب والمكتبات . بغداد : دار الحرية ، ١٩٧٩ .
- ٦ - نزار محمد علي قاسم المراجع العربية العامة . بغداد : مطبعة عصام ، ١٩٧٨ .

بنكهى زين

نالی شاعیری غه زهلی کوردی

دوکتور امین موتاچی

کولتییی زمان - زانکوی بهغدا

دوای نهوهی عه ره به کان له زهمانی خهلیفه ی دووه می موسلمانان دا « عمری کوری خطاب » - درخ - به ره و رۆژه لات هاتنه پیشه وه و ولاتی فارسیان داگیر کرد ، میلله تانی ئەم ناوچه یه بوون به موسلمان و دینه کونه که یان وازلی هیئا . دوکتور طه ندا دهلی « ئەم هیرشانه بوو به هوی نهوهی که ئیسلام به خیرایی له ناو ئیران دا بلاو بییته وه و ژماره یه کی زۆرریان به خوشیی خویان بینه ئیسلام » (۱) زمانه کانی ئەم ناوچه یه تیکه له به زمانی عه ره بی به واتا زمانی قورئانی پیروز بوون ، ئەگه رچی به ش به حالی فارسه کان زمانی عه ره بی تازه نه بوو لایان ، له بهر هاوسییته تی و په یوه ندیی هاتو چۆ و بازرگانی نیوان عه ره بی نه ترافی جه زیروه و ئیرانی به کان ، نه وه بوو دینی ئیسلام له رۆژه لات دا بلاو بووه و ده ولته تی ئیسلامی جیی خۆی کرده وه . ئەو ده ولته تی که له مه رکه زه وه ، به واتا له شام یا له به غدا وه ده برا به رتیه .

زمانی عه ره بی بوو به زمانی به رتیه بردن و نووسین و خویندنی زانست و نه ده بیات له رۆژه لات دا . ئەم بارو دوخه به ش به حالی زمان ، سنج سه ده ی خایاند . زمان و شیوه زمانه کانی ئەم ناوچه یه ته نیا بو قسه کردن و کاروباری رۆژانه به کارده هات . زمانی عه ره بی بوو به زمانی که پتویست بوو بو ههر خوینده وارو ئەدیبو و شاعیر و نووسهرو زانایه ک ، که به باشی بیزانی . به جوریکی وابوو ، که ئەو که سه ی شاعیر وه یا لافی شاعیری لی بدایه ، ده بوایه شیعی عه ره بی له بهر بوایه ، ته نانهت به عه ره بیش شیعیان ده گوت . نه وه بوو خارهنی دوو زمان - « اصحاب اللسانین » هاتنه کایه وه ، به واتا به عه ره بی و فارسی شیعیان ده گوت و شتیان ده نووسی .

فارسه کان به تایبه تی و ئیرانی به کان به گشتی ، ههستیان به وه کردبوو که پتویسته عه ره بی باش بزائن و فیری بن ، تاکو به باشی له قورئان و قهرمووده کانی پیغه مبهرو « درخ » ده ستووره کانی ئاینی تازه بگن (۲) ، به جوریکی وه ها تا ئەم دوایی به ش هه بوو له ناو فارسه خوینده وارو کان دا شانازی به وه وه ده کرد که عه ره بی باش ده زانج . دوای نهوهی ، میرو سه رکبرده ئیرانی به کان دهستیان کرد به هاندانی خوینده وارو کانیا ن له بو نووسین به

فارسی و بوژانه‌وهی زمان و ئه‌ده‌بیاتیان (۳) - فارسه‌کان ده‌ستیان کرد به
وه‌رگرتنی ئه‌لفوبیتی عه‌ره‌بی و به‌کاره‌ینسانی زاراوه‌ی ئایینی و زانستی و
ئه‌ده‌بی‌به‌کان . به‌م‌جۆره : (۴)

فلسفه ، کلام ، منطق ، تصوف ، صوفی ، فیلسوف ، متکلم ، سحر
وسلوك ، ... هتد

تاریخ - عصر - سلطه - ملك - سلطان - سلطنت - خلیفه - امیر -
حاکم - قاضی - کاتب - صاحب‌خزینه - صاحب‌شرطه - حاجب - جلاد -
دیوان - رساله - محتسب ... هتد

جغرافیا . اقالیم . قارات . مدار . خط‌استوا . خط‌طول . جزیره
صحرا . موج . مد . جزر . معادن . مساحه . جنوب . شرق . غرب .
شمال . قطب . خلیج . نخل . نخلستان .. هتد
محیط . طبیعی . منابع . نباتی . هوا . فضا . نبات . حیوان . صوت .
متوازی . طیف .. هتد

تاریخ . ادبیات . شعر . نثر . وزن . عروض . قافیة . قصیده -
غزل . رباعی . تشبیب . نسیب . حماسه . هجا . هزل . رثاء . لغت .. هتد
جگه‌له‌سه‌دها وشه‌و زاراوه‌ی عه‌ره‌بی که‌له‌ده‌قه‌فارسی‌به‌کان‌دا
هاتوون ، چ‌شیر ، چ‌نه‌ثر .

به‌ش‌به‌حالی کوردیش ئه‌وه‌بوو کوردستان ، دوا‌ی‌ولاتی فارسی‌چووه
ژیر‌فه‌رمانه‌وایی ئیسلامه‌وه‌ئهمانیش ورده‌ورده‌زمانی عه‌ره‌بی‌به‌هم‌وو
لکه‌کانی‌به‌وه‌کاری تی‌کردن .

مزگه‌وت که‌مه‌لبه‌ندی خویندن بوو ، بوو‌به‌مه‌لبه‌ندیک‌له‌بو‌خویندنی
عه‌ره‌بی‌له‌پال‌زمانی فارسی‌دا . شتیکی‌دیارو‌عیلمی‌به‌که‌کوردیه‌کان‌هه‌ر‌وه‌کو
فارس‌و‌میلله‌ته‌کانی‌تری‌ئیران‌وشه‌و‌زاراوه‌زانستی‌و‌ئه‌ده‌بی‌و‌ئایینی‌به‌کانیان
وه‌رگرت ، ئه‌ویش‌له‌ریگای‌فارسه‌کانه‌وه ، ئه‌وه‌بوو‌ئه‌و‌ئه‌لفوبیتی‌به‌ی‌که
فارسه‌کان‌له‌عه‌ره‌بی‌به‌وه‌وه‌ریان‌گرتبوو ، ئهمانیش‌وه‌ریان‌گرت‌و‌به‌کاریان
هینا ، دوا‌ی‌ئه‌وه‌ی‌که‌له‌دوا‌یی‌دا‌هیندی‌نیشانه‌یان ، بو‌چهند‌پیتتی
به‌کاره‌ینا‌که‌له‌ئه‌لفوبیتی‌فارسی‌به‌که‌دا‌نه‌بوو .

هه‌روه‌ها‌زاراوه‌ی‌ده‌ستووری‌و‌زانستی‌و‌ئه‌ده‌بی‌به‌کانیان‌هه‌روه‌کو
فارسه‌کان‌به‌کاره‌ینا . بو‌یه‌ده‌بینن‌که‌له‌کوردی‌دا‌ئهم‌زاراوه‌عه‌ره‌بی‌بانه‌ی
که‌له‌ئه‌ده‌بیاتی‌دا‌به‌کاردیت‌له‌ریگای‌ئه‌وانه‌وه‌وه‌رگراوه‌و‌به‌کاره‌ینراوه
ته‌نانه‌ت‌تا‌ئیشتاش‌هیندیکی‌به‌کارده‌هینریت .

وه‌کو .. ئه‌ده‌ب . ئه‌ده‌بیات . شعر . نثر . وزن . عروض . قصیده .
غزل . رباعی . ملحمة . قصة . ناوی‌به‌حره‌عه‌رووزی‌به‌کان . نساوی
جۆره‌کانی‌قافیه‌و‌زاراوه‌ی‌به‌یان‌و‌به‌دیع ، تصوف . ئه‌ده‌بی‌صوفی ... هتد
ئه‌گه‌رچی‌پیش‌ئیسلام‌به‌گشتی‌و‌سه‌رده‌می‌ئیسلامی‌به‌تایبه‌تی‌شعری

فۆلكلۆرو ، ئاپىنى كوردى لەسەر وەزنى خۆمالى يەكەى بوو ، بەلام دواى شەرى جىھانى يەكەم و بادانەو بە لای خۆمالى دا ، بە زۆرى شىعەرى كوردى لای كردهو بە لای كىشە مىللى يەكەى دا كە ئەویش كىشى بىرگە بوو ، لە كاتىكا شاعىرە كۆنەكانمان « كلاسكى يەكان » وەكو شاعىرە فارسەكان دەستیان كردبوو بە ھەلبەستنى شىعەر لەسەر كىشى ەرووزى ەردەبى ئەمە جگە لە دەگمەنەكانیان .

ھەروەھا بەپىئى ئەو مەبەست و قالبانەى لە شىعەرى فارسى دا ھاتبووەكايەو كە ئەمانىش لە نۆرەى خۆيان دا لە ەردەبى يەو وەريان گرتبوو . يەكج لەو قالبە شىعەرە باو بەناوبانگانە غەزل «غزل» بوو . پىش ئەوەى بچىنە ناو باسەكەمانەو ، كە بە ناوى نالى و غەزەلى كوردى يە ، بى سودنى يە كە شتى دەربارەى غەزل روون بکەينەو .

غەزەل « غزل »

غەزەل وشە يەكە لە چاوكى «غزل» ى ەردەبى يەو وەرگىراو ، كە ئەویش دوو واتاى ھەيە يەكىيان بە واتاى رىستنى خورى و موو ، ئەوى ترى بە واتاى دلدارى و ەشق بازى لەگەل ژنان دا .

غەزەل قسە يەكە كە بە ھۆيەو دلدارى بەيان دەكړئ كەواتە دەتوانىن بلىين شىعەرى عاشقانە . زىن العابدین مؤتمن لە كىتەبەكەى دا بە ناوى شعرو ادب فارسى ، دا لە ژىر ئەم باسەدا « غزل يا حسب حال عاشقانه » ناو دەبا (۵) .

لە سەرەتادا بە واتا لە كۆن دا پىشەكى «قەسىدە» غەزەلىيان (۶) پى گوتووو غەزەل لە قەسىدە جىانەبوئەو . كاتج كە دەيان گوت فلان غەزەلى جوانى ھەيە مەبەستيان لەو شىعەرانە دەھات كە لەسەرەتای قەسىدەكەدا دەگوترا . بو وینە «عنصرى» (۷) شاعىرى سوورى غەزەلى دەئج : روودەكى (۸) غەزەلى جوانى ھەيە ، ھىنەكانى من وەكو ھىنى ئەو نىن .

« غزل رودكى وار نىكوبود غزلهای من رودكى وار نىست » (۹)

لە راستى دا پىشەكى قەسىدە كە غەزەل بوو شىعەرە راستەكە يە ، چونكە ئەوى ترى بە واتا باقى قەسىدەكە شتىك بوو وەكو چۆن بلىين واجب «پىوستى» سەرشانى شاعىر بوو كە ئامادەى بكات و دەشى ئەم بەشەى ستایش بووبى بە زۆر ، بەلام لە پىشەكى قەسىدەكەدا ، كە « تفرل » ەكە بوو ، ھەرچى دلى وىستىتى گوتووئىتى . كەواتە پىشەكى قەسىدە شوئىنى پىشاندانى «ھەستى واقى شاعىر بوو و شاعىر لەو پىشەكى بەدا توانىوئىتى ھەستى خۆى تىادا دەربرى و خۆى بەم جۆرە بوو :

بو وینە ئەگەر بلىين كە شاعىرى بە شاعىرى لە دايك بووبى ، شاعىرە ، كاتج ھەستى دەجووئى و دەيەوئى شىعەر بلى غەزەل دەئج چونكە غەزەل

ههست و نهستی خۆیه تی . بابلیین که سیک کاری «وهزیفهی» شاعیری (۱۰) بووه و مووچه و بهراتی له لایهن پاشاو میره وه وەرگرتوو له بۆ شیعرگوتن و به سه شاو میردا هه آدان . دهزانی سبهینی جهژنی ره مهزانه ، یا قوربانه ، یا نه ورۆزه پتویسته له سه شانی که قه سیده یه ک بلتی به و هۆیه وه و له دیوانی شاو میردا بیخوینیتته وه . مه جبوور هاتوو چه ند قه سیده یه کی ئاماده کردوو ، تا کو هه کاتی وستی ئاماده و له بهر ده ستدا بی له ناو دیوانی زور به ی شاعیره ئیرانی به کانی سووری کۆن ، قه سیده زۆر هه به ، که له دوایی دا غه زه له کانیان ده بینین . یا غه زه له کانیان گو توو ، قه سیده یان بۆ ئاماده نه کردوو .

کاتی شاعیر زانی که پیشه کی قه سیده بۆ هه ست و نهستی خۆیه تی و شوینیکی باشه ، له بهر ئه وه دهستی کردوو به شیعرگوتن به واتا «غزل» گوتن . ئیتر ناوی پیشه کی قه سیده یان ناونا تغزل تا کو له گه ل «غزل» دا که بوو به قالبیکی سه ره به خۆ تیکه ل نه بی .

غه زه له وه کو قه سیده «مطلع» ی (۱۱) هه به و دوابه تی غه زه ل «مقطع» ی بی ده لێن ، که شاعیر ناز ناوی خۆی له وی دا ده لێ ، له بهر ئه وه پیی ده لێن «تخلص» .

به لگه به کی تر بۆ ئه وه ی که ده لێن غه زه ل له قه سیده جیا بۆ ته وه ئه وه به که غه زه ل له قه سیده کورت تره ئه مه ش به لگه به که غه زه ل له سه ره تای قه سیده وه هاتوو .

غه زه لی ئاسایی له ۷ بهیت تا ۱۱ بهیته ، به لام جاری وا هه به تا ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۰ (۱۲) بهیتیش غه زه ل ده بینین . به زۆری غه زه لی شاعیره به ناو بانگه کان له بهینی ۷ تا ۱۱ بهیته . ئه وه ی شایانی باسه ئه وه به که غه زه لی پینج بهیتیش هه به که ئه مه زۆر که مه مه گه ر لای ئوستادانی شیعر .

ههروه کو له سه ره تا دا گو تمان غه زه ل بۆ عیشق و دل داری بووه ، به لام چونکه قالبیکی کاری گه رو زوو مه بهستی بی در ده بری ، ده بینین جگه له غه زه لی عاشقانه ، غه زه لی عیر فانی ، فهلسه فی ، زاهیدانه ، ئامۆژگاری و په ند ، وه صف ، هاتۆته کایه وه (۱۳) .

جاری وا هه به که له غه زه لیک دا چند واتاو مه به ست هه به بهیتی دوانی فهلسه فه به ، ئه وی تری دل داری به (۱۴) . ئه م بابته له غه زه له کانی حافزی شیرازی دا ئاشکرا به .

ده لێن «شاه شجاع» که پاشای شیراز بووه و شاعیر و ئه دیب و دانشمه ندیش بووه ، به حافز ده لێ غه زه له کانت زۆر جوان و ناسکه ، به لام مه به ست و ناوهرۆکی غه زه له کانت په را گه نده به ، بهیتی دووری و هيجرانه ، به کیکی تری به به لگه یشتنه ، ئه وی تری وه سفه و ئه میان فهلسه فه .

حافز له وه لام دا ده لێ : ئه وه ی پاشا ده یلی راسته ، به لام نازانم بۆچی ئه م شیعره په را گه ندانه ی من وا زوو بلاو ده بیته وه ، که چی شیعری خه لکی

شیوهی کرمانجیی شیمالی داو « نالی و سالم و کوردی و مه حوی » له شیوهی کرمانجیی جنوبی دان .

له بهر نه وهی باسه که مان به ناوی « نالی شاعیری غه زهلی کوردی » یسه نه م پیشه کی به کورته به سه ده رباره ی غه زه ل .

نالی شاعیری غه زهلی کوردی : (۱۷)

نالی دامه زرینه رو مامۆستای شیعو ئه ده بیاتی کوردیی سه رده می میرنشینی بابانه ، هه زه تی نالی ، به کتیکه له ئه ستیره گه شه کانی ئاسمانی شیعو ئه ده بیاتی کوردی . نالی ههروه کو جزیری له شیوهی شیمالی داو بابه تایه ری هه مه دانی له شیوهی جنوبی دا خواهنی قوتابخانه یه که که هه ر ئه و قوتابخانه یه یه ، که ئیستا بۆته بنکه و ناوه رۆکی شیعو ئه ده بیاتی کوردی ، چونکه « نالی و سالم » رچه یان شکاندو شیعی کوردی یان له شیوهی باوی ئه و سه رده مه که به گورانی بوو گواسته وه بۆ شیوه یه که که به هۆی هاتوچۆو ، به یوه ندیی شاعیران و مه لاو مامۆستا کانه وه هاتبووه کایه وه که ناره رۆکه که ی شیوهی بابان و شاره زوربوو ، که ده توانین پیتی بلتین شیوهی زمانی شیعی نالی . ئه و شیوه یه یه که له ژیر بالی ئه ماره تی بابان دا خه ریکی نه ش و نمابوو ، دوا به دوا ی ئه مان کوردی و شیخ ره زاو هاوری کانیان . (۱۸)

هه ر وه کو له پیشه وه گوتمان غه زه لی دلگیر و مه قبوول په سه ند ئه وانه ن که له بهینی « ۷ - ۱۱ » بهیت داین به زۆری شاعیره به ناوبانگ و ئوستاده کانی غه زه ل چ له ئه ده بی فارسی داو چ له تورکی دا ، ئه و جۆره غه زه لیان زۆرترو په سه ند تره .

ئه وهی شایانی باسه و جیتی شانازی به ئه وه یه که نالی ئیمه جگه له وهی که ئه و غه زه لانه ی « ۲۷ » بهیتین له هه موو غه زه له کانی تری زیاتره ده وری « ۲۵ » غه زه له ، ده وری « ۲۱ » غه زه لیشی هه یه پینج بهیتین ، که ئه مه زۆر گرنگه ته نانه ت شاعیری به رزی ئیرانی ، حافزی شیرازی که به شاعیری غه زه لو گۆرانی « لیریک » به ناوبانگه له ناو ئه و « ۶۹۷ » (۱۹) غه زه له ی دا ، ده وری پینج غه زه لی پینج بهیتی هه یه . ههروه ها له کلیاتی سعیدی شیرازی دا له وه به شه ی که به ناوی « غزلیات قدیم » (۲۰) چاپ کراوه ، ته نها دوو غه زه لی « ۵ » بهیتی هه یه ، ده شی له به شی (طیبات و بدایع) که ی دا هه بی ، به لام هه ر ناگاته ئه و ژماره یه ی که نالی ئیمه هه یه تی ، به پیتی قه واره ی به ره مه که ی ئه وهی سه رنج راده کیشی ئه وه یه که به زۆری غه زه له حه وت بهیتی به کانی شاعیره ئیرانی به کان بن یا کورده کان غه زه لی چا کو پاراوه ن .

ده بی ئه وه بزاین که کاتی غه زه ل له قه سیده جیا بۆوه و بوو به قالبیکی سه ربه خۆی شیعو ، شاعیران به گه رمه وه ده ستیان دایه ئه م جۆره قالبه ، وه ههروه کو گوتمان ته نیا بۆ دلداری نه بوو ، به لکو بۆ گه لی مه به ست و واتای

دی به کارده هیترا ، چونکه له هه موو جوړه قالبه کانی تری شیعر کاری گهرو
جیگیر تریوو .

ئیتستا له بو به راوردو شاره زایی ، چهند نمونونه یهک ، له غه زهلی دوو
شاعیری هه ره به ناوبانگی ئیرانی ده خهینه بهرچاو ئنجا دینه سه ر نمونونه له
هینی شاعیرانی کوردو ، نالی .

۱ - حافظی شیرازی (۲۱) :

یه کهم غه زهلی دیوانه کهی غه زه لیکه حهوت بهیتی یه که ده لئی :

الا یا ایها الساقی ادر کاسا وناولها
که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکها
ببوی ناهه کاخر صبا زان طره بگشاید
ز تاب جهد مشکینش چه خون افتاد در دلها
مرا در منزل جانان چه امن و عیش چون هر دم
جرس فریاد میدارد که بر بندید محملها
بمی سجاده رنگین کن ، گرت پیر مغان گوید
که سالک بیخبر نبود ز راه و رسم منزلها
شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هایل
کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها
هه کارم ز خودگامی بیدنامی کشید آخر
نهان کی ماند آن رازی کزو سازند محفلها
حضوری گر همی خواهی ، ازو غایب مشو حافظ
متی مطلق من تهوی دع الدنیا واهملها

ته ماشا ده کهین ته نانهت کیشی غه زه له که له و کیشه مؤسیقا خووشانه یه که
ئه ویش کیشی (به حری هه زج) ه (۲۲) .

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن

واتای غه زه له که (۲۳) :

۱ - ئه ی مه ی گیر « ساقی » جامی باده بگیره و به دهستی خوت بیده ، چونکه
عاشقی له ئه وه له وه ئاسان بوو لام ، به لام له دوا بی دا زه حمهت و ناخووشی
هاته پیشه وه .

۲ - به ئومیدی بوئی خووشی ناهه بی که عاقیبهت بای به هار له خه مو پیچی
گیسووی ناراسته و میسکی دا بلاوی کرده وه ، دلی عاشقان له ره نجسی
چاوه روانی بوو به خوین .

۳ - ژیا نیکه خوش و ئاسووده مان نی یه له مه نزلگای یاردا ، چونکه زهنگی
کاروان بانگ ئه داو ده لئی له بو کوچ کردن و سه فهر که زاوه و باروبنه ،

- ناماده‌کن ، بۆ روۆیشتن ، چونکه دواکه‌وتن جایزنی به .
- ۴ - ئه‌گه‌ر پیری ری‌نوما «راهنما» ی ریگای پله‌کانی «سیروس‌لوک» فه‌رمانی دا که به‌رمال به شهراب ره‌نگ‌کن قوبوولی که ، چونکه ئه‌و خۆی دابو نه‌ریتی ئه‌وه ده‌زانی .
- ۵ - شه‌وی تاریک و ، ترس له شه‌پۆل و گه‌رداوی توندو ترسناک ، که‌ی ئاگای له‌حالی ئیمه‌یه ئه‌وانه‌ی که دل‌یان ئاسووده‌یه و باریان سووکه‌و له که‌نارن .
- ۶ - کارو وه‌زعم به هۆی ئاره‌زوو و خۆپه‌سه‌ندی گه‌یشته راده‌ی رسوایی و ناو‌زیراندنم ، چونکه س‌ریک که که‌وته ناو ئه‌نجومه‌نانه‌وه « خه‌لکه‌وه » به په‌نهانی نامینیتته‌وه .
- ۷ - ئه‌گه‌ر دل‌ئاسوده‌یی و ئاگاله‌خۆبوونت ده‌وی هیچ کاتێ له یادی یار غافل مه‌به ، چونکه ئه‌گه‌ر که‌سیکت خۆش ده‌وی ، ده‌بی دیده‌نیسی بکه‌یت و دونیاو ئه‌سبابی دنیا به‌ره‌للاکه‌ی .

ئهمه نمونه‌ی غه‌زه‌لیکی پینج به‌یتی حافزه (۲۴) :

دی پیر می‌فروش که ذکرش بخیر باد
 گفتا شراب نوش و غم دل بپر ز یاد
 گفتیم : بباد میدهدم باده نام و ننگ
 گفتا قبول کن سخن و هرچه بادباد
 سود و زیان و مایه چو خواهد شدن ز دست
 از بهر این معامله غمگین مباش و شاد
 بادت بنست باشد اگر دل نهی بهیچ
 در معرضی که تخت سلیمان رود بیاد
 حافظ گرت ز پند حکیمان ملالتست
 کوته کنیم قصه که عمرت دراز باد

- ۱ - دوینێ پیری مه‌یخانه ، یادی به‌خیربێ پیتی گوتم ، غه‌م له دلی خۆت ده‌رکه‌و شهراب بخۆره‌وه .
- ۲ - گوتم مه‌ی خواردن ، ئابروم ده‌دا به‌با ، وه‌لامی دایه‌وه :
 به‌سه‌م بکه ، باده بنۆشه ، هه‌رچی دیتته پیشه‌وه ، به‌خۆشی دیت وه‌یا «چی ده‌بی با بیی» .
- ۳ - زینده‌گی و ژیا‌نی دنیا ئه‌وه‌نده نرخ‌ی نی‌یه ، به‌سوودی شاد مه‌به‌و به‌زیانیشی غه‌م مه‌خۆ ، چونکه سه‌رمایه‌و ، سوودو زیانی هه‌مووی به‌ریاد ده‌بی و ده‌روا .
- ۴ - ئه‌و شوینه که ته‌ختی فه‌رمانه‌وایی حه‌زهرتی سوله‌یمانی دا به‌سای فه‌نا ، تو ئه‌گه‌ر دل به‌ژیانی دونیا‌یه‌کی که نه‌بوونی وه‌کو بوونی ده‌نوینێ ، به‌ستی ، شتیکت جگه له‌با له‌ده‌ست‌دا نابێ . واته : به‌ده‌ست‌به‌تالی ده‌مینیتته‌وه .

۵ - حافظه گهر له په ندو وه سیه تی حوکه ما وه پرسی ، با له سهری نه روین ،
خوا عومرت دریزکا .

۲ - سعدی شیرازی (۲۵) :

ئهمه نمونه ی غزه لیکي پینج بهیتی سعدی به که له ژیر بابته تی «غزلیات
قدیم» ، له کلیاته که ی دا چاپ کراوه .

بیا که در غم عشقت مشوشم بی تو
بیا ببین که درین غم چه ناخوشم بی تو
شب از فراق تو مینالم ای پری رخسار
چو روز گردد گوئی در آتشم بی تو
دمی تو شربت و صلام زبادهء جانا
همیشه ز هر فراقتم همی چشم بی تو
اگر تو با من مسکین چنین کنی جانا
دوپایم از دو جهان نیز درکشم بی تو
پیام دادم و گفتم بیا خوشم میدار
جواب دادی و گفتی که من خوشم بی تو

- ۱ - وهره له خهمی عیشقت دا مشه وه شم بی تو
وهره ببینه که له م خهمه دا چهند نه خوشم بی تو
- ۲ - شهو له بهر دووری «فراقی» تو ده نالینم ئهی پهری روخسار که روژ
ده بیته وه «به روژیش» ده لیتی له ناگردام بی تو .
- ۳ - دهمی «ساتن» شه ربه تی وه سلکت بی نه دام گیانه
همیشه ژه هری دووریت «فیراقت» ده چیژم بی تو .
- ۴ - ئه گهر تو له گهل منی فه قیرا ئاوا بکه ی گیانه .
ههردوو پیتم له ههر دوو جیهان دا ده کیشمه وه بی تو .
- ۵ - په یامم داو گوتم وهره خوشم دهویتی
وه لامت داو گوتم که من خوشم بی تو .

دوای ئه و چهند نمونه غزه له ی ئه و دوو که له شاعیره ئیرانی به - بو
ههر شاعیریکی غزه لی کوردی به تایبه تی «جزیری - سالم - کوردی» نمونه
ده خهینه بهرچاو .

مه لای جزیری (۲۶) :

دلبر شکینا شه کهره ک فقلت یا روحی متی
گو من چه تا خاطر ههبت من گوچ کم نهز با ههتا

زولفان تو بهس چین چین بکه بسکین موقابل دین بکه
 پیشکیش یهک زولفهک تهبن مولکی خوتهن تهختی خهتا
 دل بهندی داوا زولفهکی کهفتی کهمهندی ئولفهکی
 هل فی ید المفتون شیء او کیف اصنع یا فتی
 زولفین بتی شیرین لهبان زههرینه شوبهت عهقره بان
 لی من ژ بسکا پرگری ئیرو تنی ترتن دو تا
 نسبت پهری زیبایه نهو وهک نیرترا یهک تایه نهو
 یا من رای خلی فهل یشبی بشیء قامتا
 مه ژ بوغچه یا یار زهینی بی پرس یهک سیقهک چنی
 وبما جنیت و جنیتی القت علی جنایتا (۲۷)

سالم (۲۸) :

ئەمە نموونەیی غەزەلیکی پێنج بەیتی یە لە غەزەلیاتی سالم ، ئەوەی شایانی
 بۆ «سالم» یش وەکو نالی هاوڕێ و مامۆستای ، دەستیکی بالای هەبوو لە
 غەزەلی کوردی داو ، غەزەلی پێنج بەیتی هەیە .
 دەلی :

تهریقی عیشتت ئەر بهردەم خەجالەت بێم لە مەحشەردا
 نەنووسرابم لە پیتا گەر ئەزەل جەک بێم لە دەفتەردا
 قوبوول ناکەم خیاڵیشت لە ناو دلما مقیمی بی
 ئەوا پەژمۆردەبی گۆلدەستەیی حوسنت لە مەجەهردا
 لە دەستم بەرمەرە دامەن مەبادا بکوژی هیجرت ؟
 مەبادا خوینی ناحەق دامەنت بگری لە مەحشەردا
 توانایی بەسەر زەعفا دەبی فاییق ئەگەر گاهێ
 سەبا پێنی سەحەر بۆی تۆ بەسەر مندا لە دەم دەردا
 جەلاوەت تا قیامەت نابری سالم لە ناو دەمما
 ئەگەر نەخلی مورادم دەفەعی یەک بۆسە نەوبەردا (۲۹)

کوردی (۳۰) :

ئەمە نموونەیی غەزەلیکی پێنج بەیتی یە لە دیوانی کوردی دا :
 رەنگی گۆل گیانا وەکوو روخسارەگەت رەنگین نی یە
 شەگەری میسری وەکوو گوفتارەگەت شیرین نی یە
 ئەهلی چین نەقاشی چاکن خۆ بەلان تەسویری تۆ
 نەقشی خامەیی کردگاره کاری وەستای چین نی یە
 من که گوشتەیی تیغی عیشقم روژی دیوانی خودا

بۆچی شاهید بینم ناخر کفنه کهم خویناوی به
 من که ریسوا بووم و ته پلی عاشقیم لیدا ئیتر
 کوردی ئەز پهروام سهرو ئیمان و گیان و دل نی به (۳۱)

له گه‌ل ئەوه‌شا که بۆ هەر شاعیرێک لهو شاعیره که لانه‌ی غه‌زه‌لی کوردی،
 به‌ک نموونه‌مان پیشان‌دا ، به‌لام هه‌روه‌کو ده‌لێ مشتێ نموونه‌ی خه‌رواریکه .
 به‌تۆزێ وردبوونه‌وه بۆمان ده‌رده‌که‌وی که غه‌زل به‌واتا ئەو شاعیره‌ی له‌قالبی
 غه‌زه‌ل‌دا دارێژراوه ، هه‌ست‌ونه‌ست و هه‌موو ئیجساساتی شاعیره ، که‌له
 کانگای دلیه‌وه ده‌ری‌بری‌وه و جۆره‌چه‌شه‌و مۆسیقایه‌کی کاری‌گه‌ری هه‌یه‌که
 هه‌ستی مرۆف ئەهه‌ژینێ و رای‌ده‌کیشێ .

دوای ئەو چه‌ند نموونه‌یه‌له‌غه‌زه‌لی فارسی و کوردی ، دێینه‌سه‌ر
 غه‌زه‌له‌کانی شاعیر و ئوستادی غه‌زه‌لی کوردی حه‌زرتی نالی :

سه‌رنج :

بۆ غه‌زه‌له‌کانی نالی « دیوانی نالی مدرس » م کردووه به‌ته‌ساس به
 چاو پیاخشان‌دنیکی سه‌رپیتی به‌ناو دیوانه‌که‌ی نالی‌دا ده‌بینین شاعیره‌کانی
 وه‌یا بلیین به‌ره‌مه‌که‌ی پریتی به‌له « ۱۲۱ » غه‌زه‌لیک و چه‌ند قه‌سیده‌و به‌ک
 موسته‌زاد ، ئەمه‌جگه‌له‌یارچه‌ی فارسی و تورکی و فه‌ردو په‌رژوبلاو .

ئوه‌ی که بۆ ئەم باسه‌مه‌به‌ستمانه‌غه‌زه‌له‌کانیتی که هه‌موو دیوانه‌که‌ی
 گرتۆته‌وه . ئوه‌ی شایانی باس بێ ئه‌وه‌یه‌که نالی ده‌وری « ۲۱ » غه‌زه‌لی
 هه‌شت‌به‌یتی و « ۱۸ » غه‌زه‌لی تۆبه‌یتی و چوار غه‌زه‌لی ده‌به‌یتی و به‌ک‌غه‌زه‌لی
 دوانزه‌به‌یتی و به‌کیکی چوارده‌به‌یتی و به‌کیکی « ۱۵ » به‌یتی و دوو غه‌زه‌لی
 حه‌فده‌به‌یتی و ئەگه‌ر ئەو پارچه‌یه‌ی که به‌مه‌ده‌ست‌بێ ده‌کا :

نه‌فه‌س بگه‌ له‌هاتوچوویی خۆرایه‌هه‌تا ماوی (۳۲)

که ئەم بایه‌هه‌تا ئیستا که هه‌ر عومری به‌با داوی

بیست‌به‌یتی‌به‌و به‌غه‌زه‌لیکی ره‌خنه‌و په‌ند‌دانیین ئەوا به‌ک‌غه‌زه‌لی
 بیست‌به‌یتی‌هه‌یه .

جگه‌له‌مانه‌غه‌زه‌لیکی چواربه‌یتی هه‌یه‌که ئەمه‌زۆر نایاب و ده‌گه‌مه‌نه
 له‌غه‌زه‌ل‌دا (۳۲) .

له‌م دابه‌ش‌کردنه‌ی به‌ره‌می نالی ، بۆمان ده‌رده‌که‌وی که به‌راستی
 ئوستادی غه‌زه‌ل بووه ، چونکه‌له‌گه‌ل ئەو که‌می به‌ره‌مه‌ی که له‌به‌ر
 ده‌ست‌دایه‌غه‌زه‌لی پینج‌به‌یتی و شه‌ش‌به‌یتی و حه‌وت‌به‌یتی زۆره ، ته‌ناهت‌لای
 شاعیره‌به‌ناوبانگه‌که‌ی ئیران که به‌شاعیری غه‌زه‌ل و گۆرانی به‌ناوبانگه‌له‌ناو
 ئەو « ۴۹۷ » غه‌زه‌له‌ی‌دا پینج‌غه‌زه‌لی پینج‌به‌یتی هه‌یه (۳۴) ، جگه‌له‌وه ، نالی
 له‌غه‌زه‌لی « ۷ » به‌یتی‌دا که له‌ئه‌ده‌بیاتی فارسی‌دا مه‌قبوول و دل‌گیره ، له‌چاو

بهره‌مه‌که‌ی‌دا ژماره‌که‌ی‌زۆره ، ده‌گاته « ۲۵ » غه‌زله . ته‌نانه‌ت « سالم » ی
هاورپیی نالی له غه‌زله‌ی پینج‌به‌یتی‌دا له حافز زۆرت‌ری هه‌یه ، به‌واتا ده‌وری
« ۷ » غه‌زله‌ی ده‌بج ئیستا ، چهند غه‌زله‌لیکی نالی بۆ نموونه ده‌خه‌ینه‌ به‌ر چاوی
خوینهری به‌ریز :

نموونه‌یه‌ك له غه‌زله‌ پینج‌به‌یتی‌یه‌کانی :
له دوگمه‌ی سوخمه دوپینج نوپژی شیوان (۳۵)
به‌یانی دا سفیدی باغی شیوان
له خه‌وفی طه‌لعه‌تی رۆژ هه‌ر وه‌کو شیت
دو چاوی من که‌وا که‌یلی سوروشکن
ده‌پینون ئاوی به‌حری خوئی به‌پینون
مه‌که‌ن لومه‌ی په‌ش‌شیوان دل که‌ ئه‌مشه‌و
په‌ش‌شیواوه له‌به‌ر په‌رچه‌م په‌ش‌شیوان
شه‌رابی له‌علی روممانیی له « نالی »
حه‌رامه‌ بچ مه‌زه‌ی ماچیکی لیوان

نالی له غه‌زله‌ پینج‌به‌یتی‌یه‌کانیا ، ئه‌و په‌ری وه‌ستایی به‌کاره‌یتناوه‌و ،
وه‌کو زه‌رگه‌ری نقیم و مرواری وشه‌ی موسیقاده‌کانی دارشتووه ، له‌و پینج
به‌یته‌دا . مه‌گه‌ر هه‌ر نالی خۆی بزانی چی کردووه . ئه‌مه‌ له‌ لایه‌که‌وه ، له
لایه‌کی تریشه‌وه ئه‌مه‌نده وه‌ستاوووه که‌ بۆری هه‌ره شاعیری به‌رزی ئیرانی
داوه له‌م جۆره غه‌زله‌ پینج‌به‌یتی‌یا نه‌دا ، چونکه‌ وه‌کو له‌پیشه‌وه گوتمان
حافز له‌ناو ئه‌و (۱۹۷) غه‌زله‌ی که‌ له‌ دیوانه‌که‌ی‌دایه ده‌وری پینج‌غه‌زله‌ی پینج
به‌یتی هه‌یه .

هه‌روه‌کو وه‌تمان غه‌زله‌ی باشی زوربه‌ی شاعیرانی ئیرانی و کوردو تورک
ئه‌و غه‌زله‌لانن که‌ له‌ به‌ینی ۷ ، تا « ۱۱ » به‌یتدان ، وه‌ به‌ زۆری
حه‌وت‌به‌یتی‌یه‌کان شاکاری ئه‌و شاعیرانه‌ن .

پیش ئه‌وه‌ی نموونه‌ی حه‌وت‌به‌یتی له‌ غه‌زله‌کانی نالی‌دا بیشان بده‌م
له‌م غه‌زله‌ شه‌ش به‌یتی‌یه‌دا باسی غه‌زله‌ی کردوووه به‌ لای ئه‌وه‌وه له‌ دوسه‌د
مه‌سنه‌وی و (۳۶) لوب‌لوباب باشته‌وه ده‌لی :

دل ده‌لی سه‌یری چه‌مه‌ن خۆشه ، جه‌وابی ناده‌م (۳۷)
مودده‌تیکه له‌ قه‌فه‌س‌دایه ، عه‌ذابی ناده‌م
مه‌جلیسیکی چه‌مه‌ن و بولبول و به‌زمی گۆل و مول
به‌ دوصه‌د مه‌دره‌سه‌وو ده‌رس و کیتابی ناده‌م
گۆتم ئه‌ی ماه ، دلی من به‌ دلی خۆت بکړه
گۆتی : می به‌ردی به‌ قیمه‌ت به‌ که‌بابی ناده‌م

گۆشه گيرم له برۆت و ، مۆتهوه حجيش له مۆژهت
 پۆحى شيرينم ئه بهر شير و قولابى نادم
 طه له بى سینه بى چاکم مه که به و چاوانه
 سینه کهم چاکه به ئینسانی خهراپى نادم
 نالیا ئەم غهزه لهت تازه به تازه وتوو
 به دوصهد ((مه ئهوى يو لوبى لوباب)) ی نادم .

ئهمه نمونه به که له غهزه له جهوت به یتى به کانی نالی (۳۸) :

چاوه کهت ناگر له سینه ی عاشقى مسکین ده کا
 مهسته ، مه یلی چهن که بابیکی دلی خوینین ده کا
 طالیبی لیبوین و نه لقه ی زولفمان نیشان دها
 پاره وی میصرین و نه و پروومان له مۆلکی چین ده کا
 تا موعه ییهن بى که زۆرن دهس گری بو دهس گوژی
 فهرقی سهر ، په نجه ی به خویناوی حهنا رهنگین ده کا
 بى قسه ی غونچه ی ده مت کاتی ته به سسوم روو به پروو
 هه تکی شوعه ی بهرق و نهظمی دائیره ی په روین ده کا
 تیری مۆزگانت له سینه دا ده چی بو پیری دل
 هینه که چ نایینه قه صدی خانه دانی دین ده کا
 گۆل به دەم بادی سه باوه پیکه نی به عنی وه ره
 تو له وصلم بو به ره ، نهو بۆیه بولبول شین ده کا
 چاوی من به حری موحیطی تو به بو ده فعی گه زه ند
 لیت موعه ییهن بى که ((نالیا)) گۆل به دل په رزین ده کا

غهزه له جهوت به یتى به کان و نو به یتى به کان ، نهو په رى جوانی و تهرو
 پاراوی و مه به ستدان به دهسته وه ی تیا دایه ، چوتکه وه کو پینچ به یتى به کان
 نى به که زۆرتر شاعیر خه ریکی چی کردنه وه ی مه به ست و واتابى و سنعهت زۆر
 به کار به یینی .

وه کو له پیشه وه گوتمان کاتى غه زه ل بوو به قابیکی سه ره به خو له بو
 شاعر ، بو شاعیرانی ئەم ناوچه یه له بارتر و خوش ده ست تر بوو له بو به یان و
 پیشاندانی مه به سته کانیان . ئیتر هه ره ته نیا بو بابه تی عیشق و دلدارى
 به کار نه ده هینرا ، به لکو بو گه لى بابه ت و مه به ستى دى وه کو فه لسه فه ،
 سو فیگه رى ، په ندو نامۆزگارى و ته نانه ت (وه سف) یش به کار ده هینرا .

هه ره ها وتمان که حافر غه زه له کانی تیا ی دا هه یه که له یه که غه زه ل دا
 چهنده مه به ستیکی به کار هیناوه ، چهنده به یتىکی عیشق و دلدارى به ، نهوی تری
 فه لسه فه یا سو فی گه رى به نالی ئیمه ش ئەمه ی هه یه بو وینه له م غه زه له ی دا

سج بهیتی به کهمی عیشق و دلکاری به ، نهوانی تری به واتا جهوت بهیته کهی
تری وهسفی به هاره که ده لئج :

نهی شوخی بی نیازو تران نازو غمزده سووک (۳۹)
آیری موژدهت نیشانه بیی دل کون ده کا به نووک
گوشتهی نیگاهی دیده ته ، گه مهست ، نه گهر خه راب
به ستهی که مه ندی زولفته ، گهر شیبخ ، نه گهر سولووک
نه قدی دلج که راییچی سه ودایی تسو نه بی ،
مه غشووشو که مه یاره و هم قه لب و هم چرووک .
صوفی : و ره نه سهیری ظوه ووراتی باغ و یاغ
لایح هموو شکوفه وو ، لایح هموو گولووک
دهستی چناری رووت و ، سه ری شاخ و ، لیوی گول
پازانه وه به خه له تی دیباوو بهرگنو تووک
دهس به ندیانه دین و ده چن سه روو ناره وهن
صاحب کولاهو سایه وو بهرگن وه کوو مولووک
کانیی ده زین به ناوو ، درهخت ناوسن به با
شایی به هاره ، بولبوله دامادو غونچه بووک
وهک چاوی وشکه صوفی به کانیی له دارو بهرد
دهردین به صمد تهره ننومو گریانو نوو که نووک
پاییل و تارو ، پوی کولووی به فره ، تابشار
با بای ده دات و ماسی بی پیدا دی وهک مه کووک
شه بنم که نه ظم و نه اثره له نه وراقی غونچه دا
گویا بووه به زارو زوبانو ددانو بووک
نالی عه جهب به قووه تی حیکه مت نه دا ده کا
مه عنایی زورو گه وره به له فظی که مو بچووک

ته ماشا ده کهین دوا بهیتی غه زه له کهی به واتا به یستی « تخلص » ه کهی
فهلسه فهی شیعو توانی شیعه که واتاو مه بهستی زور گه وره ، به هوی
له فزی بچو که وه نه دانه کریت .

نه م چند لاپه ره به چند پهره گولیکه له گولستانی شیعو هونه ری نالی دا
چونکه نه گهر نه و نه بواریه ، نیمه نه مان ده توانی نه سپی قسه ده رباره ی جه زره تی
نالی نه ناوا تاوده یین و زاخاوی چاوو می شکمان به و وشه ورشه دارو ناهه نگدارو
پرو اتایانه ی نالی ، بدهینه وه .

بەراویزو سەرچاوه‌کان :

- ۱ - د. طه ندا - الادب المقارن - بیروت ۱۹۶۲ ل ۷۹ .
- ۲ - لهم باره‌یه‌وه « نظامی عروضی » له « چهار مقاله » دا ده‌لێج .
«...» که‌واته ده‌بیج خوو بدنه‌نه خویندنێ که‌لامی خوا « قورئان » و فه‌رموده‌کانی پی‌فهم‌به‌رو به‌ره‌می سه‌حابه‌و په‌ندو قسه‌ی نه‌سته‌قی عه‌ره‌ب و ، که‌لیماتسی عه‌جه‌م و خویندن و کیتی باوباپیران « سلف » و موناژه‌ره‌ی کیتی « خلف » وه‌کو « ترسل » ی صاحب‌عباد ، و قابوس نامه ، ... و قدامه بن جعفر و مقاماتی بدیع و حریری و حمیدی ... » هندل ۲۲
- ۳ - ئەوه‌بوو کاتی سامانی‌به‌کان ده‌سته‌لاتیان په‌یدا کرد می‌سو یاشاکانیان خۆیان به‌ نه‌وه‌ی « بهرام چوبین » ده‌زانی و به‌میراتگری موکی ئی‌یران ده‌ستیان کرد به‌ هاندانی شاعیر و نووسه‌ره‌کانیان له‌بۆ سه‌ فارسی نووسین و زیندو کردنه‌وه‌ی می‌ژووین ، له‌به‌رئه‌وه‌ ده‌بینین له‌ زه‌مانسی ئەمان‌دا بوو په‌که‌م شانامه‌ی په‌خشان ، هاته‌کایه‌وه ، هه‌روه‌ها « تاریخ طبری » و « ته‌فسیری قورئان » - له‌و شانامانه‌ شعری‌یانه ، شانامه‌ی مسعودی مروزی و گشتاسپنامه‌ی دقیقی ، شانامه‌ی فردوسی‌یه .
ئهمانه له‌ ده‌وری ۳۸۹ کۆچی‌دا ولات و حکومه‌ته‌که‌یان که‌وته به‌رده‌ستی غه‌زنه‌وی‌به‌کان و آل‌افراسیاب ، .. سه‌یری پی‌شه‌کی گنج‌سخن ط . د. صفا تهران ۱۳۳۹ بکه .
- ۴ - العراق فی موكب الحضارة - الجزء الثالث - الفصل الثامن - المبحث الثاني « التأثيرات اللغوية فی المشرق » د. حسین‌علی محفوظ ود. امین‌علی سعید بکه .
- ۵ - شعرو ادب فارس ، زین‌العابدین مؤتمن - تهران - ۱۳۳۲ ل ۱۴۰ .
- ۶ - نسیب و تشبیب : واتا زمانی‌به‌که‌یان نزیکه له‌ یه‌کو به‌ واتای دلداری له‌گه‌ل ژنان و باسی‌حالی عاشق له‌گه‌ل مه‌عشوق‌داو وه‌سفی جوانی‌خۆشه‌ویست . وه‌وا رو‌یشتوو له‌ لای شاعیره‌ به‌ناویزه‌کان هه‌ر غه‌زه‌لێج که‌ له‌سه‌ره‌تای قه‌سیده‌وه هاتبیج و باسی‌ناخۆشیی روژگارو ، شکات له‌ دووری و ، پیا‌ه‌لدان به‌سه‌ر شوپنه‌وارو وه‌سفی هه‌واو گول و گولزار .. هتد « نسیب و تشبیب » ی پێج ده‌لێج ، هه‌ن فه‌رق له‌ ئیوان « نسیب و تشبیب » دا داده‌نێن به‌ وه‌ی که‌ .. ئەو غه‌زه‌له‌ی که‌ وه‌سفی خۆشه‌ویستی دلداری ئیوان عاشق و مه‌عشوق بێ و له‌ پی‌شه‌کی قه‌سیده‌دا هاتبیج « نسیب » ی پێج ده‌لێج . له‌ حالیکه‌ غه‌زل « تشبیب » ی پێج ده‌لێج که‌ وه‌کو بلێین شاعیر له‌ راستی‌دا عاشقی که‌سێکه‌و « حسب‌حال » ی بلێج ، وه‌کو شیعه‌ره‌کانی ، کثیر ، مجنون ، قیس له‌ شاعیره‌ دلداره‌کانی عه‌ره‌ب و له‌ فارسی‌دا « وحشی بافقی » و له‌ کوردی ئیمه‌ش‌دا « کوردی » یه‌ ..
بۆ زیاده‌ی زانیاری سه‌یری ئەمانه‌ بکه :

۱ - المعجم فی مصائر اشعار العجم - شمس الدین محمد بن قیس
وازی - چاپ تهران .

۲ - تاریخ ادبیات ایران - جلال الدین هماتی - چاپ دوم تهران ۱۳۴

۳ - اغانی شیراز - ابراهیم امین الشواربی - جا القاهرة - ۱۹۴۴
ل ۴۰ - ۴۱ .

۷ - « عنصری » ابو القاسم حسن بن احمد له شاعیرانی گه وره ی قه سیده یه
له سووری « غزنوی » یه کان دا - « ملك الشعرا » ی دهرباری سولتان
« محمود » ی غزنوی بووه . دیوانی قه سیده کانی له دوو هزار به یست
زیاتره ، گه لی هونراوه ی « منظوم » تری هه بووه وه کو « مثنوی وامقو
عذرا » ، « سرخ بت و ختگ بت » « شادبهر وعین الحیات » . که هیندی
بهیتی نهو « منظوماته » له قهره ننگه کان دا بهرچار ده که وی . له ۳۱ کوچی دا
مردووه ، فرهنگ ادبیات فارسی دکنز

۸ - رودکی : ابو عبدالله جعفر بن محمد - شاعیری گه وره ی سه ده ی
چاره می کوچی و هاوچه رخی سامانی یه کان بووه ، له سالی ۳۲۹ کوچی دا
کوچی دوایی کردووه . . به یه که شاعیری شیعی « عمودی » داده نری .
۹ - سبک خراسانی در شعر فارسی - محمد جعفر محبوب - تهران -
۱۳۴۵ ل ۸۷ .

۱۰ - نه م حیکایه ته که عروسی سمرقندی له چهار مقاله « دا ده گیریته وه
باری دهوری شاعیران و وه زیفه یان له دهرباره کانی پاشاو میره کانی
نهو سامان بو دهرده خا :

پوخته که ی : سولتان محمود مهست ده بی و مه جلیس گهرم « ایاز » یس
که غولام و خو شه ویستی سولتانه له وی ده بی و زولفه لووله ره شه جوانه که ی
ایاز نه وه نده ی تر سولتان نه هه ژینتی و په ریشانی ده کاو خهریک ده بی تووشی
هه له بی ، که « محتسب » ده لی ها محمود عیشق له گه ل خراپه دا تیکه ل
مه که وره وا له گه ل ناره وادا . . سولتان کیردیک دهرده هینتی و ده ی داته دهستی
« ایاز » ده لی هه ردو و زولفت بیره ، نه ویش ده ی بری و ده یخاته به ردوم سولتان
محمود داوای زیرو گه وه هر یکی زور ده کا زیاتر له عاده تی و ده ی به خشی به
« ایاز » نه وه نده سه رخوش ده بی خه وی لی ده که وی ، کاتی رورده بیته وه و
له سهر ته ختی پاشایی داده نیشی ، نه وه ی شه وی بیرده که ویته وه « ایاز »
بانگ ده کاو نهو زولفه براوه ده بینتی ، زور په شیمان ده بیته وه . به دخوبی و
شهرانیتی به سهرا زال ده بی و ، جی به خوی ناگری . له ده ورو پشته که ی
که سنی پر کیشی نه وه ناکا ، که لیتی پیرسی بو چی وا ده که ی تا په رده داری گه وره ،
روو ده کاته « عنصری » و ده لی بچوره لای سولتان خوتی پی نیشان بده و کاری
بکه که سولتان دلی خوش بی . « عنصری » به قسه ی ده کاو ده چیته لای
سولتان . سولتان سهر هه لده بری و ده لی « عنصری » له م کاته دا تو م به بیردا

هات ، دهبینی چیمان لی به سهر هاتووه له م باره یه وه شتی بلتی که بو ئهم
باره مان دهست بدا :

«عنصری» ... له بهر بووره ده لئی :

کی عیب سرز ل ف بت از کاستن است ؟

چه جای بقم نشستن و خاستن است

جای طرب و نشاط و می خواستن است

کاراستن سرو ز پیراستن است

• گهی برین عه یبه بو سهری زولفی بوت ((معبود . معشوق)) .

یا گهی عه یبی سهری زولفی مه معشوق ، له که میایه تی ((له برینیا یه تی))

• گهی جیبی ((کاتی)) به خه مه وه دانیشتن و هه لسانه .

یا گهی جیبی دانیشتن به خه هه لسانه .

• جیبی که یفو نیشاط و مه ی داوا کردنه .

• که رازاوه یی سهر و له برین و هه لپا چینبیتی له بو جوان کردنی .

سو لتان محمود - ئهم دووبه یته ی ئه وه ندنه پین خوش بوو ، فرموی که

گه وه هر بیتین و سنج جار ده می «عنصری» پر کرد له گه وه هر ...

چهار مقاله - عروضی سمرقندی - باهتمام دکتر محمد معین - تهران

۳۴۶ الی ۵۵ - ۵۷ ئه ناوا بووه دهوری شاعیرانی ده رباری و حال و بالیان .

۱۱- دوو «مصراع» ی «مطلع» ی غه زهل وه کو هینی قه سیده - له حه رفی

قافیه دا یه کن .

۱۲- جلال الدین همائی ده لئی «...» گو تو یانه که ژماره ی ئه بیاتی غه زهل له

۷ - ۱۳ یه ، و ئه گهر له سیانزه تیپه رکا و نه گاته «۲۱» ، «تغزل» ی پین

ده لئین - تاریخ ادبیات ایران - ج ۱ - ۲ - جلال الدین همائی - چاپ دوم

تهران ۱۳۴۰ ل ۵۷ .

۱۳- نمونه بو ئهم جووره غه زه لانه له غه زه لی شاعیره ئیرانی یه کان دا به دی ده کرئ

له هه موویان زیاتر «حافظ ، سعدی ، سناس ، عطار» ه .

۱۴- سه رچاوه ی ژماره ۱۲ ل ۵۷ .

۱۵- «تمام مطلع» ئه وه یه که هه موو به یته کان له قه سیده که دا «مقفی» یی به وا

قافیه ی پین وه کو بیتی مطلع ، ئهم جووره لای هیندی شاعیری ئیرانی

هه بوو ، ئه ویش له بو پیشاندانی توان و هونه ری خو ی .

• ئهم جووره قه سیدانه له دیوانی «قطران تبریزی» دا به رچاو ده که وی .

«قطران تبریزی» - حکیم ابو منصور قطران عضدی تبریزی - له

شاعیرانی سه ده ی پینجه می ده وره ی سلجوقی یه . له وانه یه که بو یه که م

جار له ئازه ربایجان دا به فارسی شاعیران گو تو وه .

۱۶- بو کوئی و تازه یی له شیعی کوردی دا سه یری :

۱- کوئی و تازه یی له هه لبه ستا - گوران - هیوای ژماره «۳۱» سالی ۴

کانونی دووه می ۱۹۶۱ بکه .

- ب - د. کامل بصیر - شیخ نوری شیخ صالح - بهغدا - ۱۹۸۰ .
- ۱۷- بو شاره زایی پتر له ژیان و بهرهمی نالی سهیری ئەمانه بکه :
- ا - دیوانی « کوردی و مهربانی » - بغداد ۱۹۳۱ .
- ب - دیوانی نالی علی مقبل - چاپی ئیران - چاپخانهی بهرامی ۱۳۲۷ شمسی .
- ح - میژووی ئەدهبی کوردی شیخ علاءالدین سجادی بغداد - ۱۹۵۲ ، ۱۹۷۱ .
- د - چه پکیک له گولزاری نالی مامۆستا مسعود محمد - کۆری زانیاری - بغداد ۱۹۷۶ .
- ه - دیوانی نالی مامۆستا مهلا عبدالکریم و هاوکارانی - بهغدا ۱۹۷۶ .
- ز - دیوانی نالی وفه رهنگی ، د. مارف خهزنه داره - بهغدا ۱۹۷۷ .
- ۱۸- سهیری : ا- زمان نالی - دوکتۆر امین علی موتابچی - بهرگی سیازدهههمی گوڤاری کۆری زانیاری عێراق - دهستهی کورد - بهغدا ۱۹۸۵ .
- ب- نالی و ئەدهبیاتی دراوسی - رۆشنگیری نوێ ژماره « ۱۰۷ » - ایلول ۱۹۸۵ .
- ج- حافظ له شیعی کوردی دا - د. امین علی موتابچی - بهرگی بیستم گوڤاری کۆری زانیاری عێراق - دهستهی کورد - بهغدا ۱۹۸۹ ، بکه .
- ۱۹- غهزه له کانی حافظ ئەوهی له دیوانه کهی چاپی محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی دا ههیه دهوری ۹۷ غهزه له ، ههروهها چاپه کهی « دکتر خلیل خطیب (رهبر) یش دا ههمان ژماره یه ، ئەگەرچی له هیندی نوسخه و چاپی کوندا گه یشتۆته « ۵۰۰ » غهزه له .
- ۲۰- کلیات شیخ سعدی - نوسخهء فروغی - تهران ۱۳۳۴ .
- ۲۱- دیوان غزلیات مولانا شمس الدین محمد حافظ شیرازی - بکوشش دکتر خلیل خطیب رهبر . تهران ۱۳۶۳ شمس .
- ۲۲- سهراوهی پیشوو .
- ۲۳- بو واتای غهزه له و بهیته کانی حافظ دهتوانی سهیر اغانی شیراز - ابراهیم امین الشواری - ج ۱ - ۲ القاهرة ۱۹۴۴ و ۱۹۴۵ بکهی .
- ۲۴- سهراوهی ژماره « ۲۱ »
- ۲۵- سعدی شیرازی - مشرف الدین مصلح بن عبدالله سعیدی شیرازی ، له پیاوه گه وره هه لکه وتوانی شیعو ئەدهبی ئیرانه له دهورو بهری ۶۰۶ کۆچی دا له شیراز له دایک بووه له وی خۆیندوو یه تی و دوایی چوو به بو به غدا له مدرسهی نظامیه - خۆیندنی تهواو کردوو له بهرهمه کانی سعدی « دیوانی غزلیات که بریتی به له طبیات و بدایع و خواتیم و غزلیات

قدیمه . ههروهه ها بوستان و گلستان و قساید و ملمعات و رباعیات و
ترجیعات « ۵ » .

سهیری : ۱- فرهنگ ادبیات فارسی - زهرانی خانلری - تهران - ۱۳۴۸ شمس
ب - سهرچاوهی ژماره (۲۰)

۲۶- ناوی شیخ نهحمهدهو به « مهلای جزیری » به ناوبانگه . نیسبهت بو
جزیرهی ابن عمر ، نازناویکی تری ههیه له هیندی شیعری دا دهپینری
ئهویش « نیشانی » یه . کوری شیخ محهمهده ، له هوزی « بوختی »
کوردی ، له خیزانیکی خویندهوارو دیندار ، ههروهه کو مامۆسنا
ههژار دهلی :

... مهلا له چهرخی یازدهدا زیندوو بووه . بو زیاتر شمارهزایی سهیری
ئهمانه بکه :

۱ - میژووی نهدهبی کوردی - بهغدا چاپی دووهم ۱۹۷۱ ل ۱۷۹ - ۱۷۸ .

ب - دیوانی مهلای جزیری - ههژار - تهران - ۱۳۶۱ ، ل ۱۳ - ۲۱ .

ج - العقد الجوهری - چا - قامشلی - ۱۹۵۸ - المقدمه .

۲۷ - سهرچاوهی ژماره ۲۶/ب ل ۳۴ .

۲۸- سالم شاعیری بهرزی میرنشینی بابان و هاورپی گیانی به گیانی نالی له
سالی ۱۲۲۰ کوچی دا له دایک بووه و له سالی ۱۲۸۶ کوچی دا کوچی دوایی
کردوو ، له دواي نالی یهوه شاعیری غهزهلی کوردی یه ، بو پتر شمارهزایی
سهیری ئه م سهرچاوانه بکه :

۱- سهرچاوهی ژماره ۲۶/ا ل ۲۵۶ - ۲۶۲ .

ب - دیوانی سالم - کوردی مهرویانی بهغدا - ۱۹۳۳ چاپی یه کهم ل ۲ .

۲۹- سهرچاوهی ژماره ۲۸/ب/ل ۳ .

۳۰- کوردی - ناوی « مصطفی و کوری محمود بهگی کوری احمد بهگی
صاحبقران » له سالی ۱۸۰۹ زاینی دا له سلیمانی له دیک بووه و له ۱۸۴۹
زاینی دا کوچی دوایی کردوده سهرچاوهی ژماره « ۴ » ل ۳۲۷ .

۳۱- دیوانی کوردی - چاپخانهی کوردستان - ههولیر ۲۵۷۳ کوردی ل ۵۱ .

۳۲- دیوانی نالی مدرس ل ۶۷۹ .

۳۳- دیوانی مدرس ل ۵۲۸ . ئه گهر له نوسخه ی دهستنوو سو کۆن دا بهیتی
تری نه بی .

۳۴- سهرچاوهی ژماره « ۱۹ » .

۳۵- دیوانی نالی مدرس ل ۳۲۰ .

۳۶- مهئنهوی « مثنوی » ناوی « منظومه » هۆنراوه دورو درپۆر به ناوبانگه که ی
« صلاح الدین محمد مولوی بلخی » یه که به « رۆمی » به ناوبانگه . ئه م
هۆنراوه یه به کیشی ههرووزی بحر « رمل مسدس محذوف یا مقصور »
گوتراوه . شهش دهفته ره و ژماره ی هه موو به یته کانی ده گاته ۲۶ ههزار
بهیت .

ب - لب لباب : هه لېزارده به که له «مثنوی» ی جلال الدین رومی که مولانا مهلا «حسین واعظی کاشفی» له سالی «۹۱۰» ی کوچی دا مردووه ، - له سالی ۸۷۵ ی کوچی دا ته وای کردووه . سهیری :

۱ - فرههنگی نه ده بیاتی فارسی .

۲ - نالی و نه ده بیاتی دراوسی - روشنیری نوی - ژماره ۱۰۷ سالی ۱۹۸۵ ، بکه .

۳۷ - دیوانی نالی مدرس ل ۳۰۵ .

۳۸ - دیوانی نالی مدرس ل ۱۱۱ .

۳۹ - دیوانی نالی مدرس ل ۲۵۵ .

جکه له و کتیب و سه رچاوانه ی له پهراویزدا ناویان هاتووه ، سوودیش له م کتیب و سه رچاوانه و هرگراوه :

۴۰ - تاریخ ادبیات ایران - دکتر ذبیح الله صفا ، تهران .

۴۱ - حافظ شیرازی شاعر الفناء والغزل فی ایران - ابراهیم امین الشواربی قاهره ۱۹۴۴ .

۴۲ - فرهنگ برهان قاطع - باهتتام دکتر محمد معین - ج ۱ - ج ۳ - ج ۴ - تهران ۱۳۳۰ شمسی .

۴۳ - مختارات من الشعر الفارسی - الدكتور محمد غنیمی هلال - القاهره ۱۹۶۵ .

بنکهای ژین
★ ★ ★

نەوونەى ئەدەبىياتى (دىملكى - زازايى) ئايىنى

مەۋلدى نەبى

ئەحمەدى خاسى

لە پىتى لاتىنى را بۆ سەر پىتى كوردى - عەرەبى

وەرگىران و فەرھەنگۆك بۆ دانان و شرۆفە كوردنى

شوكور مستەفا

(لە كۆۋارى « هىقى - هىوا » وەرگىراۋە)

ئەحمەدى خاسى لە سالى (۱۸۶۳:۱۸۶۳)، لە ھەزان (خەزان) لە داىك بوۋە . ھەزان ئەمرو ناۋچە يەكە لە ناۋچە كانى لىجەو (ساۋات)ى پى دەلىن . خەلكە كەى بە زازايى (دىملكى) داخىون . باپىرى ئەحمەدى خاسى وەختى خۆى لە دەوروبەرى بىنگۆلەۋە ھاتوۋەتە ھەزان . بۆ خۆى ناۋى ئەحمەدە . لەبەر ئەۋەى ناۋى ھۆزە كەى (خاس)بوۋە ئەحمەدى (خاسى)يان پى گوتوۋە . باۋكى ناۋى مەلا ھەسەنە ئەحمەدى خاسى لە حوجرەى فەقىيانى خويندوۋە . عەرەبى و توركى و فارسىشى زانىۋە . ئىجازەى مەلا يەتى لە مفتى دياربەكر ، حاجى ئىبراھىم ئەفەندى وەرگرتوۋە خاسى لە دوايى مەۋلودنامە كە يەۋە ، لە شوئىتىكدا باسى حاجى ئىبراھىم دەكا ، دەلى : «لدى الحاج ابراهيم ، الاستاذ العالم » لە لاي مامۆستاي بەرز حاجى ئىبراھىم .

لە بارەى ئەم حاجى ئىبراھىم ئەفەندى يەۋە ، ئىمە ھىندەى زۆر لى نازانين ، بەلام لە سالنامەى وىلايەتى (دياربەكر ، ۱۹۰۱ - ۱۹۰۲) لە بەشى (۱۹۰۲) اھالىسىدن اولان اصحاب مراتب ، ل ۱۶)دا ، ناۋى حاجى ئىبراھىمىك ھاتوۋە ، واى لى دەفامرئەۋە كە حاجى ئىبراھىم ئەفەندى لە دياربەكر لە داىك بوۋە لە ۋ سەرۋەندەدا مودەرىسى مەدرەسەى مەسعودى يە (مەسعودىە مدرسەسى)بوۋە . دەپن حاجى ئىبراھىمىكى مەلاى خاسى ئىجازەى لى وەرگرتىن ، ئەم حاجى ئىبراھىم ئەفەندى يە پى .

ناۋى مفتى دياربەكر ، (الحاج ابراهيم افندى) لە (۵)ى مايسى سالى ۱۹۲۰دا ، لە رۆژنامەى (حاكىمەت مليە)شدا ھاتوۋە ئەم رۆژنامە يە فەتۋايەكى مفتى يە كانى ئەنەدۆل و كوردستانى تىدايە .

ھەر لە ژىر فەتۋاكەۋە ، ناۋى حاجى ئىبراھىمىش لە ناۋى مفتى يە داۋاكەرە كانى دياربەكردا بەرچاۋدە كەۋى . ئەم فەتۋايە دەستوورى بە موسولمانانى دەۋلەتى عوسمانى داۋە كە لە دژ ئىمپىريالىستان شەرىكەن پروانە : يالچن كوچك ، آيدىن اوزەرىنە تزلر - ۱ تەكىن يان اوى ، ئىستانبول ، ۱۹۸۲ ، ل : ۱۰۲) . ئەمە دەبى مفتى پى .

ئەم فەتۋايەى لە سەرەۋەمان باس كورد ، لە ژىر نامە يىكى مفتى سىۋەرەك (عثمان)شدا نووسراۋە . دەپن ئەۋىش عوسمان ئەفەندى باپن پى كە لە سالى ۱۹۰۳دا مەۋلودنامە يىكى نووسىبوۋ .

له سه‌ریکی دیکه‌وه زننار سیلۆپی - (قه‌دری جه‌میل پاشا) نووسیویه ،
که مفتیی دیاربه‌کر ، حاجی ئیبراهیم ئەفه‌ندی و په‌یره‌وانی له‌گه‌ل مه‌سه‌له‌ی
کورددا نه‌بوون ، بگره‌ له‌ دژی بوون . (بروانه : زننار سلۆپی ، دوزا کوردستان ،
سته‌ور باسن اوی ، ۱۹۶۹ ، ل : ۴۷) .

ئهمه‌دی خاسی ماوه‌ییکی زۆر له‌ هه‌زان ماوه‌ته‌وه . له‌سه‌رده‌مه‌دا
شیخی هه‌زان ، شیخ سه‌لیمیش له‌ هه‌زان بوو .

(نازناوی شیخ سه‌لیم : ئایدن)ه . له‌ سه‌رده‌می شه‌ری شیخ سه‌عیددا
(۱۹۲۵) شیخ سه‌لیم ، ده‌ستی حو‌کوومه‌تی تورکی گرتوو‌ه و گۆیا مسته‌فا که‌مال
(ئه‌تاتورك) سه‌عاتیکی زی‌ری به‌ خه‌لات داوه‌تی ، مالی ئهمه‌دی خاسی و شیخ
سه‌لیمیش لیکه‌وه نزیك بوون ، به‌لام له‌به‌ر ئەوه‌ی ، ئهمه‌دی خاسی
نه‌ته‌وه‌په‌روه‌ر بوو ، نیتوانی له‌گه‌ل شیخ سه‌لیم‌دا خۆش نه‌بوو . تا ئهم‌رو‌ش
په‌یره‌وانی شیخ سه‌لیم هه‌ز له‌ مه‌لای خاسی ناکه‌ن و خۆشیان این‌نايه .

به‌ پیتی قسه‌ی هه‌زانیان ئهمه‌دی خاسی شیعی‌ریکی زۆری به‌ زازایی
نووسیوو . له‌ یه‌ك دوو شیعی‌ریکی‌دا ، مه‌لای خاسی فری هاو‌یتۆته‌ شیخ و
له‌ گوندیی به‌له‌نگازو بیچاران دواوه . که‌ شمه‌کیان بۆ شیخ به‌ دیاری هه‌یناوه .
به‌ قسه‌ی هه‌یندی ، ئهمه‌دی خاسی شیعی‌ری به‌ عه‌ره‌بی و کرمانجیش
گوتوو‌ه هه‌یندی له‌م شیعی‌رانه‌ی تا ئیستایش به‌ سه‌رزاری مه‌لا و فه‌قی
کوردستانه‌وه ده‌گه‌رین . به‌ نمونه‌ : به‌ قسه‌ی (به‌حری قه‌قابه) ئهمه‌دی
خاسی ، له‌ شیعی‌ریکی عه‌ره‌بییدا باسی مسته‌فا که‌مال ده‌کا ، ده‌لی :

قدوة الاتراك طراً المسمى بالکمال

كان معناه زوالاً في زوال في زوال

پیشتر سولتان عه‌بدولحه‌مید له‌سه‌ر کوردایه‌تی ئهمه‌دی خاسی بۆ
رۆدس په‌هه‌نه‌کردوو (رۆدس له‌ ده‌ریای سپی یه‌) . ئهمه‌دی خاسی شه‌ش
مانگ له‌ رۆدس ماوه‌ته‌وه . به‌پیتی هه‌یندی قسان له‌سه‌ر مه‌سه‌له‌ی کوردی
زۆر ده‌مه‌ته‌قی کردوو .

هه‌روه‌ك خاسی ده‌لی ، ئەم مه‌ولوودنامه‌ کوردی‌یه‌ی له‌ سالی ۱۸۹۸ز
(۱۳۱۶ك) دا نووسیوه‌ و له‌ سالی ۱۸۹۹ز دای له‌ دیاربه‌کر ، له‌ چاپ داوه .

تا ئهم‌رو‌ش چه‌ند نه‌وه‌و نه‌تیژه‌ییکی ئهمه‌دی خاسی ماون و هه‌ن له‌مانه
عه‌لی و عه‌قدولا هه‌ردووکیان زیندوون و له‌ خه‌زان = هه‌زان ده‌ژین .

مه‌ولوودنامه‌که‌ی مه‌لا ئهمه‌دی خاسی و هینه‌که‌ی مه‌لا عوسمان تا ئیستا
دوو جار له‌ چاپ‌دراون ، جار‌یکیان جه‌لادەت به‌درخانی خودالیخوشبوو له‌
سالی (۱۹۴۴) دا به‌ پیتی عه‌ره‌بی له‌گه‌ل دوو نمونه‌ی چیرچیرۆکی فۆلکلۆری
زازایی (دمبلی) دا بلاوی کردوو‌نه‌وه .

دووهم ، له‌ کوا‌ری هیفی - هیوا ، ژماره‌ (۴) سالی ۱۹۸۵ ، له‌
ئینستیتوی پاریس بلا‌وکراوه‌ته‌وه .

مه به ستم له بلاو كړدنه وه و به سؤرانى شروڅه كړدن وليكدانه وهى ئهم مهولوودنامه يه و چند نمونه ده قىكى فولكلورى (دملكى - زازا) يى ، كه پيشتر بلاوم كړدونه وه ، نه وه يه كه كورد لهم زاره به پر سهن « گوران » ه به ناگابتنم و هيچ نه بى بهر كولىكى لى چه شكه بكنه و له گهل دوو مليون كوردى دونبولى (دملى - زازا) ي رۇژاواى ديار به كريان به ئاشنا بكم .

خويندهى به ريز ، ئهم زاره كوردى به ره سهنه فولكلورىكى زوروزه وه ندو نه ده بياتىكى وه خته بليم هه نكى كرمانجى باكوور هه يه و لهم سالانهى پاشى دا ، له چند كووارو بهرتووكان دا سهرى ههل داوه و روناكيرانى دملى ، بو خويان ، پياوانه ، له سهريان ههل داوه تن و بو بلاو كړدنه وهى زور به په روشن . نمونهى نه ده بياتى ئهم زاره كوردى به له كوواره كانى « اوزگوراوك يو لوى » ، « بهر بانگ » ، « هيقى » ، « ستير » و « روى ميديا » و ئى ديكه بلاوده كړيته وه و نيوى ماموستا مالميسانزو زولفى له نيو نوو سيارانى دملى دا ددره وشينه وه .

ئهم له دملى ليكدانه وه يه م دا ، تا چ راده يىكى توانيومه يارى كوردى بهم زاره نا ئاشنايه بدم ؟ دياره هه له 60٪ م بارمه تى دا ون . من نه ها تووم ، ده قه كان دىر به دىرى مهولوودنامه كهى نه حمه دى خاسى ، به حينجه و به سايه ولووس و پووس و بى گرى و قورت ليك بده مه وه ... هه ر بايى نه وه ندهى خويندهى به ريزى بى وه سه ره پيان ئيخم شروڅه كړدى يه و ليك قه دا يه . هيندى جار هه ر « وشه » ليك و هيندى كاو « رسته » ليك و ناوبه ناو « دىر » ليك و بگره به يتيكى خشت و ته واو يشم ليكداره ته وه ... نه م ويست خوينده فتره ته به لى كه م و هه موو شتيكى وه كى پيازى پاكرائى له پيش رانيم و به چاوى حازر خورى بهر سي بهرى پروانمى ... حزم كرد ده گه له خو ئه ويش جگى كه شهنگ كه م .

راستت گره كه ، ئهم مهولوودنامه يه ، چ به توركى - كه پيم وايه هه ر له م هرا سه رينچاوه ههل ده گرى - و چ به كرمانجى باكوور و چ به دملى - زازا يى و چ به سؤرانى ، كورد گوته نى سيويكن و دوو كه رت كراينه ... ئهم ن نه وه كهى مه لاي خاسيم له بهر مهولوودنامه كهى مه لا حوسه نى باته يى له بهر يه كدى گرت ، چ فه ر قىكى نه و تو يان له نيوان دا نى يه . پيم وايه مه لاي خاسى ، نه وه كهى خو ي له مه لاي باته يى وه رگرتووه و ده قاوده قى لاسا كړدو ته وه ... نه وه ش بو پرنو (به لگه) :

شهش ميا ت و ئه لف چهارو بيست ئه لف
پاشى بووى چيكرن دوا زده حجاب
هه ر يه كى خوشتر ژ يادى ده رحيساب
قودره ت و ته عزيزم و مينه ت ، مه رحه مه ت
ساله ها ته سبيح كر نوورا شگرف
هه م سه عاده ت ، هه م كه رامه ت ، مه نزياله ت
هه تاد ...

بسم الله الرحمن الرحيم

- ئەز ب بېسىملازھى ئېتىدا كەنا .
- رەببى ، ھەمدو شوكرى ئانجاخ تۆرى بى .
- كېيرو مەدھو فەخرى پېرۆ تۆرى بى .
- چەندە رەى بى ما سوابى ھەمدى ما
- لابەلى ئېرى حېسابان چەندى ما .
- ھەمدو شوكرى تۆئەدا قەت نى بەنى .
- ما سەرا رەببى ، ت زانى قىنەنى .
- حالى مسكىن و فەقىر و ناقصان .
- روورەشو زەررە سىياھى زەى ھەسان .
- ھەر نەفەس دە قاچى ھەمدو شوكرى تۆ .
- واجبو ، بى شوبەھە ئانجى ھەققى تۆ .
- مانەنۆ ئىنە سەرۆ شوكرى چەمان .
- دەست و لىنگو پا ب عەزايى بىنان .
- كەى يەنۆ جا رەببى ، ھەققى شوكرى تۆ .
- گەر ئەزەل را تا ئەبەد ما زكرى تۆ .
- تم بگەر ، قەت خافى ئېبەن مودام .
- ھەر مەخالق گەر ئەدا كەر ما تەمام .
- لابەلى ما زانى رەھما بى حېساب .
- تۆ ھەتە ئەستا وو ما بى دل كەباب .
- وازەنى ما لوتفى تۆ ھەرگو ھەوہ .
- ئەز قەسەم دائىم ب زانى تۆ كەنا .
- ھەم ب يەو يەو ئەز سفاتى تۆ كەنا .
- گەر ئەبەد يەو ھەمدى تۆ قەت نىكەرۆ .
- رەھمەتەى تۆ ئانجى يوو گوو ھەر بەرۆ .
- چونكى رەھمەى تۆ ب قەببى . بى بيا .
- گەر چقا شەرمەندە وو سىنەسىيا .
- رەببى ، حالى ما ب خو تۆرا عەيان .
- لازمەى ھەندى چيا قاچۆ زوان .
- خالقى ما تم ت بى بارى خودا .

- شافيعی ما زی (محمد مصطفی)
- هه زندی ما شهیتانی را پهروای چیۆ
- یو کو توورا تم بیۆ بی هیتییۆ
- ئەهی برایی دینی ا تم گوشتداری بی
- ههم ب قهلبی خوب خو هیشیاری بی
- کههی شما دی نامه بی شاهیی شما
- نامه فاتش ، سونته تو قاجیی شما
- الصلاة والسلام یا حبیب !
- دائیها توۆرۆ بقاری یا طیب !
- وازدنی گهر ما خه لاسی یا تهمام
- فاتش ما الصلاة والسلام
- ئەنوو مه بجه سی ته رتیبی مه ولوودی فهزه لهی واندشی
- لازمۆ ته رتیبی مه ولوودی تهمام
- ما سهروۆ قاجیی بزانی خاسو عام
- گهر تو یهو مه ولوود خو ری وەندشی بدی
- لازمۆ ته رتیب بزانی بی بدی
- ئەوو هه لا ته زیبینی خوو عه یلانی خو
- لازمۆ توۆری بقاسی حالی خو
- جا بیاری به عدی جو عوودو بخوور
- شه ربهتو موومان زی روۆنی بی قوسوور
- هه نکی نانو سۆله زی روۆنه برا
- فهنده چهنده مهردمان قاسی خورا
- گهر بیرسی (وەندشی روچو شهوه)
- وەندشی شهو باشترو هه رگو هه وه
- چونکی شهو بی نامه شاهیی ئەنیان
- نا دنیا ههم مه ککه ده ئەهی عاشقان
- عیله تی شهو چونکی عیسیانی کهمی
- تم بهنا واقع ب ئینی ئادهمی
- خاسسه تهن یهو رهی د دنیا ئای شهوی
- قهت گونه هکاری که نیبی یهو هه وی
- گهر بیۆ فاتش (دلیلی ما چیۆ ؟)
- نه کسی لاتو یووتو ناری فورسیۆ
- عیله تو یهو زی دنیا بیینی زه لام
- کوفرو شیرکی را هه ما بیبی تهمام
- یو ب شهو نامه و کو لوما ما بزانی

- کوفری دنیا گهرده بی شهو بی تومان
- حاصلی قهت نینتی قاتش وهسقی بی
- ما ب فهك تهعریف بکهر ههم مهدحی بی
- یو کو خهلالقی جیهانی مهدحی بی
- کهردۆ ما ههندی چ قاجن وهسقی بی
- وازه نی گهر ما خه لاسی بیا تهمام
- واتشی ما الصلاة والسلام
- نه فعی مهولوودی شما پهرسی بزبان
- قهت نه بهد نینتی حیسابن دهفتهران
- بهلکی یهو یهو لازمی قاجن شما
- پی بزانی پیلایه ی نای شاهتی ما
- یهو تهرا وهندش بیۆ گهرچی سهرو
- کامۆ بۆرۆ گوو ههزار عیلاهلته بهرو
- ههم بهدهل ده پهحهه تهو که یغو سروور
- نازلنی قلبی بدۆ ههم فه یزو نوور
- مه جلیسا مهولوود بیۆ وهندش تهده
- گوو بیۆ خهرق نای د نووری نهحهه ده
- حاصلی کامۆ کو گوشداری بکو
- یان بوانۆ ، یان سه بهب بۆ ، بی شکۆ
- جهننه تی فیردهوسی ئی ری ههم قهری
- بۆرۆ یو تاسکه ناوهی کهوسه ری
- ههر جووابی قهبره زی ئی ری سه هال
- گوو بیۆ ناقول بدۆ ههمما یوسال
- چه زه تی سددیقی قاتۆ یهو کهلام :
- باش بزانی ، پی بگری خاسو عام ،
- ((خه رج کهرۆ یهو دیره ههمه کامۆ تهمام
- یو هه قالن من د جهننهت ده مودام))
- چه زه تی فارووقی زی تبعزیهی بی
- قاتۆ مادا : ((پی بزانی قهدری بی
- قهدری بی کامۆ بگیری بیری یا
- زهی موحهمهد نهحهه دی بیارۆ دنیا))
- چه زه تی عوسمانی یو که پراری صهف
- ههر دنان قاتۆ هه جیب چیکه و شهرف :
- ((یهو بدۆ یهو دره ههمه ب قلبۆ شه دید
- زهی د بهدرو ههم حونه ین ده بۆ شه هید

ههم بگيرۆ قهدرى ئى زى ئهى بران
 يو دونيارا نيغه جينو بى ئيمان •
 شه يىخى به سرى قاتۆ : « زهى كووهى ئو خود
 زهردى ما ب گور د بهو مهولوود ده بد » •
 فهخرى رازى قاتۆ : « وهقتا روتنهنى
 نان ، تهگهر بهو بۆرۆ لوقمه يهك تهنى ،
 پيزه ده گور نان بكو جووشو تهره ب
 گور بوازۆ تم عه فوو قاجۆ ئهده ب •
 ئاى كور ئهز وهردا ، گونه هكارۆ عه فوو
 وازه نا ئى رى ب نامهى تو عه فوو » •
 سبرى سهقتى قاتۆ : « جاو مهولوود تهده
 وانهنى ، يوو جهننه تو ، بى هاى تهده •
 چونكى قهى خوبى جهيبى باسه فا
 ئى بهنى پيسهر ، كهنى زهوقو سهفا » •
 ئى زى قاتۆ بهو جهديسيكهو نه فيس
 « من احبني هو عندي جليس »
 جهننه تى فيرده وسى ده ههتا ههتا
 بهس نيۆ ههزى چ قاجى ئهى فهتا !
 شه يىخ جونهدى يو جهلاله ددينى ما
 قاتۆ ههم مهعرووفى كهرخى زى توبا (؟)
 هنى نه فعى وهندش مهولوودى بى
 گهر بى قاتش شمنى قيسمت بهر بهلى •
 قهدرى بى گهر ما بزانبه ئهنده بهس
 كافى يو ماري ههتا ئاخى نه فهس •
 حاساى ما گور ئى بى جهددو قيساس
 ما چ زانبه قهدرى مهولوودى بناس •
 بهلكى زانۆ قهدرى بى ره بى گهرىم
 مهدهنى بى لوما د قورعانۆ عهزىم
 كهردۆ ، قاتۆ : « يا محمد ، يا امين !
 انت منى رحمة للعالمين » •
 وازننى گهر ما خهلاسى بيا تهمام
 قاتش ما الصلاة والسلام •

ئهنوو مهبعهسى چنى بيايشى ئهشيان و سبرى هومايو

عهولى خهلاقى كولى ماسيوا
 تم تهنى بى ، باش بزانه بنهوا

نې ټه نږو عهدو ټه نې عهدمانې بې ،
 نې پهرې يو جننې ، نې ټينسانې بې .
 نې ټه نې ږو وچې و شهوې نې نږدو دوور
 نې زه مانې نې مه گانې بې فتنوور
 يانې نې ها جاو تيا ټه نکاو قهرې
 قهت چنې بې هم چنې کې زهې قهرې .
 لابه لې فکرو ته ټه مهول قهت مه که
 عه قلې حه يو انې ټه دهب قهر پې مه که .
 يهو عه قل کو عه سلې پې ټاو هو هه رې
 يوو چ زانو څو که پې شاهې ټه که به رې .
 گهر بې هر سې چي که ه تې هو مای ته را
 گوو بېو زهې مه شکه په رچه ، ټه ي برا !
 ټاخري ، قهت يهو ب عه قل و ما ه رې
 نې رسه نو مه عريفه تې پې قادري .
 به لکې ټانچاخ ټه ه لې قه لې مو حره قې
 يوو بزانو څو زې بکې سرې ه ه قې
 نشکه نو يو زې بکو ته عريف ه ه ما
 جهو هه رې مه عريفه تې خه للاقې ما .
 چونکې حه ددې حه رفو سهوتان قهت نيو
 سرې خه للاقې جيهان پې قاجيو
 هم مه عاني پې د قه لې عاشقان
 بېرې قاتش پې ب نوتقې ناتقان .
 چونکې حه رفو سهوتې تم جيهاتي پې
 سرې مه عنا جيهاتان را خالي پې .
 حاسلې قهت ټه شکه نې روشنې چرا
 څو که پې ږو جې سست که رو څو که پې خورا .
 عه قل و حه رفو سهوتې ما زې يوو قه دهر
 ټه شکه نې سرې ان ب فه ک بيارې ته بهر .
 وازه نې گهر ما خه لاسې بيا ته مام
 قاتشې ما الصلاة والسلام .

ټه نوو مه بجه سې خه لقې په يخه مبه رې ماو خه لقې ټه سيانو .

عه وولي داره ي به قيني ره بېې ما
 که رده خه لقو پا بې چار شاخي مه ما
 به عدي جوو پې پاديشاهې سه رمه دي

ههنگی نووری خوو گردوت قه‌ی نه‌حمه‌دی
 قا : ((بیه نه‌حمه‌د !)) هه‌ما شاه‌ی وه‌دوود
 شه‌کل‌ی ته‌یرا تاووسه‌ نامه‌ وجوود
 به‌عدی جوو نا داوه‌ سه‌ر ره‌بیولنومه‌م
 زیگری یی که‌رد بی‌ حساب ، نیتو قه‌له‌م .
 به‌عدی یی زیگران هه‌ما ره‌بیی وه‌را
 ئارده‌ یه‌و عه‌ینه‌ی هه‌یا نا یی قه‌را .
 وه‌قتو نووری نه‌حمه‌دی ئانیا نه‌را .
 بی‌ حساب یی که‌رد چه‌یا ره‌بیی خورا .
 ئاره‌قیگ دا هه‌ما شه‌ش چلک‌ی یی
 که‌وتی وار چار بی‌ ته‌را چار یاری یی .
 یه‌و ته‌را زی بی‌ گولی بوی تم یه‌نی .
 بی‌نه‌را یه‌و زی برنجو ما وه‌نی .
 به‌عدی جوو نووری چه‌بیی نه‌حمه‌دی
 سه‌جده‌ به‌رد پانچ رای ب قه‌بیی سه‌رمه‌دی .
 یوو سه‌به‌ب‌را ماری پانچ فه‌رزی ته‌مام
 واجبی تم ما نماج که‌ر هه‌ر مودام .
 به‌عدی جوو دو‌بیسه‌س حیجایی نادری
 ئاردی نای رو خودایی قادری
 نامه‌یی به‌ردان ب خوو یه‌و : مه‌رحمه‌ت ،
 یه‌و که‌رامه‌ت ، یه‌و زی میننه‌ت ، مه‌نزیه‌ت .
 یه‌و نوبووه‌ت ، یه‌و زی تاعه‌ت نامه‌ بی ،
 یه‌و سه‌عاده‌ت ، یه‌و زی ریفعه‌ت یا ئابی !
 یه‌و هی‌دایه‌ت ، یه‌و زی ته‌عزیم ده‌س ته‌مام ،
 یه‌و شه‌فاعه‌ت ، یه‌و زی قودره‌ت والس‌لام .
 به‌عدی جوو نووری چه‌بیی سه‌روه‌ری
 مه‌ندو هه‌رگوو په‌رده‌ ده‌ یوو چه‌ند سه‌ری .
 هه‌رگوو یه‌و ده‌ که‌ردو زیگریکه‌و ته‌میز
 چه‌ددی یی زانو ته‌نی ره‌بو عه‌زیز .
 به‌عدی زیگری خالیقی عه‌ردو سه‌ما
 نه‌شتو یوو نوور به‌هری عیرفانی هه‌ما .
 به‌عدی یی زی نه‌شتو به‌هری نه‌دره‌تی
 به‌عدی نه‌دری نه‌شتو به‌هری قودره‌تی
 به‌عدی جوو نه‌شت مه‌رحمه‌ت به‌حرؤ عومان
 وه‌قتو بی‌ رازی ته‌بر نامه‌ هه‌مان

باسکی شای تی ، ههنکی چلکی کهوتی واو
 سه ههزارو قیست ههزارو رهی ده چار
 وهقتو یی چلکی کوو یی را بی بهری
 ههزگو یهو بی رووحتی یهو پییخه بهری
 باسکی شای تی ، نانچی چلکی بی قیاس
 کهوتی وار بی نومه تی یی عامو خاس .
 خالیقی یهو جهوهه ره یی نووری را
 کهرده بهیدا ، بهعدی جوو ئانیا تهرا
 بی د فهلقهی تاقلی ئای یهو ههوی
 یی ب هه بیهت دا نهزه ر نیمه یهو
 تاقلی حهلیابی بهحریکه و عومان
 هه بیه تانرا دوو وو کهف دا یی ههمان
 کهف بی عهردو عه وولی یی مه کهرا
 یوو سه به برا مه کهه بی نومولقورا
 دوو زی نه زمانی تهرا نامه ی وجود
 لا حه قیقهت نانچی زانو یوو وهوود
 نسفوق بین را زی فراشتش دا جهدید
 لهوحو کورسی یوو قهلم عهرشو مه جید .
 وازه نی گهر ما خه لاسی بیا تهمام
 قاتش ما الصلاة والسلام .

نه نوو مه به سنج نه مرئی

هوما یوقه ی قهلمه .

- به عدی جوو قا : ((نهی قهلم نوشتش بکه !))
- قا : ((زد نه مرئی تو ده وا ، قاتش بکه
- قا : ((بنوسنه یهو چنیکو خهیری من ،
- ههم محمد قاسدوقه ی نه مرئی من))
- وهقتو ئانا قا ، شناووت یا قهلم
- تاقلی شی سه جده و بیهیش بی ههم .
- سه جده را وهقتو ورشته ((ره بهنا))
- قا : ((ت خه لاقی منی نهز قینه نا
- لابهلی کامو کوو نامه ی یی ههما
- نامه نوشتش نامه یی تو در ب ما))
- خالق قا : ((نهوودل و ناخر نهزا
- یوو زی مه حبووبی منو عاشق نهزا .

گهر ب قهیبی حویبی یی نیبای م زی
 چیکه نی ناردی و جوودو نی ت زی «
 فا : « بنوسنه هرچی عیسیانی بکو
 یوو ، گوو حیسهی یی چ ری ناکر بکو
 هرچی نی گه یرو ب عه کسج نه مری ما
 هه ققی یی فیرده وسو دیتش وه جهن ما » .
 نوممه تی په یخه مبه رانی باسه فا
 پیرو نه نو نوشتی هه تنه موسته فا
 نوممه تهی یی ری زی دهست یی که رد قهلم
 کوو بنوستو قاجو یی زی که لئومه م .
 تاالی هه بیته گرو ت فنده رته هه م
 خالقن فا : « بهس ته نه ددهب یا قهلم ! »
 هه بیته تان را بی د شقی ، سه جده بهرد
 به عدی سه جدی فا : « چ قاجی ره بیو فمرد »
 فا : « بنوسنه ، نوممه تهی یی ری سووور
 امة مذنبه رب غفور »

یوو سه به برا سوننه تو شه ققی قهلم
 وه قتی قه تصی ما بکه ر نهی زه لهیهم .
 به عدی جوو نوشتی هه مه ته قدیری تام
 چ ببو په یدا الی یوم القیام .
 وازه نی گهر ما خه لاسی یا ته مام
 قاتشی ما الصلاة والسلام .

نه نوو مه بحسج خه قتی ناده می یو
 نووری په یخه مبه ری یو که وتی
 پاشته یی .

به عدی کوللی نوشتشی نه شیان کوو که رد .
 خالقن جه بیاری فهرمانیکه که رد
 قهیبی جه برانیای فا : « ههنگی هه ری
 بیاره عهردان را ب شهستی تهوری
 نیبو ردهنگیکه تهرا بیاری که می
 یی فرازین نای هه ری را ناده می .
 حیکه تی ردهنگی هه ری نینسانی یی
 هه رگو یهو ردهنگیکه بی نی بی زه ی یی
 ها ب شه کل و ها شه جاعت دل بهری

ها ب جوودو ها ب تبعو نه نوهری
 ناردہ جہ برائیلی وارو کوردہ رو
 ههنگی ناوهی ره حمه تی کوردہ بهرو
 بهعدی جوو زهی میر عه جهلنا یه و زهمان
 نی دوسا بی پاوو جیبرا بی ههمان .
 کوردہ سهر ناو ههنگی به حری حوزنی را
 یوو بینان تافل گروت بی حهمدی را
 مازی لوما دائیما مه جزوون بهنی
 جان یهنو پیسه ر موچه بیهر مانه نی .
 بهعدی قا خالقو کوو زولجیکهم :
 ((عیلهی من ده کوردو سه بقهت حوزنو خهم
 قه بیی نیبنی ناده می نهی ئینس و جن
 کامو نه هلی سه بری بو ، یوو نه هلی من .
 کای که سو کوو نیکه رو سه برو که ریم
 نهز گوو روونی بی سه رو حوزنو عه زیم .
 بهعدی جوو ناده م ته مام که رد شه کلنی بی
 حه زره تی جبریالی یوف که رد رووحتی بی .
 تاقالی ناده م ورشت رو نشت قهری
 حه زره تی جبریالی سه جده به رد جری .
 بهعدی جوو ههرچی مه لهک پیرو ته مام
 سه جده به ردی ناده می ری خاسو عام
 تاقالی نووری محمد خاتهمی
 بی موچه لالا یوو د پاشتهی ناده می .
 جهننه تو به رزه خ ده نای رو قا : ((ههما
 لازم نا داره را دوور بی شما !))
 سه ف ب سه ف قندهرتی بی بهی ده مه لهک
 بی موچه بیهر ، ناده می قا : ((نهز گهرهک
 بهرسی خه للاقن جیهان را نو سه بهب ،
 بی ج را قندهرتی من بهی ده عه جهب ؟)) .
 وهفتو په رسا خالقن را که وتو حال
 قا : ((نهنو حیگهت ج یو یا زه لجه لال ؟)) .
 خالقن قا : ((نووری شاهی جنن و ئینس
 هاو د پاشتهی تو ده یو ، نه یرو هه لیس .
 حیگهت و هه بهت زی پیرو ناوه وو
 نیعمهت و جهننهت زی پیرو ناوه وو)) .

ئادەمى قا : « خالقن عەرشو فەلەك ،
 • حەس كەنا بېرۆ موقابل يەو مەلەك »
 • حېكەتتى خەللاقى را ، دى ئامە نوور ،
 • ميانى وە جەھى يى دە تاقل بى زوھوور .
 ئادەمى قا : « پىبى ئەز ھىقى كەنا
 • يى بيا قارشى ، خو رى ئەز قىنەنا »
 • كەرد ئەمريكەو لە تىف عىلمى خوو دە
 • نوور بى نازل ، ئامە گشتا ئەشھەدە .
 • يوو سەبەب را گشتا راشتە ئەفدەلا
 • زەى چەپە ئەى ئەھلى حوبب و موبتەلا
 • لوما وەقتۆ نەنگوبى خو قەسنەنى
 • دەستۆ راشت دە عەوول دەست پى كەنى
 • دەستۆ راشت را زى كوو گشتا نوور تەدە .
 • بەعدى جوو ھىرى ھەمەى يا گشتە دە
 • بەعدى يىنى ، پىلە زى كوو قەسنەنى .
 • دەستۆ چەپ تەرتىب تەدە نىقرازە نى
 • چونكى گشتى دەستى راشتى ئەفدەلى
 • ما قەرى قاتۆ شما زانى بەلى .
 • لازمۆ ما حېكەتتى تەرتىبى قا ج
 • چونكى ھەرگىو دەردى رى ئەستۆ عىلاج
 • وەقتۆ يوو نوور ئامە گشتە بى سەكان
 • نوورى چار ياران زى ئامەى يى بىنان
 • نوورى سىددىقى د راشتى سىددى دە
 • بى سەكان فارووق زى سىددىقى دە
 • نوورى عوسمانى زى راشتى عومەرى
 • يى عەلى گشتا چەپەى بەيخەمبەرى
 • وەقتۆ ئادەم چم گنا گشتا شەدە
 • ئاى كوو نوورى موستەفاى ھاو تەدە .
 • بى موفەرىح قا ب ئىلھامى رىبى
 • « السلام » ھەم « عليكم يا ابى ! »
 • دا جەواب نوورى قەرا رەببى وەرا :
 • « و عليكم السلام » قا تەرا .
 • يو سەبەب را ما بد ، سوننە تو ؟
 • رەددى يى زى فەرزىكەو كىفایەتۆ
 • وازەنى گەر ما خەلاسى بيا تەمام ،
 • قاتشى ما الصلاة والسلام .

ئەنوو مە:جەسەج ئەشتەش ئادەمی یۆ
جەننەت راو ماردش کالکانی

حەزرەتی جەووا نەزەر دا ئادەمی

قا : ((چ نوورو ؟)) قا : ((یی فەخری عالەمی)) .

خالقی هوردی موزەبیەن گەردی بی
• هەم د جەننەت دە موخەبیەر گەردی بی
بەعدی جوو گوو ئادەمی بی ئەمری گەرد
خالقی قا : ((یی بگیری ب عەرزى عەرد !))
تاقلی لیباس و تەزین بی قنی
یینی را وو ئەشتی نا دونیا گەنی
بی فیخان و زاری بەی یی هەرگوو هەو
• قەت ئەبەد نیبی سەکان یوو رۆج و شەو
بی تەمام هەتتاگوو هیری سەی سەرە
• گەردی زەرگوون هەسری یی دارو چەرە
• قاتشی یی زی ئەنۆ بی رۆج و شەو
• ((رەبیەنا)) قاتی ((زەلەمنا)) هەرگوو هەو
• بەعدی جوو یەو رۆج ورشت - رۆشت هەما
• یەو نەزەر دا عەرش خەللاق سەما
• دی گوو نوشتۆ : ((یەو چنیکو ، تم ئەزا))
• قا : ((ز د بەختی ئای محمد یی دە وا ،
من عەفو کە رەبی ئەز بی چارە وا !))
• حەزرەتی جبریلی وەحیە ئارده سەر
• قا : ((رجاى تو بی قەبوول ورزە خوو سەر !))
• بەعدی عەفودی ئادەمی را بیلیەقین
• نامە پاشتەئە شیسى یوو نوورو قەرین
• شیسى را زی نامە لاجی یی هەما
• نشکەنا هەزەئى بەمارا قەئى شما
• چونکی هەتتا بیرو عەدنانی رەسو
• گوو بیو نزدی سە نامی یی رەسو
• هەم تەدە ئەستۆ خیلافیکەو تەمام
• یەو موخەققەق نشکەنۆ قاجۆ کەلام
• لا بەلج عەدنانی را پەئى یی هەما
• فیستو یەو پی بەشەئى ئى قاجى شما

عه وولی عهدنان و مهعدو هم نیزار
 یهو مودهر بی ، یهو زی نیلیاس نامه دار .
 مودریکه یهو ، یهو خوزهیمه ، یهو کهنان
 نه درو مالک فیهر و غالب زی ههمان
 هم لوئهی ، هم کهعبو مورپه هم کیلاب
 هم قوسهی زی حوتو دس نامه ی حساب
 یهو زی یوو عه بدوله نافو مورته عیب
 یهو زی هاشم ، یهو زی عه بدولوتته لیب .
 سیسی را حهتنا تیا نوور بی نیهان
 فوجئه تن پی یی ده بی زاهر ههمان .
 وازه نی گهر ما خه لاسی بیا ته مام .
 قاتشی ما الصلاة والسلام .

نه نوو مه بجه سی عه بدوللاهی یوو جو هوودی شامی یانو
 واتشی نامینا جری

وه قتیو عه بدوللاهی ده نوور بی زوهوور
 کافران زانا کوو نامه ی نزدی نوور .
 بهعدی جوو که برای ب قه تلخ یی ههما
 حافظی یی خالق عهردو سه ما .
 تم قچی یا پوتی یی کافران .
 جای که عه بدوللاهی بگشی بی بران .
 رای که حهوتای حه ب جو هوود بیا بی هه قال
 سوئدی وهندی ، که ردی عه قدیکه و بهتال .
 یوو ههتا گهر نیرو گشتش ما ههما
 گوو بگه یرن روج و شهو تم یی دما
 ما نه بهد نی فه یردنی نه گهر مه رام
 نیسکه رن نیچرا گوو قاجن ناخو شام .
 میانج شامی را ورشتی هه رگو ههو
 شینی ره ی را نی بروج دائیم ب شهو
 کهوتی چول و که ربه لای کافری
 شی ههتا دووری مه کی زهی نادری .
 که رده جاسووسی ههتا یهو روجیکه
 ناما عه بدوللاه تهنی شی چولیکه
 وه قتیو دی ، کهوتی دما زهی قهرگی هار
 شی ب یی بهرخی جوانی ههی هه وار .

پیترو پیا شی ، یهو تهرآ نیبی کهمی
 لابهلی حافز بی ره بیی عالمی .
 وهفتو شی بی ههت جو هوودی شامی یان
 تاقای یهو عهسکهره روو حانی یان
 نامه عهزمان یا جو هوودی تارومار
 کهردی ، پیترو نهشتی ، شی بی زهی خوبار
 مهزده بدوللاه تهنی یوو خانه دان
 حیفری بی کهرد خالقن ئینسان و جان
 یهو وههه ب بی زههری یان یا نامه دار
 یوو زی یوو یوج نامه بی سهیدو شیکار
 بی زی وهفتو دی نهنو حوکمو عه جیب
 بی موحه بیهر قا : ((نهنو حیکمهت خهریب)) .
 وهفتو بی دی بیرو یهو حیکمهت گنا ،
 قا : ((م یهو کهینه یکه نهستا : نامینا .
 گوو بدی بی گهر بدو پیترا قه بوول
 لاییقی بی وا تهنی نا یهو بهتوول)) .
 بهعدی جوو نامه وههه ب ساحب کهمال
 شی که یه قا کیی خورا : هالو ههوال .
 ((ههم تهسهوور قه لبی من ده قینه نا
 تم ، بهنو گوو نهز بدی بی نامینا)) .
 ههم شی عه بدولو تنه لیب دی ، قا تهرآ :
 ((نهستا یهو کهینه یکه من زاف نادرا
 لاییقی نای نی دیو من قهت تو قهول
 خهیری عه بدوللاهی گهر بی یا قه بوول
 گوو بیو نهز گوو بدی بی سهروه ری
 نای ب نهمری یهو خودایی نه کهه ری)) .
 ههم ش عبود او تنه لیب قا نای خه بهر
 کهرد عه بدوللاهی د تافل نه سهر .
 بهعدی جوو شی بی ب عورفی نای زه مان
 واشته عه بدوللاهی ری شاهن جیهان
 یهو وهه یکه زهردو یهو سبیم ههم سه پهس
 ههم ده قهی زی زهی پهسان دای نهنده بهس .
 وهفتو نارد ههم یه نه بی نای شهوه
 هم ره جهب بی ناشهه بیبی یهو شهوه .
 وازه نی گهر ما خه لاسی بییا تهمام
 قاتشعی ما الصلاة والسلام .

ئەنوو مەبجەسى ئىنتىقالى
پەيخەمبەرى پۆۋ ھەونانى
ئامىناۋۆ

بەعدى جوو نوورۆ كوو ما كەردۆ سەنا
ئامە بى مەيمان ب قەيبى ئامىنا
وہقتۆ يوو نوور ئامىنا دە بى زوھوور
ئامىنا زى دى عەجىب عىززو سوروور .
بى حىساب نىئۆ ئەبەد قاتش تەمام
ما بگە تەفسىل بزانتۆ خاسو عام .
ئامىنا قا : ((وہقتۆ من زانا كوو نوور
ئامەوۆ مەيمانىھى من بى فتوور .
يەو شەويكە ئەز د ھەونىكەو شىرىن
من دى ئامە مەردومىكۆ ئەنوەرىن :
(مەرھەبا فىك محمد !) قا ھەما
نامى من پرساو قا ((ئەز ئادەما))
ھەم رەجەب بى ئاى شەوا كوو ئادەمى
(مەرھەبا ((قا قەيبى فەخرى عالەمى .
بەعدى جوو شەعبان دە يەو شەو ئامە شىيس
قا : ((سەلامون)) ھەم ((عەلەيكە يا رەئىس !))
ئامە ئاشما بىنە ئىدرىسۆ رەفيع
قا مرا : ((تۆرى موبارەك بۆ شەفيع)) .
ئامە ئاشمەى چارنە نووح با سەفا
(السلام)) ھەم ((بشارەت)) قەيبى من .
وہقتۆ بى زولجىججە ئىبراھىم بە نام
ئامە قا ھەملى مرا بى يەو سەلام .
قا د ئاشمەى ھەوتى ئىسماعىل زەبىح
(بارك الله لك حول الميخ)) .
ئامە ئاشمەى ھەشتى مووسا ، قەى م ، قا :
(ابشرى يا آمنە بالمصطفى !)
ئامە نەو ئاشمان دە عىسا قا مرا :
(تۆرى موژدىيانى ب سوكتانى وەرا)) .
ھەم دى ھەونى بى حىسابى نادرى
كەر بى قاتش ب ئەمرى قادرى .

گوو بیو دەرگۆ نو کتابۆ نازەنین
 بەلکی موجیب بو ب عەجزی حازرین •
 وهفتۆ بی شەش ئاشەهە حەملی ئای جری
 کەردە عەبدووللاهی قەسەئێ تێجری •
 گوو مەدینە خالقێ دا نێوەشی
 قەیبی عەبدووللاهی شەربەت وەردو شی •
 نا دونیا را یوو حەیبو ئەنوەری
 عومری یی زی پێرۆ قیست و پانچ سەری
 وهفتۆ عەبدوولتەلیب بی باخەبەر
 ئامینا بەرما وو قا ئاھو کەسەر •
 قا : « زەرەهی من بی د نیمەهی وە ل من !
 خالقێ قەردا یەتیم نو حەملی من » •
 دارو بەر پێرۆ تەدر بەرما ی ب حال
 هەم چقا حەیوانی دەر سەهل و جیبال
 یهو مەلەک نێمەندو روشنی قا : « کەریم
 نێ حەیبی تو مەجەد بی یەتیم » •
 دا جەواپیکەو لەتیب ئای یهو رەبی
 باشترا یی ری ب پانسەهی مای و پی
 ئەهی گەلێ عاقل تەمام و عالییان !
 ما : ح زانی قەدری دورپی عالییان
 وازەنێ گەر ما خەلاسی بیا تەمام
 قاتشی ما الصلاة والسلام •

ئەنوو مەبجەسی وەلەدنایشی
 پەبخەمبەری ما وو « صلی اللہ علیہ
 وعلی آلہ والسلام » •

سی ریبەولتەووەلی را دەس شەوی
 ئامینا بی خەرقی نووری یهو هەوی •
 ئامینا قا : « وهفتۆ بی دو بیەس شەوی
 ئەز تەنێ مەندا د خەلوە بییەوی
 ئای شەوی هەم بی دوو شەنبە بی فتوور
 من دی چار جننی مرئ ئامەهی حوزوور
 مەریەما یهو ، یهو زی سارا ، ئاسیا
 یهو زی ئای حەووا کوو ئوممولوہرا •
 خیدمەتی من کەردی یینە بی قوسوور

قهت م نیدی ئەزبەتیکە بی زو هوور •
 بەعدی جوو تەیشان بیا ئەز بی حساب
 من دی نامە شەربەتیکەو زە ی گولاب
 لابەلئ نئ شەگەر و نئ ئەنگەمین
 چکە زە ی بی شەربەتی نیدی شیرین •
 وەردشئ بی در پەحەت بی جانئ من
 من دی یەو تەیریکە نامە بانئ من •
 تاقلی من دی حەبیبئ من ئەمین
 نامە دونیا قوموا قوم الحاضرین
 خەیری ئینسانی چقا ئەشیا بی قا :
 ((مەرەبە ، یا سید الکونین)) قا :

((مەرەبە ئەی سەری سوبحان مەرەبە !
 مەرەبە ، ئەی رووحی رووحان مەرەبە !
 مەرەبە ، ئەی فەخری عەرشی مەرەبە !
 مەرەبە ، ئەسەمی قورەیشی مەرەبە !
 مەرەبە ! یا صاحب الدین المبین !
 مەرەبە ، یا صادق الوعد الامین !
 مەرەبە ! یا من سریت بالحرم !
 مەرەبە ، یا من دنوت بالقدم !
 مەرەبە ، یا قرە عین الوری !
 مەرەبە یا من نبئت فی الحرا !
 مەرەبە ، یا عالم العلم الازل !
 مەرەبە ، یا شافعا یوم الوجل !
 مەرەبە ، یا رحمة للعالمین !
 مەرەبە ، یا من شفیع المذنبین !
 وازەنئ گەر ما خەلاسییا تەمام
 قاتشئ ما الصلاة والسلام •

ئەنو مەبەحەسئ هەنی عەجایبانۆ نامە ی وجود شەوی مەولوودی •

وەقتۆ نامە نا دونیا تاقل هەما
 سەجەدە بەرد قە ی خالقئ عەرشو سەما
 سەجەدەدا وەقتۆ ورشت قا : ((پەبەنا
 نۆمەتە ی من عاجزا ، ئەز قینەنا •
 قەیبئ نەفسئ من رجا قەت نیکەنا
 بەلکی قە ی بینە رجا تۆ را کەنا)) •
 گۆش ج شانئ هیممەتی شاهئ شما

تاینه ئەز قاجی تەرا قەیبی شەما .
 یەو د کیسرا دە تەرا نووشیرەوان
 قاتی ، نامە یی د بۆ وەقت و زەمان
 ئادری ری کەردی عیبادەت مودام
 قاسی یەو هەزار سەرە بی شەک تەمام
 ئادری یینە چرای نیبی چنی
 لا شەوہی مەولوودی دە یوو بی چنی
 هەم بقە ی نووشیرەوانی بانیکە
 بی د کیسرا دە تەرا ئەیوانیکە
 قیست و یەو قەنتەر بی چارەس کەوتی وار
 ئای شەوی دە بانی هیممەت را نەچار .
 بەحری ساوا زووابی یوو زی ئا شەوی
 ئاوتیبا نی مانە ئەسلا یەو هەوی .
 هەم شەوہی مەولوود تەدە بیۆ ، سبأ
 یەو جھوود بی شارە را پەرسا ئوقا :
 (پەرسی یەو مەولوود قورەیشی کامی ری
 بی د ئەمشۆ موزھیرۆ ئیسلامی ری) .
 نامە قاتش قا گوو : (عەبدوڵلاھی ری
 یەو وەلەد ئەمشۆ بیۆ یی شاهی ری) .
 یەو جھوود ناقل ورشت شی قەیبی یی
 قا : (م ری بیاری تەبەر ، ئەز بانج یی) .
 وەقتۆ دی ، یی قا : (ب تەوراتۆ موبین
 گوو بکو باتیل تەنوو دینۆ قەرین .
 خاتەمی پەیفەمبەرانو بیل یەقین
 ئیسە یی ئەحمەد ، موحەممەد ، هەم ئەمین) .
 وازەنی گەر ما خەلاسییا تەمام
 قاتشی ما الصلاة والسلام .

ئەنوو مەبجەسی حەلیمە ی سەعدی یانۆ
 (رضی اللہ تعالی عنہا)

ئامینا قا : (هەونج من دە بی بەیان
 گوو بدۆ یی شت حەلیهای سەعدی یان
 چەندە رۆجی بەعدی جوو یەو کاروان
 نامە مەککە نامە قاتی سەعدی یان
 یینە در بی هەم حەلیهای سەعدی یان
 شی خو ری بەرد سەبیدی ئینسان و جان

ٺاى يهو لاجى كه قج بى زومر دته
 هوردى پيا بى شتوهري ٺاى حورمه ته
 يهو ههريكه بى تهر يوو زى له خهر
 لابه لى نيرسايينى جى ٺه سلا تو ههر
 چونكى پاشتهى يين سهرو نوور الانام
 بى بزاني ههر زى يه عفوور بى بنام .
 سهعدى يان وهفتو گوو دى حوكمين ههرى
 بى موچه يهر قا : « حه ليما را قهرى .
 ما خو را قاتين ٺه نو ههر گوو د رهى
 ده بهانو ، نيشكه نو پيرو چرهى
 ما د ٺه نكا فينه نى زهى يهو خه زال
 مهش كه نو رهى را ب ٺه مري لايه زال
 ههم شما هيري ته نى پيا نشتي جى
 ٺانجى يهو ههر نيرسه نو پهى را ب جى » .
 تاغلى هو مانى زووا نيكهو فه سسيح
 قست يين فهك يين ب سهو تيكهو مه ليح
 قا : « عه جيپ من ده مه مانى سهعديان ،
 ٺه زب نى شكلى ٺه گهر شى ٺاسمان
 چونكى نشتو من موحه د زول عه له م
 يوو گوو قهى يين خهلق يين عهرشو قه له م
 ٺه يرو پاشتهى من ب خوو ٺه فده لترا !
 ماسيوارا باش بزاني ٺهى وهر !
 سهعدى يان پيرو عه جيپ مه ندى ته مام
 قا : « خيالو يان براو نو كه لام ؟ »
 شى كه يا ٺاخر حه ليما سهروه ره
 كهرد يهو هه تنه گوو بى هيري سه ره
 قا حه ليما : « قهت ٺه بهد يهو راى كه قهر
 من نه جاسهت نيدي ٺيو ههم ٺه سر » .
 وهفتو عه وول بى خه بهردار يوو نه زير
 قا هه ما : « الله اكبر من كبير »
 بهعدى جو ٺانجى حه ليما نازكه
 كهرد ٺه سپارو قهرى يين شا مه كه
 بهردو ته تسليم كهرد ب قه يين ٺامينا
 ٺاى زى بى شا ، ما زى شاكه ره بهنا !
 عه مري يين وهفتو ته مام بى شهش سه ري
 ٺامينا زى شى دونيارا ٺاى سه ري

وه قتو بي ري ههشت سهري بي مونتقليب
 قهر ري مهيمان بي عبدالمطلب
 مهند نه بي تاليب تهني بي حهيدرهري
 بي جي ري حافظ ب نه مرئ نه گبهري
 وازهني گهر ما خه لاسييا تهمام
 قاتشي ما الصلاة والسلام .

نه نوو مه بحهسي نوزوولي وه حي يو نو مي عراجي يو

به عدي جوو ثانيا كوو دونيا فاني يا
 هم ب قيمهت قاسي يه و داسي ني يا
 قا خوو ري : ((ره بيبي ، ت زاني ، فينه ني
 چكه را ههس نيكهنا بيتو تهني)) .
 تم نه نوو فكهرو مه رام بي هه رگوو هه و
 خهيري بي يه و چي چني بي روج و شه و
 بي هه تا چه ورهس سه ره كه رده تهمام
 تم د قهلي بي بي به بي ره ببول نه نام .
 هم ب خوو زانايي يوو خالي نيو
 گوو جري عه زماني وا چي كه بيو .
 يوو ب ني فكهرو خيالي روجي كه
 تا قلي نانجي يا شي مياني گو هي كه
 نامه بي كوي زي ته را قاتي حيرا
 زاف ته را ههس كه ردي ئاي خه يرول وه را
 تا قلي ثانيا كوو قهلي بي هه مان
 بي زه روج وه قتو يه نو مياني چمان
 بي ته به ددول ره نكي بي مل شي قهرو
 چه زه تي جبريل بي نازل بي سهرو
 نارده ((اقرا باسم)) قهلي بي ده قا
 تا قلي شا بي موجه مه د موسته فا .
 هه ندي زانا كوو تهمام بي وه عدي بي
 يه و ره سوول نه سلا چنيكو به عدي بي
 هه ندي نه و جا را ته يا هه رگوو هه و
 نارده وه حبي هم ب روج و هم شه وه
 به عدي وه حبي شي تهمام دووي بهس سهري
 يه و شه ويكه نه مرئ شاهي نه گبهري
 نامه جبرائيلي سه ر قا سه رمه دي !)) .
 بي موشه رره ف بي نه نو عه رش و فه لك

ههم موفه ررح بي بيبي هه رچي مهلهك
قيستو و جهوت شهو شي ره جهب را بيتتيفاق
(جاء جبريل اليه بالبراق)

قا تورا كوو (خالقن توو يهو سهلام
كهردو قانو تيرئ من ههت هه ي مهرام) .

جا ده هيزدا شي ب ناوه ي زه مزه مي
خه سليكه و سوننهت نهوا كهرد ناي ده مي
به عدئ جوو يي كهرد نما جيكه و خه ريب
حه زره تي جبريل ته ده مه ند ب عه جهب

وه قنو يوو فارخ نماج را بي ته مام
لنگه نه شته زه نگو ناي خه يرول نه نام
كهرد قه سدئ قودسي شي ناو جا قه ري
بيبي هه دره هه م هه مه په يخه مبه ري

(مسجد الاقصي) ده چم ره ي مه ندي بي

ههم چقا جنن و مهلهك ني مه ندي بي
پيرو نامي بي هه ما سهف سهف ته مام
يووزي نامه يينه ري دا يهو سهلام

بي موفه ررح ههم ب ته رتيب و نه ده ب
شي زيارهت كهردئ يوو شاهي عه رب
به عدئ جوو شا يينه قه رني بي نيمام

كهرد نما جيكه ب قه ي رب الانام
ههم نياز كهردو دوعايي ههم رجا :
(رب ادخلنا السعاء والرجا) .

به عدئ جوو تاقل ورشت تاج الانام
شي سياهه شهووره سه ر فيه السلام
سي سهرا جبريل نا باسكني خوو سه ر
بهرد شي عه زماني يوو خير البشر

ههم جري بي نا جميع ذي النقب
ها ج جهننهت ها جه هه ننه م ها عقاب
ههم ج سر بي د كه نزه ي سه رمه دي

پيرو داي ديتش ب قه يبي نه حمه دي
حاسلي وه قتا كوو شي سه ره هه مان
حه زره تي جبريل زي نه و جا بي سه كان

قا : (دي شو ره يامحمد ، ههم نه مين
قا : (چرا تيني براو و نازه نين

فا کوو : « یهو لنگه تیا رانیشکهنه
بعهرزی ، گهر بهزری ، ههما نهز قهیشهنا
هم چ مهخاووقو کوو هومای خهلقی یی
کهردو ، تیا را ودهت چنیکو ههققی یی .
لنگه بهرزو خهیری تو نهی نازهنین
بهلکی ههققی تو تهنی یو بالیقین » .
وازهنی گهر ما خهلاسییا تهمام
فاتشی ما الصلاة والسلام

وهفتو جبرائیای را قهر بی حهیب
نامه شهرمان را جری خهوقو خهریب
بی موحهیبهر ، ههندی نیتزانا سهین
شو جوزووری نای کوو ربالعالمین
تاقلی قهندا جی خهللاقی وهرا :
« ادن منی یاحیبی » قا تهرا
« حین نودی الحیب بالودود
غاص فی بحر التجلی والشهود »
خالیقی پهمده قهداروت قا : « نهمین
لاتخف ، انظر بخیر الرازقین ! »
دی جهمالی یی د رهی بی رهیبو شهک
لابهلی نینا نهبهد قاتش ب فهک .
حاسای ههندی چ قاجی نهی بهشهر
یوو کوو هومای بی بهرو عهرشی خووسهر .
وهسفی یی ههندی یهنی قاتش تهمام
گهر ههما قاجی الی یوم القیام
ههم کهلامی خالیقی قاتی تهر
قهن یهنی نوشتش بی بهجری خهبوور
ههم ههنی سری تهرا نهستی ههمان
نیشکهنو قاجو نهبهد بیته زووان
چونکی مهیدانی فهکو جهرفان نیو
سری (سبحان الذي) بی قاجیو
حاسای نانجی ههما رب الامم
کهرد نازل مهککهده ساحب کهردم
بهعدو جوو مهند یهو سهریکه لاجهرم
کهرد هیجرهت شی مهدینه ذو العلم
دهس سهری زی مهند مهدینه ده تهمام

• عومری یح هیری یوو شهشتی والسلام •
وازهنی گهر ما خه لاسییا تهمام
• قاتش ما : الصلاة والسلام •

• هذا دعاء مولد النبي •

(صلی الله علیه وعلی آله وصحبه وسلم)

یا ئیلاهی کهمتهرین و قاسری
ما هه ما ره بی ، ت زانی نازری
ره ده تهی تو زافت زه قهری تو
ما ئیمان ئاردو ب نو قاتش ب تو
گهر چقا ما عاسی یو شهرمندی
لابه لی ما تم د خه و فی تو ده بی
گهر ت بانی فیعلی ما را نهی خودا
ما ری هندی نیبنا ته سلا ره جا
ما خوری زانی گو عاسی بی تهمام
لابه لی ما ره ده تهی تو نا مه رام
ما سهرا قازدن ؟ چنیکو ما مه جال
خهیری یهو دهر گاهی تو ، یا ذا الجلال !
ت ب هه ققی حورمه تی نامه ی خو که
ما فه قیرو بی که سان مه حرووم مه که !
تهه لی ئیمانی چقا تهستی تهمام
• ئاده می را شو ، الی یوم القیام •
رب فاغفر مالهم یوم الحساب
لا تودیهم کلیلا بالعقاب
ربنا لو لم یکن لطف عمیم
این (خاصی) فی الصراط المستقیم
وارزق اللهم حسن الخاتمة
لجمیع المسلمین الفاتحة

فهرههنگۆك

ئ

- ئای ییج ری : من بۆ وی .
- ئای شهوی : ئه و شهوه .
- ئاوهی گهوسهری : ئای گهوسهر .
- ئاوێکه له بهههشتدایه .
- ئای زی بی شا : ئهویش شاد بوو .
- ئای : ئه و ، ئهوان ئه مه .
- ئای شهوی ده : له و شهوه دا .
- ئهداکهر : ئهداکهین .
- ئهدانج بهنجی : ئهدانانج .
- ئهزا : منم .
- ئهز ئادهما : من ئادهمم .
- ئهزمان : ئاسمان ، عهزمان .
- ئهز بانج ییج : بیبینم .
- ئهز بیچاره وا : بیچارهم .
- ئهز بی ییج ئامینا : ئامینهی بده من .
- ئهز د ئهمری تو ده وا : ئهمن له ئهمری تو دام ، ئامادهو ته یارم .
- ئهز قهیشهنا : برسیمه .
- ئهز له را : له ئهزه له وه .
- ئهسپار : سوار .
- ئهسیان : ئهشیا ، شتان .
- ئهستا یه و گهینه که من : کچیکم هه یه .
- ئهشتش : دهرهاویشن ، دهرکردن ، قاودان .
- ئهشتۆ : هاویشه .
- ئهشکهنجی : ده توانج .
- ئهزایج بینان : ئهندامانی دیکه .
- ئهفیدلا : ئهفضله ، چاکتره .
- ئهگهر شی ئاسمان : ئهگهر چومه ئاسمان .
- ئهمری هوما یۆ قهی قه له م : ئهمری خودا به قه له م .

- ئادر : ئاگر .
- ئارده سهر : بۆ هینا .
- ئارده وارۆ : هینایه خوار .
- ئاردی نای رۆ : هینای دای نا .
- ئاشدهی : ئاسمان .
- ئاشهه : مانگ .
- ئامه سهر : هاته سهری .
- ئامهی وجود : پهیدا بوو ، به دیار کهوت .
- ئامهی پاشتهی شپیس : چهزهره تی شپیس .
- په یغه مبهری له پاش هات .
- ئامهی ییج بینان : هاته ئهوانی دیکه وه .
- ئامه گشته بی سهگان : هات له پهنجهی دا ساکین بوو .
- ئامه شپیس : شپیس پیغه مبهر هات .
- ئامه قا هه مانج م را ییج یه و سهلام : هات سلاو یکی له بز (مندا له که) ی نیو زگم کرد .
- ئامه نو شتهش : دیته نووسین .
- ئامه عه زمان را : له ئاسمانه وه هات .
- ئامه قاتش : هاته گوتن ، گوترا .
- ئانجاخ توری ری ییج : تهنها ههر بۆ تو ییج و بهس .
- ئانجی : دیسان ، هه میسان .
- ئانیا : سهیری کرد ، دیتی .
- ئانیا تهرا : تیی رووانی .
- ئانا قا : ئه مه ی گوت .
- ئاوه وۆ : ئاوه .
- ئای ههری را : له م قوره .
- ئای کو ئهز وهردا : ئه وه ی منی خواردوه .

به دهل ده : له بری .
 بهس نی به هه ندی : نه و نه ده بهس نی به
 بدۆ یی شت : شیر ی بداتی .
 بدۆ یی را : قه بوول کا .
 بدی یی سهروه ری : بیده به نه و
 سهروه ره .
 بهرما : گریا . (بهرما ییش) : گریان .
 بهلکی زاخۆ : به لکو ده زانی .
 بهلکی زانو : دیاره ده زانی ، چونکه
 ده زانی .
 برنجۆ ما وهنی : نه و برنجهی ئیمه
 دهی خۆین .
 بزانی : بزانی .
 بزانی : بزانی .
 بغهك : به دهم ، به زمان .
 بغهك بیری ته بهر : به دهم بیتیتته دهر .
 بقاری : بیاری .
 بقاسی حالی خوو : به قه دهر
 حالی خو .

بقه لبۆ شه دید : به دلی نه ستوره وه .
 بقه یی : به هوی ، به بۆنه ی ، له بهر
 خاتری .
 بکو : بکا .
 بگه یرن : بگه یرین .
 بدارا : بژمیرن .
 بنا : بناسین ، بزانی .
 بنووسنه : بنووسه .
 بوازۆ : بخوازی ، ده خوازی .
 بوانۆ : بخوینی .
 بۆ شه هید : شه هید بی .
 بۆرۆ : ده خوات ، ده خواته وه .
 بیینی زه لام : تاریك بوو .
 بی د شققی : بوو به دوو شق
 قه لشی .
 بی باخه بهر : خه بهر دار بوو ، پی زانی .

نه نه ده بهس : نه و نه ده بهس .
 نه نکا : ئیستا ، نکا ، نها ، نهۆ
 هه نوو که ، نه میسته .
 نه نوهرین : نورانی .
 نه نوو : نه مه .
 نه نوو دینی قهرین : نه م دینه ، کونه .
 نه نو ههر : نه م که ره .
 نه نی عه زمان : نه م ئاسمانه .
 نه ی فه تا : نه ی کوریه ! هۆ لاوۆ !
 نه یروۆ : نه مروۆ .
 نه ییتیدا که نا : ده ست پی ده که م .
 نه ی نه نی یی بهر : کو ده بنه وه .
 نه یزی قانوۆ : نه ویش گو توو به .
 نه ی ری سهال : نه ی پر سیار بکری .
 نه یزی : نه ویش .
 نه ینی ئاده می : به مه زنه ی بنیاده م .
 نه یوا : پیوه ، له گه ل ، له ته ک .

ب

ب پینسه ی : له پینسه د .
 بی به حر ی حه بوور : مه ره که ب بی
 به به حر .
 ب چاریاری یی : به چواریاری نه و
 (ابو بکر ، عمر عثمان ، علی «د.خ»)
 ب قه یی سه ره مه دی : بۆ خودا .
 ب قه یی ئامینا : لای ئامینه .
 ب قه تل یی : بۆ کوشتنی .
 ب نامه ی توۆ : به ناوی توۆ .
 ب نی شکلی : به م جوۆره .
 باسکی شمای تی : باسکی راوه شانده .
 باشترۆ : باشتره .
 واته نه گه ر بیرسن مه ولوود به
 روۆ یا به شه و بخویند ری باشه ؟
 ده لکین : خویندنی به شه و باشتره .

پیاگه‌نا : پیکه‌وه ده‌که‌م واته : ده‌ست
 به ناوی رۆژی‌ده‌ری عام و خاص
 پیکه‌وه ده‌که‌م .
پی‌چه‌یده‌ر : باوکی‌عه‌لی .
پیل : گه‌وره ، مه‌زن .
پی‌یی : باوکی .
پیرو ته‌شتی : هه‌موو ده‌رکردن .
پیرو : هه‌موو ، سه‌رله‌به‌ر .
پیرو ته‌مام : هه‌موو به‌ته‌واوی .
پیرو دای دیتش : پتی‌نیشان‌دا .
پیزه‌ده : له‌زگدا .
پی‌قراژین : پی‌دروست‌که .

ت

ت : تو .
ت‌زانا نازری : تو‌ده‌زانی ، ده‌بینی .
تاسکه‌ئاو : جامی‌ئاو .
تاقل : به‌کسه‌ر ، ده‌موده‌ست ،
 پی‌سین‌ودوو .
تاینه : نه‌ختی ، ته‌نیا .
ته‌به‌ر ئامه : هاته‌ده‌ر .
ته‌ده‌ر : به‌رانبه‌ری .
ته‌رتیبی مه‌ولوودی : دانانی مه‌ولوود .
ته‌ده‌ بیو : تیدا به‌وه‌له‌د بوو .
ته‌را قاتی حیرا : حیرایان پی‌ده‌گوت .
ته‌را : لیوه‌ی ، لیتی .
ته‌عریف بکه‌ر : ته‌عریف بکه‌ین .
ته‌عزیم پی : عظمه‌الله ! خودا
 پایه‌داری‌کا !
ته‌نی بی : ته‌نها بوو .
ته‌وری : زیاتر .
ته‌نی مه‌ندا : ته‌نها مامه‌وه .
ته‌یشان بیا نه‌ز : تینوو بووم .
ته‌یریکه : بالنده‌یی .
تم بکه‌ر : هه‌موو بکه‌ین .

بینه : دیکه ، تر .
بی‌زه رۆج : وه‌ک رۆژی‌رووناکی
 لینه‌هات .
بی‌د فه‌لقه‌ی : بوو به‌دوو (فه‌لقه)
 لکه‌وه .
بی‌گولی بۆی تم یه‌نی : بوو به‌وه
 گوله‌باخه‌ی که‌هه‌میشه‌بۆنی‌خۆشی
 لینه‌دی .
بی‌مه‌یمان : بوو به‌میوان .
بی‌قنی : ون بوو ، گوم بوو .
بی‌موتقلیب : به‌سه‌رچوو .
بی‌موحه‌یه‌ر : سه‌ریان سه‌رما .
بی‌یه‌وی : بی‌که‌س .
بی‌ری من هه‌ت : بی‌بو‌کن من .
بی‌ارۆ دنیا : بینیته‌دنیا .
بیا بی‌هه‌قال : پیکه‌وه‌بوون به‌هاوری ،
 ریک‌که‌وتن .
بیا قارش‌ی : روو به‌رووم بی .
بیو : بووه .
بی‌هیش بی : بی‌هۆش بوو ،
 بوورایه‌وه ، ژحش‌چوو .
بی‌ری قاتش : به‌ینیته‌گوتن .
بی‌رو عه‌دنانی ره‌سو : تا‌ده‌گاته‌عه‌دنان .

پ

پا بی‌چار شاخی : چوار لکی‌لینه‌په‌یدا
 بوو .
پاشته : پشت .
پاشته‌ی من : پشتی‌من .
پانجینه : پینجه‌مین .
پاوتی : ده‌پاریزی .
په‌رسا : پرسی .
په‌رو : پیوه .
په‌نج رای : پینج‌جار .
په‌ی ده : له‌دوايه‌وه .

ثم بهنا واقع : هميشه رووده دا .
 تم ت يچ : هميشه هر توى .
 تووبا : طوبى له ! بههشتى به نسيب
 بى . تووبا : به ماناي بههشتى
 خه ياليش هاتووه .
 تورا عهيان : ليت ناشكرايه .
 توده يچ : تو داين .
 توري موژدهيني ب سوتتاني ويرا :
 له خوداوو مزگينيت لى بى .
 تورؤ : بو تو .
 تيا : تيره .

ج

جا بيارى بهعدى جو : نهوجا بينى
 پاشان .
 جاو مهولوود تهده وانهنى : جيگايه كى
 مهولوودى تيدا بخويندرى .
 جاى كه : له شوينى كه ...
 جنى : زن .
 جوزئيكه : جوزئيكى .
 جهوود : جوو ، جووله كه .
 جهوودى تارومار كهردى : جووله كه
 ته فروتونا كرد .
 جيهاتى به : جيهاتى هه به ، واته :
 ماددى به .
 جيهاتانرا خالى به : له جيهت خالى به ،
 له مهكانى بهت خالى به .
 واته : خودا له حه ييزى مهكانى دا
 نى به .
 چ قاجى : چ ده فهرمووى .

چ

چ قاجى : نهوهى ده يلى .
 چقا : ههرچهنده .

چقا نهستى : چهند ههن .
 چهنده ردى بى : چهنده جار بى .
 چهزى : نهوههنده ، كه م .
 چار بى : چوار تنوكه كه بوون به چوار .
 چارهس : چوارده .
 چارنه : چوارين .
 چم گنا گشتا شهده : چاوى به ،
 بهنجهى شايه تمان كهوت .
 چنيكو ما مهجال : ئيمه دهره تانمان
 نى به .
 چنى بيابشى نه شيان و سرى هومايو :
 چون په يدا بوونى شت و سرى
 خودا .

چنى بى : هيچ نه بوو .
 چونكه شهو بى نامه شاهى نه نبيان :
 چونكه شهو بوو شاهى پيغه مهران
 له دايبك بوو .
 چونكى پاشتهى بى سهرو نووروليه قين
 : چونكه پيغه مهرانى له سهر پشته .
 چكه : هيچ شتى .
 چاك : تنوك ، دلوپ .
 چيكه نى ناردى و جوود : چيديكه م
 نهده هينا و جوود ، چيده كه م
 خهلق نهده كرد .
 چيو : چى به .

ح

حهليا : تووايه وه .
 حيسسهى بى جري ناگر بكو : بهشى
 نهو ناگر بكه .

خ

خاسى : مه بهستى دانهرى نه م
 مهولوودنسامه به خويهتى ، كه
 مهلاى (خاسى) يان بى گوتووه .

خه لاسی : رزگاری .

خو ری ئەز قینهنه : بو خو بیبینم .
خهیری یهو درگاهی تو : جگه له یهك

دهرگای تو .

خه یقی نووری : غهرقی نوور .

خهیری عه ببوللاهی : جگه له

عه بدوللا .

خهیری ئینسانانی : جگه له مرو .

د

د دونیا : له دنیا دا .

د قورئانو عهزیم كهردو : له قورئانی

عهزیم دا كردوه .

د نووری ئەحهدهده : له نووری

ئهحهدهدا .

داره را : له و داره وه .

دارهی : دار .

داس : چیلکه ، پوش ، پوشکه .

دهرگ : درێژ .

دهس : ده .

دهس سهری : ده سال .

دهس شهوی : ده شهو .

دهست پین كهنی : دهست پین دهكهین .

دهس تهام : ده تهوار .

ده شوهره : ده برۆ .

دوو : دوو كهل .

دوهوی : وستر .

دوویهس : دوازده .

دووویهس سهره : دوازده سال .

دوو زی : پاشانیش .

دووویهس شهوی : دوازده شهو .

دیتش : دیتن .

دی گوو نوشتو : دیتی كه نووسراوه .

د

راشت : راست .

رای كه : جارێکیان .

رجا تو دا كهنا : له تو رجا ده كهم .

ره بپو فهد : خودای تاك وتهنها !

رهحهتههی تو نانجی یوو گوو ههر

بهرو : دیسان بهزهی توی ههر

بهرده كهوی .

رهنگیکه تهرا بیاری كهمی : رهنگی

له رهنگهكان به كهمی بینی . هه موو

رهنگهكان بینه .

روچ : روژ .

رونشت : دانیشت .

روشنی چرا : رووناکیی چرا .

رونی یی سهرو : به سهری دا دهدهم ،

به سهری دا دهپرێژم .

رونه : دان .

رونهنی نان : نان داندری .

ز

زاف نادر : زور دهگهمن .

زانی : دهزانی .

زد بهختی : ئەمن له بهختی .

زهرد : زیڕ .

زهی وهرگی هار : وهك گورگی هار .

زووا بی : وشك بوو ، چۆری لی برا .

زوانیکه وهسیح : به زمانیکی رهوان .

زهی یهو خزال : وهك مامهزی .

زافتر : زۆرتر .

زهردی ما : دلی ئیمه ، دلمان .

زهردی ما : زیرو زه بهندمان .

زهروی من بی دنیههی : دلم بوو به

دوو له تهوه .

زهروهسیاه : دلرهش .

زهی کووهی ئو خود : وهك کیتی

ئو خود .

زهی یی شهربهتی : وهك ، نهو

شهربهته .

زهی یی : وهك به کتر .

زەى قەرى : وەك بەرى ، وەك
 رابردوو .
 زەى مېر : وەك ھەویر .
 زەى ھەسان : وەك ھەستان .
 ھەستانی رەش ...

س

سەبەب بۆ : بېختە ھۆی .
 سە پەس : سى مەر .
 سەر : سال .
 سەجىبە بەرد جىرى : كرنووشى بۆ برد .
 سەدرا : دارى (السادة المنتهى) .
 سىرى سەبجان الانى پى قاجىبو :
 سىرى خوداى پى بگوتىرى .
 سەست گەرۆ : كزىكا .
 سوننەتە قاجىبى شەما : سوننەتە ئىتو
 بلىن .
 سۆلەزى : خوئىش .
 سۆندى وەزى : سۆندىيان خوارد .
 سى : بەرد .
 سەپىنەسىيا : دلرەش .
 سىم : زىو .

ش

شارى را پەرسىا : لە خەلكى پرسى
 (شار) بە مانا (خەلك) ە .
 شامەكە : چوو بۆ مەكە .
 شاھى ئەگەر : مەبەست خوداىە .
 شاھى شەما : شای ئىتو ، واتە :
 پىتەمبەر .
 شەربەت وەردو شى : شەربەتى
 خواردووەو چوو .
 شەرمەندە پى : شەرمەندەين .
 شەكەكە تەرا تاووسە نامە وجود :
 لە شىتوھى بالندەى تاووسدا
 پەيداوو .

شەش سەرى : شەش سال .
 شتوەر : شىرەخۆرە .
 شت : شىر .
 شەما : ئىتو .
 شەما پەرسى : ئىتو ئەگەر پەرسى .
 شەما دى : ئىتو دىتان .
 شىنى قىست پەر : دەگاتە بىست
 لاپەرە .
 شناوت : ژنەوت ، شەفت ، بىست ،
 گۆئى بۆ ، بەيست .
 شى گەيە : چوو بۆ مال .
 شى ب پى بەرخى جوانى : ھەل
 كرددۆتە سەر ئەو بەرخە .
 شى چۆلپەكە : چوو چۆلپەك .
 شىنى رەى را : بە پى كەوتن .
 شىنى را زى : پاش شىس .
 شى سەجە : چوو سەجە ،
 كرنووشى برد .
 شى ميانسى كۆھىكە : چوو ئىتو
 ئەشكەوتىكەو .
 شى دونيارا : لە دنيا رۆشت ، مرد .
 شى گەيە : چوو مالى .
 شەبەدۆتلاھى دە : لە شەبەدۆتلادا .
 شەجىب چىكەو شەرف : ئاى لەو
 گەرەپىو بەرزى بە !
 شەجەلنا : شىتلاى . قورەكەى شىتلا .
 پرسىارى لىو كرى .
 شەسا رسال : لەوھى پرسىارى لىو دە كرى .
 شەنىە : نەينۆك ، نەينك ، ئاوينە .
 شەرشو مەجىد : شەرشى مەجىد ،
 تەختى خودا .
 شەيلان : خىزان .
 شەوھى : لەئەووەلەو .
 شەمى پى زى پىرۆ : تەمەنى ئەویش
 ھەموو .
 شەود : دەرمانىكى بۆن خۆشە لە ئاگر

ده کړی ، دوو گه له که ی به بهرامه به .
عیله تی شهو : هو ی به شه و خویندنی .
عیسیانی گهمی : گونا هی گهم .

ف

فمزه له ی وهندشی : فه زلی خویندنی .
فیخان : فیغان ، گریان .

ف

فاتش بکه : قسه بکه ، فرموو !
فا : « ز د به ختی نای محمد پی ده وا » .
له بهر خاتری نه م محمده .
قا : کوتی .

قاتو : کوتوویه .

قاتو مارا : پیتی کوتووی .

قاجن شما : ئیوه بلین .

قاجی : گون .

قاجو زووان : زمان بیلن .

قا مرا : پیتی گوتم .

قا قه بیی فه خری ناله می : به محمدی
گوت .

قاجیو : بلن .

قاتشی ما : گوتنی ئیمه ، ویردی سهر
زمانی ئیمه .

قا تهرا : پیتی گوت .

قاتی تهر : دهر باره ی گوترا بی .

قا کیی خورا : به کچی خوی گوت .

قاتشی نامینا جری : قسه کردنی

نامینه له گهل .

قاتشی یی زی نه نو بی : قسه شیان

نهمه بوو .

قهر پی مه که : پستی پی مه به سته .

قهری : رابردوو ، بهری ، زهمانی

پیشوو .

قهنده : بانگ که .

قهرین : بهرین .

قهردا به تیم : به هه تیوی هیشته وه .

قهری : پیش .

قراشتش دا : به دروست کردن دا .

دروستی کرد .

قندهرته : وهستا ، راوهستا .

قندهرتی : راوهستان .

قیستو پانچ سهری : بیست و پینج

سال .

قیستو یهو : بیست و یهک .

قیست و یهو پی : بیست و یهک باوک .

قینه نی : ده بینی .

قینه نا : ده بینم .

ق

قاسی خورا : به قه در خو .

قه بری زی : قه بریش .

قهت گونه هکاری نیسی : قهت

گونا هکاری نابج .

قچ قچی : بچووک .

قه دری یی : قه دری وی .

قه سه م که نا : سویند ده خوم .

قه هر : غه زه ب ، تووره یی .

قه ی خالیقی : بو خودا .

قه ی م قا : به منی گوت .

قه بیی من : بو من ، به من .

نهم (قه بیی) به رهنگه نه سله که ی

نارامی - سوریانی بی که (قا) یه .

(قاتوخ) بو تو .

قه ی نه مری من : به نه مری من .

قه ی : به نه اندازه ی ، بو .

قه ی یینه : بو نه مان .

قه بیی نه فسی من : بو نه فسی خوم .

كافيو : به سه .
 كالكان : بايران
 كاموگوو : ههركه سنج .
 كامو بوړو : ههركه سنج بيخوا . واته :
 ههركه سنج نهو شتهى مه ولوودى
 به سه ردا خویندرابنج ، بخوا .
 كهرد نه سپار : سواری كرد .
 كهرد وهى : به خیتوی كرد .
 كهرده سه ر ئاو ههنگى به حشرى
 خورنى را : هیندهى ده ریا به كى
 خهم رو کرده سه ر ئاوه كه .
 كهرد چهيا : شهرمى كرد .
 كهردو سه نا : وه سپو سه نامان كرد .
 كهردى زه رگون هه سرى يى دارو چهره :
 فرمیتسكیان دارو دره ختى
 زه رده هه لگه راند .
 كه راره سه ف : ئیمامى عه لى .
 كه سه ر : خهم .
 كشت : لای .
 كه ف بى عهرد : كه فه كه بوو به زمين .
 كه نان : كه نعان .
 كه ننج : ده كه ن .
 كه وتى وار : كه وته خوار .
 كه وتى دما : كه وتوته دواى ، وه دووى
 كه تى به .
 كوو لووما : كه بو نه وهى .
 كو فرى دونيا كه رده بى شهو : كفر
 دنباى كردبوو به شه وه زهنگ .
 كو رى بى حه ددو قیاس : كو یرى له
 نه ندازه به دهر .
 كهینه بگه نه ستا : كچیتكم هه به .
 كهى په نوجا : كهى دیته جى ؟ كهى
 به جى دى ؟

گرهوت : وه رگرت .
 گرووت : گرت .
 گهر بقه بیج : گهر له بهر خاتر .
 گهر بیج فاشى : گهر بیینه گوتن .
 گهر بیو فاشى «دلیلن ما چیو ؟» :
 نه گهر به كى بلنج «به لگه ی ئیمه
 چى به بو نه وه كه له و شه وه دا
 پیغه مبه ر له دایك بووه گونا ه
 نا كرى ، له وه رام دا ده كین : له و
 شه وه دا بتى لات و عوززا كه چ بوون و
 ناگرى فارسان كوژا به وه .
 گهر بیه رسى : گهر بپرسن .
 گهر یى را قه بوول : نه گهر قبولى
 بكا .
 گهیرای : گهیران .
 گشتا راشته : په نجهى راست ،
 په نجهى شایه تمان .
 گشتا شه ههدى : په نجهى شایه تمان .
 گونا هكارو عه فو وازه نا : گونا هكاره
 عه فوو ده خوازى .
 گوو : كه .
 گوو ببو خه رقى : غه رقى ده بى .
 (گوو ببو ده رگه نو كتابو نازه نین)
 تا دواىى . . .
 له وانیه نه م كتیبه ی به رده ست
 زور دریزبى و بى به ما یه ی
 عیجزى حازران .
 گو شدارى بى : گوئى رایه ل به
 گو یدیره (مو تیغ) به !
 گو شدارى بگه : گوئى لى بگرى .

لابه لى : به لام ، وه لى .
 لاج : كور .

لازمه‌ی هه‌ندی چیا : پتووستی

به‌وه‌نده چی‌یه .

لایقن ئای : لایقی ئه‌و .

له‌خه‌ر : له‌ر .

لوقه‌یه‌یکه ته‌نی : تاقه پاروویه‌ک .

لوما : بۆیه ، له‌به‌رئه‌وه .

م

م‌زی : منیش .

م‌زی : منیش .

ما بی دل‌که‌باب : ئیمه یووین به

دل‌که‌باب ، دل‌مان بوو به‌که‌باب .

ما چ زانی : ئیمه چوزانین .

ما زانی : ئیمه ئه‌زانین .

ما زیکرئ تو : ئیمه زیکرئ تو بکه‌ین

ما زی لوما دائیما مه‌خروون به‌نسی :

ئیمه‌ش له‌به‌ره‌ندی ، دائیما

خه‌بارین ، واته : خه‌زه‌تی

جبرائیل به‌فه‌رمانی خودا قوره‌که‌ی

ئاده‌می به‌خه‌مه‌وه شیتلاوه ، بۆیه

کوربان وکچانی ، هه‌میشه

به‌دبه‌خت و خه‌بارن .

ما سه‌را ره‌بی : خودای بان سه‌رمان!

ماسیوا : غه‌یری خودا ، جگه له‌خوا .

مانه‌نۆ ئینه سه‌رۆ : ده‌مینیته‌وه

سه‌رئه‌وه ، که ...

ما هه‌ندی چ قاجن : ئیمه هه‌رچی

له‌وه‌سفی وی‌دا بلتین که‌مه .

ما سه‌را قازدن : ئیمه بۆ کوئ

هه‌لتین ؟

ما ئیمان ئاردۆ : ئیمه باوه‌رمان

هیناوه .

ما بزانی : بزانی

ما بکه‌ر : بکه‌ین

ما سه‌رۆ قاجین : ئیمه له‌سه‌ره‌وه

ده‌لتین .

ما زی شا که : ئیمه‌ش شاد که .

مازی : ئیمه‌ش .

مای و پی : دایک و باوک .

مه‌ریه‌ما یه‌و : یه‌کیکیان مریم .

مه‌دحی یی : مه‌دحی ئه‌و ، په‌سنی ئه‌و .

مه‌ردش : مردن .

مه‌ردوم‌یکۆ : پیاویکی .

مه‌ش که‌نۆ ره‌ی را : به‌ریوه ده‌روا .

مه‌زبۆ هه‌رگوو په‌رده ده‌یوو چه‌ند

سه‌ری : نووره‌که چه‌ندین سال له

په‌رده‌که‌دا مایه‌وه .

مه‌شکه په‌رچه : پارچه مه‌شکه .

مه‌جایسا مه‌واوود بیۆ فه‌ندش ته‌ده :

مه‌جلیسی مه‌ولوودی تیدا .

بخۆیندرئ .

مه‌دحی یی که‌ردۆ : مه‌دحی ئه‌وی

کردوه .

مه‌ند ب‌ه‌جیب : سه‌ری سه‌رما .

مه‌دام : هه‌میشه ، دائیما .

مه‌وهره‌قی : دل‌سووتاو ، ئه‌هلی دل

سووتاو ، واته سووفی ئاشق .

مه‌ده‌ر : (مضر) .

مه‌ورسپیل ئه‌زا : نیرده ئه‌زم .

مه‌ورسه‌اۆ : مورسه‌له ، ناردراوه .

مه‌ومان‌زی : مۆمانیش .

میانی : نیوان .

ن

نا دونیا : ئه‌م دنیا به .

نامه : ناو .

نامه‌یی په‌ردان : ناوی په‌رده‌کان .

نامه‌ی خو : ناوی خۆت .

نامه‌ی من په‌رسا : ناوی پرسیم .

نا یی فه‌را : له‌به‌رده‌می دای نا .

نهو ناشمان : ناسمانی نۆیه م .
نهنگرویی خۆ قهسسه نهی : نینوکی
خۆمان ده کهین . نووخانی خۆمان
ده برین

نزدو دوور : نزیك و دوور .
نستۆ بین را زی : نیوه کهی دیکه شی .
نشکه نۆ : ناتوانی .
نشکه نۆ قاجۆ : ناتوانی بیلنی .
نشتۆ من : سواری بووه .
نشتی ج : سواری بوون .
نماج را بی تهمام : له نوێژه کهی بووه .
نماج کهر : نوێژ بکهین .
نوشتی : نووسی .
نوشتش بکه : بنووسه .
نوور تهده : نووری تیدایه .
نۆ : نه مه .

نۆ حهملی من : نه م حهملهی من .
نۆ سه بهب : نه و سه به به .
نینی حیسابی دهفته ران : نایه ته
حیسابی دهفته ران ، به دهفته ران
له حیساب نایه ، واته : زۆره .
نیناب واتش ب فهك : قسهی پێ نه کرا ،
زاری له دهوی دا نه گهرا .
نیوهی یهوی : نیوهی یه کێکیان .
نینی قاتش : ناییته گوتن ، له گوتنی
نایه .

نیدیۆ : نابینم .
نیری حیسابان : نایه ته حساب .
نیدوسا : نه یلکان ، نهی نووسان .
نی گه یروۆ : نه گه ری ، ته سه رووف نه کا ،
ره فتار نه کا .

نی ت زی : نه تۆش .
نیبای : نه بوا یه وه ، نه با .
نیرسه نۆ : ناکه ته .
نی نه نۆ عهرد : نه نه م زه وی به .
نیقه جینۆ : به جی مه هیلن .

نیبهن : نه بن .
نیبۆ : نابن .
نیبهند : نه ما .
نیوه شی : نه خو شی ، په تا ، درم .
نی ب روچ : نه به شهو ، به شهو نا .
نیری گوشتش : نهی کوژین .
نی بی سه کان : نه ده سه ره وتن .
نیکه نا : ناکه م .
نیدی : - نه دی ، نه م دی .
نیرسه نۆ بهی : پیراناگا .
نیشکه نۆ : ناتوانی .
نیگه روۆ : نه کا .

و

واجبۆ : واجبه .
واجبی : واجبه .
وازه نی : ده مانه وی .
وازه نی : ده تانه وی ، ده خوازن .
وازه نی گهر : نه گهر ده تانه وی .
واشته : خواستی ، دلداری .
وا هه ما : له پریکا وتی .
وهت : نه ولاره .
وه دارووت : هه لدا یه وه .
وه را : جیهان .
وه ردشی : خوارمه وه .

وهفتۆ بی شهش ئاشمه حهملی ئای
تا دوایی . . . : وهختی حهمله کهی
بوو به شهش مانگان عهبدو للا
نیازی بازرگانی بو کرد .
وه اهدنایش : له دایک بوون .
وهی ل من : هاوار بو خۆم وای بو
خۆم هه یروۆ ! هه شم به سه ر .
وه ندشی روچو شه وه : خویندنی به
روژو شهو .
وه ناش بدی : به خویندن بدهی

مه ولوود بخویندری .

ورزه خو سهر : ههسته سهر پیتیان .

هۆرزه وه پا ، وهرزه پا راست

بهوه ، رابه وهره سهره خو .

ورشت : ههلسا .

ه

ها ب شهگل : چ به شکل .

هاوتهده : هاتیایا ، تی دایه .

هاوجا : نهوی .

هاو د پاشتهی تو ده : ها له پشتی

تو دا .

ههت : لای کن .

ههتتا تیا : تا ئیره .

ههدره : حازر .

ههردنیان : ههرتکان ههردووکیان .

ههر مه حالو : ههر مه حالو ، ههر کاتو .

ههر نه فهسی ده : له ههر هه ناسه به کدا .

ههری : قور .

ههرگوو بهو ده : له ودا لهوی دا .

ههرگوو ههوه : به که به که .

ههرگوو ههوه : ههر به که .

ههرگوو دهردی ری نهستو عیلاج :

بو هه موو دهردی عیلاجه .

ههزار عیلاهل بهرو : ههزار نه خوشی

دهبا .

ههنی : هیندی ، ههنج .

هه به تانرا : له هه به تان .

ههم دی : دیسان دیتی .

ههنکی ههری : هیندی قور .

ههما : له پریکا .

ههنکی ناوهی : هیندی ناو .

ههوتای هه ب جهوود : هه فتا دانه

جووله که .

ههوتی : ههوت .

ههون : خهون .

ههونبگه و شیرین : خهونیکو شیرین دا .

ههوردی : ههر دووک .

ههیری یو شهستی : شهست و سنج .

ههیری سهی سهره : سینه د سال .

ههیری : سنج بهری . به مه جهری

(هاروم) ده گوئری . بهری

ههورامی به که به تی .

ههیری سهره : سنج سالان .

ههیری تهنی : به سنج که سان .

ههیز دا شی : هیزی دایه خوئی چوو .

ههیشیاری بی : وشیار به ، وریا به .

ههیقی که نا : نومید ده کهم .

ئاوات ده خوازم ، هیوادارم .

ی

یا نه بی : باببه ! باوه گیان .

یهو یهو : به که به که .

یهو : به که ، که سنج .

یهو بوو : به که بخوا .

یهو تهرا فهندش بیو گهر چ سهرو :

ئه گهر مه و اوودنامه به سهر ههر

شتیک دا بخویندری .

یهو زی ئای هه ووا گوو بی نومهل

ودرا : به کیشیان نه و هه ووا بهی که

بوو به دایکی هه موو دنیا .

یهو زی سارا : به کیشیان سارا .

یهو ههوی : ههر به جاری .

یهو سه ری که : سالتیک .

یهو ره سوول نه سلا چنیکو به عدی بی :

هیچ پیغه مبهری له پاش وی نایب ،

نی به .

یهو میانج چمان : دیته بهر چاوان .

یهو چنیکو خهیری من : له من زیاتر

که سی تر نی به ، غهیری من نی به .

يوو كهو : نهو كه .
 يوو سه بهب را : له بهر هه ندي ، بهو
 هويه وه .
 يوو نوور : نهو نووره .
 يوو ب شهو ئامهو : نهو به شهو
 له دايبك بوو .
 يوو تورا تم ببو بب هبببببب : نهوهي
 كه له تو دايم ناوميد بب .
 يوو بب چني : نهو نهما (چني يايش)
 نه مان .
 يوو كوو قهي بب خهلق ببب : نهوي
 كه له بهر نهو دروست بووه .
 يوو هه قالب من د جهننهت ده مودام :
 نهو هه والي منه له به هه شتدا به
 دايمي .
 بببببب را بهو زي : نهوي ديكه شيان .
 بببببب را وو نه شتت نا دونيا گه نسي :
 هاويشتيني هه نه م دنيا بو گه نه .
 بببببب قادي : نهو خودايه .
 بببببب ها ي تهده : نهو شوينه ي تبي دان .
 بببببب نووري : نهو نووره .
 بببببب دما : له دواي .
 بببببب بگيري ب عه رزي عهرد : بگه ريته وه
 سه ر زوهي .

بهو ههوي : بهك دانه .
 بهو جهوهه ره : بهك گه وهه ر .
 بهو زي : نهوهش .
 بهو ره ي : بهك جار .
 بهو ههوي : بهك جار .
 بهوشه وه : بهك شه وه .
 بهنه : هه بببببب ، جومعه .
 بهو روچيكه : روژيكيان .
 بهو چنيكو ، تم نهزا : له خو م زياتر
 كه سي ديكه ني به .
 بهو مه ولوود : بهك نه وزاد .
 بهو ههوي : بهك تنوك ، بهك دهك ،
 بهك تو ز ، هه ره بچ .
 بهو هه نزار سه ر : بهك هه زار سال .
 بهو كه ريكه ببب : كه ري هه بوو ،
 كه ريكي هه بوو .
 يوو بببببب تافل گرؤت : نهوي ديكه ي
 بهك سه ر وه رگرت ، هه لگرت .
 يوو زي مه حبووبببب منو عاشق نهزا :
 نهويش خو شه ويستي منه و ئاشقي
 منه .
 يوو زي : نهويش .
 يوو بزانبو : نهو بزانبب .
 يوو چ زانو : نهو چ ده زانبب .
 يوو جهننه تو : نهوه جهننه ته .

بنكه ي زين

بنه ما سه ره گی به گانی زمان

د. عه بنوره حماني حاجی مارف

به شی کوردی - کولتییی به روه رده

زانکوی به غدا

له میژه دوو بنه مای سه ره گی له زمان دا جیا کراوه ته وه : وشه گانی زمان و پیکهاتی ریزمانی . هه ره یه که له دوو بنه مایه ش خاوه نی خاسیه تی خویه تی . وشه گانی زمان سه رجه می نه و وشانه ده گرنه وه ، که له زمانیکی دیاری کراودا هه بی . وشه گانی زمان له به شی لیکسیکۆلۆژی دا لیبان ده کۆلریتسه وه ، که سه رنج بو تایبه تیتی هه ره وشه ییک راده کیشی و به ره له هه ره شتیش له رووی واتایه وه و جیاوازی وانای له وشه ییکی دی . پیکهاتی ریزمانی نه و هه موو خاسیه ت و تایبه تیتی یانه کۆده کاته وه ، که له کۆمه لێ وشه دا وه که یه کن و به ره یه که یاسا ده که ون . که واته پیکهاتی ریزمانی . ناو له تاکه تاکه ی وشه ی ناداته وه ، به لکو ته ماشای ده ستو کۆمه له گانی ده کا . . . له هه ندی حاله تدا ماکی لیکسیکی و ریزمانی پیکه وه له وشه دا به ده رده که ون و به ئاسانی ده توانی جیا بکرینه وه (۱) . بو نه وونه له وشه گانی : ژوو ، لق ، که و . . . دا خاسیه تی سه ربه خویان نه وه یه ، که به ره له هه ره شت واتای شوینیکی ناسراو ؛ به شیکی دیاری کراوی درهخت ؛ ره گه زیکی ده ست نیشان کراوی بالنده . . . ده گه یه نن . . . به لام هه موو نه و وشانه پیکه وه و چه ندین وشه ی دیش له گه لیان ، خاوه نی خاسیه تی هاوبه شن : (۱) ناو ؛ (۲) تاکن ؛ (۳) ساده ن . . . یاخود وشه گانی : ده رۆن ، ده نووسین ، ده خۆین . . . واتای لیکسیکی یان به نیشاندانی روودانیکی ئاشکراوه به نده : هاتوچۆ ، نامه ، نان . . . به لام هه موویان پیکه وه و چه ندین کرداری دی خاوه نی خاسیه تی گشتی ریزمانین :

(۱) کاتی ئیستا ؛ (۲) که سی به که م ؛ (۳) کۆ . . .

له حالاتی دی دا ماکی ریزمانی ته نیا له یه کگرتنی وشه دا (له رسته دا) دیاری ده کروی . بو نه وونه ، ئیمه کاتی ده دوین له لایه که وه ده شی بلیین : ئازاد هات و له لاییکی دی یشه وه ، ده لوی بلیین : ئازاد هات ؛ له حالاتی یه که م دا راگه یاندنی هه والیک و له حاله تی دووه مدا پرسینی هه والیک له رسته ییکی سه ره یه ردا ده رپراوه . وشه گانی (ئازاد) ، (هات) نه راگه یاندنی هه وال و نه پرسینی هه وال نیشان ناده ن .

بەم شێوەیە ماکی ریزمانی ، که وەسیلە ی دەربەرینە ، بە تاکە تاکە ی وشەو بەندی یە ، بە لکو بە ماکی وشەو : مۆرفیتم و ئەو نامرازانە ی لە رووی ئەرکەو لێ بەو نیزیکن و هەروەها ئاواز و شێوە ی ریزکردنی وشەکانەو بەندە . (۲)

ئەو نموونانە ی هینامانەو ، ئەو نیشان دەدەن ، که وەسیلە ی ریزمانی ، جۆرە واتایتک رادەگەینێ ، که وەسیلە ی لیکسیکی رای ناگەینێ . وەسیلە ی ریزمانی ماکیکی یە کجار پتویستە لە ئەک وەسیلە ی لیکسیکی دا . گرنگی وەسیلە ی ریزمانی بە تاییبەتی لەو دەبایە ، که یاریدەرە بۆ دەربەری پتویندی گشتی ، نیشاناندانی خاسیەتی تەجرید . بە هۆی بە کارهینانی بەو ، پتویندی نیوان ئەو مەفهوومانە ی بۆ راگەیانندی بیرتک پتویستە دادەمەزرین و دەگەینریتە ئەنجام . لە بواری ناخاوتن دا ، ئیمە بیر ی خۆمان لە قالبی رستە دا دەردەبەری . رستەش لە وشە پتک دێ ، که بە پتی یاسای ریزمانی پتکەو دەبەسترین . وشە ی پچر پچر ، که خاسیەت و پتویندی ریزمانی بە یەکەو ی نەبەستن ، ناتوان بیرتک دەربەری . سەریاکی وەسیلە ی ریزمانی و دابەش بوونیان و پتویندی یان بینای ریزمانی زمان پتک دین . هەر زمانیکیش خاوەنی پتکەاتنی ریزمانی تاییبەتی خۆیەتی . پتکەاتنی ریزمانی خاسیەتیکی هەرە گرنگی زمانەو بەبج ئەو زمان پتک نایەت . لە هەمان کاتیش دا پتکەاتنی ریزمانی پتویندی هەمیشە یی بە وشەو هەیه ، چونکە ماکی ریزمانی لە وشەو دەستەواژە دا دەردەکەوێ . جا بوونیان و دەرکەوتنیان لە زمان دا تەنیا لە سەر ئەم بنەمایەو دوور لە وشەو ناتوانن نیشان بدرن . (۳)

پتویستە پەنجە بۆ ئەوە رابکیشین ، که زاراوە ی « ریزمان » بە دوو واتای جیاواز بە کار دێ : یەکەم – ئەو دەگەینێ ، که پتکەاتنی ریزمانی زمان بە شیکە لە بەشە پتکەینەکانی سیستەمی گشتی زمان . دووهم – لیکۆلینەو ی زانستی خستەپیش چاوی ئەو پتکەاتنە ریزمانی یە . ویکچوونیش لە نیوان ئەو دەستەواژانە ی « ریزمان » یان تیدایە ، وەک : « یاسای ریزمانی » ؛ « دەستووری ریزمانی » ؛ « دیار دە ی ریزمانی » . . . ئەو دەگەینن ، که : یەکەم – « ئەو ی دەکەوێتە پتکەاتنی ریزمانی زمانەو ، بوونیک ی مەوزووعی هەیه » . (۴) دووهم – دامەزراندنی زانستی زمان بۆ ئەو ریزە مەوزووعی یانە ی لە زمانەو هەل دەهینجریین . ئەو ریزانەش دەشتی راست بن و دەشتی هەلە بن . (۵)

لیکۆلینەو ی ریزمان لە سەر دوو بنەما دامەزراوە : وشەو رستە . بەو پێیە دوو بە شکی سەرەکی : وشەسازی (مۆرفۆلۆژی) و رستەسازی (سینتاکس) جیا دەکریتەو . ئەگەرچی هەر یەکیکیان خاوەنی بابەت و کەرستەو مەبەستی خۆیەتی ، بەلام پتویندی هەمەجۆریش لە نیوانیان دا هەیه . (۶)

جیاوازی و وشه‌سازی و رسته‌سازی له‌وه‌دایه ، که که‌ره‌سته‌ی لیکولینه‌وه‌ی وشه‌سازی ، وشه‌یه‌و ماکه‌کانی وشه‌شی‌ده‌کاته‌وه . . هرچی بابه‌تی رسته‌سازی‌یه ، لیدوانه له رسته و ماکه‌کانی رسته له شیوه‌ی کومه‌لی جیاوازی وشه‌دا تا ده‌گاته وشه‌ی جیا‌جیا ، که نه‌ندامی جوربه‌جۆوری رسته‌ن . نه‌وه‌ته رسته‌سازی لیکولینه‌وه‌ی خۆی له وشه‌دا کوتایی پین‌دینن ، به‌لام وشه‌سازی به‌پیچه‌وانه‌وه توژینه‌وه‌ی خۆی له وشه‌وه ده‌ست‌پین‌ده‌کات . به‌و پین‌یه ، نه‌گهرچی هه‌ردوو وشه‌سازی و رسته‌سازی له وشه‌ده‌دوین ، به‌لام له قۆلی جیاوازه‌وه بۆی ده‌چن و پتوه‌ندی جیاوازی وشه له سیسته‌می گشتی زمان‌دا لیک‌ده‌ده‌نه‌وه . (۷)

وشه‌سازی که له وشه‌ده‌دوئ ، له سیسته‌می زمانه‌وه تین‌یان ده‌روانی و پتوه‌ندیان له‌گه‌ل ماکه‌کانی دی هه‌مان سیسته‌م دیاری ده‌کا . یۆ نموونه ، نیوانی قالبه جیا‌جیا‌کانی وشه له‌سه‌ر چ مه‌رچ و پتوه‌ندی ییسک دامه‌زراوه . . . نه‌وه‌ته وشه‌ی (باخ) له حاله‌تی ناسیاوی‌دا ده‌بیته (باخه‌که) و له حاله‌تی کۆدا - (باخان) . . . وشه‌ی (که‌م) له پله‌ی به‌راورد‌دا ده‌بیته (که‌متر) ؛ له پله‌ی بالادا - (که‌مترین) . . . (من) جیناوی جودایه بسۆ که‌سی یه‌که‌می تاکو وه‌ک جیناوی لکاو له قالبی (م)‌دا ده‌رده‌که‌وئ . . . چاوکی (هاتن) له رابوردووی نزیک‌دا ده‌بیته (هات) ؛ له رابوردووی ته‌واودا - (هاتووه) ؛ له رابوردووی به‌رده‌وام‌دا - (ده‌هات) ؛ له رابوردووی دووردا - (هات‌بوو) . . . وشه‌ی (زیر) ناوه ، که پاشگری (ین)‌ی ده‌چیته‌سه‌ر (زیرین) - ده‌بیته ناوه‌لناو . . . (جوان) ناوه‌لناوه ، کاتن پاشگری (ی) پتوه‌ده‌لکینری - (جوانی) ده‌بیته ناو . . . وشه‌سازی هه‌روه‌ها که‌ره‌سته‌ی ریزمانی گرووی جیا‌جیا‌ی وشه‌نیشان ده‌دا ؛ دابه‌ش‌بوونی وشه به‌سه‌ر پۆلی گه‌وره گه‌وره‌دا ده‌ردخا ؛ واتای نه‌و پۆلانه روون‌ده‌کاته‌وه و پتوه‌ندی نیوانیان دیاری ده‌کا . هه‌ر زمانیکیش خاوه‌نی سیسته‌می ریزمانی خۆیه‌تی . رسته‌سازی هیزی خۆی ده‌خاته‌سه‌ر نه‌وه‌ی ، نه‌و وه‌سیله ریزمانی‌یانه چۆن له پروتسیسی پتوه‌ندی به‌ستن و له‌یه‌کتر گه‌یشتن‌دا به‌کار دینریین ؛ بۆ ده‌برینی بیر چۆن وشه‌پیکه‌وه گری ده‌درین ؛ چۆن رسته‌یان لئ دروست ده‌کری . له رسته‌سازی‌دا له یه‌ک رسته‌دا پتوه‌ندی وشه به وشه‌ی دی‌یه‌وه باس ده‌کری (۸) ، بۆیه نه‌و جۆره قالبانه‌ی : باخ ، باخه‌که ، باخان . . . له رسته‌سازی‌دا پتوه‌ندی‌یان به وشه‌ی دی‌یه‌وه باس ده‌کری . به‌وینه له رسته‌کانی : باخی پاشا پر گۆلی جوانه ؛ جوانیی باخه‌که بی‌سنووره . . . نیشانی‌ده‌دا ، وشه‌ی (باخ) چ ده‌وریک ده‌بینن له پیکه‌نانی نه‌و رسته‌خانه‌دا ، به‌تایبه‌تیش پتوه‌ندی نیوان وشه‌کانی (باخی پاشا) ؛ (جوانیی باخه‌که) روون‌ده‌کاته‌وه و پتوه‌ندی واتایی وشه‌کان له‌گه‌ل وشه‌کانی ده‌ورو به‌ریان ساغ‌ده‌کاته‌وه . نه‌م لایه‌نه له وشه‌سازی جیا‌ده‌کاته‌وه . بابه‌تی سه‌ره‌کی

پرسته سازى ، وهك نيشانماندا ، بریتى به له پرسته . وشه دوا ماكىتى و
ليكو كينه وه له باره يه وه له دوا ههنگاوى پرسته دا ديت .

وشه سازى و پرسته سازى ياریده ی هینانه دى بهك مه بهست ددهن ،
نه ویش دهر برینى بیر به زمان . له بهر نه وه هویه به له زمانى كوردى دا
ليكو كينه وه له دوو به شه هاوبایه خه - گورانی وشه و ریزبوونى وشه - كه
پتوه ندی ته و او له نیتوانیاندا هه به ، وهك یهك گرنگ و پتویستن .
دهستووره كانى ریزمان چینی هه ره به رینی وشه ده گر نه وه . به وینه ،
ریكه و تنى ناوه لئاو یان كردار چ له و وشانه ی له زوو وه وه له زماندا هه ن و چ له و
وشه نو ییانه ی تازه رۆنراون و چ له و وشانه ی له دیالیکتی دى به وه
كه و توونه ته وه و چ له و وشانه ی له زمانانى دى به وه وه رگراون . . . وهك یهك
به ربلاون .

ریكه و تنى به چى هینانى ئه ركیش به هه مان جۆره ، با وشه كه مانای
جۆر به جۆریشی هه بى . به وینه كردارى (دهروا) له گه ل كارادا رى ده كه وى ،
ئه گه رچى له حالاتى جیاوازدا واتای دى شى بگه به نى . له تهك كارایه كدا كه له
حاله تى كۆدا بى : مندا له كان ده رۆن بۆ قوتابخانه ؛ ئوتومبيله كان ده رۆن بۆ
هه وایر ؛ ئیشه كانمان ده رۆن . . . له گه ل كارای تاكدا : مندا له كه ده روا بۆ
ماله وه ؛ ئوتومبيله كه ده روا بۆ هه وایر ، ئیشه كه مان ده روا . . .

بۆیه كاتى خاسیهت و واتای پیکهاتنىكى ریزمانى دهست نیشان ده كرى ،
پتویسته نه وه له بیر نه كرى ، كه رهنگه نه و واتایه ته نیا شتىكى زۆر گشتى بى ،
هه له به كى گه وره بى . . . به پتچه وانه وه له سه ر بناغه ی واتای دیارى كراوى وشه و
پرسته ، واتای ته و اوى ریزمانى ليك ده دریته وه . له م حاله ته دا ریزمان له گه ل
ليكسیكدا تیکه ل ده بى (۹) .

له م رووه وه پرۆفیسۆر ئا . م . پیشكو فسىكى باش واتای حالاتى
نیشان داوه ، كه و توویه : «له بهر نه وه ی واتای حالات به شیوه ییكى چر به نده
به واتای مادى و رابه رابه تى وشه و وشه ی به رپوه براوه وه ، بۆیه تۆزه ر بیر
له وه ده كاته وه ، لیره دا چهند جۆر هه بى و بۆ واتای مادى به كىك له ماكه
پیکهاتووه كان چهند جۆر دیارى بكرى و هه ندی جۆر ئیزافه ی نه و ناوینه به
بكرى ، كه حالاتى جیاواز سازیان كردووه » (۱۰) .

كه و ابو نیشاندانى خاسیهتى نه و جۆره دیارده ریزمانى یانه ، وهك : كاراو
به ركار ؛ نیهادو گوزاره ؛ ناو و ناوه لئاو . . . كه له زماندا له راده ی بى سنووردا
ده بى نرین و وشه ی هه مه جۆریان گرتووه ته خو ، پتویسته باش جیا بكریته وه ،
كه چى سه ر به كام دیارده ی ریزمانى به و كام وشه ، كام پیکهاتن پرده كاته وه .
له وشه سازى دا حالاتى ریزمانى له پله ی به كه مدا دى . وشه له رووى
پتوه ندی و اتاوه ، دانه ییكى ساكار نى به ، كه ته نیا یهك واتای هه بى ، به لكو
چهند واتایىكى جیاوازی هه به و هاوکارن : له تهك واتای سه ره كى سه ره خو

وشه ییکی دیاری کراودا ، ده شتی چند واتاییکی ته و او کهری دی هه بی ،
که تایبته نه بن به تاکه وشه یه که وه ، به لکو تایبته بن به کومه ییکی گه وره ی
وشه وه (۱۱) .

بۆ نمونه ، بۆ ژماره ییکی بی سنووری وشه ، واتای کۆی ته و او کهر
هه یه : باخان ، شاران ، پیاوان ، ده پۆن ، ده نووسن ، ده فرۆشن ...
وهك له نمونه كان دا دیاره ، ئەم واتایه بۆ تاکه وشه ییک نی یه ، به لکو
بۆ گرووی گه وره گه وره ی وشه یه . له گه ل تاکه وشه یه كدا وهك واتاییکی
ئیزافه کراو بۆ سهر واتا سهره کی یه که خۆی ده نویسنی . واتای سهره کی
وشه کانی : (باخ) - شوینی گول و دره خته ؛ (ده پۆن) - بز و تنه وه له شوینی که وه
بۆ شوینیکی دی یه . . . به لام له تهك ئەو واتا سهره کی یه جۆر به جۆرانه دا ،
واتای ته و او که ریشیان هه یه ، ئەویش واتاییکی گشتی یه بۆ سهرجه میان و بۆ
ژماره ییکی بی شوماری دی وشه . ئەو واتا گشتی یه ش ، واتای کۆیه . ئەو
واتا سهره کی یه ی له ته نیا وشه ییکی دیاری کراودا هه یه ، له زانستی زمان دا
(واتای لیکسیکی) پی ده وتری . واتای ته و او کهری گشتیش ، که خاسیه تی
کومه له وشه ییکی زۆره ، به (واتای ریزمانی) ناوراوه (۱۲) .

تایبته تیتی واتای ریزمانی ئەوه یه ، که به که رهسته ی دیوی ده ره وه ی
زمان ده رده بپرری (۱۳) . که رهسته ی ئەم حاله ته هه ندی پارچه ی وشه یه ،
وهك : کۆتایی . ئەمهش به ئاسانی له بهراورد کردنی : باخ - باخان ؛ ده روا -
ده پۆن . . . دا ده بپرری . ئەو که رهسته ده ره کی یانه ی واتای ریزمانی ده گه یه نن ،
هه روه ها خاسیه تی کومه له وشه ی زۆرن و بریتین له که رهسته ی ریزمانی .
بۆ نمونه ، نیشانه ی کۆی (ان ، ن) ته نیا له و وشانه دا به دی ناکرین ، که
له سهر وه خستمانه پیش چاو ، به لکو له گه ل دهسته و کومه لی دیشدا
ده بپرری . به وینه : پۆژان ، چاوان ، جاران ، شیران . . . ده شۆن ، ده مرن ،
پاده کهن ، ده گرن . . . و سه دانی دی دا ، به و پی یه بۆ هه موو دیارده ییکی
زمان ئەم جۆره که رهسته ده ره کی یه ی زمان ماکتیکی پیویسته بۆ ده برینی
مانای ریزمانی ، چونکه له سهر بناغه ی ئەو مانایانه مه به ست پیک دینری و له
یه کی که وه ده گه یه نری به یه کیتیکی دی . بۆیه واتای ریزمانی و که رهسته ی
ده برینی ریزمانی پیوه ندی هه میشه یی یان له نیواندا هه یه و له زمان دا به
جیا جیا نابن (۱۴) .

ئەم پیوه ندی یه ی نیوان واتای ریزمانی و که رهسته ی ریزمانی له زانستی
زمان دا به (حالاتی ریزمانی) ناسراوه (۱۵) .
نمونه ی حالاتی ریزمانی له زمانی کوردی دا : ژماره ، دۆخ ، ناسیاوی و
نه ناسیاوی ، کات ، کهس . . . ن . وهك دواتر ده رده که وئ ، هه ر یه ك له مانه
خواه نی واتای ریزمانی خۆی و که رهسته ی ده برینی ریزمانی خۆیه تی .
حالاتی ریزمانی بریتی یه له یه کیتی واتای ریزمانی و که رهسته ی ده برینی

رِيزماني ٺه و اتا يانه . ههردو وكيان ماكي پٽويستي هه ر حاله ٽيگي رِيزماني پٽكھاتي رِيزماني زمان .

له ليڪو ٿيندو هي حالتي رِيزماني دا ، ههندي له نووسهران رِوي و اتا ره چاو ده ڪن . لهم باره دا حالتي رِيزماني ده شي وا دياري بڪري ، ڪه وه ڪ تايه ٽيبي زمان ، دهربريني ماناي رِيزماني له ڪهره ستهي رِيزماني زمانه وه وهرده گيري . نووسهراني دي له ڪهره ستهي رِيزماني به وه دنوارن . لهم باره دا ده ڪري حالتي رِيزماني وه ڪه به ڪرتي ڪهره ستهي رِيزماني بو ياريدهي دهربريني و اتا ٽيگي رِيزماني ناسراو ته ماشا بڪري . بهو پي به ڪه ڪهره ستهي رِيزماني بو مه به ستي گه ياندني و اتا به ، خاصيه تي حالتي رِيزماني له و اتا ڪا نيا وه ده ست پي ده ڪات . پي ره چاو ڪردني و اتا ته نانهت ناتوانري ٺه وه بجه سپيئري ، ڪه خاوه ني ڪهره ستهي پيگي رِيزماني ناسراو . (١٦) بو نمونه ، ڪوتايي (ٽي) له وشهي (ڪچي) دا دهربريني دوخي بانگه ٿيستي (ڪچه) ، ڪه ناوه : ڪچي وهره . پي تي گه ٿيستن له ماناي وشه ، ناتوانري بريار بدري ، ڪه ٺه دهنگه ناسراو ، ڪهره ستهي رِيزماني به يان نا . بو نمونه ، هه مان دهنگي (ٽي) ڪوتايي ، ڪه له وشهي وه ڪه : ههرمي ، پي ، حئي . . . شدا هه به ، ڪوتايي وشه نين و ڪهره ستهي رِيزماني نين .

پٽويسته ٺه وه له ياد نه ڪري ، ڪه له نيوان و اتا و ڪهره ستهي دهربريني ٺه و اتا به دا پٽوهندي نالوز هه به . ٺه وه ته زور جار و اتا پيگي رِيزماني ، ده ڪري به ڪهره سته ، رِيزماني جياواز دهربرري . بو نمونه و اتاي ڪرداري تي بهر چون به ياريدهي پاشگري (اندن) :

(گه ران - گه راندن ، مردن - مراندن . . .) راده گه به نري ، ههروه ها . به گوري ني ڪوتايي (بران - بردن ؛ پچران - پچرين . . .) يش سازده ڪري . . . به پيچه وانه شه وه تا ڪه ڪهره سته پيگي رِيزماني ، ده تواني و اتاي حالتي جياواز بگه به نري . به ويته له (ٽيوه هاتن) و (ٺهوان هاتن) دا (ن) له به ڪه م دا و اتاي ڪه سي دووه مي ڪو ده گه به نري ، ڪه چي له دووه م دا و اتاي ڪه سي سي به م ده دات . هه رچه نده ڪهره ستهي رِيزماني ، وه ڪه شتيگي ٺاساي به و اتا پيگي ناسراو وه به نده ، به لام له ههندي حالته دا ده شي ٺه و اتا به رانه گه به نين . بو نمونه ، ٺاشڪرا به ڪه ڪوتايي (ان) و اتاي ڪو ده گه به نري : ڪچان ، ڪوران ، لاوان . . . به لام وشهي وه ڪه : ميران ، سهيران له و اتا به پي بهرن ، چونڪه چون ده توانين بليين : (ميري سوران جتي شانازي ڪوردين . خه ڪ به هاران ده چنه سهيران . . .) به هه مان چه شن ده توانين بليين : (ميران گوريگي رير . . . ميران ميري گيسه . . .) به رانده ميان خوش بور . . . ريراي ٺه وه ، هه ر به ڪه ڪهره سته ، به تايه تي به ڪوتايي ، به ڪه م ده توانين چه نده و اتا پيگي رِيزماني بگه به نري و سهر به چه نده حاله ٽيگ پي . به ويته (م) - ده چم دهرؤم ، ده به م . . . له لايه ڪه وه ده بيته نيشانده ري ڪه سي به ڪه م و حاله تي ڪه س

دەردە بېرىڭ . لە لايەتتىكى دىيەو ە پراگە يەنرى ژمارەى تاكەو پتوەندى بە حالەتى ژمارەو ە ەيە .

حالەتى ريزمانى لە سيستەمى زماندا خاوەنى پتوەندى جۆر بە جۆرنو دەورى جياواز دەبينن . حالەتى كەم و زۆرى گشتىتى ە ەيو ە ەو تە بە شىك لە سنوورى بە شىكى دىدا ئەرك دەبينن ؛ ياخود ەندى حالەت لە لايەكەو ەك دەگرنو لە لايىكى دىيەو ە . لە يەك جيا دەبنەو ە . ە ەر يەك حالەت بە پى پتوەندى بە حالەتى دىيەو دەتوانى دەورى جيا جيا ببىنى . پتوەندى حالەتى جيا جيا بە لىكسىكەو ە ەك يەك نىن (۱۷) .

حالەتى ريزمانى بە پى پتوەندى بە بيناى زمانەو ە ، لە زمانانى جياوازدا ەك يەك نىن . بۆ نوونە زمانى كوردى خاسىەتى حالەتى ناسياوى و نەناسياوى ە ەيو ە ەم حالەتەش بە يارىدەى نىشانەى ناسياوى و نەناسياوى دەردە بېرىڭ ، كەچى لە زمانى پووسدا خاسىەتى حالەتى ناسياوى و نەناسياوى نىيە .

حالەتى ريزمانى بە پى مېژووى پىشكەوتنى زمان دەشى گۆرانى بە سەردا بىت ، بەلام بە شىوەيتكى يەكجار سستو لە سەرخۆ . لەو بارەيەو ە دەتوانى ەندى نوونە بخەينە پىش چاو : لە دىاليتكى كرمانجى ژوورودا جنسەكانى ناو دەستوورىكى رىك و پىكيان رەچاوكردووەو لە رىگەى نىشانەو ە لە يەكتر جيا دەبنەو ە . لە دۆخى تياندا جنسى مە نىشانەى (ى) وەردەگرىڭ و جنسى نىرىش نىشانەى (ى) پتوە دەلكى . لە بەشە دىاليتكى مو كرى و ەندى ناوچەى سۆرانو كەمىك لە دەورو پىشتى سلېمانىدا ، ە ەرچەندە ەك دىاليتكى كرمانجى ژووروو رىك و پىك خۆيان نانوىنن ، بەلام تار رادەيتىك دەستوورى خۆيان پاراستووە . لەم بەشە دىاليتكىنەى خوارووشدا ە سە نىشانەى (ى) دەچىتە سەر ناوى جنسى مە و ە ەر نىشانەى (ى) ىش ئىزافەى سەر ناوى جنسى نىر دەبى . لە زمانى ئەدەبى و ناخاوتنى سلېمانى و ەندى ناوچەى تردا نىشانەى نىرو مە (جگە لە چەند حالەتتىكى زۆر كەم نەبى) نەماو ە (۱۸) .

بە پىچەوانەشەو ە وا پى دەچى حالەتى كۆى بە يارىدەى نىشانەى (ات) سازبوو (خەيالەت ، ئاغاوات ، دىهات . . .) ، دەبى لە دەورىكەو ە پەيدا بووبى و گەشەى سەندبى ، كە كورد ئاينى پىروۆزى ئىسلامى و رگرىبى . كەرەستەى دەرهكى دەربىنى حالەتى ريزمانى لە زمانانى جياوازدا ەك يەك نىن و جياوازن . ئەمەش : گىرەك (ئافىكس) ؛ بە يەكتر گۆرىنەو ەى دەنگ ؛ ەنز (النبرة) ، تەرتىبى وشە ، ئاواز دەگرىتەو ە .

زمانى كوردى كەرەستەى گىرەكى زۆر تىدايەو ئاشكرا دەبىنرى فۆرمى جۆر بە جۆرى بە يارىدەى پىشگرو پاشگرى ريزمانى سازدەبى (۱۹) بەوینە تاكو كو ، ناسياوى و نەناسياوى . . . بە ەوى نىشانەى كۆتايى (پاشگر) ەو ە لىك جيا دەبنەو ە (كور - كوران ، شىر - شىران ، برا - برايان . . . كور -

گۆره که - کوریک - شیرکه - شیریک ، برا - براکه ، برایه که ،
 براییک ...) . کرداری رابوردوی نزیك له رابوردوی بهردهوام به هۆی
 پیتشگرهوه لهیهك جیادکرینهوه ، وهك : (چوو - دهچوو ، هات - دههات ،
 نوست - دهنوست ...) .

بهیه کتر گۆرینهوهی دهنگ ، که یاریدهی دهربرینی واتای ریزمانی بدات
 به گیرهکی ناوهکی ناسراوه . گیرهکی ناوهکی نهگهرچی له زمانی کوردی دا
 کهمه ، بهلام له ههندیج حالته دا بهرچاو دهکهوی ، نهویش به زۆری له
 بهران بهر به کتر وهستانی کرداری تی نه پهرو تی پهردا ، وهك :

آ - د : بران - بردن

کران - کردن

آ - ی : دران - درین

بران - برین

گۆران - گۆرین

ه - ئ : گهران - گهیران

... هتد .

هیز له زمانی کوردی دا ، که له شوینیکهوه دهگۆیزریتتهوه به
 شوینیکدی ، جگه له وهی دهبیتته هۆی جیاوازی واتا ، ههروهها دهبیتته هۆی
 راگه یاندنی حالته تی ریزمانی جیاوازی واته له تهك دهوری دهنگسازی دا ،
 دهوری ریزمانی دهبینی . بۆ نهوونه : وشه ی (کۆارونهوه) ، نهگهر هیز
 له سهر برکه ی به کهم دابنری ئه وه دهبیتته کرداری رابوردوی کۆی کهسی
 سییه م و مانای (اجتماع) ی عهره بی به دهسته وه دههات . خۆ بیت هیز
 بخریتته سهر دوا برکه ، نه وه دهبیتته چاوگ مانای (الاجتماع) ی عهره بسی
 ده به خشی . (۲۰)

کاتی تهرتیبی وشه واتای ریزمانی راده گه یه نی ، که دهوری وشه له
 رسته دا به هۆی شوینی له ناو وشه کانی دی به وه دیاری بکری و گۆرینی
 تهرتیبی وشه کان ئه رکی ریزمانی وشه کان بگۆری . بۆ نهوونه ، نهگهر له
 رسته ی : (۱ - من ئازادم برد بۆ سهیران ؛ ۲ - ئازاد منی برد بۆ سهیران) دا
 بهراورد له نیوان وشه ی (من) و (ئازاد) دا بکهین ، دهبینین که له رسته ی
 به کهمدا (من) له دۆخی راسته و خۆدایه و هیچ جیناویکی لکاوی وه رنه گرتوه ،
 ههرچی (ئازاد) ه له دۆخی تیان دایه و جیناوی لکاوی کهسی به کهم تاک -
 (م) ی چروه ته سهر . بهلام له رسته ی دووه مدا هۆی گۆرینی تهرتیبی ئه ر
 دوو وشه یه - (من) و (ئازاد) - بووه به هۆی گۆرینی حالته تی ریزمانی یان .
 لیره دا به پیچه وانه وه (ئازاد) له دۆخی راسته و خۆدایه و (من) ، یش له دۆخی
 تیاندا . (من) جیناوی لکاوی وه رگرتوه ، نهك (ئازاد) .

ههروهها ئاوازی ده توانی وه سیله ی دهربرینی واتای ریزمانی بیت .

بۆ نمونە: « شیرین گەرایەووە » و « شیرین گەرایەووە ؟ » ، راگەیاندى هەوالى گەرانەووەى شیرین و پرسىار کردنى گەرانەووەى شیرین پیکهوە بە یەك ریزه‌ی کردار دەردەبیرى ، که ئەویش « گەرایەووە » یە .

ئەگەر گیرەكو بەیەكتر گۆرینهووەى دەنگو هیتزی وشەو ئاواز تەنیا وەك وەسیلەى دەربیرىنى حالاتى ریزمانى خۆیان بنوینن و واتای بنەرەتییى وشە نەگۆرن ، ئەووە ئەم وەسیلانە ، که شیوەى جیاوازی وشە سازدەكەن بە (قالبى وشە) ناودەبیرىن . قالبى وشە لە خزمەتى دەربیرىنى حالاتى ریزمانى جۆربەجۆردایەو جیاوازی هەر یەکیکیان لەوى دى ، لەوهدایە که بە کام حالەت دەربیراوەو وەك باوە بەپىسى حالەتەكەى ناوئراوە . (٢٢) بەوینە ناو فۆرمى تاكو كۆ - (ژن - ژنان) و ناسیاوى و نەناسیاوى - (ژنەكە - ژنیك . . .) ی هەبە . کردار خاوەنى فۆرمى كەس - . (دەچم ، دەچیت . . .) و كات - (دەچم - چووم) و ریزه - (دەچم ، بچم ، بچوومایە . . .) . واتای لیکسیکی وشە لە فۆرمى جیاوازیدا وەك خۆى دەمینیتەووە ناگۆرى . هەموو فۆرمەکانى (ژن) هەر یەك واتا دەگەینن . گشت فۆرمەکانى کردارى (دەچم) - یەك روودان . هەر فۆرمىكى وشە ، هەر وەك حالاتى ریزمانى ، خاوەنى واتاو دەربیرىنى دەرهکین .

یەكێ لە ئەركەکانى وشەسازى ، ئەووەیە که لە پیکهاتنى ریزمانى وشە دەکوئیتەووە . وشە وەك واتای ماکی ئاخوتن ، که یاریدەى واتای مەفهووم دەدا ، لە رووى واتاوە دانەپیکى سادە نییە ، بەلكو بەپیکهوانەووە وەك لە لیکدانەووەى حالاتى ریزمانى دا دەركەوت ، گەلێ جار چەند واتاییکى ریزمانى هەبە . لە رووى ئەم پێوەندى یەووە ، گەلێ وشە دابەش دەبن بەسەر پارچەى واتاداردا ، که هەر یەکیکیان واتاییکى تاییەتى هەلدەگرى (٢٢) . بۆ نمونە ، لە وشەى (کارگەکان) دا پارچەى (کار) واتای ئیش و فرمان دەدات ؛ پارچەى (گە) شوین و جیگە نیشان دەدا ؛ پارچەى (هکە) ناسیاوى دەردەبیرى ؛ پارچەى (ان) یش کۆ رادەگەینن . لە وشەى (کادانیک) دا پارچەى (کا) لاسکی وشکەووەبووى گەنم و جۆو شتى دى دەدات ؛ پارچەى (دان) شوین و جیگە نیشان دەدا ؛ پارچەى (یك) نەناسیاوى و تاکایەتى رادەگەینن . . . لە وشەى (داكوئانەووە) دا پارچەى (دا) بزووتنەووەى بەرەوخوار نیشان دەدات ؛ پارچەى (کوتان) واتای لیدان لە شتیک رادەگەینن ؛ پارچەى (هوە) دووبارەبوونەووەى روودان دەردەبیرى . لە وشەى (وەرگێرا) دا پارچەى (وەر -) واتای هەلگێرانەووە دەدات ؛ پارچەى (گێر) که رەگى (گێران) مانای هینان و بردن دەگەینن ؛ پارچەى (ر -) کارا بزریتى دەردەبیرى ؛ پارچەى (ا -) کاتى رابوردووە گەینن . . . ئەم پارچانەى وشە ، که وا هەلگى واتای لیکسیکی و ریزمانى ، پێیان دەوترى (مۆرفیم) . مۆرفیمیش وەك وشە ، لە سەرپیکهوە خاوەنى واتایەو لە سەریکی دى یەووە

دەنگو بریتی بە لە بچوو کترین دانەمی واتاداری زمان .
 بچوو کترین دانە ، کە لە لە پرۆتسیسی لە یە کتر گە یشتن دا بە کار دینری ،
 بریتی بە لە وشە . وشە دەشی هەندی جار لە لایەن ناخیوەرەوە سەر بە خۆ
 تەنیا بە کار بەینری . ئەمەش لە باریک دا دەبێ ، کە رسته لە وشە پیک پیک بێ :
 (ئیواری ، لە سەر خۆ...) یاخود کانج رسته کە بە تەواوی نەوتری ، بە وینە لە
 وەلامی پرسیاردا : (کە ی ئیوەر هاتن ؟ - دوینتی ؛ کیتان لە گەل بوو ؟ - ئازاد) .
 مۆرفیتم لە ئاخاوتندا بە جیا بە کار نایەت و تەنیا لە وشە دا دەبینری و وشەش
 دابەش دەبێ بە سەر مۆرفیتم دا .

بارودۆخی سەرەکی دابەش کردنی وشە بە سەر مۆرفیتم دا ئەو یە زنجیرە
 وشە خاوەنی یە کیتی پیکهاتنە ، کە وا لە یە کترنی هەمە جۆردا گەل جار هەمان
 واتای لیکسیکی و ریزمانی بەرچاودە کەوی . بۆ نموونە ، لە وشە ی (کچۆلە) دا
 جیا کردنە وە ی مۆرفیتمی (کچ) و (- ۆلە) بارودۆخی وشە کانی (کچانە ، کچینی ،
 کچانی ، کچیتی...) رادە گە یە نی ، هە پارچە ی (کچ) یان تێدا یە و لە سەر یکی
 دیشە وە ، لە وشە کانی (نەرمۆلە ، شروۆلە...) دا پارچە ی (- ۆلە) دەبینری .

هەر پارچە یکی وشە ی (هەلگە راندنە وە) : (هەل -) ، (گەر) ،
 (- ان) ، (- اندن) ، (- ەو) لە چە نـ دین وشە دی دا بە دی دە کری
 هەل - گەر - ان - اندن - ەو
 هەل - گە ران - گەر - ان - شک - ان - نو - اندن - چوون - ەو
 هەل - چوون - وەر - گەر - ان - ترس - ان - شک - ان - اندن - هاتن - ەو
 هەل - واسین - لی - گەر - ان - هین - ان - دی - ان - اندن - بردن - ەو

بە و پێ یە وشە کانی زمان کەرەستە ی دابەش کردنی وشە یە بە سەر
 مۆرفیتم دا . سوونی وشە یکی زۆری گرووی جۆر بە جۆر لە سەر ییکە وە
 یاری دە ی ناخیوەر دە دات وشە کانی زمان بە سەر مۆرفیتم دا دابەش بکا و لە
 سەر یکی دی شە وە بە ریکگە ی ئە و گروویانە دا وشە ی نوێ دروست بکا (٢٣) .

لە بەرنامە ی لیکۆلینە وە ی زمان دا شیوازی بە راورد کاری دە وریکی
 گەرە دە بینێ . دە توانری بە راورد کردن بۆ هینانە دی دوو مە بە ستی جیاواز
 بخریتە کار : بۆ دۆزینە وە ی یاسای گشتی یان دە ست خستی بە لگە ی
 میژووی زمانە وان پێویستی بە بە لگە ی میژووی یە وە تا روونتر میژووی
 پیشکە و تنی زمان یان خیزانی زمانی لە بەرچاوبێ . پێویستی لیکۆلینە وە ی
 میژووی پیشکە و تنی زمان ، ئە و هە لویستە بە ناو بانگە ی ف . ئینگلس دیاری
 دە کا ، کە و توویە : « کەرەستە و قالبی زمانی زگمک تەنیا بە ئاگاداری و
 وردبوونە وە لە پەیدا بوونی و پیشکە و تنی لە سەر خۆ ی پە بە پە ی ، روون و
 ئاشکرا دە بێ . دە نا ئە گەر گرنگی بە وە نە درێ ، ئە وە ناتوانری قالبە مرده کانی
 ئە و زمانە و زمانە مردوو و زیندوو وە کانی هاو رە گەزی بزانی » (٢٤) .

لە بە راورد کردنی زمان دا بە ئاسانی هە ست بە ویکچوون دە کری .

گوردیك نه گهر ته نیا هر زمانه که ی خوښی بزانی ، بڼی گروگرفت تی ده گام ، که (چه هار) ی فارسی ناوه راستو (چهار) ی فارسی نوی و (چار) ی بلووجی ، وانای (چواری کوردی ده گامه بڼی به لام به رانبره که تر یا گرتنی زمانانی دوور له یه که یان کون و نوی و اوون و ناشکرا ده رناکه وی . نه گهر له دوو زمانانی له یه که تر دووره وه هندی وشه وه که یه که بن ، نه وه نه و جوړه ویکچرونه بو لیکولینه وه بایه خی نی به . ویکچوونی ریکه وت و چند شتیکی لابه لا ناچنه نیو کاری واقعی و زانستی به وه . له بهر نه وه ی هر به لگه و راستی بیکی زمان سهر به سهر پایی زمانه ، بویه ده بڼی له باری ده نگسازي و وشه سازي و رسته سازي و واتاناسی به وه سیستمی زمانیک له گه ل سیستمی زمانیکی دی دا به رانبره یه که را بگریسن ، به و مه به سته ی نشان بدری ، که نه و زمانانه ی به راورد کراون ، خزمایه تی له نیوانیان دا هیه یان ناو نه گهر هیه ، بزانی راده ی خزمایه تی به که چه نده .

گه لځ جاریش ویکچوون ده بیتری ، که راست نی به به وه دابتری ، گویا زمانیک له زمانیکی دی به وه ی وهر گرتی ، به لکو راستی نه وه یه ، سروشتی پیوه ندی به رده وامی نیو زمانانی خیزانیک نه مه ی ساز کردوه . گرووی زمانانی هاوره گز ، به و کومه له زمانه ده وتری ، که له نیوانیان دا ویکچوونی سروشتی له پیکه اتنی ده زگر و اتای ره گی وشه و گیره که (نافیکس) دا ده رده که وی . روونکردنه وه دیاری کردنی نه و ویکچوونه سروشتی به ی له نیوان زمانانی هاوره گز دا هیه ، نه رکی لیکولینه وه ی به راوردی میژووی به (۲۵) .

جیکه ی دیار له لیکولینه وه ی به راوردی میژووی دا ده گه ریته وه بو شیوازی به راورده میژووی به که . نه و شیوازه ش که وه سیستمی توژینه وه ی زانستی دیاری له لیدوانی زمانانی خیزانیک دا به کار دینری بو نشان دانی وینه ی میژووی کونی نه و زمانانه به مه به سته و الا کردنه وه ی سروشت و پیشکوتنیان . نه مه ش ده بڼی له و زمانه وه ده ست بڼی بکات ، که بڼه مای نه و زمانه یه و نه و خیزانه ی لی که وتووه ته وه .

شیوازی به راودی میژووی له سهر بناغه ی ژماره بیک خواست و پیوستی رو ده نری ، تا نه جامی باش و ده ست به تری :

۱ - له به راورد کردنی وشه و قالبی وشه دا له زمانانی خیزانیک دا پتر گرنگی به قالبی کون و دیرین ده دری . زمان بریتی به له یه کیتی بیکی به شی کون و به شی نوی ، که له کاتی جیا وازدا په ی دا بوون . له ره گی ناوه لکرداری (تیره) ی کوردی دا ، پاشماوه ی کونی وشه ی (تره) ی ناویستاو (نیتهر) ی فارسی ناوه راست ده بیتری . یا خود هه همیشه ، (هه موو دم) ی کوردی (همده) ی ناویستا . . .

۲ - وردبوونه وه ی ته و او له یاساکانی ده نگسازي ، به تایبه تی له و رووه وه که له دوختیکی دیاری کراودا ده نگیک تیدا ده چیت ، یان ده گورری به ده نگیکی

دی . بۆ نموونه « ههفتات ، ههشتات ههشتات » ی زمانی فارسی ناوه راست له زمانی فارسی نوێ و زمانی بلووجیدا (ت) هکه بووه به (د) — « ههفتاد ، ههشتاد » و له زمانی کودیشدا (ت) تیداچوه و (ا) ماوه تهوه و وشه کان بوون به « هفتا ، ههشتا » .

۳ — ویکچوونی ههندی حالاتی ریزمانیی زمانی کوردی له گهڵ زمانانی هاوختیانی دا شتیکی ریکهوت نییه . بۆ نموونه ، له ئاوێستادا ناوی نیری به (ه) کۆتایی هاتوو ، بهرانبهه به ناوی مێی به (ا) کۆتایی هاتوو دوههستا/ ئهوهته وشه ی « ئهسپه » — (ئهسپ) جنسی نیره و بهرانبهه ی « ئهسپا » — (ماین) ههیه ، که جنسی مێیه . وای دهچێ (ا) ی نیشانه ی جنسی مێی حالهتی ئاسایی ئاوێستاوه مابیتهوه ، که له سهروهه پهنجهمان بۆ راکیشاوه .
 ۴ — له مهسهله ی وشه پۆناندا ویکچوونی گهلی پیشگرو پاشگرو به لگه ی هاویره گهزیتین . بۆ نموونه پاشگری (— دان ، — کهر ...) به/ ههمان شیوه له فارسی ناوه راستدا ده بئیرێ ... پاشگری (— وان/ هوان ، — گا/ گه ...) ی کوردی له فارسی ناوه راستدا له شیوه ی نزیک ی (پان ، گاس ...) دا ههیه .
 ... هتد (۲۷) .

ماوهیه که ههندی له نووسهرانی ریزمانی کوردی تا راده ی تک بایهخ بهو چۆره بهراوردکاری به مێژوویی یانه و ههندی شیوازی دی دهن ، بهلام ئهوه ی که تا ئیستا ئاوری لینه دراوه تهوه ، یاخود کهم لای لینه کراوه تهوه دوو مهیدانی رسته سازی و اتای کۆنی و شه ن له شیوازی بهراوردکاری مێژوویی دا له راستیشدا کیشه ی بهراوردکاری ئه و دوو بواره ، ئه گه رچی ، کاریکی به کجار گرانه ، بهلام له مهیدانی بهراوردکاری دا ، باسی گرنگ و سه ره کین .

له کۆتایی دا پهنجه بۆ ئهوه راده کیشین ، که ئا . مایه تهواو نیشانی پیکاره ، که وتوریه : « بهراورد تاکه وه سیله ی ری خوشکهری توژهره بۆ بینا کردنی مێژووی زمان » (۲۸) . منیش له بهر پووناکیی ئه و بیره ورده دا له کۆتایی ئه م وتاره دا ، به پیتی توانا ههندی بهراوردی مێژوویییم کردوووه ئه گه ر که لکیکی بیی ، خۆم به بهخته وه ر ده زانم .

پهراویزه کان :

- (۱) ف. ف. فینوگرادوڤ ، زمانی رووسی . نهمرو (وشه سازی) ،
موسکو ، ۱۹۷۲ ، ل
- (۲) ف. م. بیریزین ، ب. ن. گولوفین ، زمانناسی گشتی ، موسکو ،
۱۹۷۹ ، ل ۴۷ .
- (۳) پ. ئا. بوداگوف ، مروفو زمانی ، موسکو ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۰۲ .
- (۴) ئا. ن. گفوزدیتف ، زمانی نهده بیی رووسی نهمرو ، بهرگی به کم ،
چاپی سیهم ، موسکو ، ۱۹۶۷ ، ل ۱۰۸ .
- (۵) هه مان سه رچاوه ، ل ۱۰۸ .
- (۶) ئا. ئا. ریفورماتسکی ، سه ره تاییکتی زمانناسی ، چاپی چواره م ، موسکو ،
۱۹۶۷ ، ل ۲۴۲ .
- (۷) ن. س. فالگینا ، د. ئی. رۆزینتال ، م. ئی. فومینا ، ف. ف.
تساپکیفیچ ، زمانی رووسی نهمرو ، چاپی چواره م ، موسکو ، ۱۹۷۱ ،
ل ۲۳۹ .
- (۸) یو. س. ستیپانوڤ ، بنه ماکانی زمانناسی گشتی ، موسکو ، ۱۹۷۵ ،
ل ۱۴۶ .
- (۹) ف. ئی. کودوخوف ، سه ره تاییکتی زمانناسی ، موسکو ، ۱۹۷۹ ،
ل ۲۵۹ .
- (۱۰) ئا. م. پیشکوفسکی ، رسته سازی رووسی له بهر رووناکیی زانستدا ،
چاپی هه وته م ، موسکو ، ۱۹۵۶ ، ل ۲۹۱ - ۲۹۲ .
- (۱۱) م. دوکولیل ، کیشه ی حاله ته کانی وشه سازی ، گوڤاری « کیشه ی
زمانناسی » ، ژ ۶ ، موسکو ، ۱۹۶۷ ، ل ۷۳ .
- (۱۲) ئا. ئی. گولانوڤ ، وشه سازی زمانی رووسی نهمرو ، موسکو ،
۱۹۶۵ ، ل ۱۲ .
- (۱۳) ئا. ئی. سامیرنیتسکی ، وشه سازی زمانی ئینگلیزی ، موسکو ، ۱۹۵۹ ،
ل ۱۰۴ .
- (۱۴) هه مان سه رچاوه ، ل ۱۰۶ .
- (۱۵) ئا. س. چیکوباڤا ، سه ره تاییکتی زمانناسی ، بهرگی به کم ، چاپی
دووه م ، موسکو ، ۱۹۵۳ .
- (۱۶) ئی. ئو. کوستیتسکایا ، ف. ئی. کارداشیفسکی ، ریزمانی فله رهنسی ،
چاپی هه وته م ، موسکو ، ۱۹۷۳ ، ل ۶۲ - ۶۳ .
- (۱۷) ف. ئا. ژئیگینسیف ، زمان و تیوری زمانناسی ، موسکو ، ۱۹۷۳ ،
ل ۱۸۴ .

- (۱۸) بۆ زانستی زیاتر لهم باره وه ، پروانه (ل ۱۶۷) ی بهشی یه کهمی بهرگی
یه کهمی کتیبی «ریزمانی کوردی» ی نووسه ری ئەم وتاره .
- (۱۹) بۆ وهرگرتنی زانیاری تهواو ده باره ی دهوری پیشگرو پاشگر له زمانه
کوردیدا ، پروانه : د. ئەورحمانی حاجی مارف ، وشه پروانه له زمانه
کوردیدا ، بهغدا ، ۱۹۷۷ .
- (۲۰) پروانه : د. ئەورحمانی حاجی مارف ، زمانه کوردی له بهر رووشنایی
فۆنه تیکدا ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۷۳ .
- (۲۱) ن. س. پۆسپیلۆف ، پتوهندی نیوان حالاتی ریزمانی و به شه کا ناخواتن ،
کتیبی « کیشه ی پیکهاتنی ریزمانی » ، مۆسکو ، ۱۹۵۵ ل ۱۷۴ .
- (۲۲) ل. بلومفیلد ، زمان (ته رجومه ی رووسی) ، مۆسکو ، ۱۹۶۸ ، ل ۷۳ .
- (۲۳) سه رچاوه ی ناوبراو ، ئا. ن. گۆزیدیچ ، زمانه ئەدهبی رووسی
ئه مپۆ ، ل ۱۱۸ .
- (۲۴) ف. ئینگلس ، کاره کوکراوه کسانه ، چاپی دووهم ، بهرگی بیستم
مۆسکو ، ۱۹۶۱ ، ل ۳۳۳ .
- (۲۵) ف. م. بیریزین ، ب. ن. گۆلۆفین ، زمانناسی گشتی ، مۆسکو ،
۱۹۷۹ ، ل ۲۹۷ .
- (۲۶) بۆ ئەو بهراورده که لکم لهم سه رچاوانه وهرگرتووه :
ا - س. ن. سوکۆلۆف ، زمانه ئاوێستا ، مۆسکو ، ۱۹۶۱ .
ب - ف. ئا. فوروکۆفا ، زمانه بلووجی ، مۆسکو ، ۱۹۶۰ .
ج - ف. س. راستۆرگویفا ، زمانه فارسی ناوه راست ، مۆسکو ، ۱۹۶۶ .
د - ذو النور ، دستور پارسی در صرف و نحو و املا ی فارسی ،
فارسی ، تهران ، ۱۳۴۳ .
- (۲۷) ئا. مایه ، شیوازی بهراوردکاری له زمانناسی میژوویدا ، مۆسکو ،
۱۹۵۴ ، ل ۱۸ .

بنکه ی ژین

کۆمهله و ریکخراوو حیزبه کوردی به کان

له نیو سهدهدا - ۱۹۰۸ - ۱۹۵۸

بهشی دووه م

کۆمهله و ریکخراوو حیزبه کان له کوردستانی عێراقدا

نووسینی

دوکتۆر عبدالستار طاهر شریف

گۆرینی

دوکتۆر عبدالستار طاهر شریف

پێشهکی

کۆمهله و ریکخراوو حیزبه کوردی به کان له نیو سهدهدا ، ۱۹۰۸ - ۱۹۵۸ (الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية في نصف قرن ۱۹۰۸ - ۱۹۵۸) نووسینی د. عبدالستار طاهر شریف به زمانی عه ره بی ، له سالی ۱۹۸۹ ز . ئەم کتێبه هەر له لایهن نووسه ره که به وه گۆردراوه ته سه ر زمانی کوردی . بهشی به که می به زمانی کوردی له بهرگی ههژده هه م و نۆزده هه می گۆقاری کۆری زانیاری عێراق - دهسته ی کورد له سالی ۱۹۸۸ بلاو کراوه ته وه ، ده رباره ی کوردستانی تورکیا .

بهشی سه یه می ده رباره ی کوردستانی ئێرانه و له گۆقاری رۆشنبیری نوێ ژماره ۱۲۲ ی حوزه یرانی ۱۹۸۹ دا بلاو کراوه ته وه . بهشی دووه می هەر له هه مان گۆقاری رۆشنبیری نوێ له ژماره ۱۲۷ ی دا سالی ۱۹۹۱ بلاو کراوه ته وه . له بهر دوورودریژی ئەم به شه نه توانراوه له به ک یان دوو ژماره ی گۆقاره که دا بلاو بکریته وه ، بۆیه ئومێده وارین بهشی دووه می ئەم به شه ش هەر له گۆقاری رۆشنبیری نوێ دا بلاو بکریته وه وه ک بریاره و ئەمه ش کۆتایی بهشی دووه مه ده رباره ی کوردستانی عێراق و به م به شه ش کۆتایی به گۆرینی کتێبه که دی بۆ سه ر زمانی کوردی و ئومێده وارین به م زوانه بتوانین گشتی کتێبه که به زمانی کوردی بگه ییننه چاپخانه ی کوردی و له چاپی بدهین .

نووسهر

(کۆبوونی سێیەمی حیزبی دیموکراتی کوردستانی عێراق)

لە ۲۶ی کانوونی دووەمی ساڵی ۱۹۵۳دا حیزبی دیموکراتی کوردستانی عێراق کۆبوونی (المؤتمر) سێیەمی لە شاری کەرکوک بە نھێنی ئەنجام دا . لەم کۆبوونەدا کۆمیتە ی سێیەمی حیزب ھەلبژێردرا . ھەرۆھەا بریار درا ناوی حیزبە کە (حیزبی دیموکراتی کوردی عێراق) بگۆردرێ بە (حیزبی دیموکراتی کوردستانی عێراق) . . .

ئەندامانی کۆمیتە ی ناوەندی بەم جۆرە ی لای خوارەو ھەلبژێردران :

۱ - مەلا مستەفا بەرزانی - سەرۆک .

۲ - میرحاج ئەحمەد .

۳ - دوکتۆر جعفر عبدالکریم .

۴ - ابراهیم احمد .

۵ - نوری شاویس .

۶ - علی عبدالله (ئەندازیار) .

۷ - نوری احمد طە .

۸ - جلال الطالبانی .

۹ - عمر مصطفی .

۱۰ - علی حمەدی .

۱۱ - رشید عبدالقادر .

۱۲ - محمد امین معروف .

۱۳ - جلیل ھوشیار .

ناوی رۆژنامە ی حیزبە کەشی لە (رزگاری) یەو ھ گۆردرا بە (خەباتی کوردستان) ناوی رۆژنامە ی حیزبە کەشی لە (رزگاری) یەو ھ گۆردرا بە (خەباتی کوردستان) لە لایەکی ترەو ھ بریاری دامەزراندنی رێکخراو ھ کوردستانی یەکان درا بە تاییەتی (یەکییتی قوتابیانی کوردستان) ؟

یەکی لە بریارەکانی کۆبوونە کە دەرکردنی سکرێتیری کۆمیتە ی ناوەندی بوو لە ریزەکانی حیزب (ھەمزە عبدالله) .

لێرەدا پێویستە ئاماژە بۆ ئەو ھ بکەین کەوا دەرکردنی (ھەمزە عبدالله) لەبەر ھۆی چەپرەویتی نەبوو ، چونکە حیزبە کە دوای کۆبوونی سێیەمی رێبازی چەپرەویتی گرتەبەر ، بە لکۆو لەبەر ھۆی ناکۆکی کەسیتی بوو ، ھەرۆھەا بە ھۆی کوتلەبازی نیوان ئیبراھیم ئەحمەدو جەماعەتە کە ی بوو لە گەل ھەمزە عبداللهو جەماعەتە کە ی لە ریزی سەرکردایەتی حیزبە کەدا . ئەم لایەنەو لایەنە شاراوەکانی مەسەلە کە ، بە تەواوی روون دەبیتەو ھ کاتی کە دیتنە سەر باسی کۆبوونی چوارەمی حیزبە کە .

لێرەدا پێویستە ئاماژە بۆ ئەو گۆرانکاری یانە بکەین کە لە کۆبوونی سێیەمی حیزبە کە ھاتە کایەو ھ چ لە بواری بەرنامەو پێرۆی ناوخوا ی حیزبە کە یان

دەربارەى ئەندامە سەرکرده کانی . ئەو بوو حیزبە کە ریبازیکی پیشکە وتنخوازانه و نیشتمان بەرورانه و چه پرهوانه ی دەست نیشان کرد وە ریبازیکی حیزبیکى جیاواز لە گەل ریبازی پیشوی دا . بۆ نموونه حیزبە کە توانی لە کۆبوونی سێ یەمى دا هەندى مادده له بەرنامه کە ی دا بچە سپینى بۆ بەرژە وەندى جوتیاران و رەنج دەرانى کوردستان و هەولدان لە پیناوی بەدیهێنانى چاک کردنىكى بنه رەتى کشتو کالى له کوردستان دا لە گەل بەر بەرە کانی کردنى دەربە گایه تى و دەسه لاته کانیان و نه هیشتنى نێو هندی یه هۆزى یه کان و دەربە گایه تى یه کان و دامەزراندنى کۆمه لە ی جوتیاران بە مەبه ستى ئەنجامدانى ئەم ئەرکانه .

هەر وه ها کۆبوونه که لە گەل خۆمالى کردنى نهوت و دامەزراندنى پیشه سازى قورس بوو له عیراق دا لە گەل دا کۆکى کردنى له مافه کانی چینی کرێکاران و بەرز کردنه وه ی ئاستى ژبیان . لە گەل سوربوونی لە سەر هاو په یمانیتى لە گەل سەربازگه ی سۆشیا لیستى به تابه تى لە گەل یه کیتى سۆقیات دا . کۆبوونه که داواى هەلۆه شانده وه ی په یمانه کان و رێک که وتنه کانی نێوان عیراق و داگیر کارى به ریتانیای کردو دروشمى روو خاندنى پێرۆى جو کومه تى مه لیکی تى و دامەزراندنى پێرۆى کۆمارى کرد له شۆینى دا کۆمارێک گەلى کورد تیا یا دان بندری به مافه نه ته وه ی یه کانی دا له ئاستى حوکمى زاتى دا که چوار چیه وه ی کۆمارى عیراق دا .

دەربارەى گرنگیتى کۆبوونی سێ یەمى حیزبە کە ، پرۆفیسۆر (بوخارد برینتس) نووسیوه تى و ده لى : * ب

« حیزبە کە بریارى دا ریکخستنه کانی سەر له نوێ دا به ز رینیته وه با یه خ به کادره کان و بواری بانگه شه و پر و پا گهنده بدا له ریزه کانی جه ماوه ردا ، ئەوى سەرنج راده کیشى پرۆژه ی ئەو بەرنامه یه که له کۆبوونه که بریارى لە سەر دراوه . . پاشان دەست نیشانی ئەو خالانه ده کا که بریاریان لە سەر درابوو وەك : (دامەزراندنى کۆمارى دیموکراتى گەلى) و دەر کردنى سوپای به ریتانیا له عیراق و ، رو خاندنى رژیمى مه لیکی تى و هاریکار بکردن لە گەل سەربازگه ی سۆشیا لیستى و دامەزراندنى رژیمى دیموکراتى نوێ له عیراق دا و حوکمى زاتى (خۆ ریه رى) بۆ گەلى کورد له چوار چیه وه ی کۆمارى عیراق دا ، هەر وه ها چاک کردنى کشتو کال و خۆمالى کردنى نهوت و دامەزراندنى کێلگه و هاریکارى یه کان و خۆیندى ته وزیمى و خۆ رایی . . پاشان ده لى :

بۆ جارى یه که مه به رنامه ی حیزبە کە ئاماژه بۆ ئەوه ده کا که وا بز و وتنه وه ی رزگار یخو ازى عیراق . بۆیه به پێویستى ده زانن کوشش و خه بات بکری به پى به رژه وه ندی گشتى بز و وتنه وه ی دیموکراتى خو ازى عیراق و هه موو

بزووتنه وه رزگار یخوازە کانی جیهان .

پێویستە لێره دا ئاماژە بۆ ئەو بەکەین کەوا کۆبوونی سێ یەمی حیزب سووربوو لەسەر بڕایەتی کوردو عەرەبو یەکییتی تیکۆشانی هەردوو گەلی کوردو عەرەبو بەرەنگار بوونەوێ بیرویا شوۆقینیزمەکان و جیابوونەوێ کەکان هەردوو ک پێکەوێ دانانی بزووتنه وهی رزگار یخوازی گەلی کورد بە حەلقە پێک لە زنجیرە ی بزووتنه وه رزگار یخوازە کانی رۆژە لاتی ناوێ راستو هەموو بزووتنه وه رزگار یخوازە کانی جیهان .

هەر وەها کۆبوونە کە سووربوو لەسەر ئەوێ کەوا گەلی کورد لە کوردستانی عێراق بە شێکە بە هیچ جۆرێک جیا نا کرێتەوێ لە گەلی کورد لە بەشە کانی تری کوردستانی دابەشکراو لە تورکیا و ئێران و سووریا . بە لکەو داگیرکار (الاستعمار) بە تاییەتی داگیرکاری بەریتانیا لێ پێرسراوێ دەر بارە ی لەت لە تکرانی کوردستان و ئەم دابەشکردنە ی دوا ی شەری جیهانی یە کەم . بۆ یە کۆبوونە کە رێبازی راستو دروستی گرتە بەر ئەویش رێبازی یە کیتی تیکۆشانی هەردوو گەلی کوردو عەرەبو ، دژی داگیرکارو کۆنە پەرسبوو زاخاودانی مێشکی جەماوەری زەحمەت کێشانی کورد بەم بیرو باوێرە شۆرشگیرانە یە .

رێبازی تازە ی حیزب دوا ی کۆبوونی سێ یەمی سووربوو لەسەر : « ئەم رێبازە ی ، کەواتە رێبازی شۆرشگیرانە و پێشکە و تنخوازانە ی و بەشداربوونی لە چالاکی یە یە کگرتووێ کانی لە گەل عەناسیرە چە پرەوێ کەکان و شیوعی یە کەکان لە بزووتنه وه کانی ئاشتی خوازی جیهان و فێستیڤالە دەوڵەتی یە کەکان دا .

پارتی توانی بەشداریی هەلبژاردنە کانی ئەنجومەنی نیشتمانی بیح و یە کێ لە پالێتوراوێ کانی سەربکەوێ و پالێتوراوێ کانی تریشی هەزارەها دەنگ وەر بگرن سەرە پای دەستدریزی کردنی حوکومەت بۆ کاروباری هەلبژاردنە کەو شیواندنی و فێل کردن لە هەلبژاردنە کە » . (۲۳ : ل ۱۶۹)

دوا ی کۆبوونی سێ یەم ، هەر وە ک باس مان کرد حیزبی دیموکراتی کوردستانی عێراق رێبازیکی چە پرەو و پێشکە و تنخوازی گرتە بەرو بە توندی و بە بیح سل کردنەوێ خەباتی دە کرد لە پێناوی بەدیپینانی ئامانجە کانی وە ک لە بەرنامە کە ی دا دیاری کرابو ، حیزبە کە لە ئاستی ولات دا لە هەموو چالاکی یە سیاسی یە کەکان شان بەشانی هێزە کەکان و حیزبە عێراقی یە کەکان بەشدار دە بوو ، وە ک بەشداربوونی لە بزووتنه وه ی ئاشتی و کۆبوونە دەوڵەتی یە کەکان و دا کۆکی کردنی لە عێراق و بەرەنگار بوونەوێ پەیمانی بەغداو (السننو) نارهزایی دە برینی دژی بەلاماردانە سێ قۆلی یە کە ی سالی ۱۹۵۶ بۆ سەر میسرو بەشداربوونی لاوانی کورە لە فێستیڤالی لاوان و قوتاییان لە مۆسکۆ لە سالی ۱۹۵۷ دا .

لە سالی ۱۹۵۶ جەمەتە کە ی (هەمزە عبدالله) گەرانەرە بۆ بارە شتی حیزبە کە ، ئەو کاتە ناوی (بالی پێشکە و تنخوازیان) لە خۆیان نابوو ، بەلام دوا ی

گه پانه وه یان بۆ ریزی حیزبه که ناوی حیزب گۆردرا به (پارتی دیموکراتی
به کگرتووی کوردستان) . * ج

بۆ سالی ۱۹۵۷ سهر کرده کانی لقی حیزبی شیووعی کوردستان هاتنه
ریزی حیزبه که وه ، سهر کرده کانیش ئەم ناوانه ی لای خواره وه بوون :
(صالح هیده ری و حمید عوسمان و کهمال فؤاد و چند شیووعی به کی
کوردی تریش) .

دوای ئەم تیکه لاو بوونه و به کگرتنه لیژنه ی ناوه ندی حیزبی دیموکراتی
به کگرتووی کوردستانی عێراق به م جوړه ی لای خواره وه ی لی هات :

- ۱ - ئیبراهیم ئەحمەد - سکر تیری لیژنه ی ناوه ندی .
- ۲ - نوری شاوه یس .
- ۳ - علی عبدالله .
- ۴ - جلال تالهبانی .
- ۵ - ههمزه عبدالله .
- ۶ - عمر مسته فا (ده بابە) .
- ۷ - محمد امین معروف .
- ۸ - حمه که ریم فتح الله .
- ۹ - نژاد ئەحمەد عزیز .
- ۱۰ - خه سره و توفیق .
- ۱۱ - حمید عوسمان .
- ۱۲ - صالح هیده ری .
- ۱۳ - کهمال فؤاد .

دوای ئەم به کگرتنه ، که واته دوای گه پانه وه ی جهماعه ته که ی ههمزه
عبدالله و جهماعه ته که ی صالح هیده ری بۆ ریزی حیزبه که ، سهر له نوێ
ئیش و کار به سهر ئەندامانی لیژنه ی ناوه ندی دابه ش کرایه وه به م پێ به ی لای
خواره وه :

(ئیبراهیم ئەحمەد سکر تیری لیژنه ی ناوه ندی و صالح هیده ری و جهلال
تالهبانی و ههمزه عبدالله و حمید عوسمان ئەندامانی مه کته بی سیاسی) .
ده رباره ی به کبوونه وه ی ئەم بالانه ی حیزبه که حیزبی دیموکراتی
کوردستانی عێراق - صالح هیده ری ده لێ :

ئەندامانی لقی (حیزبی شیووعی عێراق) له گه ل هه ندی له کادیره
پیشکه و تووه کانی چهند راپۆرتیکیان پیشکه ش کرد چ به گشتی چ به تاکه تاکه
ده رباره ی به کخستنی کاره کانیان له گه ل (پارتی) دا به پتی بارودۆخی تازه ی
بزوتنه وه ی رزگار یخوازی کورد .

هه قال (قه لغان) - ناوی نه یینی کهمال فؤاده - له ۱۹/۶/۱۹۵۷
راپۆرتیکی دابوو به حیزبی شیووعی له گه ل پاشکۆییکی راپۆرتنه که ی به

میژووی ۱۹۵۷/۶/۲۰ له راپۆرتته که ی دا ده لێج :

(وتووێژیک سازدرا له نیوان ئیتمه و ریکخراوی پارتی له (س) کهواته له سلیمانی به مه بهستی نهجامدانی (به کگرتنی ریکخستن) له نیوان ههردوو حیزبه که له کوردستان دا . بۆ نهجامدانی ئهم مه بهسته هیچ جیاوازی یتیک له نیوانمان دا رووی نه دا ده باره ی نهجامدانی به کیتی به که و به زووترین کاتیش ، له سه ر بنچینه ی حیزبیتکی به کگرتووی خاوه ند بیروباوه ری مارکسی - لینینی و نه وان خۆیان له ئیتمه به که مترنازان له شیووعی به ت دا ، سه ره رای ناکوکی به کانی رابووردووی نیوانمان ده باره ی نهجامدانی ئهم بیروباوه رانه له کوردستان دا) . * د

پاشان له پاشکۆی راپۆرتته که ی دا ده لێج :

« رای باو له نیوان نه ندامه یتیکه وتوه کانی حیزبه که مان له (س) کهواته له سلیمانی نه وه نه بوو ئهم وتووێژه بکری به مه بهستی به ستنی (په یمانیک یان به ره یتیک له گه ل پارتی دا) به لکو به مه بهستی نهجامدانی به کگرتنی ریکخستن بوو له نیوان ههردوو لادا ، له بهر نه وه ی ئیتمه به و حیزبه ناسن که تنه ا حیزبیتکی نیشتمانی به به لکو حیزبیتکی مارکسی - لینینی به سه ره رای که موکورتی به کانی ، نه و که موکورتی یانه ی به چوونی ئیتمه بۆ ناو ریزه کانی قه لچۆیان ده که ی ن » .

ده باره ی به کیتی ریکخستن ، راپۆرتته که ده لێج نه گه ر ئهم به کیتی به نهجام نه درێ زه ره رو زیان ده گه یتینی به بزووتنه وه ی نیشتمانی و شیووعی به ت به جووته . (۱۵ : ل ۳۰۹ - ۳۱۱) .

به لām راپۆرتته که ی لقی (حیزبی شیووعی عێراق) له م رووه وه ده لێج :

« نه گه ر سه یری جۆری چینه به تیی ریکخراوه کانی پارتی و حیزبه که مان بکه ی ن له کوردستان دا ، جیاوازی به کی نه وتۆ له نیوانیان دا نابینین ، خـسـۆ له وانیه ئهم جیاوازی به هه ر نه بێ ، بۆ نمونه حاله تییکی وانیه که ریکخراوه کانی ئیتمه پال بداته بهر چینی کریکاران و ریکخراوه کانی پارتیسه پال بداته بهر چینی بۆرجوای بچووک ، له رووی جۆری کوکردنه وه ی نه دامانیان و جه ماوه ر هه ردوو حیزبه که زوربه ی زۆری نه دامیان جوتیاره دواکه وتوه کان و رۆشنبیران و نیشتمان پهروه ران و خاوه ند مولکه کان » .

ئهمه ش پشه زاله کانی جۆری چالاکی نیشتمانی و مۆرکی نیشتمانی ریکخراوه کانی هه ردوو حیزبه که روون ده کاته وه ، کهواته نه گه ر ئهمه به حاله تی هه ردوو حیزبه که به هه مان کات دووبه ره کی و دابه ش بوون له ناو ریزه کانی ناوخوای گه له چه وساو ه که مان دیته کایه وه ، نه و شانه ریکخستنه وه ی حیزبی شیووعی که له سه ر شانی جووتیارانی دواکه وتوو دابمه زری بێ گۆمان شانه ی شیواو و ناته واو ده بێ ، بۆیه ناتوان هانی جه ماوه ر بده ن و له ده وری خۆیان کۆی بکه نه وه و ناوه رۆکی بزووتنه وه ی تیکۆشانی گه لی کوردی

سته‌م‌دیده‌یان تی‌بگه‌یینن ، هەر چۆن لهم چهند سالانه‌ی ئەم دوا‌ی‌یە ئەم راستی‌یەمان بۆ دەرکەوت . له ریزه‌کانی حیزبی شیووعی زوربه‌ی زۆری ئەندامانی تەنها بە ناو شیووعین . بەلام جۆری بیر کردنه‌وه‌یان و بۆچوونیان و تیگه‌یشتنی حیزبه‌که‌یان بۆچوونییکی نیشتمانی شۆرشگیرانه‌یە و شیووعی‌یه‌ت و یه‌کیتی سۆقیاتیان به‌لاوه‌ په‌سندده‌ به‌ شیوه‌ییکی گشتی به‌ بێج ئەوه‌ی هه‌ست به‌ راستی‌ی شیووعی‌یه‌ت و فه‌لسه‌فه‌که‌ی بکه‌ن . (۱۵ : ل ۳۱۲) .

ئهو بیرو‌راو بۆچوونانه‌ی لقی کوردستانی حیزبی شیووعی عێراق خستوویه‌تی روو ، به‌ چری پتووستی‌ی هه‌لوه‌شاندنه‌وه‌ی لقی کوردستانی حیزبی شیووعی ده‌خاته‌ روو له‌ گه‌ل دامه‌زراندنی حیزبی‌ی دیموکراتی شۆرشگیری یه‌کگرتوو پیکهاتبی له‌ ژێرخانی (قواعد) حیزبی شیووعی و پارتی ، حیزبی‌ی که‌ به‌ دیمه‌ن دیموکراتی و مارکسی له‌ گه‌وه‌ردا . حیزبه‌ تازه‌که‌ هاوپه‌یمان بێ له‌ گه‌ل حیزبی شیووعی عێراق و به‌ برای گه‌وره‌ی خۆی بزانی . خه‌بات و تیکۆشانی هه‌ردوولا دژی دوژمنی هاوپه‌شیان بێ هه‌روه‌ها له‌ پیناوی وه‌دیپینانی ئامانجه‌کانیان .

لهم رووه‌وه‌ دووباره‌ صالح‌ حه‌یدهری ده‌لیج :

« دوا‌ی ئەوه‌ی ئەم پێشنیارانه‌مان دایه‌ سه‌رکردایه‌تی حیزبه‌که‌مان - حیزبی شیووعی عێراق - به‌ مه‌به‌ستی توژینه‌وه‌و دراسه‌تکردنی ، بانگ‌کران بۆ به‌غدا له‌وێ زۆر به‌ توندی ره‌خنه‌یان لێمان‌گرت و تاوانبارکران به‌ لاده‌رو داویان لێمان‌کرد به‌ نووسین دان به‌وه‌دا بێئین که‌ ئیمه‌ هه‌له‌ین و ره‌خنه‌ له‌ خۆمان بگه‌ڕین و واز لهم‌ جۆره‌ بیرو‌باوه‌رانه‌ بێنین . ئیمه‌ش به‌ پیتی پێرۆی ناوخۆی حیزب به‌ نووسین ره‌خنه‌مان له‌ خۆمان‌گرت ، له‌ گه‌ل ئەوه‌ش‌دا ره‌خنه‌که‌یان وه‌ک پتووست به‌ هه‌موو شتی دانه‌نا » .

له‌سه‌ر داوا‌ی مه‌کته‌بی سیاسی (شه‌ریف الشیخ) وه‌لامدانه‌وه‌ییکی لهم‌ رووه‌وه‌ نووسی له‌ ژێر ناو‌نیشانی (وه‌لامدانه‌وه‌ییك بۆ چه‌مکه‌ بۆرجوانه‌ته‌وه‌یی یه‌ پاك‌ که‌ره‌وه‌یی‌یه‌کان) ئەم وه‌لامدانه‌وه‌یه‌ وه‌ک نامیلکه‌‌ییك چاپ‌کراو په‌نای بردبووه‌ به‌ر هه‌ندی له‌ وته‌کانی (مارکس و ئینجلس و لینین و ستالین) ئەم وتانه‌ نزیکی نیوه‌ی قه‌واره‌ی نامیلکه‌که‌ی گرتبووه‌وه‌ ، به‌ مه‌به‌ستی پال‌پشتی‌کردنی بۆچونه‌کانی و گه‌مارۆدانی بیرو‌راکانی ئیمه‌ . نامیلکه‌که‌ به‌ دوورو درێژی ناوه‌رۆکه‌که‌ی تاوانبارکردنی پارتی بوو تا ده‌گا به‌ وه‌ی پارتی به‌ نوکه‌ری ئیستیعمار له‌قه‌له‌م‌دابوو له‌ گه‌ل شه‌ریکه‌کانی نه‌وت و ده‌ربه‌گایه‌تی و داوا‌ی له‌ هه‌موو ئەو لایه‌نانه‌ کرد که‌ مارکسین چ تاك‌ بن یان ریکخراو بچنه‌ ریزی حیزبی شیووعی‌یه‌وه‌ ، ئەگه‌ر وا نه‌ که‌ن که‌واته‌ هه‌لوپتستیکی خیانه‌تکاری‌یه‌ به‌رامبه‌ر به‌ چینی کرێکاران و به‌ لاده‌رو هه‌له‌پرست و دژ به‌ شیووعی‌یه‌ت له‌ قه‌له‌م‌ده‌درین .

پاشان‌ حه‌یدهری ده‌لیج :

ئىمە وامان زانى ئەم وەلامدانەوہیە تايبەتە بەلقەكەمان ، بەلام وا دياربوو چايىكى باش كرابوو ، پاشان داوايان ليتمان كرد بەسەر جەماوہردا دابەشى بکەين ، لەگەل پتوہلکاندنی پەخنەکانی ئىمەش کہ لە خۆمانمان گرتبوو لەسەر داواي حيزب ، ئەوہبوو بلاوکردنەوہو دابەشکردنی ناميلکە کہ وەزعیکی نالەبـساری فراوانی لەناو جەماوہری کورد دروست کرد بە تايبەتی لە نیتوان پارتی بەکان ، ھەر وہا زەمینەییکی توندو تیژو نالەباری دروست کرد لە نیتوان لیژنەي لقو سەرکردایەتی حیزبە کہ ، لەوانەبوو ئەگەر ئەم نامیلکە بەو شتوہیە دابەش نہ کرایە داواي گەرانەوہمان لە بەغداوہ بسۆ کەرکوک مەوزووعە کہ چارەسەر بکرایە ، بەلام ھەلوئستی مەکتەبی سیاسی مەسەلە کە ی سەرلەنۆی وروژاندەوہو تیکی دایەوہ .

لیژنەي ناوچەي سلیمانی (حیزبی شیوعی) سووربوو لەسەر ھەلوئستی خۆی بۆیە مەکتەبی سیاسی - نووسەری ئەم یادداشتەي - نارد بۆ لای لیژنەي ناوچەي سلیمانی کہ لەو ھەلوئستەي بکشیتەوہ ، بەلام منیش لە لاییکی ترەوہ - کەواتە صالح حەیدەری - تووشی بی ئارامی بەکی فیکری بوو بووم ، بە ھۆی نہبوونی قەناعەتم بە رییازی حیزبە کہ ، زۆر ھەوالم دا لەگەل خۆم دا کہ چاویک بخشینمەوہ بە بۆچوونەکانم دا بەلام نەمتوانی وازیان لی بینم و باوہر بە ھێلی حیزبە کہ بینم ، بۆیە کەوتمە ناو گیتراویکی فیکری دا بەو باوہرەي کہ بیرو بۆچوونەکانم ئەنجامی راستی تیا دا ھەبە ئەو راستی یانەي سەرکردایەتی حیزبە کہمان ھەستی پین نہ کردوہ ، لەم بارودۆخە فیکری بەدا نەمتوانی بەردەوام بم لە مانەوہم لە ریزی حیزبی شیوعی دا ، ئەوہبوو لەگەل لیژنەي ناوچەي سلیمانی ریک کەوتین - من و (کەمال فوادو لەتيف نانەوا) لەسەر وتووئیزکردن لەگەل پارتی دا . بۆ جاری یە کەم چاومان بە (نوری ئەحمەد طە) و (شەھاب نوری) و (قادر حاجی تاهیر) کەوت یە کەمیان ئەندامی لیژنەي ناوہندی پارتی بوو . ئەو دووانە کە ی تریان ئەندامی لیژنەي ناوچەي سلیمانی بوون . دەمەتە قیمان لەسەر بیروباوہرکان و بۆچوونەکانمان لەگەلیان دا کردو زۆر خۆشحال بوون بە بۆچوونەکانمان و داواي ئەوان لەگەل (ھەمزە عبداللہ کۆبووینەوہ بە حوکمی ئەوہی ئەندامی مەکتەبی سیاسی پارتی بوو ، ئەویش خۆشحال بوو بە بیرو راکانمان و بۆچوونەکانمان . لەبەر ئەوہی ئەم کارەمان دوور لە حیزب و لقەكەمان ئەنجام دا) لەبەر ئەوہ تەنھا لە جیاتنی خۆمان قسەمان دە کرد . بۆیە ھەلوئستمان بەرامبەر بە پارتی لاوازبوو . لەبەر ئەوہ پیتشنیارە کہمان بۆ دامەزراندنی حیزبیکی تازە وەرنەگرا ، کەواتە دامەزراندنی حیزبیکی تازە لە ھەردوو ژیرخانی حیزبەکان ، شیوعی و پارتی و ھەلبژاردنی سەرکردایەتیکی تازە بۆ حیزبە تازە کہ . ئەوہبوو ھەمزە عبداللہ داواي لیتمان کرد بچینە ریزی پارتی یەوہو لە ناوہوہی حیزبە کہ ھەولکی ئەوہ بدەین حیزبە کہ بەرەو حیزبیکی شۆرشیگێر بەرین .

به یانیکم نووسی به ناوی کادیره پیشکه وتروه کانی لقی کوردستانی حیزبی شیووعی و له لایه ن پارتی به وه چاپ بکری و بسلاوی بکه نه وه بۆ شه وهی بیته بنچینه یتیک بۆ ریباری پارتی و بریتی بو و له چهند خالیک شهی له یادم ماون شه خالانن :

- پارتی پال بداته پشت کریکاران و جوتیارانه وه .
- سوور بی له سه ره یه کیتی تیگوشانی کوردو عه ره ب .
- هه کبژاردنی کادیرو دانانیان له سه ره بنچینه ی لیوه شاهه یی و شاره زایی و بۆ چوونیکری کرداری بی .

به م جۆره چرونیه ریزی پارتی به وه من و که مال فؤادو له تیف نانه وا ، دوبه دوای ئیمه هه ئال (حمید عوسمان) یش هاته ریزی پارتی به وه و لایه نگیری خۆی ده ربری ده ره هق به ریباره که مان . (۱۵ : ل ۳۲۲ - ۳۲۳)

دوای شه گۆرانکاری به پارتی پی نایه قونافیکری تازه وه و به چوونی شه عه ناسیره به ریزه کانی پارتی چالاکی به کانی به شیوه یتیکری تازه په ره ی سه ند ، به لام له لاییکری تره وه نا کوکی ناو خۆی حیزبه که په ره ی له جارن زیاتر سه ند له به ره شه وهی عه ناسیره راست په وه کانی پارتی خۆش حال نه بوون به هاتی شه عه ناسیره چه په وانه بۆ ناو ریزه کانی پارتی به هۆی بیروباوه ره پیشکه وتنخرازه کان و شۆرشگیره کانیان ، شه وه بو شه عه ناسیره تازانه توانی یان بکه ونه جموجول له لقه کانی حیزبه که له موصل و که رکوک .

خه سه ره و توفیق ده وری لیتیرسراوی دی له ریکخراوی موصل دا شه شه نهدامانه ی له که لیا بوون (نوری شاهه یسو محمد که ریم فتح الله) بوون ، له که رکوکیش چه مید عوسمان توانی سه ره له نوئ ریکخستنی پارتی به تیبا بیروژینیتته وه . شه مه جگه له سلیمانی که چالاکی پارتی به تیبا زۆر باش بو به هۆی بوونی جهلال تاله بانی له وهی دا ، شه سه رده مه له سلیمانی خۆی شارد بۆ وه به پیچه وانه ی هه مزه عبدالله که له هه ولیر خۆی شارد بۆ وه ، به لام چالاکی نه بوو ده رباره ی ریکخستن له هه ولیر ، صالح چه یده ری ده لێ :

عومه ر ده بابه له سالی ۱۹۵۷ پیوه ندی پیمه وه کردو وتی : له مه ودوا تو لیتیرسراوی ریکخراوی پارتیت له هه ولیر ، پیش من (حسن مسته فا) لیتیرسراوو . ئیتیر شه وه بوو ده ستم کرد به ریکخستنه وه ی لیتیرنه ی ناوچه ی هه ولیر و لیتیرنه خواروو و کانی تر و ریکخستنی شه نهدامانی حیزب له شه شان ه حیزی به کان دا . له سه ره هه مان بنچینه ریکخستنه کانی حیزبی شیووعی ، ده ستمان کرد به ئاراسته کردنیان دژی ده ره به گایه تی و حوکومه تی کۆنه په رستی شه سه رده مه و زاخاودانی میشکی شه نهدامانی پارتی به بیروباوه ری مارکسی به ت و ئیش و کارمان به سه ره شه نهدامان دا دابه شکردو ده ست نیشانی لیتیرسراوانی جوتیاران و کریکاران و قوتابیان و هتیزی چه کدار (الجیش) مان کرد . . توانینه کانی چاپه نیمان زۆر لاوازه بوو ، رۆژنامه ی (خه باتی کردوستان زۆر

کهم دهرده چوو ، کادیری پیشهیی زۆر کهم بوون له خیربه کهدا تهنها جه لالو
هه مزه نه بێ ، کادیره کانی تریشمان ناسراو بوون هه موو کاتێ له وانه بوو میری
بیانگری ، بۆیه سه رکردایه تیی پارتی نایه ویست نهنجامی نهو کارانه بدا که له
توانای خۆی به ده ربوو .

بارودۆخی پارتی بهم جۆره مایه وه تا شۆرشێ چواردهی ته مووزی سالی
۱۹۵۸ به رپا کرا . . .

بۆمان دهر کهوت که هێزی پارتی له گرتنی هێلی کوردایه تی بوو ، که واته
رێبازیه نه ته وه یی به که ی ، رێبازی کوردایه تی ، زۆر جارن پارتی بنه مای
رێکخستنیکی سیاسی به تینی نه بوو وه ک حیزبێکی سیاسی به لکو زیاتر به
بزوتنه وه ییکی نه ته وه یی ده کرد له بواری کارکردن دا بۆ په روه رده کردنی
کادیره کانی و ئاماده کردنیان بۆ رێبه ریکردنی جه ماوه ر ، ئیمه زیاتر هه ستمان
کرد بهم لایه نه دوای رووداوه کانی شۆرشێ چواردهی ته مموز « * (۱۵) :
ل ۳۲۶ - ۳۲۸) * ه

له م قۆناغه دا ، له سالی ۱۹۵۷ دا کۆمه له ی (یانه ی سه رکه وتن) ی کورد
شان به شانی حیزبه کان و رێکخراوه کوردی به کان که وته جموجۆل و نواندنی
چالاکیی به کانی و نه وه بوو یانه که گۆقاری (هیوا) ی دهرچواند له سالی ۱۹۵۷ .
ئه م گۆقاره ده وری خۆی بینی له بلاو کردنه وه ی بیروباوه ری کوردایه تی و
دهربرینی ئیش و ئازاری گه لی کوردو عه ره ب له عێراق دا . ژماره یێک له
پۆشنبیران و نووسه رانی کورد به شداربوون له دهرکردنی گۆقاره که . یانه که
یانه ی سه رکه وتنی کورد به ره سمی و به ئاشکرا کاری ده کردو له لایه ن میری به وه
رێ درابوو پیتی به ناوی (معروف جیاوک) له ئایاری سالی ۱۹۳۰ وه .

دهرباره ی به کگرتنی رێکخستنه کانی حیزبی شیووعی کوردستانی عێراق و
حیزبی دیموکراتی به کگرتووی کوردستان ، سمیر عبدالکریم ده لێ :

« له هه مان کات دا ، حیزبی شیووعی - له کوردستان - له گه ل حیزبی
دیموکراتی به کگرتووی کوردستان (پارتی) هه ندێ له نه ندامانی هه ردوو حیزب
که وته وتوویژ دهرباره ی به کگرتنی هه ردوو حیزبه که . نه وه بوو حیزبی شیووعی
عێراق ده ستی کرد به هێرش کردن بۆ سه ر ئه م بۆچوونه و تاوانبارکردنی پارتی و
بوونی له سه ر گۆره پانی خه بات دا . به کێ له هێرشه کانی نه وه بوو بلاوی کرده وه
که وا دوو نه ندامی سه رکردایه تی به کێ له رێکخراوه حیزبی به کانیان له لقی
کوردستان له جیاتسی نه وه ی چالاکیی بنویسن به ره و به کگرتنه وه ی هێزه
نیشمانی به کان له کوردستان دا ، چوونه ته ناو وتووێژیک دا له گه ل نوینه رانی
حیزبی دیموکراتی کوردستان (پارتی) له پیناوی به کگرتنیکی بێ بنچینه یی ییکی
فیکری و سیاسی و کۆمه لایه تی ، که واته له پیناوی به کگرتنیکی هه له په رستانه « .
« پارتی رێکخراویکی مارکسی - لینین - ی نی به ، به لکو رێکخراویکی
نه ته وه یی - بۆرجوایه . پارتی سووره له سه ر گرتنه به ری رێبازیکی هه له و دژ

به حزبه که مان حزبی شیووعی عیراق و بیروباوه‌ری مارکسی - لینینی و نه‌نجامی
سیاسه‌تیکی هه‌له‌په‌رستانه دده‌او تۆوی دووبه‌ره‌کی و ناکۆکی ده‌چینی له
ریزی تیکۆشه‌رانی حیزبه‌که‌مان و بزووتنه‌وه‌ی رزگار یخوازی گه‌لی کوردیش
به‌ره‌و هه‌لدیرتیکی ترسناک و لاده‌رو ته‌ریک و دووره‌په‌ریز ده‌با .

« پارتی خۆی گه‌مارۆداوه له بواری فیکری و سیاسی و ریک‌خستن‌دا
له‌ناو چوارچێوه‌ییکی نه‌ته‌وه‌یی زۆر ته‌سک‌دا ، هه‌ول‌ده‌دا خه‌بات و تیکۆشانی
چینی پرۆلیتاریا و جوتیاران بخنکینی و له‌ژێر په‌رده‌ی چه‌مکه‌کانی ته‌سکی
نه‌ته‌وه‌یی هه‌شاریان بدا . ته‌نها دوژمنان له‌م رووه‌وه سوود وهرده‌گرن ،
دوژمنانی سه‌ره‌کی بزووتنه‌وه‌ی نیشتمانی و نه‌ته‌وه‌یی ، پارتی کاتی
به‌ره‌به‌ره‌کانی حیزبی شیووعی ده‌کا له کوردستان‌دا ، ئه‌مه‌ و ده‌گه‌ییکی که‌وا
به‌ره‌به‌ره‌کانی بیروباوه‌ری سۆشیالیستی و مارکسی‌یه‌ت و لینینی ده‌کا و
ده‌چینه‌ پال بۆر جواکان و ده‌ره‌به‌گه‌کان دژی کریکاران و جوتیاران . »

حیزبی دیموکراتی یه‌گرتووی کوردستانی عیراق

دوای شۆرشێ ۱۴ ته‌مه‌وزی ۱۹۵۸

دوای به‌ریابوونی شۆرشێ چوارده‌ی ته‌مه‌وزی سالی ۱۹۵۸ و رووخاندنی
رژیمی پاشایه‌تی له عیراق و جاریدانی کۆماریتی ، حیزبی دیموکراتی کوردستانی
عیراق هه‌لوستی خۆی به‌رامبه‌ر به شۆرشه‌که دیاری کرد و لایه‌نگیری خۆی
ده‌ربهری و هه‌موو توانا‌کانی خسته‌ ژێر ده‌ستی شۆرشه‌که له پیناوی
پاریزگار یکردن و داکۆکی کردن له شۆرشه‌که و چه‌سپاندنی رژیمی کۆماریتی و
په‌ره‌پێدانی ، ئه‌وه‌بوو له ۱۶ ته‌مه‌وزی ۱۹۵۸ دا به‌یانیتی ده‌رکرد و له
به‌یانه‌که‌دا روونی کرده‌وه که وا :

« پارتی دیموکراتی یه‌گرتووی کوردستانی عیراق پیشه‌وه‌ی بزووتنه‌وه‌ی
رزگار یخوازی کورد له کاتی‌که‌دا ئه‌رکه میژوویی به‌کانی خۆی په‌چاوده‌کا له
پیناوی و ده‌بیه‌ینانی ئامانجه‌کانی نه‌ته‌وه‌که‌ی ، نه‌ته‌وه‌ی کورد ، به‌ ئاشکرا
جاری ئه‌وه دده‌ا که‌وا به‌وه‌بوونی هێزی بزووتنه‌وه‌ی گه‌لی عه‌رده‌ب و
سه‌رکه‌وتنی و رزگار بوونی عیراق له رژیمی پاشایه‌تی گه‌نده‌ل و دامه‌زراندنی
رژیمیکی کۆماری سه‌رفراز و کسانه‌وه‌ی عیراق له په‌یمانی به‌غدا ، ئه‌وه
په‌یمانه‌ی تیره‌کانی ئاراسته‌ی دلی نه‌ته‌وه‌ی کورد کردبوو ، هه‌موو ئه‌مانه‌ به
تینترین بنچینه‌و بناغه‌ی قه‌لاییتی بته‌و ئه‌نجام دده‌ن بۆ ژیانیتی پر له خۆشی و
کامه‌رانی و ئازادی و یه‌کسانی بۆ هه‌ردوو گه‌لی کورد و عه‌ره‌ب . بۆیه پارتی
بریاری دا به هه‌موو تواناییتی یه‌وه تیکۆشێ له پیناوی داکۆکی کردن له
کۆماری عیراق و چه‌سپاندنی و گه‌شه‌کردنی ، بۆ ئه‌م مه‌به‌سته‌ش هه‌موو
توانا‌کانی و هێزکانی ده‌خاته ژێر ده‌ستی سه‌رکردایه‌تی شۆرشه‌که شۆرشێ

چواردهی ته‌موزو هه‌موو ئەندامان و پالیئوراوان و جەماوەری حیزبە کە ئامادەن
و هە سەربازو پێشمەرگە پارێزگاری لە کۆماری عێراق بکەن و بەره‌نگاری
داگیرکارو پیلانەکانی ببنەوه .

کاتی کە لە بارودۆخی ناوخوای حیزبی دیموکراتی یە کگرتووی کوردستان
بکۆڵێنەوه و بیخه‌ینه ژێر تیشکەوه ، بە تابه‌تی دواي گه‌رانه‌وه‌ی جهماعه‌ته‌که‌ی
هه‌مزه عبدالله و صالح هه‌یده‌ری بۆ جاری دووهم بۆ ئامیزی حیزبە کە و دواي
گه‌رانه‌وه‌ی مه‌لا مسته‌فا به‌رزانی له‌یه‌کیتی سوڤیاته‌وه که سیانزه سال
دوو رکه‌وتبوه‌وه له حیزبە کە و له کوردستان ، زۆر به‌ روونی دابه‌شبوونی
حیزبە کە مان بۆ ده‌رده‌که‌وی ، دابه‌شبوونی به‌سه‌ر دوو باڵی دژ به‌یه‌کتری له
رووی بیروباو‌ه‌رو ئامانجه‌وه ، که ئەمه‌ش کاری کرده‌ سه‌ر یه‌کیتی حیزبە کە ،
به‌لکو تا ده‌گا به‌ سه‌ربه‌خۆیی حیزبە کەش . دواي گه‌رانه‌وه‌ی ئەم جهماعه‌ته
دوو باره‌ بۆ ریزی پارتی ئەوه‌نده‌ی پێنه‌چوو دوو به‌ره‌کی و ناکوکی و کوتله‌بازی
ده‌ستی پێ کرد له‌ ریزه‌کانی ریکخستنه‌کانی پارتی ، ئەم دوو به‌ره‌کی یانه‌و
ناکوکی یانه‌ زیاتر له‌ ناوه‌ندی سالی ۱۹۵۹ په‌رده‌ی سه‌ند تا گه‌شت به‌وه‌ی لیژنه‌ی
ناوه‌ندی حیزبە کە ببنه‌ دوو به‌شه‌وه ، دوو باڵ ، باڵیکی کلک و سه‌ر به‌ حیزبی
شیووعی عێراق به‌ شیوه‌یێکی دیارو ئاشکرا ، باڵی دووهمیش ده‌ی‌ویست
سه‌ربه‌خۆیی حیزبە کە بپاریزی . کوتله‌ی (هه‌مزه عبدالله و صالح هه‌یده‌ری و
حه‌مید عوسمان و نژاد ئەحمه‌د و خه‌سه‌ره‌ و توفیق و صالح روشدی) هه‌ولێ
ئەوه‌یان ده‌دا پارتی به‌ حیزبی شیووعی عێراقه‌وه به‌ند بکەن که‌واته‌ سه‌ر به
حیزبی شیووعی بێ له‌و قوناغه‌دا . ئەمه‌ش زیاتر صالح هه‌یده‌ری له
یادداشته‌که‌ی دا روونی ده‌کاته‌وه :

« دواي ئەوه‌ی بیروکه‌ی (ناسینی پارتی به‌ حیزبیکی دیموکراتی
شۆرشگیر) خستمانه‌ روو ، پێوه‌ندیمان به‌سه‌ر کردایه‌تی حیزبی شیووعی به‌وه
کرد بۆ چاره‌سه‌رکردنی کیشه‌ فیکری یه‌کانی نێوانمان ، ئەوه‌بوو چه‌ند
کۆبوونه‌وه‌یێک له‌ نێوانمان دا ئەنجام درا و له‌سه‌ر ئەوه‌ رێک‌که‌وتین که‌وا پارتی
حیزبیکی دیموکراتی شۆرشگیره‌ نه‌ک حیزبیکی مارکسی لینی نی ، به‌لکو ده‌توانی
سوود له‌ مارکسی‌ه‌ت وه‌ربگرێ . حیزبی شیووعی عێراق دانی به‌ بوونی
عه‌ناسیری مارکسی لینی دا نا که له‌ ریزه‌کانی پارتین و ده‌ست‌ده‌ده‌ن ببنه‌ ئەندام
له حیزبی شیووعی دا و له‌ هه‌مان کاتیش دا له‌ ریزی پارتی بمتینه‌وه‌وه
(فراکسیۆنی) له‌ناو پارتی دروست بکەن و به‌ شیوه‌یێک له‌ شیوه‌کان
پێوه‌ندی یان له‌ گه‌ل حیزبی شیووعی دا به‌ستنه‌وه‌وه چالاکی یه‌کانیان له‌ناو
ریزه‌کانی پارتی ئەنجام بدن به‌ مه‌رجێک به‌ نه‌ینی ئەم کاره‌ ئەنجام‌بدن و له
لای جهماو‌ه‌ر ئاشکرا نه‌بن که شیووعین و به‌ ناوی پارتی به‌وه له‌ ریکخراوه‌کانی
پارتی چالاکی بنویسن . (۱۵ : ل ۸۲) .

ئێمه‌ ئەم بره‌گه‌یه‌مان له‌ یادداشته‌که‌ی صالح هه‌یده‌ری لێرده‌دا بۆ نمونه

هینایه وه به مه بهستی پال پستی کردنی بو چونه کانمان که له مه و پیش
 باسیانمان کردوو . صالح چه دریش خوی ئەم بر گانهی له بریاره کانی نیسانی
 ۱۹۵۹ی حیزبی دیموکراتی یه کگرتووی کوردستانی عیراق وەرگرتوو . به لام
 صالح چه یدهری به میژووی ۱۹۷۸/۲/۲۰ نامه ییکی بۆم ناردوو به (۱۸) لاپه ره
 داوی ئەوهی کتیبه کهم کتیبی (تاریخ الحزب الثوري الكردستاني) بۆ ناردبوو
 له نامه کهی دا ره خنه ی لیم گرتبوو له سه ره ئەو بر گانهی له یادداشته کهی
 وهرم گرتبوو ، گوایا بر گه کانم به پچر پچر وهرگرتوو ، داوی لیم کردبوو ئەگه
 کتیبه کهم له چاپ دایه وه ئەم لایه نه روون بکه مه وه ، منیش له سه ره داوی خوی
 وه که له نامه کهی داوی لیم کردوو بو ئەوهی بۆ خوی و خوینه رانی کتیبه که
 روونی بکه مه وه که وا من رسته کان و بر گه کانی که له یادداشته کهی وهرم گرتوو
 وه که خویان به ئەمانه ته وه بلاوم کردۆته وه ، منیش وه که هه موو توژه رییک
 سه رچاوه ییک یان ده ست نووسی که بکه ویتته بهر دهستی سوودی لی وهرده گری
 خو ئەگه به تایبه تی ئەو ده ست نووسه ش میژووی پارتی دیموکراتی کورد بی
 که ئەو خوی یه که بووه له ئەندامه سه ر کردایه تی یه کانی .

پیش ئەوهی ده قی مه وزووعی ناکۆکی یه کانی ناوخوی پارتی بلاو بکه مه وه
 که ئەو ره خنه ی لیم گرتبوو گوایا به پچر پچری بلاوم کردۆته وه ، ئەوا له خواره وه
 ده قی نامه کهی صالح چه یدهری بلاوده که مه وه بۆ ئەوهی به رده له رووی راستی
 دامالینین .

به ریز کاک عبدالستار طاهر شریف

داوی سلاو ...

به سوپاسه وه دیاری یه کهت ، کتیبی (تاریخ الحزب الثوري الكردستاني) م
 پی گه یشت . له کتیبه که دا گه لی ده ستکاری هه له ی تی دا هاتوو ده رباره ی
 (یادداشته کهم) و شی کردنه وهی هه لویسته کانی پارتی دیموکراتی کوردستانی
 داوی شو رشی ۱۴ ته مموز ، ئەو کاته ی ئیمه ئەندامی سه ر کردایه تی حیزبه که
 بووین ، بۆیه به پیویستم زانی هه ندی له لایه نه کان روون بکه مه وه ، تکام وایه
 سوودی لی وهر بگری ، یان بلاوی بکه یته وه ئەگه ده توانی له کاتی له چاپ دانه وهی
 کتیبه کهت .

۱ - ده بوایا له گه لما رییک بکه وتایه ی بۆ وهرگرتنی زانیاری یه کان ناو
 یادداشته کهم ، له بهر ئەوهی ئەو یادداشته ی داومه پیت ، له لاپه ره ی
 یه که می دا نووسراوه :

(ئەمه بهو شیوه یه هه یه بۆ چاپ کردن نه نووسراوه ته وه ، به لکو
 ده توانی سوودی لی وهر بگری تی بۆ نووسینه وهی دراسات و توژینه وه ،
 ئەگه هه ندی ده ستکاری تیادا بگری و هه ندی بابه ت و ناوی چه ند که سانیک
 تیای دا لابرد رییت ئەو کاته ئەشی بۆ بلاو کردنه وه بۆ ئەوهی دوژمان سوودی
 لی وهر نه گرن . له بهر ئەوهی ده قی هه ندی رسته و بر گه ی لی وهر بگری تی

که لکی بلاو کردنه وهی نابج ، به تایبه تی له م سه رده مه دا ، هر بویه په له م نه کردو تا ئیستا چاپم نه کردوه .

دهست نووس مو لکی خاوه نده که یه تی . پیش ئه وهی بلاو بکریته وهو بکه ویته دهست جه ماوهر ، بویه بیویسته ره چاوی مافی که سییتی نووسه ره که ی له م رووه وه بکری .

۲ - له لاپه ره (۳۰) ده لیتی : « له سالی ۱۹۵۹ دا پیوه ندی په کان زیاتر روونتر و ئاشکراتر بوون ، به لکو کومیتته ی ناوه ندی بوو بووه دوو به شه وه ، به شیکیان بوو بوون به کلکی حیزبی شیووعی عیراق به شیوه ییکی زور ئاشکرا ، به شیککی تریان ده یانویست سه ربه خوی حیزبه که بیاریزن . جه ماعه تی (هه مزه عبدالله و صالح حه یده ری و حمید عثمان و نژاد ئه حمه دو خه سره و توفیق و صالح رشدی) هه ولی ئه وه یان ده دا حیزبه که بکه نه حیزبیککی سه ر به حیزبی شیووعی » .

ئیه گه یشتنه ئه م حوکه ناره وایه وه که له خویندنه وهی دهست نووسه که بو تان ده رکه و تووه و په ناتان بردو ته بهر ئه م بر گه یه :

« دوا ی ئه وهی بیرو که ی (پارتی حیزبیککی دیموکراتی شور شکیپره) خستمانه روو . . تا کوتایی بر گه که (ل ۳۰ و ۳۱) .

بو روونکردنه وه ده لیتین ، وشه ی (دوا ی ئه وهی باسمان کرد) ته نها مه به ستمان جه ماعه ته که ی خو مان نه بووه ، به لکو خستنه به رده می ئه م بو چوونه و بیرو که یه له لایه ن هه موو ئه ندامانی کومیتته ی ناوه ندی خرایه روو . ته نها (جه لال تاله بان ی) نه بی ، ئه م شیوه یه و بیرو که یه له نیسانی سالی ۱۹۵۹ دا خرایه به رده م کو بونه وهی کومیتته ی ناوه ندی و ئیمزاکرا به گشتی ده نگ ته نها (جه لال تاله بان ی) رازی نه بوو به بریاره که و دژی بوو . له وانیه ی ئیمزایان کرد : (عومه ر ده بابیه و علی عبدالله و حلمی شریف و ئه ندامه کانی تریش) بویه ئه م بیرو که یه و بو چوونه تایبه ت نه بوو به جه ماعه ته که ی ئیمه ، به لکو هه موو باوه ریان پیی هه بوو له و سه رده مه دا ، به راده بیگ علی عبدالله و عمر ده بابیه داوایان کرد ره وانیه ی خوارووی ولات بکرین بو ئه وهی لایه نی (الاممی) یان لابه هیز بیی و له گۆشه گیری قورتاریان بیی ؟ ئنجا ئه وانیه ی له گه ل جه ماعه ته که ی ئیمه نه بوون ، ئه مانه قه ناعه ت و باوه ریان له ئه نجامی گوشار بووه له سه ریان له و بارودو خه دا یان به هوی هه لپه رستی پی بووه به لام به لکه نامه که یان ئیمزاکرد ، ئه و به لکه نامه یه له نیسان دا چاپ کرا ، ئه م لایه نه ش ئه و کاته ئاشکرا بوو که و عبدالکریم قاسم هه لویستی گوری ، ئنجا ئه گه ر ئیه ئه م هه لویسته به (کلکایه تی) ده زانن ، ئه و هه موو ئه ندامانی کومیتته ی ناوه ندی له گه ل ئه م هه لویسته بوون نه که هه ندی له ئه ندامانی ، یان دانانی هه لویستی جه ماعه ته که مان به (کلکایه تی) و هه لویستی ئه وان ی تر به هه لویستیکی سه ربه خوی و به ناو ناویانت بردووه ، ئه مه وانی یه .

هه لۆیستی ئیبراهیم - جلال به شیوه یێکی تر کلکایه تی بوو ، ئهوان ده یانویست حیزبه که به بۆر جوازیه ته وه بههسته وه به (محمد حدیدو صدیق شنشل) که واته به (حیزبی نیشتمانی و حیزبی استقلال) و دژی فراوانبوونه وهی جه ماوه ر بههستن له عێراق دا ، سوود له هه ندی له هه لۆیسته کانی حیزبی شیووعی وه ربگرن و هانی حو کوومهت بدن له دژی دا ، هه ر له بهر ئه م هۆیه یش بوو ئه م جه ماعه ته (ئیبراهیم - جلال) هاریکاری یان له گه ل مه لا مسته فادا کرد به تایبه تی دوا ی نه وهی (زه عیم) گێری گۆری - که واته عبدالکریم قاسم - له یه کی ئایاری ۱۹۵۹ دا .

ئیمه به لگه نامه یێکی هاریکاریی دوو قۆلیمان له گه ل حیزبی شیووعی عێراق دا هه بوو ، جگه له به لگه نامه ی به ره له گه ل حیزبه کانی تر دا ، جـۆره پێوه ندی یێک هه بوو له نیوان هه ردوو حیزبه که مان دا ئه ویش له بهر (بوونی ریکخراوی هه ردوو حیزبه که له کوردستان دا) ئه مه ش بو بووه هۆی په یدا بوونی گێر و گرت و ناته بابی له نیوان ریکخراوه کانمان دا ، بۆیه گری دان ی ئه م پێوه ندی به دوو قۆلی به پێویست بوو .

هه لۆیستی سه ر کردایه تی پارتی دیموکراتی کوردستانی دوا ی شۆرش چوارده ی نه مموز به م جۆره بوو :

دوا ی به ریا بوونی شۆرش چوارده ی ته مموزی سا لی ۱۹۵۸ به ماوه یێکی کورت ناکۆکی که وته نیوان ئه ندامانی کۆمیته ی ناوه ندی حیزبه که وه و ئه م کاری کرده سه ر کادره کان و ژێرخانی حیزبه که .

ناکۆکی یه کان که سیته ی نه بوو وه ک هه ندی که س بۆی چووه ، هه رچه نده له هانده ری که سیته یش به ده ر نه بوون به جۆری له جۆره کان ، به لام هانده رو هۆیه که سیته ی یه کان هۆی سه ره کی نه بوون ، به لکو ناکۆکی یه کی باوه ری بوو ده توانین دابه شی بکه ی نه سه ر دوو هیل :

۱- هیل یه که م (هه لۆیستی ئیبراهیم - جلال و جه ماعه ته که یان ئه م لایه نه به چاوی بازرگانی کردن سه یری هاو په یمانی تی یان ده کرد له گه ل حو کوومهت دا هه روه ها له گه ل هیزه سیاسی یه کان دا ، که واته به چاوی موزایه ده کردن و چه ندو چۆن کردن له گه ل سیاسهت دا به هۆشیکی بازرگانی تی رووت (ئیبراهیم ئه حمه د ده یوت من وه ک (صراف) کچی زۆرم بداتی ماملهت له گه ل نه وه ده که م) ئه م لایه نه هه و لی به دیه پینانی گه وره ترین ده سکه وتیان ده دا به هه ر شیوه و ریبازی ک بچ ، که واته ئامانج لای ئه مان رییگه خۆشکهری ئامرازه کان بوو (ئیمه تیبینی ئه م ریبازو به رنامه یه ی ئه مانه مان له سا لی ۱۹۶۱ وه کردوه) .

۲- هیل ی دووه م : (هه لۆیستی جه ماعه تی - هه مزه عبدالله و من و ئه وانی تر) ئه م جه ماعه ته به چاویکی دووربین و ستراتیژی سه یری هاریکاری کردنی

ده کرد له گه له ئهم هیزانه ، به پیتی بهرژه وهنده ستراتیژی به کانی بزوتنه وهی نه ته وه پیتی رزگار یخوازی کورد ، به پیچه وانهی بۆچوونه تاکتیکی کانی هیلی به کهم ، ئهمهش بووه هۆی ئه وهی خاوهند ئهم هیله کۆمه لێ کۆسپ و ته گهره بێته رێگایان ، به لام له ماوهی دوورو ئاینده دا ئهم رێبازه رێگای راست و دروسته ، ههروهک رووداوه کانی ئهم دوا یه ئاشکرایان کردووه .

صالح حهیدهری له نامه که ی دا که بۆ ئیمه ی ناردبوو به دوورو دریتی ناکوکی به کانی ناوخۆی حیزبه که ی روون کردۆته وه ، به لام ئیمه ته نها ئه وهی سه ره وه مان له نامه که ی بلاو کرده وه ، بۆ ئه وهی دلتیای بکه مه وه که وا ئیمه زۆر به ئهمانه ته وه سوودمان له یادداشته که ی وه رگرتوو وه هیچ ده ستکاری به کمان تیای دا نه کردووه . کۆتایی نامه که ی ته نها راقه کردنی ناکوکی به کانی ناوخۆی حیزبه که یه و ، ئیمه ئه وهی له یادداشته که ی ده رباره ی ئهم ناکوکی یانه باسی کردووه هه موی بۆ بلاوده که ی نه وه و پاشان شی یان ده که ی نه وه و رای خۆمانی له سه ر ده رده برین ، بۆ ئه وهی بۆ خۆینه ری ئاشکرا بکه ین که ئیمه چه ند راست و ره وان بووینه له بلاو کرده وهی ناوه رۆکی یادداشته که ی له کتیبی (تاریخ الحزب الثوری الكردستانی) .

ده رباره ی یادداشته که ی ئیمه بلاومان نه کردۆته وه به لکو سوودمان لێ وه رگرتوو ههروهک چۆن خۆی له لاپه ره ی به که می یادداشته که ی نووسیویه تی . خۆ ده رباره ی ئه و که سانه و بابه تانه ی که ناشی بلاوبکرینه وه ئیمهش په چاوی ئهم لایه نه مان کردووه و هیچمان له سه ر یان بلاونه کردۆته وه ، ناشی بلاوبکرینه وه له بهر هه مان هۆیه کانی که خۆی باسی کردووه .

بۆ ئه وهی شته وه رگراوه کانی لاپه ره (۸۲) ی یادداشته که ی ته واوبکه ین و که لێن نه که ویتته ناو بابه ته که وه وهک صالح حهیدهری خۆی ده لێ ئه وا ئماژه بۆ سه ره تای لاپه ره (۸۳) ده که ین که ده لێ :

« سه رکردایه تیی پارتی دانسی به وه دا نا که وا حیزبی شیووعی عێراق سه رکرده ی به ره ی نیشتمانی به له عێراق دا ، که واته له کاتیگ دا که پارتی له ریزی به ره ی نیشتمانی کارده کا دان به ده وری سه رکردایه تیی حیزبی شیووعی دا ده نی .

له نیسانی سالی ۱۹۵۹ دا ، نوینه ری حیزبی شیووعی عێراق له هه ندی له کۆبوونه وه کانی کۆمیته ی ناوه ندی پارتی ئاماده ده بوو ، بۆ ئه وهی سوود له ئامۆژگاری به کانی وه ربگرن . پۆز له م رووه وه هه ندی بریاری گرنگ له نیسانی ۱۹۵۹ دارپێژران و ئه ندامانی کۆمیته ی ناوه ندی ئیمزایان کرد له و ئه ندامانه (ئیبراهیم ئه حمه دو عومه ر ده بابو و عه لی عبدالله و حلمی عه لی شه ریف) ته نها جه لال تاکه بانای ئیمزای نه کرد ، له و سه رده مه له کۆمیته ی ناوه ندی دوورخرابوه وه . ئهم بریارانه ده که کانی لای ئه ندامانی کۆمیته ی ناوه ندی

پارتی ههیه به تایبتهی لای سهرکردایهتی حیزبه که (له بهر ئه وهی هه موو به لگه نامه کانی پارتی که وته ده ست ئه وان دوا ی ته جمید کردنمان و ده ست گرتنیان به سهر باره گای مه کته بی سیاسی دا) .

بۆ نموونه هه ندی له ئه ندامانی کۆمیتتهی ناوه ندی پیش ئه وهی په شیمان ببنه وه له هه لۆیسته کانیان دوا ی لادانی عبدالکریم قاسم له ریبازه که ی و گۆرینی هه لۆیستی ، ده لیم هه ندی له و ئه ندامانه ی وه ک عومه ر مسته فا (ده بابه) و عه لی عبداللهی (ئه ندازیار) له یه کج له کۆبوونه وه کانی کۆمیتتهی ناوه ندی داویان کرد ره وانهی خواروو و ناوه راستی عیراق بکری (دوا ی ئه وهی له گه ل حیزبی شیووعی ریک بکه وین ده رباره ی (فراکسیون) ه که ی حیزبی شیووعی له ریزی پارتی دا ، بۆ ئه وهی له ناوچه عه ره بی یه کان ماوه ییک ئیش بکه ن و ئاوی (الامیه) بخۆنه وه بۆ ئه وهی له گیانی دووره په ریزی نه ته وه یی قورتاریان بیج ؟

به ئی سهر بکه ئه مه یه هه لۆیستی نیسانی ۱۹۵۹ ؟

له ئاخرو ئۆخری حوزه یران ئه مانه یه کسه ر هه لۆیستیان گۆرا ، ئه مه چۆن رووی دا ؟ له لاپه ره کانی تر روونی ده که ینه وه .

ئه ندامانی مه کته بی سیاسی چۆن ته جمید کران ؟

وا بزانی له سهره تای مانگی حوزه یران بوو ، مه کته بی سیاسی بریاری دا کۆبوونه وه ییکی فراوانی کۆمیتتهی ناوه ندی به سترئ ، هه ندی له کادره پیشکه و تووه کانی حیزب له ئه ندامانی لیژنه ناوچه بی یه کانی شاره کانی کوردستان له م کۆبوونه وه یه ئاماده بن به مه به ستی درسه تکردنی بارودۆخی سیاسی دوا ی ئه وهی که هه ستمان کرد له ریزه کانی ژیرخانی حیزبه که و لیژنه ناوچه بی یه کان (تکتل) که واته کوتله بازی په یدا بووه به مه به ستی لادانی مه کته بی سیاسی .

ئه و سهرده مه بارزانی کۆمیتتهی ناوه ندی خستبووه پشت گوئی و ئاماده ی کۆبوونه وه کانی نه ئه بوو هه روه ها ئیمه ش ئه ومان خستبووه پشت گوئی بارزانی نه ی ده ویست ده ست بخاته ناو کاروباری مه کته بی سیاسی یه وه ، ئه و سهرده مه پیوه ندی یه کانی نیوان ئیمه و حوکومه ت (عبدالکریم قاسم) باش نه بوو ، بارزانیش نه ی ده توانی به ریگی پارتی یه وه خۆی له عبدالکریم قاسم نزیک بکاته وه .

هه ندی له ئه ندامه راست ره وه کانی کۆمیتتهی ناوه ندی پرساری ئه وه یان کرد ئایا بارزانی ئاگاداری به ستنی ئه م کۆبوونه وه فراوانه یه ؟ له وه لام دا پیتیانمان وت ، بارزانی نایه وی له م مه وزووعانه بدوی یان ده ست بخاته ناو ئه م جۆره کاروبارانه وه .

وا بزانی عومه ر ده بابه و عه لی عبدالله به حوکمی براده ریی کۆنیان

پتوهندبىيان به جهلال تالهبانى به وه هه بوو ، به تايبه تى كه هه رسيكيان خه لكى
 شارتيك بوون ، هه روه ها ئاگادارى چالاكى به كاني جهلال تالهبانى بوون دژى
 مه كتبه بى سياسى و هاندانى ريكرخواوه كاني پارتى دژى مه كتبه بى سياسى ،
 هه روه ها هه ستیان به وهش كردبوو كه وه زعى سياسى عيراق به ره و دژايه تى
 حيزبى شيووعى ده روا به تايبه تى دواى ئيارى ۱۹۵۹ ، دواى وته كه هى
 عبدالكریم قاسم له هۆلى گهل دا به بۆنه ي جه ژنى به كى ئيارى كريكارانى
 جيهان ، كه ئه وه بوو داواى راگرتنى چالاكى به كاني حيزبه كاني كرد له ولات داو
 جه ماعه تى (محمد حديد) داواكه يان ئه نجام دا ، كه واته جه ماعه تى حيزبى
 نيشتمانى ديموكراتى . جه ماعه تى ئيبراهيم و عومرو عه لى و جه لال و حلمى
 گه يشتنه ئه و باوه رهى كه وا مه ركه زى ئيمه ش لاواز ده بى له بهر ئه وه ي (قاسم)
 گيرى گورپوه و « بۆته دژى حيزبى شيووعى » بارزانيش كه ده يزاني مه كتبه بى
 سياسى سه ر به حيزبى شيووعى به ، كه واته جيگاي ره زامه ندى عبدالكریم
 قاسم نى به ، كه واته بۆ ئه وه ي له عبدالكریم قاسم نزيك بيته وه ده بى لايان
 بدا ، ليره دا به رژه وه نديكى هاوبه ش هاته كايه وه له نيوان بارزاني و ئه و
 جه ماعه تى له هيلى ئيمه نارازى بوون ، هه رچه نده له كاتى ده سه لاتداريى
 حيزبى شيووعى هه موربان مه رايبىيان ده كردو له گه لمانا بوون ، كه واته ده بى ئه م
 سه ركردياه تى به لابرديت و - سه ركردياه تى به كه ي ئيمه - سه ركردياه تى به
 كونه كه - سه ركردياه تى ئيبراهيم و جه لال و پارتى به كونه كان - بگه ريئه وه ،
 به لام چۆن ؟

له كوتايى مانگى حوزه يرانى سالى ۱۹۵۹ دا بارزاني بريارى دابوو له سه ر
 دوورخستنه وه ي مه كتبه بى سياسى و هينانه وه ي ئيبراهيم ئه حمده و جه ماعه ته كه ي
 بۆ شوين دوورخواوه كان . پروژانه ده ها له ئه ندلمان و كادره كاني پارتى سه ر
 به ئيبراهيم و جه لال له چيمه نى ماله كه ي بارزاني كۆده بوونه وه و هانى بارزانييان
 ده دا دژى هه كويسي مه كتبه بى سياسى و شيواندى سومعه يان كه وا نو كه رى
 حيزبى شيووعين و ده يانه وئى پارتى له ناوبه رن و كۆمه لى تاوانى له م بابته تانه ،
 له هه موو ناوچه كاني كوردستانه وه وه فدى حيزبى به ره و باره گاي بارزاني
 ده كه وتنه رى به پيى ئاراسته كردنى جه لال و جه ماعه ته كه ي بۆ هه مان مه به ست ،
 ئه م جۆره كۆبوونه وانه زياتر هانى عبدالكریم قاسمى دا دژايه تى حيزبى شيووعى
 بكاو (هيزه نيشتمانى و نه ته وه ي به كان و كونه په رسته كاني) تريش هان بدرين
 دژى حيزبى شيووعى و دوورخستنه وه ي له گورپه پانى سياسى دا . ئيمه ش له بهر
 ئه وه ي بريارمان دابوو هاوپه يمانى حيزبى شيووعى بين ، هاوپه يمانى يىكى
 ستراتيزى و تا دوا قوناغ له پيناوى ديموكراتى به تىكى گه لى و هاوبه شيتى و
 چاره سه ركردى ناكوكى به فيكرى به كاني نيوانمان و گورپينى پتوهنديمان له
 پتوهندى يىكى به ربه ي به وه به ره و پتوهندى يىكى ئه نداميتى (عضوية) هه ر گورانتيك
 دژى حيزبى شيووعى پرشكى ئيمه شى ده گرته وه ، هه ر ئه مه ش بوو كه وا زۆر به

ئاسانى لادراين و جهماعه ته كهى ئىبراهيم و جلال هاتنه شوپنمان به پالپشتى كردنى بارزانى . ئەم كرده وەيه بوو به چۆرىكى كاتى خزمەتى هەردوو لای هاوپەيمان (بارزانى جهماعەتى ئىبراهيم ئەحمەد) كرد جگە له خزمەت كردنى ريبازه تازە كهى عبدالكریم قاسم .

پیش كۆتایی مانگی حوزەيران بارزانى داواى دوو ئەندامى مەكتەبى سىاسى كرد كه چاوى پىيان بكهوئى ، ئەوه بوو من و هەمزە عبداللهيان دەست نیشان كرد بو ئەوهى بچينه لای له ماله وەيان ، داواى ئەوهى چاومان پى كهوت ، زۆر به توندى و تورهى پىمانى وت : « گەل ئیوهى ناوئى ، پىويستە ئىستقاله بدەن و له مەكتەبى سىاسى نەمپنن و مەكتەبىكى كاتى دابندرى به مەبهستى هەلبژاردن ، بو بەستنى كۆبوونى حیزب (مؤتمەر للحزب) به زووترين كات » .

ئیمەش له وهلام دا پىمان وت : « ئیمە له لایەن كۆمیتەى ناوەندى یهوه هەلبژێردراوین ، تەنها كۆمیتەى ناوەندى ئەو مافەى هەیه برواى پىمان نەمپنن و له مەكتەبى سىاسى لمان بدا ، هەروەها بارودۆخى سىاسى ئىستا گونجاو نى به بو بەستنى (مؤتمەر) ، خو ئاماده كردنیش بو بەستنى (مؤتمەر) پىويستى به دراسەت كردنى قوناغى ئایندهیه له گەل تیگەيشتنى قوناغى ئىستا ، بارودۆخى سىاسیش ئىستا زۆر ناارامە و هەروا به پەله ناتوانرى ئەم بارودۆخه هەلسەنگیندرى » .

بهلام مەلا مستەفا سووربوو له سەر هەلوپىستە كهى و وتى : « گەل ئیوهى ناوئى » دەبى ئىستىقاله بدەن یان خۆتان تەجمید بکەن و داوا له ئەندامى تر بکرى ئەم ئەركه ئەنجام بدەن » . پاشان وتى من له لایەن ئىبراهيم ئەحمەد وه تەخویل كراوم (ئىبراهيم ئەحمەد له و كاتە له (مەغریب) بوو ، وهك رۆژنامه نووسىك چوو بوو (مەغریب) هەروەها له لایەن نورى ئەحمەد طهوه (كه ئەو قایم مقام بوو له - القائم - له رمادى) هەروەها له لایەن صالح رشیدى یهوه (حاكم بوو له شه قلاوه) گوايا ئەم سبب ئەندامانە مافى ئەوهیان داوه به مەلا مستەفا له جىاتى ئەوان دەنگ بدا ، كهواته به پى قسەكانى ئەو (وکیل عام) یان بوو ، كهواته لەم حاله تەدا مەلا مستەفا به دەنگه كهى خۆیه وه چوار دەنگى هەبوو ، ئیتر ئەوه بوو هەردەشهى لىمان داو وتى ناتوانن هیچ بکەن تەنها ئەوه نەبى له قسەم دەرنهچن ، هەرچەندە ئیمە زۆر دیبلۆماسى و نەرم بووین بهلام ئەو له قسەكانى خۆى نەكشایه وه .

هەروەها نە تى گەشت و نە تى دەگا مەسەلهى باوهرى حیزبایه تى چى به یان سەر كرده تى حیزب چى به ، بۆیه دەمە تەقى كانمان لەم روه وه هیچ سوودىكى نەبوو له گەل یا ، ئایا له ژيانى حیزبایه تى دا (وكالەت) هەیه با حیزبه كان (بۆر جوازی یان سۆشیا لیستى یان كونه پەرسى بن) یان چۆن دەبى ئەندامىكى حیزب له یهك دەنگ زیاترى هەبى . ! ؟ .

یان چۆن دەبێت ئەو ئەندامە ی لە کۆبوونەووە ئامادە نەبێت مافی دەنگدانى هەبێت بە وە کالەت ؟ ! وا بزائەم هیچ حیزبێک شتى واى تىانی بە لەناو پێرۆی ناوخرۆى حیزبە کەى داو لە هەموو جیهان دا . بەلام بارزانى ئەم مافەى دا بە خرۆى و بووە خاوەند چواو دەنگ بۆ دەرکردنى ئیمە و جەماعەتە کەى ئیبراھیم ئەحمەدیش پال پشستیان لى کرد بە تايبەتى کە هەلوێستە کەى مەلا مستەفا ئەگەرچى (کاتى) ئەبەرژەو وەندى ئەوان بوو ، بەلام گەرترین هەلەو لادان بوو لە پێرۆى ناوخرۆى پارتى و نەرىتى حیزبایەتى و سەرکردایەتى تاکی (الفردیة) لە ریزی حیزبە کە چەسپاندو بارزانى حیزبە کەى کرد بە شەرىکەیتى فرەبەشو ئەندامەکانى مافی دەنگدانىان هەبێت لە جىاتى بەکترى . . ؟ ئەو بوو دواى تىپەر بوونى چەند سالیک بەسەر ئەم رووداوە دا بە تايبەتى دواى بەیانى ئازارى سالى ۱۹۷۰ حیزبە کە و رده و رده گۆراو بوو بە شەرىکەیتى بۆ دابەشکردنى دەست کەوت و قازانج و دروستکردنى قەسرو کۆکردنەو وەى پارەو پوول و . . . هتد . .

پاشان دەلێت :

لە ۳۰ حوزەیران (سالتۆژى شۆرىشى عىراقى سالى ۱۹۲۰) لە گۆرەپانى (الکشافه) ئاھەنگىکى جەماوەرى گەرە سازدرا ، بە سەرکردایەتى حیزبى شیووعى عىراق ، ئیمە لەو ئاھەنگە بەشدار بووین ، دواى تەواو بوونى ئاھەنگە کە ، پێوھندیمان کرد بە شەھید جەمالەو ، پیمانوت ئیمە ئاگادار کراوینەتەو کە ئەمشەو بچینە مال بارزانى بۆ ئامادەبوونى کۆبوونەو وەى کۆمىتەى ناوەندى لەسەر داواى بارزانى بە مەبەستى برىاردان لەسەر چارەنووسمان و مانەو و نەمانەو ومان لە ریزی حیزبدا بە پى پێرۆى ناوخرۆى حیزب و بارزانیش زۆربەى دەنگەکانى بۆ خرۆى زامن کردوو ، ئیستا دەمانەوئ بزاین راي ئیوہ چى بە لەم روو وە ؟ شەھید جەمال داواى کرد لیمان بارەگای (اتحاد الشعب) و لەوئ دراستەتى وەزە کە بکەین ، ئەو بوو لە بارەگای (اتحاد الشعب) کۆبووینەو و وەزە کەمان لە هەموو لاییکەو وە دراست کردو گەشتینە ئەو ئەنجامەى کە جەماعەتى بارزانى زۆربەى دەنگەکانیان زامن کردوو و بچینە کۆبوونەو و کەو نەچین ، بە هەردوو حال دەرمان دەکەن ، چوونمان بۆ کۆبوونەو و کە شەرىیەت دەدا پىیان ، خرۆ ئەگەر لە کۆبوونەو و کە ئامادە نەبێن لە دوارۆژدا ئەو مافەمان دەبێت کە خرۆمان کۆبکەینەو و لە دژیان (تکتل) بکەین و پلانیکى تازە دابنێین بۆ لادانیان .

لە کاتى کۆبوونەو و کەمان لە بارەگای (اتحاد الشعب) شەھید جەمال تەلەفۆنى کرد بۆ عومەر مستەفاو پى وتبا بە بارزانى بلت کۆبوونەو و کە دوا بخا ، لەبەر ئەو وەى ئەم کۆبوونەو وەى ئەنجامە کەى باش نابێت ، بەلام وادىار بوو ، هەوڵدانە کە بى سوود بوو ، شەوى (۳۰ حوزەیرانى ۱۹۵۹) لەم شەو وەدا دواى ئەو وەى ئامادەبووان زانىیان ئیمە نابین بە گشتى برىارىان دا بە ناوى کۆمىتەى

ناوهندی به وە چوار ئەندامی کۆمیتەیی ناوهندی (تجمید) بکەن ، لەم چوارە
سیانیان ئەندامانی مەکتەبی سیاسی بوون کە واتە (ھەمزە عبداللەو صالح
ھەیدەری و خەسرە توفیق) و نەژاد ئەحمەد . ئەوانەیی ئێمەیان تەجمید کرد
تەنھا چوار کەس بوون (بارزانی و عومەر مستەفاو عەلی عبداللەو حەمەیی
ھەلی شەریف) .

ئەم بیریارە بیریاریکی ھەلەو بە پێچەوانەیی پێرۆی ناوخوازی پارتی بوو ،
ھەموو بەھا دیموکراتی بەکانی ناوخوازی حیزبی فری دایە ئەولادە لە حیزبێکدا
ناوی لە خوازی نابوو دیموکراتی و ویست و ئارەزووی تاکیتیسی لەناو حیزبدا
چەسپاند . چون تەنھا چوار ئەندام لە گشتی (۱۳ ئەندام) دەتوانن سێ
ئەندامی مەکتەبی سیاسی و ئەندامی کۆمیتەیی ناوهندی تەجمید بکەن . . . ؟
بەم جۆرە ، ئەوانەیی یارمەتی ئەم ھەنگاوە لادەرەیاندا لە پێرۆی ناوخوازی
حیزبایەتی ھەر ئەمانە خۆیان داوی پێنج سال بەسەر ئەم رووداوەدا ، کە واتە
لە ساڵی ۱۹۶۴ بوونە قۆچی قوربانی کردەوکانی خۆیان و بە ھەمان شیوە
لەحیزب دەرکران . (۱۵ - ل ۸۳ - ۸۸) .

داوی گێرانەوھەیی راکانی صالح ھەیدەری بە دوورو درێژی و بە سێ
دەستکاریکردن وەك لە یادداشتەکەیی تۆماری کردوو بە بێ ئەوھە و شەکانی
یان رستەکانی بقرتێنن . . . دەڵێن ئەگەر ئەم ھەلوێستەیان کلکایەتی نەبێ
بۆ حیزبی شیووعی عێراق ، ئەئ دەبێ چ ناویکی تریان لێ بنیین ، ئامادەبوونی
نوینەریکی حیزبی شیووعی عێراق لە ھەندێ لە کۆبوونەوھەکانی کۆمیتەیی
ناوهندی پارتی بۆ ئەوھە سوود لە تەوجیھاتەکانی وەر بگرن . . . بە بێ ئەوھە
نوینەریکی پارتی بتوانێ لە کۆبوونەوھەکانی کۆمیتەیی ناوهندی حیزبی شیووعی
عێراق ئامادە بێ ، ئایا دەبێ ئەم ھەلوێستە چۆن شی بکەینەوھەو چۆنسی
لەقەلەمبەدین ، ئایا ئامادەبوونی نوینەرەکەیی حیزبی شیووعی عێراق لێ
کۆبوونەوھەکانی کۆمیتەیی ناوهندی پارتی جۆریک نەبوو لە دەست درێژیکردن
بۆ ناو کاروباری ناوخوازی پارتی ، بۆ ناو کاروباری حیزبێکی سەر بەخۆ نەك
حیزبێکی سەر بە حیزبی شیووعی یان رێکخراویکی حیزبی شیووعی ؟ ئەھە
باشە بۆ بچن بۆ بارەگای (اتحاد الشعب) بۆ دراسەتکردنی ھەلوێستەکە لەگەڵ
جەمال ھەیدەری . پاشان جەمال ھەیدەری داوای دواخستنی کۆبوونەوھەکەیی
کۆمیتەیی ناوهندی پارتی بکا . . . ؟

بۆ زیاتر روونکردنەوھەیی کلکایەتی جەماعەتەکەیی ھەمزە عبداللە بۆ
حیزبی شیووعی عێراق دەقی نامەکەیی حەمید عوسمان بلادوھە کەینەوھە کە بۆ
نووسەری ئەم کتیبەیی ناردوو ، بۆ ئەوھە خۆینەر چاوی بە راو بۆچوونی
یەکیکی تر لە سەر کردەکانی ئەم جەماعەتە بکەوێ ، کە ناوی لە یادداشتەکەیی
صالح ھەیدەری ھاتۆتە ناوھە ، حەمید عوسمان زۆر بە روونی و بە سێ
پێچوپەنا کلکایەتی ئەم جەماعەتە ئاشکرا دەکا و پەردەیان لەسەر دادمالێنی بۆ

له لایبکی ترهوه پتیوسته کلکایه تیی ئەم جهماعه ته دهستان بکری ،
له گهل هه ولدانه کانیان بو گری دانی پارتی به حیزبی شیووعی یهوه ، ئەگه
وانی یه ئەی بو هه ولیان ده دا ئیبراهیم ئەحمده دو جهلال تاله بانی له کۆمیتە
ناوهندی پارتی دووربخه نهوه به مه بهستی رازی کردنی عبدالکریم قاسم و
حیزبی شیووعی عیراق .

حیزبی شیووعی عیراق . . . لهم رووهوه صالح حهیده ری ده لئ :

عبدالکریم قاسم - له کۆتایی سالی ۱۹۵۸ و سه ره تای سالی ۱۹۵۹ -
جله وی شوړ کردبو بو حیزبی شیووعی عیراق ، له هه مان کات دا ده سه لاتی
سوپا به ده ست خو یه وه بوو ، ورده ورده ریزه کانی له ئەفسه ره گه وره کان
پالده کردهوه ، ئەو ئەفسه رانه ی ده وری سه ره کی یان له شوړشی چوارده ی
ته مهوز هه بوو ، به تایبه تی ئەوانه ی سه ره به لایه نه نه ته وه یی خوازه کان بوون ،
یان خو یان نه ته وه خوازه بوون ، سه رنه که وتنی هه لدانه که یانیش بو لادانی
عبدالکریم قاسم ده وری سه ره کی بی نی بو دوورخستنه وه یان له ریزه کانی
سوپادا . ئەوه بوو زیاتر به هیز بوو ، به لکو بووه سه روکی (الأوحد) به هوی
یارمه تی دانی ریره وی دیموکراتی به تیش له عیراق دا زیاتر جه ماوه ری له خو ی
کو کرده وه ، ده لئیم له م بارودووخه دا (کو تله که ی) - صالح حهیده ری و هه مزه
عبدالله و نژاد ئەحمده دو خه سه ره و توفیق و صالح روشدی و حمید عوسمان -
یادداشته که یان دایه حیزب و سوربوون له سه ره دوورخستنه وه ی ئیبراهیم
ئەحمده دو جهلال تاله بانی و «تاوانبار کردنیان به دوژمنایه تی کردنی حیزبی
شیووعی و به ربه ره کانی کردنی ریره وی دیموکراتی یه ت و هاریکاری کردنیان له گهل
هیزه نه ته وه بی یه کان و عبدالسلام عارف و هیزه کانی دژ به عبدالکریم قاسم»
بارزانی ته قدیری مه وقیفه که ی کردو سه یری کرد که پتیوسته له گهل وه زعه که دا
بی بو ئەوه ی عبدالکریم قاسم لی ی رازی بی که خو ی به (سه ربازی دلسۆزی
زه عیم) ده زانی . له لایبکی تره وه کینه و بوغزی بو ئیبراهیم ئەحمده پالی پتیه نا
باز به سه ره ئەم هه له دا نه ناو ئیبراهیم ئەحمده له مه کته بی سیاسی دووربخاته وه و
ته نها به ئەندامه تی کۆمیتە ناوهندی بمینیتیه وه و جهلال تاله بانی له ئەندامه تی
مه کته بی سیاسی و ئەندامه تی کۆمیتە ناوهندی ته جمید بکا .

ههروه ها صالح حهیده ری له یادداشته که ی دا ده لئ :

« له ۱/۷/۱۹۵۹ ئیمه ی ئەندامانی کۆمیتە ناوهندی و مه کته بی سیاسی
ته جمید کراین ، له مال هه مزه عبدالله کو بووینه وه به مه بهستی دراستکردنی
هه لو یسته که ، له م کو بوونه وه یه دا هاوری (عه زیز محمد) (ئەندامی مه کته بی
سیاسی حیزبی شیووعی عیراق له و سه رده مه و سکر تیری کۆمیتە ناوهندی
ئیتسا ئاماده بوو ، گه یشتینه ئەو رایه ی که له حیزب جیانه بینه وه و دان به
ئهمری واقع دا بنیین ، له بهر ئەوه ی زوربه ی ژیرخانی حیزبه که له گهل بارزانی و
جهماعه ته که ی ئیبراهیم و جهلال بوون ، بارودووخنی سیاسیش به ره و خه راپی

دەرۆیشت ، بۆیه پێشنیارم کرد عەناسیرە شۆرشگێڕەکان لە ریزەکانی پارتی کۆبکەینەوه بە شپۆهە (کوتلەتیک) پێوهندی فیکری کۆیان بکاتەوه .
بۆ زیاتر روونکردنەوهی ناکوکیسی ناوخۆی پارتی لە ریزی کۆمیتەیی ناوەندی پارتی دیموکراتی یەگرتووی کوردستانی عێراق ، دەقی نامەکەیی حەمید عوسمان بلاودهکەینەوه کە بۆمانی ناردبوو ، حەمید عوسمان ناسراو ، بە وهی کە یەکنج بو لە سەرکردهکانی بالی چهپرهوی حیزبه کە ، ئەم نامەیهی له ۱۹۷۴/۱۰/۷ بۆم ناردوو .

بۆ هەقال عبدالستار طاهری بهریز .

دەربارهی مۆتەمەری چوارەمی حیزبی دیموکراتی کوردستان .
ئەو کەسانە زۆر کەمن کە بزانی مۆتەمەری چوارەمی حیزبی دیموکراتی کوردستان گۆڕانیك بوو بەرهو راسترهوی و سهرهتاییککی رووداوه پسر مهترسیهکانی ولات بوو . بوونی دوو بال له ریزهکانی حیزبه کەدا شتیکی زۆر ئاشکراو نەشاراوهبوو :

بالی چهپرهوی به سەرکردهیهتی هەمزە عبدالله و بالی راسترهوی به سەرکردهیهتی ئیبراهیم ئەحمەد . له مۆتەمەری چوارەمدا بالی راسترهو سەرکەوت و باله چهپرهوهکەیی تهسفییه کردو له ریزی حیزب به یه کجاری دەرکران و قۆناغی دوولایهنی (الازدواجیه) کۆتایی پێهات .
راسترهوهکانی سەر به حوکومەت توانی یان دەستی یارمەتی بسۆ راسترهوهکانی ناو حیزبهکان درێژبکەن ههروهها راسترهوهکانی ناسراو حیزبهکانیش پالیان به حوکومهتوه نا زیاتر بهرهو راسترهوی برۆن . ئەمه بوو مل ملانیی راسته قینهو سهرهکی .

هاوبه یمانیتی قاسم و مهلا ، زۆر روون و ئاشکرا بوو ، هاوبه یمانیتی بوو بۆ کردنی پارتی به رێکخراویکی حوکومەتی ، ئەوه بوو بۆ ماوه دان به پارتی کە به رهسمی کار بکا ، قاسم مهرجی ئەوهی دانا بۆی کە ئەو برگهیهی پێوهندی به دانان به مارکسییهتوه ههیه بووی له بهرنامهی حیزبه کە لابزداریت له گهڵ دەرکردنی عەناسیره چهپرهوهکانی ناو حیزبه کە وهک مهرجیک بۆ رێدان به حیزبه کە .

پارتی به تهواوی بووه حیزبیکی راسترهویتی سەرکردهیهتی (مهلاو ئیبراهیم) سهقام گیربوو . پارتیش بهرهو راسترهویتی خۆی چهسپاند . عەناسیره چهپرهوهکانی به تهواوی له ریزهکانی حیزب پاک کرانهوه . راسترهوهکانی نه یانتوانی جهماعهته کەیی هەمزە عبدالله له عەناسیره نه تهوهی یهکان و نیشتمان پهروه رهکان جیابکەنهوه به هۆی رامیارکویری (العمی السیاسی) ، هاریکاری یان له گهڵ عبدالکریم قاسمی دیکتاتۆرو مهلا مسته فای دیکتاتۆری حیزبدا کردو ئاگریان بهردا له عەناسیره نه تهوهی یهکان و نیشتمان پهروه رهکان به تاوانی جهماعهته کەیی هەمزە عبدالله .

دهسه لاتداریتیی عبدالکریم قاسمی دیکتاتور به تهوای بهرهو راسترویتی خزا ، دهستی کرد به بهو کردنی مهلبنده کانی عه ناسیره راستروه کانی ناو حیزبه کان ، بهو جوړه ولات بووه دۆزه ختی ، جینگای ژبانی تیادا نه میتیی ، تا ئه و رۆژهی دیکتاتور رووخوا کوتایی پی هات له سالی ۱۹۶۳دا . دیکتاتور به ته نیا کاروباری ده ولته تی به ریو ده برد ، حیزبه کانی کرده داردهستی ده ولته و سهر کردایه تیتیی خوی . ولات له بارودوختیکی به ره لایبی دا ده ژباو شهری ئه هلیی له هموو لایتک دا هه لگیرساند ، پاشان مه لاو حیزبه که ی لیتی هه لگه رانه وه و شهری چه کداریتی دهستی پیکرد . خو کوبوونی چواره می حیزبه که دامو ده ستگاییکی هه لیزارد که دلسۆزی عبدالکریم قاسم بن ، پاشان هی مه لا مسته فا حیزبه که زور چالاک بوو بو خو جیا کردنه وه له شوړشی ته مموزی نیشتمانی ، ئه وه بوو حیزب دهستی کرد به داوا کردنی داوا نه ته وه ی به تایبه ته کان و زاخاودانی میتسکی جه ماوه زی کورد به دروشمه بلیسه داره نه ته وه یه کان و هه لگرتنی دروشمی نه ته وه یی توندیره و .

هه مزه عبالله ، دامه زری نه ری حیزبه که بوو ، مرۆقییکی عیراقی دیموکراتی و پیشکه وتنخواز بوو ، دهوری بالای هه بوو له چالاکییتی نیشتمانی و دیموکراتی له سالانی سی به کان دا . له سالی ۱۹۵۹دا به وپه ری تواناوه سهر کردایه تیی پارتی کرد به ره و ری ره وی دیموکراتی یه ت و هاریکاری کردن له گه ل حیزبی شیووعی دا ، به لام له هه مان کات دا راستروه کانی ناو پارتی به هیزبوون به تایبه تی دواي گه رانه وه ی مه لا مسته فاو نواندنی دهوری وه ک سهرۆکی حیزبه که .

دواي ئه وه ی دوو (تیار) له ناو شوړشی ته مموز هاته دی ، ته ییاری به عسی و ته ییاری شیووعی ، ولاتیش بووه درو به شه وه ، که واته دوو ته ییار ، وه ک ئاشکراشه مه لا مسته فا سهر به یه کیتیی سوقیات بوو ، بویه چووه بواری چالاکی یه دیموکراتی یه کانه وه ، بوو به سهر چاوه ی شیووعی به کان و چه پر ه وه کانی ناو ریزی پارتیش سوودیان له م هه لویسته ی مه لا مسته فا وه رگرت و راستروه کانی ناو ریزه کانی سهر کردایه تیی پارتی یان بو ماوه ییکی کاتی دوورخسته وه ، به لام پاشان راستروه کانی پارتی گه رانه وه و دووباره ده ستیان گرت ه وه به سهر سهر کردایه تیی حیزبه که ، ئه ویش به یارمه تی دانی مه لا مسته فا که زور زیره کانه سنووری دانا بو چالاکی یه کانی حیزبی شیووعی .

شیووعی به کان به به ره نگار بوونه وه ی پیوستی به کانی هه لسانه وه ی بزووتنه وه ی نه ته وه یی - کوردو عه رب ، هۆییکی روختنه ری ترسناکیان هینایه ناو شوړشی ته مموز ه وه ، ئه مه ش بووه هۆی دووبه ره کی له ریزه کانی بزووتنه وه ی نیشتمانی نه ته وه یی داو کوتاییش هات به به ره ی نیشتمانی نه ته وه یی خوازی ، که پیش شوړشی ته مموز دامه زرابوو ، حیزبی شیووعی بووه تاکه سواری مه یدانه که و تاقه هاوپه یمانی دیکتاتور ، بزووتنه وه ی

نه ته وه یی خواز یی نیشتمانیس که واته (حیزبی به عسی) را و نرا و سه رکوت کرا .
حیزبی شیووعی ته کلیفی له هه مزه عبدالله و صالح حهیده ری و خه سره و
توفیق کرد بوو ، به شیوه ییکی نهیئی بتوان حیزبی دیمو کراتی کوردستان
- پارتی - بکه ن به ریکخراویکی سه ر به حیزبی شیووعی ، به لام حه مید
عوسمان (لپرسراوی کوردستان) که راستره وه کان و چه پره وه کان لئی
رازی بوون به هوی هه لویستی نیشتمانی پیشکه و تنخوازی و هه لویستی
نه ته وه یی پیشکه و تنخوازی له هه مان کاتدا ، دژی ئه وه بوو پارتی بیج به
ریکخراویکی شیووعی یان نیمچه شیووعی ، بویه له لایه ن لیتز نه ی هاریکاری
نیوان شیووعی و پارتی به وه چالاکی به کانی وه ستینرا (ته جمید) کرا و ئیتر
به دهسته وه بوو ، ئایا حمید عوسمان بلا و کرا وه ییکی دژی دهسه لانداریتی
شیووعی به وه (جمال حهیده ری) پی راگه ییندرا . شیووعی به کان ئه وه یان
به دهسته وه بوو ، ئا حمید عوسمان بلا و کرا وه ییکی دژی دهسه لانداریتی
حیزبی شیووعی له که رکوک بلا و کرد و ته وه وه ک لپرسراوی کوردستان .

ته ییاری نانه ته وه یی ماوه ییکی زییرن ژیا ، به لام زوری پی نه چوو
ناکۆکی به کان هاتنه کایه وه و دیکتاتوریش روو خا ، ته ییاری نیشتمانی
سه رکه و ته وه ، ئیبراهیم ئه حمهد نوینه ری راستره و بوو ، هه مزه عبدالله ش
نوینه ری چه پره و بوو له ناو پارتی دا . به لام ئیبراهیم ئه حمهد له ناوه روکی
ته ییاری گشتی نیشتمان پهروه رو نه ته وه یی خواز بوو .

به لام چه پره و ییتی هه مزه عبدالله پر بوو له دژواریتی و چالاکی نهیئی و
ته مومژاوی له پیناوی کردنی پارتی به ریکخراویکی سه ر به حیزبی شیووعی
عیراق .

هه مزه عبدالله و جهماعه ته که یی رازی نه بوون که به شاداری کۆبوونی
(مؤتمر) چواره مینی پارتی بین . مؤته مه ریش رازی نه بوو به وه ی حه مید
عوسمان به شاداری کۆبوونه که بیج . حه مید عوسمان راپورتیکی دایه
مؤته مه ره که ، که چاو یک بخشینه وه به بریاری ده رکردنه که یی له حیزب ، به لام
هه مزه عبدالله و جهماعه ته که یی دانیان به مؤته مه ره که دا نه ناو مل که چی بریاره کانی
نه بوون . هه مزه عبدالله و صالح حهیده ری و خه سره و توفیق وه ک ئه ندامانی
حیزبی شیووعی کاریان ده کردو له ریزه کانی پارتی دا .

له م رووه وه هیچ پیوه ندی ییک نه بوو له نیوان ئه م جهماعه ته و حه مید
عوسمان و نه ژاد ئه حمهد که هه ردوو کیانیش دوو ئه ندامی چه پره وی
نه ته وه یی خواز بوون .

هه مزه عبدالله و صالح حهیده ری و خه سره و توفیق زور ریک بوون له گه ل
مه لا مسته فادا له و ماوه یی مه لا مسته فا خه ریکی چه سپاندنی دهسه لاتی
دیکتاتور قاسم بوو . به لام حه مید عوسمان و نه ژاد ئه حمهد ئه و کاته له
گۆره پانی مل ملانیی سیاسی دوور بوون به هوی نه بوونی پالپشتی بۆیان ،

ئەو ھەبوو ۋازىن لە چالاكىي سىياسى ھىنا بەلام ھەمزە عبداللەو صالح ھەيدەرى و
 خەسرەو توفىق دواى دەرکردىيان لە پارتى لە گەل حىزبى شىووعى مانەوہ .
 شۆرشى چوار دەى تەموز بە ھۆى زال بوونى دەسەلاتى عبدالکرىم قاسم
 بە سەرباو بەھۆى دژايەتتى شىووعى بەکان بەرامبەر بە ھىزە نىشتمانى بە
 نەتەوہى خوارەکان ، ئەم شۆرشە پىگای تەرىكى و گوشە گىرى گرتە بەرو
 دوورکەوتەوہ لە شۆرشى عەرەبو بزووتنەوہى پزگار بخوازی نەتەوہى کورد .
 پىرەندى بە دوولايەنى بەکانى (الازدواجية) چالاكى حىزبايەتى بووہ
 ھۆى گەن کرانى ژيانى حىزبايەتى . ھەمزە عبداللەو صالح ھەيدەرى و
 خەسرەو بە پى ئامۆزگارى بەکانى حىزبى شىووعى کاريان دەکرد ، بۆيە پارتى
 وەك حىزبىك تايبەتەکانى خۆى نە ماوو ھەربۆيە بەرەنگارىکەرەکانى حىزبايەتتى
 خۆيان نامادەکردو راسترەوہ کانىش سووديان لەم وەزەعە وەرگرت بەتايبەتى
 مەلاستەفاو وەزەعە کەيان قۆستەوہ . بەم جۆرە پارتى لە چالاكى نىشمانى
 جىابووہو وونە حىزبىكى نەتەوہى بە پى نىشتمانىتى و چەكى ھەلگرت دژى
 خەسرەو بە پى ئامۆزگارى بەکانى حىزبى شىووعى کاريان دەکرد ، بۆيە پارتى
 کونە بەرستى ئىران بە تايبەتى دەستى پىکرد .
 پاشان ھەمىد عوسمان لە نامە کەى دا چەن نمونە پىكى زەقى مل ملائى
 ناو حىزبە کە دەخاتە روو ، کە خويىنەر دەتوانى چاوى پى بکەوئى لە کتیبە کە دا
 بە زمانى عەرەبى .

ئىمزا

ھەمىد عثمان

بفداد ۱۹۷۴/۱۰/۷

بەم جۆرە کوتاىى بە بەشى دووہى کتیبە کە دى .

پهراویزه کان

۱ - په کیتی قوتابیانی کوردستانی له سالی ۱۹۵۳دا به سهروکایه تی احمد عبدالله دامه زرا .

ب - پروفیسور بوفارد برینه تس ، ماموستایه له زانستگای - ماتن لوثر - له شاری (هاله) له ئەلمانیا . گوڤاری زانستی زانستگاکه ی له ژماره ۹ - ۱۰ ی سالی سیزده مینی سالی ۱۹۶۴ توژینه وه ییکی پروفیسور برینتسی بلاوکردوته وه له ژیر ناویشانی (دهر باره ی هندی بابته سی میژوی بزوتنه وه ی نیشمانی کورد) ئەم توژینه وه یه له لایهن (دارا ئەدیب) گوڤردراوته سه زمانی عه ره بی .

ج - گوڤرینی ناوی حیزب له (پارتی دیموکراتی کوردستانی عیراق) بو ناوی (پارتی دیموکراتی په ککرتووی کوردستانی عیراق) له دهسه لانی لیژنه ی ناوه ندی نه بو ، به پی پی پیرۆی ناوخوی حیزبه که ، بویه ئەم کرداره دژی پیروکه و کرداریکی هه له بو له کاتی خوی ئەنجام درا ، ده بوایا بو گوڤرینی ناوه که چاوه پروانی به ستنی کو بوونی چواره میان بکر دایه ، یان به ستنی کو بوونیکی تایهت بو ئەم مه بهسته . له ئەنجامی ریره وی حیزبه که بو مان دهرده که وی هندی له ئەندامانی سه رکردایه تی به که ی ناو ناوه له پیرووی ناوخوی حیزبه که لایان ده داو به که یفو ماشای خو یان وازی یان پخ ده کرد . هه رچه نده ئەم جاره یان سه روکی حیزبه که مه لا مسته فای به رزانی ئاگاداری ئەم لادانه نه بوو له پیرووی حیزبه که ، به لکو هه ر له عیراقیش نه بوو .

د - له سالانی په نجاکان دا (پارتی) به قوناغیک دا تیپه رده بوو ، هندی له له ئەندامه سه رکردایه تی په کانی و ژماره ییک له ئەندامانی قواعیدیشی باوه ریان وابوو ئەگه ر حیزب به وی پیناسه ییکی پیشکه وتنخواری بیی پیوسته باوه ری به (دیمانه ی مارکسی - لینینی) بی ، له ژیر کارتیکردنی ئەم جوړه بیرو باوه رانه پیرووی ناوخوی پارتی جاری وا هه بوو سووربوو له سه ر پیره وکردنی دیمانه ی مارکسی - لینینی و جاری واش هه بوو دوپاتی ئەوه ی ده کرده وه که وا سوود له م دیمانه یه وه ر بگری . له کاتیک دا حیزبه که له واقع دا حیزبیک نیشتمانی نه ته وه یی پیشکه وتنخواری بوو نه ده بوو به لکو نه ده گونجا له و قوناغه دا ئامانجه کانی به ریگی ئەم دیمانه یه به یینیتته دی . که مال فؤاد یه کس بوو له و ئەندامه سه رکردایه تی یانه ی که وتبووه ژیر کارتیکردنی ئەم دیمانه یه وه بوو

رارا بوو له نیتوان چیزییکی نیشتمانیی نه ته وه ییی پتیشکه و تنخوازوو چیزیی شیوو عیراق . بهم جوره بوو چونانه یان زه به یان گه یاند به ریره وی بزووتنه وهی رزگار یخوازی گه لی کورد .

ه - ئیمه وهك ده بینن په نامان بردووه بو یادداشته که ی صالح حهیده ری ، له بهر نه وهی ته نها سه رچاوه ییکی نووسراوه له م قوناغه که ، قوناغی ژبانی چیزبایه تی (پارتی) . نووسه ری یادداشته که وا بزائم ته نها کادیری سه رکردایه تی پارتی به که بهم شیوه دوورو دریزه یادداشته چیزبایه تی به که ی نووسیوه ، به لام نه وانی تر شتیکی وایان بو مان به جی نه هیشتووه .

و - سمیر عبدالکریم (اضواء علی الحركة الشيوعية في العراق) الجزء الاول دارالصادر .

ز - جهمال حهیده ری ، برای نووسه ری یادداشته که له کو بوونه وه کانسی کو میتته ی ناوهندی پارتی ناماده ده بوو وهك نوینه ری چیزیی شیوو عیراق .



بنکه ی زین

سه رچاوه عه ره بى به كان

- ١ - ابراهيميان ، ايرفاند ، « ايران بين ثورتين » اذار ١٩٨٦ ترجمة مديرية التطوير القتالي - العراق - بغداد .
- ٢ - الابن ، وليام ايكلتن ، « جمهورية مهباد » دار الطليعة - بيروت - ط١ - ١٩٧٢ . ترجمة : جرجيس فتح الله .
- ٣ - احمد ، كمال مظهر . « كوردستان في سنوات الحرب العالمية الاولى » مطبعة المجمع العلمي الكوردي - بغداد - ١٩٧٧ . ترجمة محمد الملا عبدالكريم .
- ٤ - الان ، اوج ، مختارات (١) من منشورات حزب العمال الكوردستاني ، ١٩٨٥ .
- ٥ - البراك ، فاضل . « تحالفات الاضداد » دار الحرية للطباعة - بغداد - ١٩٨٥ .
- ٦ - هاتفاندي ، هوشنك ، « الحزب الشيوعي الايراني » توده ، ١٩٢٠ - ١٩٨١ ترجمة الدكتور ناظم عبدالواحد جاسور - معهد الدراسات الاسيوية والافريقية - جامعة المستنصرية - بغداد - ١٩٨٦ .
- ٧ - الجبوري ، عبدالجبار حسن « الاحزاب والجمعيات السياسية في القطر السوري » دار الحرية للطباعة - بغداد - ١٩٨٠ .
- ٨ - الجميلي ، قاسم خلف ، « تطورات واتجاهات السياسة الداخلية التركية ١٩٢٣ - ١٩٢٨ . اطروحة ماجستير غير منشورة - جامعة بغداد ١٩٨٥ .
- ٩ - جياووك ، معروف ، « مأساة بارزان المظلومة » المطبعة العربية - بغداد - ١٩٥٤ .
- ١٠ - الحسنى ، عبدالرزاق ، « تاريخ الوزارات العراقية » مطبعة دار الكتب - بيروت - ١٩٧٤ .
- ١١ - الحسنى ، عبدالرزاق ، « تاريخ الاحزاب السياسية العراقية » ط٣ مركز الابجدية للصف التصويري للطباعة والنشر - بيروت - ١٩٨٣ .
- ١٢ - حسين ، فاضل ، « تاريخ الحزب الوطني الديمقراطي » ١٩٤٦ - ١٩٥٨ ، مطبعة الشعب - بغداد - ١٩٦٣ .
- ١٣ - حسين ، فاضل ، « مشكلة الموصل » ط٢ - منشورات دار البيان - مطبعة اسعد - بغداد - ١٩٦٧ .
- ١٤ - حميدي ، جعفر عباس « التطورات السياسية في العراق - ١٩٤١ - ١٩٥٣ » مطبعة النعمان - النجف الاشرف - ١٩٧٥ .

- ١٥- الحيدري ، صالح ، مذكرات وملحات من تاريخ الحركة الوطنية والثورية في كردستان ١٩٤٠ - ١٩٥٨ (مخطوطات) .
- ١٦- خزندهار ، جمال ، « مرشد الصحافة الكوردية » باللغات العربية - الكوردية - الانكليزية - وزارة الاعلام - مديرية الثقافة الكوردية العامه دار الحرية للطباعة - بغداد - ١٩٧٣ .
- ١٧- زكي ، محمد امين « خلاصة تاريخ الكورد وكوردستان » ط ٢ - ١٩٦١ .
ترجمة محمد علي عوني .
- ١٨- شريف ، عبدالستار طاهر ، « تاريخ الحزب الشوري الكوردستاني »
بغداد - ١٩٧٨ .
- ١٩- شريف ، عبدالستار طاهر « المجتمع الكوردي ، دراسة اجتماعية ثقافية سياسية » مطبعة دار العراق للطبع والنشر - بغداد - ١٩٨١ .
- ٢٠- شمزيني ، عزيز « الحركة القومية التحررية للشعب الكوردي » ، ١٩٨٦ .
- ٢١- شيرزاد : محمد « نضال الاكراد » - القاهرة - ١٩٤٦ .
- ٢٢- شيركوه ، بله ج ، « القضية الكوردية ، ماضي الكورد وحاضرهم » - مطبعة السعادة - مصر - ١٩٣٠ .
- ٢٣- الطالباني ، ج « كوردستان والحركة القومية الكوردية » ، دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - ط ٢ - ١٩٧١ .
- ٢٤- عبدالوهاب ، المهندس سعيد ، « لماذا تبقى الحقائق مكتومة عن الشعب الكوردي » ط ٢ - ١٩٧٨ - طهران .
- ٢٥- قاسم لو ، عبدالرحمن ، « كوردستان والاكراد » - دراسة سياسية واقتصادية - المؤسسة اللبنانية للنشر - بيروت - ١٩٦٨ ، ترجمة ثابت منصور .
- ٢٦- كوتشيرا ، كريس ، « الحركة القومية الكوردية » مترجم من الفرنسية - محدود - ١٩٧٨ .
- ٢٧- محمد علي ، اورخان ، « السلطان عبدالحميد الثاني - حياته واحداث عهده » ط ١ - مكتبة دار الانبار - العراق - ١٩٨٧ .
- ٢٨- معوض ، اديب ، « مجلة النشرة » ، بيروت - السنة الخامسة والسبعون والسادسة والسبعون - ١٩٤٤ - ١٩٤٥ .
- ٢٩- الموصلي ، المقدم منذر ، « عرب واکراد » - رؤية عربية .. للقضية الكوردية ، دار الفصون - بيروت - ط ١ - ١٩٨٦ .

سه‌رچاوه کوردی به‌کان

- ۳۰ - پرشنک ، گوڤاری ، پرشنک ، ژماره (۲) ئاب ۱۹۶۷ .
- ۳۱ - رزگاری ، ژماره ۱۷ - ۱۸ ، جريدة الحزب الديمقراطي الكوردي - العراق
- ۳۲ - رزگاری ، ژماره ۱۷-۱۸ ، جريدة الحزب الديمقراطي الكوردي - العراق
به‌که‌م ۱۹۸۵ .
- ۳۳ - قه‌ره‌داغی ، معروف « بارزان و نه‌ینی به‌کانی » به‌غدا - ۱۹۳۸ .
- ۳۴ - کۆنگره‌ی سی‌هه‌می حیزبی دیموکراتی کوردستان (ئیران) ره‌زبه‌ری
۱۳۵۲ - سی‌تامبری - ۱۹۷۳ .

سه‌رچاوه تورکه به‌کان

- 35 - Silopi, Zinnar ((Dozakurdustan)) Kurt Mill etinin 60 senedenberi
Esaretten - Nisan - 1969.
- ۳۶ - یاملکی ، عبدالعزیز « کوردستان و کورد اختلاللری » (جلد اول)
- برنجی جلد - تهران - ۱۹۴۶ .

سه‌رچاوه ئینگلیزی به‌کان

- 37 - Chaliand, Gerad ((People without a country The Kurds and
Kurdistan - Translated by Michael Pallis - Zedpress, London -
1980.
- 38 - Jawd, Sa'ad. N. "Iraq and the Kurdish" A thesis submtted for
the degree of Ph. D. to the University College of Wales, Aberys
twyth.
- 39 - Jr, William Eagleton "the Kurdish Republic of 1946" Oxford
University Press. London. New York. 1963.
- 40 - Kahn, Margaret "Children - of Jine" In Search of the Kurds and
their country seaview Books. New York. 1980.

سه‌رچاوه فه‌ره‌نهمی به‌کان

- 14 - More, Christiane "Les Kurdes aujord" hui. Mouvement National
et partis Politiques. Editions L'Harattan. Paris. 1984.

الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية في نصف قرن ١٩٠٨ - ١٩٥٨

د. عبدالستار طاهر شريف

هذا البحث هو القسم الثاني من الفصل الثاني من كتاب الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية في نصف قرن ١٩٠٨ - ١٩٥٨ مؤلفه الدكتور عبدالستار طاهر شريف ، وقد ترجمه المؤلف الى اللغة الكردية .

يضم الفصل الثاني منه تأريخ هذه الجمعيات والاحزاب الكردية في كوردستان العراق . لقد ثبت البحث عددا من هذه الجمعيات والمنظمات والاحزاب الكردية منها : (جمعية كوردستان ، جمعية هيوا ، حزب شورش ، حزب رزگاري ، الحزب الديمقراطي الكردي) .

يتطرق البحث الى نشاطات هذه الجمعيات والاحزاب ومؤتمراتها الوطنية ومناهجها وانظمتها الداخلية ، والصراع الداخلي داخل الحزب الواحد وفيما بينها ومواقف هذه الاحزاب من الحكومات العراقية حتى عام ١٩٥٨ .

وتحليل الاوضاع السياسية في العراق في هذه الفترة الزمنية ، والتطرق الى جبهة الاتحاد الوطني بين الاحزاب الرئيسية التي كانت تقود النضال الشعبي الوطني آنذاك ، ومواقف هذه الاحزاب من القضية الكردية والتي تلخص في : « لدى الاطلاع على مناهج هذه الاحزاب لا نرى أي ذكر لمعالجة القضية الكوردية في كوردستان العراق ولا حتى التطرق الى اسم القومية الكوردية ، عدا منهاج الحزب الوطني الديمقراطي .. وقد جاء فيه : ان الوطن العراقي ميدان للتعاون الحر على اساس المصاحبة المشتركة بين العرب والاكراد وغيرهم من العناصر التي يتكون منها العراقيون ، يحترم كل منهما الاخر في جو تسود فيه الحرية والمساواة والعدل » .

من جهة اخرى كان منهاج الحزب الديمقراطي الكوردي وميثاقه الوطني يؤكد الاخوة العربية الكوردية ودعا الى الكفاح المشترك بين الشعبين العربي والكوردي ضد الاستعمار والرجعية والحكم الموالي للاستعمار والرجعية ، ومن اجل تحرير العراق واستقلاله الناجز واقامة نظام ديمقراطي برلماني سليم في العراق .

والموقف السلبي لحزب الاستقلال من (البارتي) .

هذا ويثبت البحث اسماء عشرات المناضلين الكورد الذين لعبوا ادوارا مختلفة ضمن نشاطات هذه الجمعيات والمنظمات والاحزاب في تلك المرحلة يراها القارئ ضمن البحث بصورة مفصلة .

ئاودان و كهره بهی كوردوستان

د. موكرهه ناله بانی

كوردوستان ده كه ویتته ناوه ندى خه تی پانی ۲۹ و ۴۰ دهره جه به ره و باكوورو خه تی ۳۷ و ۵۰ به ره و رۆژه لآت . له بهر ئه وهی نه خشه ی كوردوستان ریک نی به ؛ ئه م خه تانه ته نها پراكشانی دووری ده كه ییتیت . كه وابوو ، كوردوستان ده كه ویتته جیگایه کی گۆران له نیوانی مه ناخی بیابانی زۆر گهرم ؛ كه بیابانه كانی عهره بستان و بیابانه كانی ولاتی فارس و مه ناخی ده لیای مه دیتیرانیای فینك . ههر وه ها كوردوستان ده كه ویتته ناو جه رگه ی ههریمی رۆژه لاتی ناوه راست كه سی سووچه یه کی شاخاوی به ، سووچه كانی ده گاته ولاتانی ئهرمینیا و ئازهربايجان (له به كیه تی سو فیتی پيشوو) له باشووره وه یش ده گاته كه نداوی عهره بی و له رۆژئاوايشه وه به ده لیای مه دیتیرانیا . (۱)

گه وره یی كوردوستان نریكه ی ۵۰۰ هزار كيلۆمه تر مورهبه عه . كه واتا له ولاتانی كووباو سیلان و به لچيكاو سويسره وه هۆله نده و پورتفال و سیرالیۆن پتكه وه فراوانتره .

به یی چۆنيه تی تۆپۆغرافی ، كوردوستان ولاتیکی شاخاوی و له ناویاندا كه لیک ده شتی خۆشه زه وی و له پایینه كانیشی دا چهند ده شتایی به کی فراوان ده كشییت و زۆر كه م بیابانی تیدا ده بپنریت .

له كوردوستاندا گه لیک زنجیره چپای به رۆ هه ن ؛ له وانه كه زۆر دیاری بن ؛ زنجیره كانی تۆرۆس و ئارات و زاگرۆسن ؛ زۆربه ی رۆوباره كانی رۆژه لاتی ناوه راست له م ولاته وه هه ل ده قوئین و له مانه ، دیجله و فورات و هه مـ سوو به له كانی .

رۆوباری فورات كه گه وره ترين رۆوباری رۆژه لاتی ناوه راسته ، له كوردوستان له ناو سنووری تورکیاوه ده ست پچ ده كات ، كه له سه رووی به ستی (كیبان) ، (ئاوه رهش) و (ئاوی موراد) به ك ده گرن و ده بیته رۆوباری به ك گرتووی (فورات) و به ده شتی (ماردین) دا ده كشییت و له (بیره جك) وه ده چیتته ئه و به شه ی كوردوستان كه ده كه ویتته سنووری كۆماری سووریا .

(۱) د. فؤاد حمه خورشید - الاكراد : دراسة علمية موجزة - بغداد ۱۹۷۱ .

پووباری دیجله‌یش دووهم گه‌وره‌ترین پووباری پوژه‌ه‌لانی ناوه‌پاسته .
ئهم پووباره له پووباری فورات کورت‌تره به‌لام به هۆی تاوانه‌وه‌ی به‌فری
چیاکانی کوردوستان ئاویکی زۆر کو ده‌کاته‌وه . ئهم پووباره له گۆلاوی
(گولجک) ی کوردوستانه‌وه ده‌رده‌چیت و له‌پاش ئه‌وه‌ی له‌چهند پووبارو
ده‌شتی‌دا ولاتی کوردوستانی ژووروو ده‌بریت ، له سنووری کوماری تورکیا
ده‌رده‌چیت و دیته کوردوستانی عراقه‌وه .

له ۴۰٪ ئاوی دیجله له زنجیره چیاکانی کوردوستانه‌وه‌و ئه‌و دوا‌ییشی
له په‌له‌کانی تری ؛ پووباره‌کانی (زیی‌گه‌وره) و (زیی‌پچووک) و لقه‌کانی
(العظیم) ، خاسه‌و پووخانه‌و ئاوه‌سپی و چه‌می‌کفری . هتد لقه‌کانی دیاله :
سیروان و تانجه‌پو و ئه‌لوه‌نه‌وه‌یه . ئه‌مانه‌هه‌موویان له چیاکانی کوردوستانی
سنووری تورکیا و ئیران هه‌ل ده‌قولین .

په‌ژیمی گۆرانی ئاوه‌هاتی پووباری فورات ده‌کریته‌سی به‌شه‌وه :
به‌شی که‌م‌ئاوی ، له مانگی ئاغوستۆسه‌وه تا کو ته‌شرینی یه‌که‌م . به‌شی
باران‌بارین ؛ له ته‌شرینی دووه‌مه‌وه تا کو شوبات ، وه به‌شی لافاو ، که‌له
ئازاره‌وه تا کو ته‌موزه .

له پووباری دیجله‌یش‌دا کاتی که‌م‌ئاوی ، له ته‌موزه‌وه تا کو ته‌شرینی
یه‌که‌م و باران‌بارین له ته‌شرینی دووه‌مه‌وه تا کو شوبات و ده‌وری لافاو له
شوباته‌وه تا کو حوزه‌یرانه . ئه‌و په‌ژیمه‌ له لقه‌کانی دیجله‌یش پوو ده‌دات و
هه‌موو ده‌بنه‌هۆی به‌رزونزیمی ئاوی ئهم پووبارانه .

ئه‌وه‌ی شایانی سرنجه له مانگه‌کانی هاوین‌دا باران ده‌بریت و ئه‌مه‌یش له
دوو تا کو دوو مانگ و نیوی پین ده‌چیت و له داوینی چیاکانیش‌دا ئه‌مه‌ زۆرتری
پین ده‌چیت . له‌به‌ر ئه‌وه ، باراناو له کوردوستانی ژووروو‌دا (کویستان) بو
پینگه‌یشتنی گه‌نم و جو به‌ش ده‌کات و پتویستی به ئاودان نابیت . به‌لام له
گه‌رمیانی کوردوستان ، کشتوکالی زستانه‌یش پتویستی به ئاودانه‌و به‌پین
ئاودان له هه‌موو هه‌ریمه‌کانی کوردوستان به‌ره‌می هاوینی ده‌سکه‌وت نابیت .
له به‌رئمه‌له‌و هه‌ریمانه‌ی که‌ بارانی سالانه‌ی له ۵۵ ملیمتر پتره‌وه‌کو
هه‌ریمه‌کانی پاریزگا‌کانی ده‌ۆک و سوله‌یمانی و هه‌ریمه‌کانی ژوورووی
پاریزگا‌کانی هه‌ولپرو که‌رکوک ، که‌ بارانی سالانه‌ی ۳۰-۵۰ ملیمتره‌ ئه‌گه‌ر
زه‌ویوزاری به‌چاکه‌ پوخت و خو‌شه‌ بکریت ، ته‌نها له ۵۰٪ی له‌سه‌ر باران
ده‌چینریت و به‌ره‌می کشتوکالی زستانه‌یشی مسو‌گه‌ر نابیت و زۆر جار سال
له دوا‌ی سال و شکه‌سال ده‌بیت و به‌ره‌می ئهم سالانه‌ به‌ فیرو ده‌یوات . له‌به‌ر
ئهمه‌ بو مسو‌گه‌ر کردنی به‌ره‌می وه‌رزی زستانه‌ی ده‌شتی گه‌رمیان و باغداری و
وه‌رزی هاوین ؛ ده‌بیت چاره‌سه‌رکردنی کشتوکالی کوردوستان به ئاودانیکی
پیکوپیک بیت . هه‌ر له‌به‌ر ئهمه‌یه‌ دی‌یه‌کانی کوردوستان له لیواری پووبارو
کانی و کاریزه‌کان دروست‌ده‌کرین و به وشک‌بوونیان هه‌وار ده‌گۆیزنه‌وه .

- بۆ ئەوەی دانیشتوانی کوردوستان بە چاکى ژيانان ريك بخريست و پيوسته كانيان جى به جى بكرىت ، پيوسته ئەمانەى خوارەو بەزانرىت :
- ۱ - زۆربوونى سالانەى دانیشتوانى کوردوستان .
 - ۲ - توانای زەو یوزار لە کوردوستان داو دەسدانى بۆ کشتوكال .
 - ۳ - توانای ئاو لە کوردوستان دا بۆ بەکارهينانى مرۆڤو کارخانه سازى و کشتوكال و پاراستنى لە ئەمان و پيس بوون .
 - ۴ - چ جورە کشتوكالىك بكرىت ؟

ژمارەى دانیشتوانى کوردوستان (۲) :

ژمارەى دانیشتوانى ئەم ھەرىمە ، بەپىى دانانى شاليارى پيلان دانان تا سالى ۱۹۹۵ ، ۶ و ۴ ميليۆن دەبيت . لە ديهات ۲۷ ميليۆن و لە شارەکان ۱۹ ميليۆن دەبيت كە لە ھەموو عىراق دا ۱۹۸۸ ميليۆن بن . لە ديهات ۱۳۷ و لە شارەکان ۶ ميليۆن دەبيت .

بە پىى ئەو پيلانەى كە وزارەتى پيلاندارى دەرى دەخات تاكو سالى ۱۹۹۵ ھەرىمى ژوورووى عىراق پيوستى بەم خوراكانەى خوارەو دەبيت :

دانه و يلكەى خواردن ۷۴۷ ھزار تۆن ، كە برىتىيە لە ۵۴۷ ھزار تۆن گەنم و ۱۳۹ ھزار تۆن برنج و ساوەر و ھزار تۆن پاقلەو ۳۷۱ ھزار تۆن ميوە و ۴۶ ھزار تۆن خورماو . ۴۴ ھزار تۆن سەوزەو . ۴۴ ھزار تۆن كالكو شووتى و ۹۳ ھزار تۆن پەتاتەو ۴۶ ھزار تۆن رۆنى نەباتى و ۱۶۲ ھزار تۆن شەكرو ۱۸۵ ھزار تۆن گوشت و ۴۶ ھزار تۆن ماسى و ۸۳۴ ميليۆن ھيلكە و ۴۶۴ ھزار تۆن شير . جگە لەوانە بۆ كارخانه سازى بەكار دىنرىت ، وەكو لۆكەو تووتن و كەتان .

پيوسته ئەو ھيش بزائين كە لە سالانى ۱۹۶۸ - ۱۹۷۲ (۳) ناوھىراست سالى ۳۴۶ ھزار تۆن دانه و يلكە (گەنم و برنج و ساوەر و برۆش و ئاردو ، ۶۴۳ ھزار تۆن سەوزەو ، ۳۸۵ ھزار تۆن ميوە و شەربەتى ميوە ، بايى ۱۵۸.۳ ھزار دىنار رۆنى نەبات و رۆنى كارخاتە سازى و ، بايى ۵۱۵۸ ھزار دىنار بەرھەمى ئاژەل ، لە دەرەو ھى عىراق كراوہ .

توانای زەو یوزارى کوردوستان بۆ کشتوكال :

لە ھەرىمى باكووردا ۳۹.۹۳ ھزار دۆنم زەو یوزار ھەيە لەمانە ۳۹۹۴ ھزار دۆنم بۆ چاندن دەس دەدات و ۱۷۸۵۶ ھزار دۆنم بۆ لەو ھىرو ۷۲۴۳ ھزار دۆنم بەكارى چاندن ناييت و ۶.۶۳ ھزار دۆنم دارستانى چياو ۱۵۲ ھزار دۆنم گولاو و رووبارو ۱.۲۸ ھزار دۆنم چياو تاوئىرو بەردايى .

(۲) ئەم ژمارەيە ھەموو دانیشتوانى ھەرىمى ژوورووى عىراق ، پاريزگانى دەۆلكو سولەيمانى و ھەولپىرو كەركوكو موسل دەگرىتەوہ .

(۳) تەنھا ئەم ژمارانەمان دەس كەوت .

لەم زەوی یانەدا ۱۲.۲۴ هەزار دۆنمی چێنراوە . بەپێی ژماردنی سالانی ۱۹۶۸ - ۱۹۷۲ ، هەر دۆنمێک بەرھەمی لە گەنم ۱۶۴ کیلوگرام و لە پاقلە ۱۸۰ کیلوگرام و لە برنج ۷۴۵ کیلوگرام و . لە لۆکە ۴۵۵ کیلوگرام بووە . ئەمەش وادەگە یینیت کە بەرھەمی کشتوکال لە کوردوستاندا بە گوێرەیی ولاتانی تری زۆر کەمەو بۆ چاک کردنی پێویستە بەرھەمی دۆنمێک پترو زەویوزاری کشتوکال فراوانتر بکریت .

لە زەویوزاری کوردوستاندا کە بریتی یە لە ۳۹.۹۴ هەزار دۆنم تەنها ۲۸.۸۹ هەزار دۆنمی بە کەلکی کشتوکال دیت . لەمانە ۱۳۹۹۴ هەزار دۆنم بۆ کیلان و ۱۴.۹۴ هەزار دۆنم بۆ لەوەر .

ئەو زەویوزارەیی ئاو دەدریت بریتی یە لە ۳۲۱۶ هەزار دۆنم کە بە گوێرەیی وولاتە کەمان زۆر کەمە . بەپێی ئەو پیلانەیی کە بۆ هەموو عێراق دانراوە ، بۆ سالی ۱۹۹۵ ، ۱۵۷۹۰ هەزار دۆنم دەبێتە ئاوی . لەمانە لە باکووی عێراق (کەرکوک و سوله یمانی و هەولێر و دهۆک و مووسل) لە ۱۰٪ و لە ناوەراستی عێراق لە ۹۷٪ و لە باشووردا لە ۷۸٪ ی ئیستا زیاتر دەبێت .

ئاو لە کوردوستاندا :

کەم ولات هەیه وەکو کوردوستان لە ئاودا دەولەمەند بیت . کەچی زۆربەیی ئەم وولاتە لەم ئاوە بێ بەشە .

لە پارێزگاکانی هەولێر و سوله یمانی و دهۆک ، کە لە ژۆرووی زێی گەرەو بچووک و دیالە ، چەم و رووبار بەهەموو لایەکاندا بلاو بووەتەووە ، خاوینترین ئاوی پێدا دروات ، دانیشتوان ئاوی خواردنەوہ یە کانسەو لەم رووبارانە وەر دەگرن . لە داویننی هەندێک لە چیاکان ئاوی خاوین لە گەلیک (کاریز) دەردەهینریت ، هەندێکی بۆ خواردنەوہ و هەندێکی بۆ کشتوکال بەکار دینریت .

لە داویننی چیاکان ، کە زۆربەیی دەکەوێتە رۆژھەلاتی رووباری دیجلە ، کە بریتی یە لە ناوچەکانی کەرکوک و هەولێر و سوله یمانی ، لە باکووری رۆژھەلاتی ئەم هەریمە ئاوی خاوین لە بە فراوی چیاکانەوہ دیتە خواری ، بەلام لە باشووری ئەم ناوچانە ، ئاو لە بەھاردا لێل و زۆربەیشی سوێرە .

لە هەولێر ، بۆ خواردنەوہی دانیشتوان و ئاژەلیان ، ئاوی بیرو کاریز بەکار دینن ، کە زۆربەیی ، زۆر قوولە . لە ناوچەکانی (مخمور) و دیبەگە ، ئاوی سەرزەوی زۆر کەم و پیسە ، زۆربەیی ئاویان لە بیر دەردینن .

ئەو رووبارانەیی کە لە کوردوستاندان ، رووباری دیجلە سالانە ۴۳ ار میلیار متر مکعب ئاوی پێدا دیت (هەردوو زێی تێدا یە) و دیالە (سیروان و تانجەرۆو ئەلوهن) ۶ ار میلیار متر مکعب و عظیم (خاسە و رۆخانە و ئاوەسپی و چەمی کفری و دوانزە ئیمام) ۷ ار میلیار متر مکعب .

بناغهی گروگرفتی ئاو پاراستن له پيسبوون کۆتاییه . ئەم ئاوه خاوینه ، به ئاوی زیراب و ئاوی کارخانهکان و پایناوی کشتوکال پيسدهبیت ، که گهلیک شتی دژی تهن سازی و میکروۆب و بهکتیریای تیدا ههیه .
 ئاوی پيس بۆ کارخانه سازی به کارناییت ، چونکه دهبیتته هۆی ژهنگ گرتن و رزینی کارخانهکان و بهرهمیان کهم دهکاتهوه . پيسی ئاویش له ورده ئاسن و ژهنگی تۆرپین و کهشتی به نههری بهکان و نهوت دهبیت .
 ئاوی پيس بۆ کشتوکالیش ناگونجییت ، که زهوی بهم ئاوه پيسه ئاو دهدرییت ، ئەم پيسی به بن دهنیتهوه و دهبیتته هۆی پيسی زهویش و سيس بوونهوهی درهخت و مردنی .

پاراستنی ئاو :

۱- ئاوی خواردنهوه و بهکارهیتانی مروۆف . له زۆربهی ناوچهکانی کوردوستان دا دهستهلاتیکی تهواو بهسهر ئەم جوۆره ئاوهوه نییه . له گهڵ زۆربوونی بهکارهیتانی ئاو بۆ ئەم مه بهسته ، پيوستیمان به عاقلانه بهکارهیتانی پتر دهبیت .

۲- بهکارهیتانی ئاو بۆ کارخانه سازی : ئەم بهکارهیتانه له سهر چهشنی کارخانه و جوۆری تهکنۆلۆجیای دهوهستییت . له کوردوستان دا چهند کارخانه به که هه ، که تهنها بۆ ساردکردنهوهی ماکینهکانی ئاو به کاری دین .

۳- بهکارهیتانی ئاو بۆ کشتوکال : ئەمهیش له سهر چهشنی زهویوزارو زۆری و کهمیی سویری به نه . به پیتی رهژییمی بهکارهیتانی ئاو ، له عیراق دا له ملیۆن جزء ههزار جوۆری سویری بییت به کاردییت .

بۆ بهکارهیتانی عاقلانهی ئاو ، چهند ریگایهکی ئاودان ههیه :

(۱) ئاودانی دلۆپه : ئەم جوۆره ئاودانه بۆ چاندنی سهوزه و درهختی کارخانه سازی و له وههریمانهی که کهم ئاوه به کاردیتریت .

(۲) ئاودانی ئاورشین : بهتایبهتی بۆ ئاودانی گهنم و جوۆ ههندی سهوزه به کاردیتریت . ئەمهیش یان به ماتۆری میکانیکی یان کههرهائی دهگرییت که ئاو له جوۆگه لهی تهسک وهردهگرییت . ئەم ئاورشینه به پانیی ۱۰ - ۲۵ میتر و درژیی ۵۰ - ۵۰۰ میتر دهبیت .

(۳) ئاودانی گولاو : که بۆ گولاوی مهزه (برنج) به کاردیتریت .

(۴) ئاودانی تهربیز : که زۆربهی زهویوزاری کوردوستان بهم شیوهیه ئاو دهدرییت .

به پیتی ژماردنی سالی ۱۹۷۵ له شارهکانی کوردوستان دا بۆ بهرکارهیتانی دانیشنوان و ئاژه لیان ۶۷ ملیۆن مهتر مکعب ئاو بهکارهیتراوه . له مه ۳۷ ملیۆنی له ئاوی سهر ئهرزو ۳۰ ملیۆنی ئاوی ژیر ئهرز بووه . بۆ کارخانه سازی ۲۲۰ ملیۆن مهتر مکعب و بۆ کشتوکال ۱۰۸ ملیۆن مهتر مکعب که ههموری دهکاته ۳۹۵ ملیۆن مهتر مکعب .

پروژه‌های کانای ناودانی زه‌ویوزارو هایدرۆئه‌لیکتريک :

له‌بەر ئه‌وه مه‌به‌ستمان ناسینی ئه‌و پرۆژانه‌یه که له‌سه‌ر رووبارو
زی‌یه‌کانی کوردوستان دا کران ، پروژه‌کانی ناودان و هایدرۆئه‌لیکتريک
ده‌خه‌ینه پیش‌چاو .

پروژه‌کانی ناودان :

۱- پروژه‌کانی سه‌ر زی‌ی سیروان :

ئه‌و پرۆژانه‌ی که ده‌که‌ونه ژووروی به‌ستی ده‌ربه‌ندیخان ئه‌مانه‌ن :

(۱) پروژه‌ بچووکه‌کان . ناودانی ۱۶۰ هه‌زار دۆنم . له‌پاریزگای
سوله‌یمانی .

(۲) پروژه‌ی شاره‌زوور . ناودانی ۴۲ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای سوله‌یمانی .
ئه‌و پرۆژانه‌ی له‌نیوانی به‌ستی ده‌ربه‌ندیخان و به‌ستی (حمرین) دان :

(۱) بالاجۆ . ناودانی ۳۶ هه‌زار دۆنم . له‌پاریزگای دیاله .

(۲) خانقین . ناودانی ۴۸ هه‌زار دۆنم . له‌پاریزگای دیاله .

(۳) زه‌نگاباد (مه‌ینه‌ت‌ئاواو شیخ‌له‌نگه‌رو کوله‌جۆو کۆکس) له‌پاریزگای
دیاله .

۲ - پروژه‌کانی سه‌ر زی‌ی گه‌وره (الزاب الکبیر) :

ئه‌و پرۆژه بچووکانه‌ی که له‌سنووری توورکیاوه تا به‌ستی به‌خمه‌ن :

(۱) دهۆک . ناودانی ۲۰ هه‌زار دۆنم . له‌پاریزگای دهۆک .

(۲) پروژه‌ بچووکه‌کان . ناودانی ۱۵ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای دهۆک .

(۳) خازه‌رو گۆمه‌ل . ناودانی ۷۹ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای دهۆک .

(۴) ئه‌سکی که‌له‌ک . ناودانی ۴۱۴ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای هه‌ولیر .

(۵) مه‌خموور . ناودانی ۱۷۸ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای هه‌ولیر .

۳ - پروژه‌کانی سه‌ر زی‌ی بچووک (الزاب الصغیر) :

ئه‌و پرۆژانه‌ی که ده‌که‌ونه نیوان سنووری ئیران و به‌ستی دووکان :

(۱) پروژه‌ بچووکه‌کان . ناودانی ۱۲۲ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای
سوله‌یمانی .

(۲) سه‌روچاوه . ناودانی ۲۴ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای سوله‌یمانی .

(۳) پینجوبین . ناودانی ۳۱ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای سوله‌یمانی .

(۴) سه‌رسیان . ناودانی ۲۰ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای سوله‌یمانی .

(۵) سه‌نگه‌سه‌ر . ناودانی ۳۱ هه‌زار دۆنم له‌پاریزگای سوله‌یمانی .

ئه‌وه‌ی شایانی باسه‌ پرۆژه‌ی که‌رکوک که ده‌که‌ویته‌ خوارووی به‌ستی
دووکانه‌وه نزیکه‌ی ملیۆنیک دۆنم له‌ده‌یمه‌کاله‌وه ده‌یکاته‌ ئاوی . ئه‌م پرۆژه
گه‌وره‌یه ، له‌نزیکی ناوچه‌ی (دووبزه‌وه) له‌جیگای (کونه‌کۆتر) بۆ هه‌لگرتنی
ئاو به‌ستییک دروست کراوه ، ئاو ده‌خاته « جۆگه‌ی صدام » که‌توانسای

ریکردنی ۳۰۰ م / ئا ئاوی ههیه که دهشتی ههویجه و داقوق و دووزو کفری
ئاو دههات .

۴ - پروژەکانی سەر یووپاری دیجله :

(۱) پروژە بچووکهکان له نیوانی سنووری توورکیا تاگو (بهستی صدام)

له ئەسکی موصل . له مانه ؛ پروژەهی دهۆک . ئاودانی ۹۴ ههزار

دۆنم . له پارێزگای دهۆک .

(۲) زاخو . ئاودانی ۶۸ ههزار دۆنم له پارێزگای دهۆک .

(۳) سمیل . ئاودانی ۱۰۰ ههزار دۆنم له پارێزگای موصل .

بهستهکان و دهسگاکانی ههیدروئەلیکتریک .

یه کهم بهست که له کوردوستان دا دروست کرا بهستی دووکان بوو که
له سالی ۱۹۵۰ دا کراو له پاش ئەو بهستی دهربهندیخان بوو . ئەم بهستانه ،
له بنهردا ، بو بهر بهست کردنی لافاو دروست کران . بهلام دهركهوت که
ئهمانه ناتوان بهر بهستی لافاوی زیی بچووکه که دهگانه ۴۰۰ - ۵۰۰ م / ئاو
زیی سیروان که له ۵۰۰ - ۶۰۰ م / ئا ئاوی پێدا دیت بکهن . له بهر ئەوه
بیر لهوه کرایهوه که چهند بهستیکی تریش دروست بکریت . له بهر ئەوه بهستی
(حمرین) له سەر دیاله و بهستی صدام له سەر دیجله و بهستی بیخمه له سەر
زیی گهوره کران .

له ههموو ولاتیك دا لافاوی رووبارهکان رووتیکی بهکهلك و بهزیان دگیرن .
رووتی بهکهلك ئەوهیه ، له پاش نیشتهوهی لافاو ههموو سالیك لمیکی زهوی
خۆشه کهری کشتوکال بهجی دیلیت و ههروا ئاو بو بهرزهبانهکان و
سهریپلهکان سەر دهخات و به ئاسانی ئاو دهدرین . بهلام زیانی ئەوهیه که
ئهم لافاوانه ، به لم جوگا و جوگه له کان پر دهکهنهوه و ههموو سالیك پتویستی
به دردان دهبیته و ئەمیش ئهركیکی گهورهیه . له لایهکی تریشهوه دهبیته هۆی
بهرز بوونهوهی ئاوی ژیر ئهرزو بلاو بوونهوهی پهلهی زهباق که زهوی له
کشتوکال دهخات و له ههندی جیگایش گۆلاوی لی بهجی دهمیته و گهلیك
له زهویوزار دهبیته ژیر ئاوهوه .

لهم دهسگا هایدروئەلیکتریکانه :

۱ - دهربهندیخان :

ئهم دهسگایه له گهڵ ههندهسهی بهستهکه دانراوه . بهرزی عهماراوی
بهستهکه دهگانه ۴۸۵ مهتر لهمه ، تا بهرزی ۴۳۴ مهتر ئاوی مردوووه چونکه
وهکو گوماویکی مردوووه ، بهکار ناهینریت . واتا ۵۰۰ ملیار مهتر مکعب
ئاوی پشتی بهستهکه ، بئ کهلکه بهلام ۲۵۰ ملیار مهتر مکعب ئاوی زیندوووه و
بو بهرهم هینانی ئەلیکتریک و کشتو کالی خوارووی دیاله بهکار دینریت .

هه‌نده‌سه‌ی ئەم بەست و دەسگایە لە لایەن کومپانیای (هەرزای) ئەمەریکی دانرا . بەلام لەبەر هەندێ گێرگرفت لە یەکەم پلەدا هەر بەستەکە دروست کرا . ئەم بەستە دەکەوتتە سەر زێی سیروان ، لە پاش یەک گرتنی لەگەڵ تانجەر و بە ۱۱ کیلۆمتر . توانای ئەم دەسگایە ۳۰۰ میگاواتە کە لە لایەن سێ تۆربینەوه دەکەوتتە بەرھەم .

۲ - دەسگای هایدروئەلیکتریکی دووکان :

ئەم پرۆژەیه لە گەل هەندەسه‌ی بەستی دووکان ، کە دەکەوتتە سەر زێی بچووکه‌وه (الزاب الصغیر) ، دانراوه . ئەم پرۆژەیه کومپانیای (بنی) ئینگلیزی دروستی کرد .

بەرزای عەمار کردنی ئاو لە بەستەکەدا ۵۱۱ مەترە . لەمە ۶۹ مەتری ئاوی مردوو ، وانا لە بنی گوڵمەکەدا دەمیشتتەوه ، نە بۆ کشتوکال و نەیش بۆ بەرھەم هێنانی کەهرەبا بەکار ناویت و بریتییە لە ۷۰ ملیار مەتر مکعب ئاو . بەلام ئاوی زیندوو ، کە بە درێژی ساڵ پرو بەتال دەکرێتەوه ، بریتییە لە ۶۱۷ ملیار مەتر مکعب .

توانای دەسگای هایدروئەلیکتریکی ئەم بەستە ۴۰۰ میگاواتە کە لە لایەن پینچ تۆربینەوه دیتەکایە . ئەم دەسگایە و دانراوه کە لەگەڵ دەسگای کەهرۆگەرمی « دووبز » یەگرتەواو بکەن .

ئەوه‌ی شایانی سرنجە ، لە نیوانی بەستی دووکان و بەستی کونەکوتر لە دووبز بەرزایی ۱۸۵ مەتر هەیه . ئەمەیش وای ئەگەییشتی کە دەتوانرێت لەم ناویدا دەسگای هایدروئەلیکتریکی تریش دروست بکەیت ، بەلام تاكو ئیستا لەمە نەکوێراوتەوه .

بەستی دووکان دەتوانێت لە ۸-۸۵ لافاوی زێی بچووکه‌وه عەمار بکات ، بەلام لە کوردوستاندا کە تکیکی وای لێ وەرناگیریت ، تەنھا بۆ یارمەتی یووباری دیجلە ، بۆ ناوهندو خوارووی عیراقە .

۳ - دەسگای کەهرۆگەرمی دووبز :

ئەم دەسگایە لە ساڵی ۱۹۵۸دا کەوتە کار . ئەم دەسگایە بریتییە لە چوار یونیت . هەر یەکە ۱۵ میگاوات کەهرەبا دەردیشت . ئەم کەهرەبایە لە سێ رینگاوه ، بۆ بەغدا و کەرکوک و مووسل دەچێت . سووتەمەنی ئەم دەسگایە غازێ تەبیعی بیرە نەوتەکانی کەرکوک . بۆسارد کردنەوه‌ی ماکیئەکانی ئەم دەسگایە ۵ مەتر مکعب لە سانێ یەیکەدا بەکار دێنن ، لەمە ۷۱۷ لاناو دەچێت . لە ساڵی ۱۹۷۳ - ۱۹۷۴ ئەم دەسگایە ۵۵۱۹ سەعات کاری کردوو ، کە تەنھا ۶۳٪ ی توانایەتی .

۴ - پرۆژە‌ی بەستی بیخەه :

پرۆژە‌ی هایدروئەلیکتریکی بیخەه لەگەڵ هەندەسه‌ی بەستەکە ، لە

لایهن کومپانیای (ههزرا) ی ئه مریکی به وه دانراوه که ده که ویتته جینگای شهق کردنی چیای (بهرات) له لایهن زیی گه وره وه . به پی ههنده سه ی ئه م پرۆژه یه ، ههشت تۆربین دروست ده کریت که توانای به رهه م هینانی ۶۰ میگاواتیان هه یه . ئه م پرۆژه یه بۆ یارمه تی پرۆژه کانی تری سه ر یووباری دیجله دانراوه .

بهستی بیخمه هه ر وه کو بهستی دووکان بهستیکی کونکریتی به و ده میکه بیر له دروست کردنی کراوه ته وه . له سالانی پیش دروست کردنی چهند جاریک بۆ بهرز کردنه وه ی بهسته که نه قشه ی گۆررا . به پر کردنی گۆماوی ئه م بهسته گه لیک له زهوی وزاری کوردوستان ده بیته ژیر ئاوه وه .

زیی گه وره ، له نیوانی بهستی بیخمه وه تا کو یه ک گرتنی له گه ل یووباری دیجله بهرزی ۲۰۷ مه تری هه یه . ئه مه وا ده گه یینیت که ده توانریت پرۆژه ی هایدروئه لیکتریکی تریشی له سه ر دروست بکریت ، که هیشتا لیسی نه کۆلراوه ته وه .

بهستی کیبان له سه ر یووباری فورات

گه وره ترین بهستی پرۆژه ی هایدروئه لیکتریک له سه ر یووباری فورات بهستی کیبانه که ده که ویتته هه ری می ولایه تی ئامد (دیار بکر) له کوردوستانی سنووری تورکیا . بهرزی عه مار کراوی ئاوی پشتی ئه م بهسته ۸۴۵ مه تره که ۸۱۳ مه تری ئاوی مردووو بریتی به له ۱۴۴ ملیار مه تر مکعب ئاو ، له بنی گۆلاوه که ده میینیتته وه . ۳۰ مه تر بهرزی ئاوی زیندوووه که بریتی به له ۱۶۳ ملیار مه تر مکعب ئاوی زیندووو ، بۆ به رهه م هینانی که هه رباو ئاودانی ده شتیکی فراوانی ناوچه ی ماردین و سویرجک له کوردوستانی سنووری تورکیا به کار دینریت .

له بهر ئه وه ی یووباری فورات له ولایه تی ئامد زۆر قوولگه ، توانای ئه وه نابیت ئه م ئاوه بۆ ئاودانی ده شتی ماردین به کار بینریت ، له بهر ئه وه تورکیا له سه ر یووباری فورات دوو بهستی تریشی دروست کردوووه ؛ بهستی (قه ره قایه) که بریتی به له پرۆژه یه کی هایدروئه لیکتریک و بهستی (قره ره بابا) که بۆ بهرز کردنه وه ی ئاوی فورات به سه ر زهوی وزاری ده شتی ماردین و سویرجیک دا به کار دینریت .

ئه م پرۆژانه بوونه هۆی ناکوکی به کی زۆر له نیوانی عیراق و تورکیا ؛ له گه ل گفتو گۆیه کی دوورو درپژ ، تا کو ئیستانه گه یشتووونه ریک که وتنیکی وا که ئاوی فورات له نیوان تورکیا و عیراق دا دابهش بکریت . بهردانه وه ی ئاوی فورات بۆ سویریا و عیراق ، ته نها له سه ر پتویستی پرۆژه ی هایدروئه لیکتریکه کانی سه ر ئه م یووباره بهنده .

بهرامبهر ئه مه ، عیراق بۆ پاراستنی مستوای ئاوی یووباری فورات بهستی چه دیسه ی دروست کرد که ده توانریت له گۆلاوی پشتی بهسته که

بهستی چه دیسهی دروست کرد که ده توانیت له گولاوی پشتی بهسته که
نزیکهی ۷ ملیار متر مکعب ئاو عه مار بکات و به پی پی پیویستی به کاری بینیت .
جگه له مه ره ژیمی یارمه تی دانی نیوان دیجله و فوراتی له پرژدهی (الثرثار)
دروست کرد ؛ که ده توانیت له گولاوی الثرثار نزیکهی ۸۵ ملیار متر مکعب
له ئاوی دیجله عه مار بکریت و یارمه تی رووباری فوراتی پی بدریت .

گیروگرفتی رووباری فورات ته نها دروست کردنی بهستی کیبانی تورکیا
نی به ، له سوریايش له ناوچهی قامیشلی بهستی « الطبقة » دروست کراوه و
جگه له به ره هم هینانی که هر با ، هه ریتمیکی زۆر له و ناوچهیه ده کاته ئاوی .
تا کو ئیستا له نیوانی عراق و سوریايش په یمانیکی دابه شکردنی پاشماوهی ئاوی
فورات نی به . له بهر نه وه ، پر کردنی عه ماراوی «الاسد» ی پشتی نه م بهسته
بووه هۆی وشک بوونی رووباری فورات و بو ماوهی دوو سال زۆر بهی هه ریتمی
ناوه راست و باشووری رووباری فورات تووشی وشکه سالیکی زۆر گرنگ بوون ،
به تایبه تی که هیشتا ره ژیمی یارمه تی دانی نیوانی دیجله و فورات دروست
نه کرابوو .

بریار و ابوو که له پارێزگای سوله یمانی له و ناچهی شانهدهری له سههر
رووباری (که ولۆس) بهستیک دروست بکریت و بو ئاودانی ۳۸ ههزار دۆنمی
دهستی شانهدهری ئاوی باراناوی تیدا عه مار بکریت . بو دروست کردنی نه م
بهسته هه موو جووره لیکۆلینه وه کرابوو . هه رچه نیک نه م بهسته وه کو بهسته کانی
دووکان و دهر بهندیخان گه وره نی به ، به لام به ته واوت دهستی شانهدهری ئاوه دان
ده کاته وه سوودیکی زۆری بو هه ریتمه که ده بیت .

جگه له مه ، دهسته به کی پسپۆری شاره زای بولغاری لیکۆلینه وه به کی زۆری
بو دروست کردنی بهستی بچووک و به که تک له سههر په ل و رووباره بچووکه کانی
کوردوستان کردوه که هه موو هه ریتمی کوردوستان ده گریته وه . له بهر نه وه ی
ناوچه سهرووه کانی کوردوستان به رووبار و چه می بچووک داپۆشراوه ، نه م جووره
بهسته بچووکانه ، هه م بو به ره هم هینانی نه لیکتریک و هه میش بو ئاودانی ده شته
بچووکانی نیوانی چیاکان زۆر به که تک ده بن . له دهر فه تیکی تریدا ، نه و
لیکۆلینه وانه ده خه مه پیش چاوی ئیوهی به ریژتان .

لیکۆلینهوهیهکی بهراوردکاری له نیوان دوو قهلاتدا

خۆگری قهلاتی ههولیر له میژوودا و پاشماوهکانی قایمهکاری قهلاتی چهلب

د. محسن محمد حسین

مامۆستای میژووی ئیسلام

بهشی میژوو له کۆلیجی پهروهردی یه کهم .

زانکۆی بهغداد .

پێشهستی :

کاتیك جوغرافیا زانی گهوره (یاقووتی همهوی) جۆره بهراوردیکی له نیوان قهلاتی ههولیر (ئهربل) و قهلاتی چهلبدا کردووه راستیی پیکاره ، ئهوه تا دهبارهی یه که میان دهآی : « قهلاتیکی قایمه و شاریکی گهورهیه ، له ساکه گۆریکی پان و بهرین دایه و قهلاته که خهنده قیچی قوولی ههیه ... وه له قهلاتی چهلب دهچیت ، بهلام له و گهوره ترو رووبهری زیاتره » (۱) .

یاقووتی همهوی ماوهیهکی باشی تهمهنی له چهلب به سهبردوووه ، دوو جارپش سهزی له ههولیر داوه ، جاریکیان سالی ۶۱۲ك ز ۱۲۱۶ ز که له چهلبهوه هات و به موصلدا تیپهیری و بهره و خۆراسان و خوارزم چوو (۲) . جاری دووهمیش که سالی ۶۱۷ك / ۱۲۲۰ ز له وی گهرایهوه ، ههروهکو ئیبن مستهوفی ، میژوونوسی ههولیر و (۳) ئیبن ئهشهعاری (۴) شاگردی باسیان کردوووه ئیبن خهلهکانی ههولیریش ئهم ههواڵهی له یه کهمهوه وهرگرتوووه . هه بهم جۆره یاقووتی همهوی خۆیشی ئهمهی دوویات کردۆتهوه . ئهم جوغرافیا زانه پاشان گهراوهتهوه چهلب و سالی ۶۲۶ك / ۱۲۲۶ ز له وی مردوووه .

لیکۆلینهوه :

که جوغرافیا زانیکی وهکو یاقووت بهراوردی نیوان دوو قهلات له قهلاتهکانی ولاتی ئیسلام بکات ، دیاره قسه که له خۆرا ناکات و به چاوی خۆی دیتوویه ، ئیمهش هاو - رای ئهوین ، چونکه قهلاتی ههولیر بئ گومان به قایمی

به ناوبانگ بووه و رووداوه خوینینه کانی بهر دهرگاکانی و سه رخاکی قه لاتنه کهش که له مه و دوا باسیان ده که ین پشتیوانی قسه که ده که ن . به لام یاقووت باسی نه وهی نه کردووه نایا له لایه نی سوپایی یه وه ، جگه له خه نده قه قووله که ی چی دی و ا قایمی کردووه ؟ چونکه نه و ته نیا ده ست نیشانی هندی چی و دهرگای ناسه ربازی ده کات وه کو بازار و مالی دانیشتران و مزگهوت (۸) .

به لام که باسی قه لاتنی حه له ب ده کات ، باسی چی یه پیروژه کانی ده کات ، وه کو مه قامی ئیبراهیم خلیل و نه و گوری پارچه یه که سه ری یه حیای کوری زه که ریای تیدایه ، پاشان « باب الجنان » چی نه زهرگهی ئیهم عه لی کوری نه بو تالب (۹) . هه روه ها باسی نه و کاریزانه ی کردووه که ئاوی پاکیان هیناوه ، هه روه ها مزگهوتی گه وره و مه یدانی و خانووبه ره زوره کانی و خه نده قی قوول و گه وره ی پر له ئاوی . دوا ی نه وه یاقووت باسی نه و شوستانه (رصیف) ده کا که به به دهنی قه لاتنه که وه چه سپ کراوه له به ردی تاشراوی لووس دروست کراوه تا کو هیرش به ران نه توان پی هه ل بگه رین هه تا نه گه ر له خه نده قه کهش پیه رنه وه . نه م شوستانه مه لیک ظاهر شه هابه دین غازی کوری سه لاهه ددینی نه یوبی به هیممه تی بالآی - وه کو نه و گوته نی - فه رمانی دروست کردنی داوه ، هه روه ها باسی حهوت دهرگه که شی کردووه (۱۰) .

له م پیشه کی یه دا پشتمان به قسه کانی یاقووت به ست ، نه که له بهر ناوبانگی ، یان له بهر نه وه که له نیوان هه ر دوو قه لا گه وره که دا به راوردی کردووه ، به آکو له بهر نه وه ی سه رده میک له حه له ب ژیاوه و له ویش مردووه ، له چاو هه ولتیریش دا ، نه و تا که جوغرافیا زانه دوو جار هاتوه ته هه ولتیر ، له کاتیک دا بووه نه م شاره گه شترین دهوری له هه موو چه رخی میژووی ئیسلام دا به خو یه وه دیوه ، که له زاناو شهر عزان و شاعیر و میژوونوسانی هه ولتیری و بیانی مۆنجه ی ده هات ، به تایبه تی له سه رده می مه لیک می مه زنی دا مظه فه ره دین کو کبوری کوری زه ینه دین عه لی کوچک کوری به گته کین ، له و دهمه دا پیش یاقووت که سی دی نه له دوورو نه له نزیک باسی نه م شاره ی نه کردووه مه گه ر ئیبن خه ردا ذبه (۱۱) که له باسی دابه ش کردنه کانی ولاتی عیراق دا ناوی نه ربلی هیناوه به وه که طه سوو جیکه (ناحیه) له طه سوو جیه کانی هه ریمی (دل ایران شهر) و اتا دلی عیراق ، نه م جوغرافیا زانه گوته نی ، هه ر به م جو ره ش قودامه ی کوری جه عفه ر (۱۲) ناوی هیناوه . نه مه ش مانای وایه هه ولتیر له سه ده ی سی یه م و چاره م و پینجه می کوچی دا ، و اتا سه ده ی نو و ده و یان زده ی زاین دا شاریکی بچووک بووه . هه ر به م جو ره زور جوغرافیا زانی تریش نه یان ویستووه باسی بکه ن ، نه گه رچی هاو چه رخی نه و ماوه یه بوون یان دوا ی نه و ماوه یه ژیاون ، به نموونه نه صطه خری (۱۳) ، ئیبن حه و قه لی نه صیبی (۱۴) ، مه قدیسی نه لیه ششاری (۱۵) . و هی دی باسیان نه کردووه ، که چی نه مه ی دوا یی یان که باسی هه ریمی ئاقوری کردووه باسی شاره کانی نزیک هه ولتیری

کردووہ بیئوہی له ههولپیر بدوی ، نهگهچي ههولپیر له ناوهراستی
ههريمه کهشدايه . ئەم گویئنه دانەش لهو سهردمه دا بچ هۆئی بهو مانای
وايه شاره که بايه ختیکی وای نه بووه که سهرنجی جوغرافیا زانه کان و نووسه رانی
میژووی گشتی ، وهکو به عقووبی ، طه بهری ، مه سهوودی و هی دی بۆ لای
خۆی رابکیشیت . ئەم حاله ته گرنگی به کی گه وره به قسه که ی یاقووتی حه مه وی
ههروه ها به راورده که ی له نیوان دوو قه لاته به ناوبانگه که دا ددها .

یاقووت گوتوو به قه لاتی ههولپیر قایم بووه ، به لێ رووداوه کانی میژووی
دوای ئەو ئەو قسه یان په سندن کردوو ، ئەمهش مانای وایه سهختی قه لاته که
به هۆی چهند شتی که وه بووه له وانه ده رگه ی به هیژ و قایم ، قولله ی به رگری ،
یان ده ستۆکه ری و به ربه ره کانی کردنی هیرش به ران و ، له شکرگاکانی
سهختی و قایمی قه لانان . به لام له سه رچاوه کان دا باسی ئەم هۆیانه یان
ده زگاکانی تری سه ربازی نه کراوه ، جا نه گه ر ئەم بۆچرو نه مان راست بی
ئهوا دیاره ئەو قایم کاری یانه چ به هۆی جووری که ره سته ی بیناسازی به وه یان
به ویرانکاری چهند جارهی هیرش به رانه وه بیت ، به ره به ره له ناوچوون ، له
سه رده مه کانی دواییش دا پشت گوی خراون .

به لام که سه ر له قه لاتی حه له ب ده دهیت ده بینیت پاشماوه ی ده زگاکانی
سه ربازی و ئاینی و کارگیری وه کو خۆیان ماون ، تا ئیستاش خه نده قه
قولله که ی ماوه ، ئەمرۆ له ده وری خه نده قه که دا تامانیکی تۆره ئاسنیان
داناوه تا خه لک لیتی نزیك نه که ون (۱۶) . ههروه ها تاته به رده گه وره
تاشراوه کانی که ده لپی مه رمه رن زۆر به جوانی ریکخران و به شیک له به ده نی
قه لاته که یان دا پۆشیوه ، ههروه ها ده روزه سهخت و ده رکه ئاسنه کانیان ماوه .

ده روزه ی به کهم به راره ویکی دریزی به رد ریز کراو له سه ر خه نده قه که وه ،
قه لاته که وه ده ره وه ی پیک ده گه ی نه ی ، له ژیری دا هه شت ده رچه ی له سه ر
شیوه ی تاق هه یه بۆ نه وه ی ئاو به م لاو نه ولای ئەم ریره وه « پرده تاق تاقه ی » دا
بروات ، پانایی خه نده قه که ش نزیکه ی سی مه تره و قوللایی له سی مه تر
زیاتره ، به رزی قولله ی سه ر ئەم ده روزه یه ش ۲۰ مه تر ده بی و له سه ر ده رگا
ئاسنه که ی نووسراوه :

(امر مولانا الملك الظاهر غازي بن يوسف في سنة ستمائة و ثمانية) .

ئەم قولله یه له سه رده می کۆیله کان « مه مالیک » که دوای سه رده می
ئەبو بی به کان له میسرو شام هاتنه سه رکار ، له زه مانی سولتان قانصوه ی
غووری سالی ۹۱۳ ک / ۱۵۰۷ ز نوئ کراوه ته وه ، ههروه کو له نووسینه که ی
سه ر ده روزه که را دیاره ، ئەم نوئ کردنه وه ش شیوه ی بیناسازی به که ی
نه گۆریوه .

ئەو رېرەوھى باسماڭ كۆرد سەرىكى بۆ دەروازەى دووم (دەروازەى سەرەكى) قەلات ھەلەكەشى ، كە زەوى يەكەى پلەپلە كراوھ و گرنج گرنج و درز درزە بۆ ئەوھى خەلك بە ئاسانى پىتى دا سەرىكەوئى . لە پىشانى سەرۋى قوللەكەدا چەند كۆنىكى ھاوتەرىبى مەودا لىك نىك ھەيە بۆ ئەوھ تەرخان كراوھ كە پۆنى داغ و قىرى سووتتاو بەسەر سەرى دوژمن دا بېرژىن ئەگەر تۋانى قوللەى يەكەم بېرېت و بگاتە قوللەى دووم ، بۆ ئەوھى ھەر كە ھاتن و ويستيان قوللەى دووم بېرن و بچنە ناو قەلاتەوھ بەم چەكە كۆپرە بەردەست بىرېن . ھەرۋەھا كۆنى تىرھاوئىزان و پىشتىنە نووسىنىكىسى لەسەر دەبىنى كە مېژوۋەكەى دەگەرېتەوھ بۆ دوایى سەدەى ھەوتەمى كۆچى سېزىدەى زابىن ، سەردەمى مەلىك خەلىل كۆرى مەلىك ئەلمەنصور قەلاوونى يەكەن لە مەلىكەكانى مەمالىك . پاش ئەوھى لە دەرگەى قوللەكە بە ژوور دەكەوى و بەرەو پىش دەچى ، ناكاو تووشى چەند دىوارىكى سافى بىچ كەلېن و كەلەبەر دەبىت و ، تەنبا كوفى تىرھاوئىزان تىدايە ، ئەو دەم خەرىكى ئەوھىت بزانىت لە كۆپۋە دەچىتە ناو قەلاتەكە ، بە دەستەراست دا رىيەك دەبىنىت ، ئەم پىچۋەنبايەش بۆ سەرلى تىك دانى دوژمنى ھىرش بەر كراوھ ، تا كۆرى پەلامارەكەيان دامر كىتەوھ ، ئەو دەمەش كە دوژمنى ھىرش بەر ھىزى مل لىننى لە پر كپ بىرېتەوھ و رىي لى بىز بىت ، پاشان بە دەستەراست پىچ بەداتەوھ ، قەلات پارىزان ھەلىان دەست دەكەوئىت كە زەبرى باشيان لى بەدەن و لەناويان بىەن .

لە سەرۋى ئەم دەرگەيە ، لە دىۋى ناوھوھ ، وئىنەى دوو مارى تىك ئالو ھەلكەندراوھ ، وا ديارە ئەم وئىنەيە كارى كۆدەتە سەر دەروونى قەلات پارىزان . ئەم دەرگەيەش پىتى دەلېن « باب الحيات » .

پاشان بەرەو چەپ وەردەچەرخى دەرگەيەك دەبىنى لەسەرى نووسراوھ : « قناتە حىلان » كە جۆگەيەكە ئاۋى قەلاتى لىۋەدەھات و لە كاتى ئابلو قەداندا خەندەقەكەشى پىچ پر لە ئاۋ دەكرا . بىچ گومان دەبى ئەم جۆرە جۆگەيەش لە قەلاتى ھەولېر ھەبوۋىت و دوور تى بە ھەلكۆلېن و لىكۆلېنەوھى پاشەپوژ پىۋەندى نىۋان ئەو كەندىرە (نەفەق) ھى پىش چەند سالىك كە لە كاتى تىكدانى دووكانەكانى دەورى قەلات دا دەرگەوت لەگەل مەسەلەى ئاۋھىتان و دەر كۆردى لەم كەندىرەوھ دەربخەن .

بىچ گومان جۆگەى ئاۋھىتانەكەى قەلات دەبى بەردەوام جۆمال بىرېت ، ئەوھوۋ مەلىك ظاھىرى كۆرى سەلەھەدىن لە قەلاتى ھەلب كۆردى كەوا ۋەستاۋ ۋەستاكارى ھىتاۋ خۆى و سەردارانى دەۋلەت ھاتن و سەرچاۋەى جۆگەكەى پىشان دان ، ئەو جا دەستيان كۆرد بە جۆمال و پاك كۆردنەوھى . پاشان خەندەقى قەلاتەكەى قوولتر كۆردو ئاۋىكى زۆرى تى كۆرد (۱۷) . ھەر خۆشى سەرىپەرشى

کاره که ی ده کرد (۱۸) . فرمانی دا خوئی ناو خنده قه که هل بگرن و له سه ر
روخی دهره وهی خنده قه که ی دابنن ، بهم هویه وه قووترو بهرین تری
کرد (۱۹) . ئمه وا ، به لام له چاو قه لاتی هه ولیردا چ سه رچاوه به ک باسی
کار به ده ستیکی هه ولیری نه کردوه که ئم کاره ی کردبیت .

پیش ئه وهی بگه یته کوتایی ریره وه پیچاوپیچه که ی باسکراو ، رووبه رووی
دهره که به ک ده بیت پیی ده لئین (باب الأسدین) که مه قامی حه زره تی خدر وه کو
پاریز گاریکی واتایی قه لاته که له وی دایه . بویه ش ناو نراوه دهره که ی دوو شیران
چونکه وینه ی دوو شیری له م لاو له ولای لی هه آکه ندراره ، به کیکیان
پی ده که نرو ئه وی دی ده گری ، له سه ر دهره که که ش نووسینیک هه یه که ه ی
سه رده می مه لیک ظاهیری ناوبراره ئه مه ش ده قه که یه تی :

« بسم الله الرحمن الرحيم ، أمر بعمله مولانا السلطان
الظاهر ، العالم ، العادل ، المجاهد ، المرابط ، المؤيد ، المظفر ،
المنصور ، غياث الدنيا والدين ، ملك الاسلام والمسلمين ،
سيد الملوك والسلاطين ، قاصع الكفرة والمشركين ، قاهر
الخوارج والمتمردين ، ابو المظفر غازي ابن الملك الناصر
صلاح الدين يوسف بن ايوب أمير المؤمنين اعز الله انصاره
بتولي بدرالدين آيدمر الملكي الناصري وذلك سنة ست
وستمائة » (۲۰) .

پاش دهره که ی دوو شیران به که میتک له م بهرو ئه وه بری ری یه که موآگه ی
سه ربازان ده بینیت ، پاشان به ریره ویکی پیچاوپیچی سه ربان له سه ر ده گه یه
شه قامی سه ره کی که قه لاته که له باشووره وه به ره و باکوور ده بریت ، ههروه کو
ئه و شه قامه ی که تا ئیستاش له باشووره وه به ره و باکوور قه لاتی هه ولیر
ده بریت . له دهسته چه پی شه قامه که ی قه لاتی جه له بدا پاشماوه ی قه سرو
گه رماوخانه ده بینیت . له دهسته راستیش دا دووکان و زیندانی قه لات ده بین
که له بهرد داتاشراوه و بانه که ی له سه ر چه ند تا قیکی به خشت دروست کراو
بنیات نراوه ، پاشان شوینه واری مزگه وتیکی بچووک ده بینی که به مزگه وتی
ئیه راهیم خه لیل ناسراوه و سالی ۵۷۵هـ / ۱۱۷۹ له سه رده می مه لیک ئه لصالح
ئیسماعیل کوری نوره دین مه حموود زهنگی به سه رپه رشستی (شادبهخت)
نوی کراوه ته وه ، ههروه کو له سه ر مه رمه ره که ی سه رده رگای مزگه وته که
نووسراوه .

ئه گه ر به دهسته چه پدا برویت مزگه وتی گه وره ده بینیت که وهختی خوئی
کلێسه بووه و پاشان ههروه کو ئیبن شه داد (که له ۶۸۴هـ / ۱۲۸۵ز مردوه)
له کتیبه که ی دا « الإغلاق الخطيرة » نووسیویه تی کراوه ته جی قوربانی
(مه ذبه ح) ی ئیه راهیم خه لیل ، نووسینی سه رده رکه ی مزگه وتی گه وره

دهری دهخات که کوره که می صلاحه دین نوی کردوه ته وه ، که وا نووسراوه :

« بسم الله الرحمن الرحيم ، امر بعمله مولانا السلطان الظافر
العالم العادل المجاهد المؤيد المظفر المنصور غياث الدنيا والدين
ابو المظفر الغازي بن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن
أيوب ، خلد الله ملكه في سنة عشر وستمائة » .

له سهر تاقي ده رگاکهش نووسراوه :

« ادام الله العز والبقاء لمولانا الملك الظاهر أبي سعيد
خشقدم عز نصره ، برسم الأمير الكبير المخرومي تغری بردي
الظاهري نائب القلعة ، عين عز نصره بأن لايسكن أحد في هذا
الجامع ولا يستعمل لغير الصلاة ومن يحدث خلافا عليه لعنة
الله ولعنة اللاعنين الى يوم الدين » .

له لایه کی مزگه وته که وه مناره یه کی جوانی چوار گوشه ی به پی پليکانه ی
ناوه وه ی چه فتاو هه شت پیچکه بی هه یه ، له ناو مزگه وته که ش دا پاشماوه ی
میحراب و نه خسه ی قیبله و ژووری فه قی یان ماوه ، به دهستی چه پی ناوه وه ی
دهر که ی مزگه وتی گه وره ژووریک دروست کراوه هه ندی دۆزراوه ی دیرینه ی
قه لاته که ی له ناو داندراره ، ئه گهر به سهر پی پليکانه ی نزیک مناره که دا
سهر بکه ویت ده توانیت به شی باکووری خهنده قی قه لاکه و قولله ی باکووری سهر
لیژایی خهنده قه که ش بینیت که له سهرده می مه مالیک کی دوای حوکرانی ی
ئه یزای دروست کراوه . قولله یه کی دیش هه یه پیی ده گوتری قولله ی باشوور که
له لیژایی خهنده قه که دا دروست کراوه و ده که ویته لای راستی دهر که ی
سهره کی قه لات . گه شتی ناو قه لات به بی دینسی ئه و کوشکه جوانه ته و او
نابیت که وا باوه له دوادوای سهرده می ئه یوبی دا دروست کراوه . پیش هه موو
شتیک گهرماوخانه ی کوشکی شاهانه ده بینی که له سهر ته رزی گهرماوخانه ی
تورکی له لایه ن به شه کانی یه وه بینا کراوه ، ئای گهرم و سارد به بۆریه ی گۆسک
(کل کراو) بۆ دابه ش کراوه ، پاشان ده گه یته چه وشه ی ناوه وه ی که به
مه رمه ری کووز داپۆشراوه ، جوانترین دیمه نی کوشکه که نه خشو نیگاری
ده گمه ن و ئاویزه شوو بووه کانی تی . له ریگادا به ره و هوآی ته ختی شاهانه
« قاعة العرش » هه ندی نووسین ده بینین ، له گه ل پی پليکانه یه که ده گاته
پاره وه کانی پاسه وانی که که وتوونه ته سهر دهر وازه ی سهره کی هوآه که .

هوآی عه رش به ره نگینترین شوینه واری نه خشونیگارو بیناسازی
ئیسلامی چه له ب و شام ده ژمیردریت . ئبنوشه حنه ی چه له بی له کتیبی
« الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب » دا ده آیی : میر سه یفه دین به جکه می
نوینه ری سوآتان مه لیک ئه لناصر فه ره ج کوری به رفوق فه رمانی دروست کردنی

کۆشکه کهی دا ، واتا هۆلی عەرش ، لەسالی ۱۸۰۹ بەلام سەرەکهی نەگرت ، پاش ئەوهی مەلیک ئەلوفید بوو بە سوکتانی میصر هاتە حەلب و بەسەر قەلاتە کهوت ، فەرمانی دا سەربانی هۆلە که تەواوبکریت ، بۆ ئەمەش دار لە بەعلەبەک و دیمەشقەو بەینریت ، ئەوجا سەری گیرا وە بوو کۆشکیکی بەرزى ئیجگار دلگیر . بەلام بانە که زۆر خۆی نەگرت و کهوت ، ئەوسا بە فەرمانی مەلیک ئەلئەشرەف قانصوہی غوری سالی ۹۱۶ک / ۱۵۱۰ ز بە گوومەز دروست کرایەو ، پاشان هۆلە که پشت گوی خرا ، هەر وەها قەلاتە کهش پشت گوی خرا و ویرانی رووی تی کرد . هەر وەکو لێپرسراوانی دیرینە (اثار) ی لای خۆمان ئەوا چەند سالە دەستیان کردوو بە دروست کردنەوہی دەرگای سەرەکی قەلاتی هەولیترو دیوارەکانی .

دەر وەہی تاکو لە نەمان یزگار بکریت ، بە یادی رابردووی پر شکۆ و شانازی ئەم شارە کۆنە . دەزگاکانی دیرینەش لە حەلب لە سالانی پێشوودا هەولیان داوہ دەست بە هۆلی عەرشدا بینن و دەستکاری بەکی باشی بکەن و سەربانە کهی بۆ دروست بکەنەو بە ئەخسونیگاری بەردو دار رووپۆشی بکەن . دیوارەکانیشی بە چوارچیوہیەکی دار دەورە دراوہ ، پرە لە نەخش ، کۆلە کهکانیشی بە نەخشی هەلکۆلراو رازاوہ تەوہ ، ئەوہی لە هۆلی عەرش بیتە دەری دەتوانی بە ریزەویکی نەینیی کۆن دا بچیت کہ هۆلە که بە قۆللەکانی بەرگری کردنەوہ دەبەستی ، پاشان دەگاتە دەر وازەہی سەرەکی قەلات .

ئەمە بوو دەر بارەہی شوینەوارەکانی قەلاتی حەلب و پاشکۆ سوپایی و ئاینی یەکانی و جیماوہ دیرینەکانی ، کہوا دەکەن لیکۆلەر وەوہ میوانی قەلاتە کہ بیریک دەر بارەہی بەرزبی پانیە قەلات و پلەہی شارە کہ لە میژووی ئیسلام دا پیک بەینن . بەلام بۆ قەلاتی هەولیتر تەنیا قسەکانی یاقووتی حەمەوی - لەبەر ئەو هۆیانەہی باس کران - دەبنە دەسمایەہی ئەو کہ سەہی بیەوی لە سەردەمی گەشی هەولیتر . . لە سەردەمی مەلیک مظە فەرەدین کو کبوری بدوی .

هەرچی دامودەزگا و ئاوابی یەکانی قەلات و شارە کەشە ، ئەوا یاقووت گوتوو یەتی قەلاتە کہ شوورە یەکی بە دەوردا هاتووہ ، بەلام لە ناوہ راستی یەوہ پچراوہ (۲۱) . واتا شوورە کہ بە دەوری هەموو لایەنەکان دا نەهاتووہ ، بەلکو بە نیوہی دا ، وا دیارە قەلات قەرەباغ بووہ چی دی جیی دامودەزگاکانی سوپایی و کارگیری (دیوانەکان) و زانستی (قوتابخانە) و کۆمەلایەتی و نیشتە جیی یەکانی لێ نەبوہ تەوہ ، خەلکە کہ بیران لەوہ کردوہ تەوہ لە دەر وەہی قەلات دابنیشن ، هەر وەها هەندی دەرگای دەولەتیش گویزراوہ تەوہ خواری . وەختی خۆی ، تا رادە یەک ، لە لیکۆلینەوہ کہمان لە نامەہی ماجستیری تاییەت بە میژووی (هەولیتر لە سەردەمی ئەتابەکی) بە پشت بەستن بە کتیبەکانی میژوو و ژینامە و جوغرافیا ، وە بە هەندی پاشماوہی میژوویی ئەو سەردەمە ،

توانیمان ئەو سنووره دیاری بکەین کە شاری ھەولیری گەشتوووەتی ، ئەگەرچی دانانی ئەو سنوورەش کاریکی زۆر سەختە .

یاقووتی ھەمەوی زۆر کاری ئاسان دەکردین ئەگەر ھاتبە دەست نیشانی لایەکانی شاری بکەدایە ، پەنگی گرنگترین ریگەیی نیشان کردنی ئەو لایانە لە پوژی ئەمرۆدا گۆرانی شیوەی شارەکەییە ، چونکە ئەو خانووبەرانی ئەو دەم دروست کراون لەناوچوون . . بەھۆی جۆری کەرەستەیی بیناسازی کە ئەو خانووبەرانیان لە دروست کراوە ، بە تەبەتی قور کە بەرگی گۆرانی باری ئاو و ھەوا و وێرانکاری نەگرتوو ، ئەگەر بە کەرەستەیی پتەوو بەتین دروستیان بکەدایە لەوانەییە تا ئیستاش دەمانەو ، ھەرۆک چۆن منارە جوانەکەیی (مظلەفەرییە) بەرگی زەمانەیی گرتوو چونکە لە گەج و خشتی سوورەووە کراو دروست کراوە ، بەلام خانووبەرەکانی دی ، ھەتا ئەو مزگەوتەیی منارەکەشی لە بوو ھەموو پووخواون (٢٢) . خانووەکانی قەلاتی ھەلب کە لە ماوەیەدا دروست کراون ئەوانیش ھەر و ابوون .

دەتوانین بڵیین ئەگەر قەلاتی ھەولیر نەبوا ، شارەکە تووشی زۆر جار گۆران دەھات نەک ھەر لە خانووبەرەو دامو دەزگاکانی ، بەلکو جی بە کەشی دەگۆرا ، چونکە مادام لەسەر پووخی زێنییەو چیاپەک دەوری نەداوەو خۆی لە دەشتیکی تەخت و بەرین دایە لەوانە بوو جی بگۆریت . کەوابی قەلاتە کە بوو تە ھۆی مانەو ھەوێ شارەکەو مانەو ھەوێ ناو کۆنەکەیی بە درێزایی روژگار .

قەلات لە سەردەمی گەشی ئەتابەکی دا ، شاریکی تەواوو پر لە دووکانو بازارو خانووی دانیشتوان بوو ، مزگەوتی گەورەیی لێبوو ، یەکەم قوتابخانە لە سەردەمی ئیسلام دا لە ھەولیر سالی ٥٥٩ھ / ١١٦٣ز میر سەرەفتە کین ئەبو مەنصور کوری عەبدوللای زەینی (لە ٥٥٩ھ / ١١٦٣ز مردوو) نوینەری میر زەینەدین عەلی کوچوگی دامەزرینەری میرنشینی ئەتابەکی ھەولیر بوو دای مەزراندوو ، سەرەفتە کین ئەم قوتابخانەیی بوو شەرعزانی گەرە ئەلخضر ئەبو عەباس کوری نەصر کوری عەقیلی ئەریلی دروست کردو ناوێرا (مدرسة القلعة) . جگە لەو لەو سەردەمەدا - پەنگی پیشتریش - قەلات بوو تە بارەگای میرنشینی بەکەو دایەرەکانی دەولەتی تێدا بوو وەکو دیوانەکان و سەرای (٢٣) حکوومەت و بەندیخانە (٢٤) . قەلات دوو دەرگای بەرامبەر بە یەکی ھەبوو ، یەکیان دەرگای باشوورە کە ئیستاش و ئەوسا دەروانی تە ئەو مەیدانەیی کە قەلات لەو قەیسەرییە - بازاری کۆنی سەر گیراو - جودا دەکاتەو کە مظلەفەردەین کو کبوری دروستی کردوو . دەرگای دووم دەرگای باکوورە بەرامبەر بە عەینکاو کە دانەری کتیبی (الحوادث الجامعة) کە یەکیکە لە میژوو نووسانی سەدەیی ھەوتەمی کوچی پێی گوتوو (باب عمکاوا) و (٢٥) باسی ئەم دەرگایەیی بە جۆریک کردوو کە لە ھەموو

دەرگاگان گهوره تره ، واده گه یه نځ که قهلات له دوو دهر که پتری هه بووه چونکه نه یگوتووه (اعظم البابین) به لکو به شیوه ی کو گوتوویه (اعظم الأبواب) . کتیبه که ی ئیبنو مستهوفی دیاری کردووه که چوار دهر که ی هه بووه ، دوو دهر که که ی تر له رۆژ هه لات و رۆژا وادا بوون و (*) له دهر که کانی باکوورو پاشوور بچوو کتر بوون . قایمی قهلاتی هه ولیر له چار نهو رووداوانه ی دیتوویه تی :

ههروه کو باسمان کرد نازانین جوړی قایمکاری نهو قهلاته چۆن بووه و هیزی خو پاریزی و بهرگری چی بووه ، به لام ده توانین لهو رووداوانه ی که به سهر قهلات هاتوون به تابه تی دوا ی سه ده ی پینجه می کوچی و سه ره تای سه رده می نه تابه کی ، بگهینه نه نجامیک که قهلاته که قایم بووه و داگیر کردنی زه حمهت بووه . له وانه یه یه که مین رووداوی که له ناواخنی کتیبان دا ده یان دۆزینه وه قسه ی ئیبن واصلی حه مه وی بیت که میژو نووسیکی نیوه ی دووه می سه ده ی حه وته می کوچی سیزده مینی زاینه ، که له باس کردنی گرتنی هه ولیردا به دریزی و روون و ره وانی تاکه ؛ باس ده کا چۆن زهینه دین هه لی کوچک دهستی به سهر هه ولیردا گرت ، که پیش نهو نه م شاره و ناوچه کانی به شیک بوون له مولکی نه بو هه یجای کوردی هه ذبانی نه ریای و میراتگری ، پاشان هه ولیر بووه به شیک له ده ولته ی نه تابه کی که مووصل پایته ختی بوو . نه وه بوو سالی ۵۲۶ ک / ۱۱۳۱ از ههروه کو ئیبن واصل ده یگتیرینه وه یان سالی ۵۲۲ ک / ۱۱۲۸ از به قسه ی (نهو شامه ی مه قدیسی) (۲۶) عیماده دین زهنگی دامه زرینه ری ده ولته ی نه تابه کی موصل ، له شکرکی ریک خست و رووی له هه ولیر کرد ، هیرشی برده سهر قهلاته که ی به لام پتی نه گراو دهوری دا (۲۷) ، سولتانی سلجوقی (مه سهوود کوری محه مده ی کوری مه لیکشا) دوا مه لیکي گه وره ی سلجوقی که هه والی گه مارو دانی هه ولیری پځ گه یشت ، نهو ده مه له مه راغه بوو له نازر بیجان ، به خو و سوپاوه هاته یارمه تی نوینه ره که ی خو ی له قهلاتی هه ولیر . نه مجا عیماده دین زهنگی هه سستی به شلو قبی کار کردو سهیری کرد راست نی یه هه ره له سهر گه مارو دانه که ی به رده وام بیت و خو ی تووشی شه ری سولتان بکات ، که ده ولته ساواکه ی پیویستی بهو هیزه هه بوو که نابج له گرتنی هه ولیر به ختی بکات ، چونکه زانی که زور زه حمه ته نهو قهلاته داگیر بکریت ، به هو ی سه ختی و قایمی و هیزی پاریز گارانی قهلاته که وه . بویه وازی هینا و گه رایه وه موصل ، به لام له گه رانه وه دا خو ی وه خران دو سوپاکه ی نریک زبی گه وره دامه زراندا تا له نریکه وه بزانی چی روودهدا . پاشان نوینه ریکی نارده لای سولتانی ناوبراوی سلجوقی و له دوا یی دا له سهر نه وه ریک که وتن که عیماده دین زهنگی بیته ژیر ئالای سولتان و خو ی به لایه نگری نهو بزانیت ، پاشان بیته پینا و له نیوان موسته رشیدبیلای خه لیفه ی عه باسی و سولتان دا ، وه داوا له خه لیفه بکات که دان بنی به سولتان و له سهر مینه رده کانی به غدا ناوی بخویند ریته وه ، له توله ی نه مه سولتان واز له هه ولیر

بیتیت و بیدا به ئەتابەگ عیمادەدین زەنگی ، ئەمەش مانای وایە هەولێر
بایەختیکی گەورەیی هەبوو و پاداشت و نرخێ ئەو دەستکەوتە واتایێ بە گرنگە
بوو کە سوڵتان دەستی دەکەوت ، ئیدی سوڵتان هەولێری دا بە عیمادەدین ،
ئەویش دای بە میر زەینەدین عەلی کوچوکی سەرلەشکری (٢٨) . بارتەقایی ئەو
دەورەیی لە دامەزراندنی میرنشینی موصل و پشتگیری کردنی دامەزرێنەرە کە یە دا
هەبوو . هەرچۆنیک بیت خۆگرتنی قەلات لە یووی داگیرکەرە ئەتابەکی بە کە
ناچاری کرد پەنابەریتە بەر ریبازی دیپلوماسی دواي ئەوێ بە زۆری هیز
هیچی پێ لە گەڵ نە کرا ، قایمی قەلاکەش یە کەمین هۆی ئەم خۆگری یە بوو .

پاش ئەم رووداوە هەولێر بوو بە مۆلکی زەینەدین عەلی کوچک ، ئەویش
خۆی لە موصل مایە و بە هۆی نوینەرانی خۆیەو فەرمانرەوایی لە هەولێر
دەکرد . دواي ئەو بە نزیکەیی چل سال ئەنجا گویزایەو هەولێر و لەویش
زۆر نەژیا ، پاش چەند مانگیگ مردو لەویش نیژرا . (٢٩) دواي ئەم
مظەفەرەدین کوکبوری کورە گەورەیی بوو بە حوکمران ، پاشان زەینەدین
یوسف نیالەتکینی کوری دوو هەمی ، جارتیکی تریش مظەفەرەدین گەرایەو سەر
کار لە هەلومەرجیکی تاییبەتی دا . (٣٠) مظەفەرەدین بە گشتی چل و چوار سال
حوکمی گێرا ، لە بەر ئەو دەش کە وەجاغ کوپربوو ، کوری ئەبوو جیی بگریتەو
لە سەردانیکی بە هاتوهارای بەغداي دا (سالی ٦٢٨ ک / ١٢٣٠ ز) و بە سۆزو
گودازەو ، بریاری دا هەولێر بدا بە موستەنصر بیلاي خەلیفەیی عەباسی .
ئەگەرچی ئەم بریارە سەری نەگرت ، چونکە دوو کەس لە لایەنگرانی
مظەفەرەدین ناویان خالص و بەرەنقەش بوو دژی دانی هەولێر بە خەلیفە
بەرەتستان پیشانداو خۆیان ریکخست ، لە راستیش دا بەرلە وەفاتی
کوکبوری بە ماویەکی کەم دوستانەیی نیوان هەولێر و بەغدا ئالوز بوو ، (٣١)
دووریش نییە کوکبوری خۆی بە پیاوانی خۆی راگەیاندبیت کە دژی سوپای
خەلیفە بەرگری ریکبخەن و نەهیتن هەولێر بجیتە سەر مۆلکی خەلیفە . ئەم
دوانە - خالص و بەرەنقەش - پاش وەفاتی مظەفەرەدین لە ١٨ ی رەمەزانی
٦٣٠ ک / حوزەیرانی ١٢٣٣ ز نامەیان نووسی بۆ خەلیفەو عیمادەدین زەنگی (٣٢)
زاوای مظەفەرەدین (٣٣) فەرمانرەوای شەهرزور ، هەر وەها نامەشیان بۆ
هەندی لە مەلیکەکانی بنەمالەیی ئەیوبی ناردو بە هەر یەک لەوانیان گوت :
کامیان زووتر بگات هەولێر بۆ ئەو دەبێ . (٢٤) گورج خەلیفە سوپای نارد ،
بەلام ئەم دوانە کە هەواڵیان پێ گەشت هەلویستی خۆیان گوری و داویان
لە فەرمانرەوای شەهرزور کرد کە پەلەبگات و پێ رابگات . (٣٥) ئەویش لە بەر
هۆیەکی نەزانراو بە دەنگیانەو نەهات ، ئیدی سوپای خەلیفە کە چەند
سەرلەشکری گەورەیی وەکو نەرغەشی ناصری رومی و عەلانەدین ئەلدەکزی
ناصری هەر وەها پیشخەری لەشکر (عارض الجیش) ظەهیرەدین ئەبووعەلی
ئەلحەسەن کوری عەبدوڵلا هات ، نەیتوانی قەلا بگریت . (٣٦) بۆیە

سەرلەشکرانی خەلیفە ناچار بوون داوای هیمداد بکەن ، ئەو بوو هیزیکى سەربار بە سەرکردایەتیی (ئەبولفەضایل شەرەفەدین ئیقبال ئەلشەرابى) سەرکردەى سوارەى بەغدا لە ۱۳ى شەوالى ۶۳۰ك / ۱۲ى تەمووزى ۱۲۳ز گەشتە هەولێر . (۳۷) بەلام نەیتوانى قەلات بگرێ و دەرگا قایمەکانى بکاتەو . ئەوسا داوایان لە خەلیفە کرد هیزیکى دى یان بە هیمداد بگەینەئى ئەم جارە هیزیکى سوپایى دى بە سەرکردایەتیی میر جەمالەدین قەشتەمەر لە بەغداو بەرێخست ، کە گەشت ، بۆ گرتنى قەلات پلانیکى نوێى دانا ، هات هیزەکەى خۆى بەسەر دەرکەکانى دا بەش کردو خۆیشى بەرامبەر بە دەرکەى باکوور کە پێى دەگوترا دەرکەى عەمکاوا (یان عەینکاوه وەکو ئەمڕۆ پێى دەئێن) و گەورەترین دەرکەکانى قەلاتە کە بوو خێوەتى هەلداو ژمارەیه کى زۆر لە جەنگاوەرانى بە زەبرى لەسەر داناو ئابلوو قەدانە کەى توندکردو ئامادەى پەلامار بوو . پاشان وای بە چاک زانى نامە بۆ پارێزەرانى قەلات بنێرێ ، بەلکو واز لە کوشتار بهێنن و قەلاتە کە تەسلیم بکەن و رادەیه ک بۆ خۆین رشتن دابنێن . جەمالەدین قەشتەمەر دەستى بە هەرهشەو تۆقاندنیان کردو ئەنجامى خرابى کارەکانى پێشان دەدان ، ئەو دەمە خالصو بەرهەنقەش داوایان کرد مۆلتەیان بدا بەلەگەل پیاوانى دەسەلاتدارو سەرکردەکانى میرنشینی یەکە و تووێژ بکەن . . سەرلەشکرى عەباسى مۆلتەتى دان . . بەلام هەر کە ماوه کە تەواو بوو دیسان کەوتەو هەرهشە لێ کردن و ترساندنمان ئەگەر لە رووى خەلیفایەتى بوەستن . بەلام هەرهشەکانى هەموو بەبابوون . (۳۸)

جەمالەدین قەشتەمەر داوای لە سەربازان کرد بە چرى هێرش بەرنو شوورەى قەلاتە کە تیرباران و ئاگرباران بکەن . . ئەوسا کوشتارى گەرم دوو رۆژ دەوامى کردو لە هەردوو لادا کوژراوو بریندار زۆر بوو ، رۆژى سێیەم هێرشە کە توندتر و بەر بەرەکانیش توندتر بوو ، جەمالەدین قەشەمەر خۆى سەرپەرشتى شەرەکانى دەکردو فەرمانى دا دەرگای عەینکاوه بسووتینن (۳۹) پاشان چوو سەر خەندە قەکەى دەورى قەلات و جەنگاوەرانى هان دەدا ، لەو لاشەو سەرکردەى سوارەى بەغدا شەرەفەدین ئیقبالى شەرابى لەسەر بەرزایى یەک وەستابووو غیرەتى وەبەر سەربازانى دەدا سەرکەوتن و دەست بهێنن ، پاشان لە شوینە کەى خۆیەو چوو لە قەشتەمەر تا راولێژى لەگەل بکات ، هەر کە پێک گەشتن هەوالى گرتنى قەلاتى یاخى یان بۆ هێنان (۴۰) . بەم جۆرە هەولێر هاتە ژێر دەسەلاتى خەلیفەى بەغدا .

وەکو لەم گێرانەو هەدا دیارە ، مێژوونووس بە درێژى باسى ئەو هەوى کردوو کە لە نێوان خەلیفەو سەرلەشکرەکانى دا رووى داوه . بەلام نە ئەوو نە مێژوونووسانى تر باسى جەنگاوەرانى هەولێر یان قەلابەندى و قایمەکارى قەلاتە کە یان نە کردوو کە بەم جۆرە توانیویەتى روو بە رووى چاکترین سەرلەشکرانى دەولەتى عەباسى بوەستى ، لە کاتى بووژانەو هەوى دەولەتسى

عەباسی لە سەر دەمی خەلیفە موسستەنصیر بیلادا . . لە گەل ئەو هەشدا مانای
سەختی و قایمی قەلاتە که دەچەسپینی .

قەلاتی هەولێر و شالۆی مەغۆل :

هەولێر که زۆر جار تووشی شالۆی مەغۆلان هاتوووە یەکیەک بوو لەو
شارانەیی که مەغۆلەکان دواي بەرەللابوونی لافاویان و هێرش بردنە سەر
ولاتی ئیسلام و نایسلام چاویان بە وردی تیبری و پەلاماریان داو و یرانکاریان
لە ناوچەیی هەولێر دەست پێ کرد .

مەغۆلەکان دەیان زانی ئەم شارە بە خۆی و بە قەلا سەختە که ی و جەنگاوەرانی
بە جەرگی یەو زۆر گرنگە . بۆیە چەند هەلمەتیکیان ناردە سەر هەروەکو
بیانەوی سەرەتا باری شارە که و هۆیەکانی بێ هیزی خۆی و بنکە ئیسلامی یەکانی
تر بزانی ، بۆ ئەو ی لە دەست وەشانی دواو ژبان دا زۆر زەحمەت نەبینن ،
هەولێرش - وەکو لە مەولا دەرکەوت - یەکیەک بوو لەو بنکە که مانەیی بە
نازایەتی یەکی کهم و ینە بەریان لە پەلامارەکانی سوپای مەغۆل گرت (٤١) .

هەروەکو گۆتمان ، مایەیی سەرکەوتنی بەر بەرەکانی مەغۆلەکان بە
ئاسان دەست نەکەوتنی هەولێر چەند هۆیە که ، کهوا قەلابەندی و قایمی
قەلاتە که لە پێشەو ی ئەو هۆیانە دیت . لەم بارە یەو جوغرافیایانی ناسراو
« قەزوینی » که لە سەدەیی حەوتەمی کۆچی / سیزدەیی زاین دا ژیاو دەلی :
قەلاتی هەولێر بە جۆریک قایم بوو که تەتەرەکان نەیان توانی بیگرن ئەگەرچی
چ قوللەو قەلاتیک لە دەستیان رزگاری نەدەبوو . (٤٢) .

(باکوئی) ش (٤٣) هەروا دەلی ، هەرچی (ئەنصاری دیمەشقی) یە
که باسی قەلات دەکا دەلی قەلایەکی مەزنە (٤٤) .

(شەمسەدین سامی) ش گوتوو یەتی : « ئیجگار کۆن و پتەو » (٤٥) .

لەوانە یە چاکترین باسی قەلاتە که ئەو بیت که دیارترین میژوونووسانی
چەرخی مەغۆلی (رەشیدەدین فەضلوللا که لە ٧١٨ک / ١٣١٨ز مردوو) لە
کتیبە گەورە که ی دا « جامع التواریخ » گوتوو یەتی : قەلاتی هەولێر لە ناو
قەلاتان دا تاکەو لە دنیا دا هاوتای نی یە (٤٦) . ئەگەرچی شیو ی قسە که ی
زۆر پێو هانی پێو دیارە ، چونکە لە دنیا دا زۆر قەلاتی تر که لە قەلاتە که ی هەولێر
پتەو و گەورە تر بوون با لەو کۆنتریش نەبوون نەیان توانی لە بەردەم مەغۆلەکان دا
خۆبگرن . لەوانە یە ئەم میژوونووسە بۆیە ئەو قسە یە کردبیت تا ئەو
بلی که قەلاتیک سەختی بێ هاوتای لە هەموو دنیا ی ئەو سەر دەم دا تاکە
وەکو هەولێر نەیان توانی خۆی بگریت ، لەو بزانه شالۆی مەغۆل چەند بە

تاوو به هیژ بووه و چۆن له توانادا نه بووه (یان بی که لک) بووه به رامبهری بوهستن . ماوهیه کی زۆری پی نه چوو تا بهرگری قهلات پارێزان کزبوو وه نه یانتوانی هه تا سهه خۆبگرن ، دوژمنی و پیرانکهه له پهلاماری سالی ٦٣٤ک / ١٢٣٧ز دا توانی بیانبهزینی و شیر له خه لکی ناو قهلات بخاته کار . نه وهنده کاره ساتی درندانه یان به سهه خه لکه که هینا که میژوونووسانی چهرخه که به موسلمان و ناموسلمان وه سهه په پای رای جیاوازی یان ده رباره ی ئه م کاره ساته گه وره یه هه موویان بیزاری ده ربیرن .

ئه وه مه رگه سات و مالو پیرانی به ی به سهه ئه و شاره یان هینا به لگه ی قین و دل ره شی یانه به رامبهه ر ئه و شاره ی که رو له کانی پشت به قه لا قایمه که یان ئازایانه سنگیان دا بهر شالووی و پیرانکهه ری ئه و تا قمه ی که وه کو گه رده لرو لیکه ی لیک نه ترازاو له بیابانه کانی ئاسیای روژه له لات وه هه لکی کردو راگرتنی بو نه بوو . . به لکی شه ریان کردو خویان قایم کرد ، به لام له دوایی دا شکان . زوربه ی میژوونووسانی له سهه ئه وه ریکن که که میی ئاو کاریکه گه وره ی کرده سهه روزه به ردانیان .

ئه وه ی ئیبن نه لجه وزی میژوونووس که ئاگاداری کاره ساته که بوو (له ٦٥٤ک / ١٢٥٦ز مردووه) ده لکی ، ئه وسا سواره و پیاده ی مه غۆل له هه موو لایه که وه ده وری هه ول پیریان داو مه نجه نیقیان لی دابه ست ، شووره که یان کون کردو به تو بزی لیلی به ژوو رکه وتن و هه رچی تی یدابوو کوشتیان (!) کچانیان ته تک کرد ، پاره و سامانیان تالان کرد . بیرو خانووه کان بوونه گو رستانی خه لکه که وه لاشه کانیان بو گه نی کرد ، خه لکه که ژیرزه مین و که ندرو کولانیان له قه لا هه لکه ند ، به لام ئاریان هاته که می و هه ندیکیان له تینووان خنکان (٤٧) .

ئیبین نه لعیبری که سالی ٦٨٥ک / ١٢٨٦ز مردووه نوسیویه تی مه غۆله کان کشانه ناو شار ، خه لکی شار به رووتی (※) هه لاتنه ناو قه لات ، مه غۆله کان ماله کانیان داگیر کردو تالانیان کردن و زوربه ی خانووه کانیان سووتاند ، گه مارۆدانه که ش نریکه ی چل روژی خایاند (٤٨) . عه بدولحه میدی کوری نه بولحه دیدی نووسه ری گه وره که سالی ٦٥٦ک / ١٢٥٨ز مردووه و ئاگاداری ئه م رووداوانه بووه له سالی داگیر کردنی به غدادا مردووه ، ده لکی ئه و مه غۆلانه که زۆر جار هه ولیان دا هه ول پیر بگرن ، دواچار له ذیلقه عده ی سالی ٦٣٤ک به سی هزار سوار به سهه کردایه تی (به جه کتای) که (جه رماغون) ی سهه له شکر نارد بوونی هیرشیان هینایه سهه هه ول پیر و شه ریکه ی گه وره له نیوان هه ر دوولادا رووی داو خه لکیکی زۆر کوژرا ، به لام توانی یان بچنه ناو شاره که وه خه لکه که ناچار رایان کرده ناو قه لاته که یان و خویان لی عاسی کرد . مه غۆله کان ماوه یه کی زۆر ده وری قه لاتیان دا هه تا خه لکیکی زۆر له بهر تینووه تی مردن ، نه وسا میر نه بو مظه قه ر شه مسه دین باتکین کوری عه بدولکلا ی رو می که والیی خه لیفه ی عه باسی بوو له سهه هه ول پیر ناچار بوو ئاشتیانه و

به سامانیکی زۆر رازی یان بکات (٤٩) تاکو رادهیهك بۆ ئەم قەسابخانەیه دابنیت . ئەم میژوونووسە پاشان دەلێج : کاتێج که باتکین پارەکهی بۆ ناردن ، پارەکهیان وەرگرت و ئەمانیان ئەدا (٥٠) ، ئەوجا پەلاماری قەلاتیان داو پەیتا پەیتا به ههموو هیزیکهوه بۆی ههڵدهکشان و له زۆر لاره مهنجهنیقیان تی دهگرت . پاش ئهوهی خهڵکیکی زۆریان گوشت ، شارهکهیان کاول کردو وهکو کهلاکی کهر بهجیان هیشت (٥١) .

نووسه‌ری کتیبی « الحوادث الجامعة » به دوورو درێژی باسی ئەو کهتنو کاره‌ساته جهرگبرانهی کردوو که مهغۆلهکان کردووینان ، ده‌گیڕپه‌ته‌وه که دانیشتوانی قه‌لات ئاویان لێ پراو به هه‌زاران کهس له تینویتی خنکان ، نه‌شیان ده‌توانی بیان‌نیژن چونکه زه‌ویی ناو قه‌لات به‌شی نه‌ده‌کرد ، نه‌شیان ده‌توانی فریانی‌دنه‌ ئه‌و دیوی شووره‌کان نه‌وه‌کو خه‌نده‌قه‌که پر بپه‌یته‌وه ، ئیتر لاشه‌کانیان سووتاند ، مهغۆله‌کانیش تا توانی یان له تالان و دیلی و کاول کردن و سووتاندن درێغیان نه‌کرد ، پاشان خۆیان بۆ گرتنی قه‌لاته‌که ئاماده‌کردو مهنجه‌نیقیان لێ ئاگر دا (٥٢) .

سه‌رباری ئەو کاره‌ساته دکتە‌زینانه‌ش ، هه‌ولێر هه‌ر به‌ ده‌ست خه‌لیفه‌وه مایه‌وه‌و والی بۆ داده‌نان ، دوا والی میر [ئیبن ئەلصه‌لایا ئەلصاحب تاجه‌دین ئەبولمه‌عالی محهممه‌د کوری نه‌صر کوری یه‌حیای شه‌ریفی عه‌له‌وی هاشمی] بوو که به‌ پیاویکی ژیر و به‌رووه‌ت و جوامێر ناسراو بوو (٥٣) . ئەم میره‌ ده‌یزانی ولات و ناوچه‌که به‌ قوناغیکی ناسک‌دا تی ده‌په‌ریت و رووبه‌روو وه‌ستانی مهغۆله‌کان زۆر زه‌حمه‌ته ، بۆیه هه‌ولێر دا به‌ره‌نگاری یان نه‌کات ، ده‌شیزانی خه‌لیفه‌ توانای چ به‌ره‌لستی یه‌کی دژ به‌وانی نی‌یه ، هه‌رچه‌ند خه‌لیفه‌ی له‌م لایه‌نه وریا کرده‌وه هیچ سوودی نه‌بوو . (٥٤) بۆیه هه‌لرێستی ئیبن ئەلصه‌لایا بی‌هیز بوو ، ده‌بوو نر‌خه‌که‌ی به‌ زۆر له‌سه‌ر بکه‌وی ، یان له‌گه‌ل مهغۆله‌کادا بکه‌ویته‌ شه‌ریکی دۆراوه‌وه یان له‌گه‌لیان رێک‌بکه‌ویته‌و هه‌ولێریان بداتی .

ره‌شیده‌دین فه‌صلوللا له‌ باسی رووداوه‌کانی سالی ٦٥٦ ک / ١٢٥٨ د به‌ سه‌رناوی (کهوتنی شاری هه‌ولێر به‌ده‌ستی ئه‌رقیونویان و ئابلقه‌دانی قه‌لاته‌که‌ی) ده‌لێج : له‌و کاته‌دا که هۆلاکو ویستی به‌غدا بگرت ، ئه‌رقیونانی سه‌رله‌شکری راسپارد قه‌لا قایمه‌که‌ی هه‌ولێر بگرت ، جا که‌وته ده‌وره‌دانی دلیرانی قه‌لات و شه‌ر قه‌وما ، به‌لام فه‌رمانه‌وه‌ی هه‌ولێر - ئیبن‌سه‌لایا - و ره‌ی به‌رداو چووه‌ لای ئه‌رقیونویان تا مل که‌چی خۆی بی‌رابگه‌یه‌نی - هه‌رچه‌ند جه‌نگاوه‌رانی قه‌لاپاریز رایان له‌گه‌ل نه‌دا پتی‌گوت : هه‌رچی ده‌یانه‌وی ئاماده‌یه‌ پشکه‌شی بکات ، به‌لام سه‌رکرده‌ی مهغۆل قایل نه‌بوو پتی‌گوت : به‌لگه‌ی راستی مل که‌چی ته‌سلیم کردنی قه‌لاته‌ عاسی‌یه‌که‌یه ! ئیبن

سه لایا گه رایه وه قه لات به لکو خواستی مه غۆ له کان به جی بهینی ، به لام
 جه نگاره رانی کورد که له ده رگای قه لات کۆببونه وه لی نه گه ران بیتته وه ناو
 قه لات ، نه وساکه نه یوانی بۆ ته سلیم بوون و بی سوودی به ربه ره کانیتی مه غۆل
 قانعیان بکات ، به بی هیوا گه رایه وه دواوه ، سه ری بۆ نه رقیونویان شو ر کرد ،
 نه ویش ناردی به لای هۆلا کۆ تا نه نجامی بریار بدات . که هاته لای گرتی ،
 پاشان فه رمانی دا بیکوژن . (55) له وانیه به یه کوشتییتی چونکه چهند جاری
 هه ولی دابوو له روویان بوه ستی و خه لیفه ی هان ددها بکه ویتته خۆی به
 به ره نگاری یان . (56) له و لاشه وه نه رقیونویان هه ر له سه ر گه مارۆدانی قه لات
 به رده وام بوو ، هه ر نه یوانی به سه ر قه لاپاریزان دا سه ربکه وئ ، بۆیه ناچار بوو
 داوای یارمه تی و راویژکاری له به دره دین لوئوئی میری موصل بکات ، که
 ببوو ه پیاوی مه غۆلان ، نه ویش ژماره یه ک سه ربازی بۆناردن تا به رگری قه لات
 تیک بشکینی به لام هیچیان بۆ نه کرا ، به لکو له نا کاو ده ستیان لی وه شاندن ،
 هه روه کو میژونووسی ناوبراو باس ده کا ، شه و له ناویک جه نگاره ران له
 قه لات ده رچرون ، بی نه وه ی سوپای دوژمن به خۆی بزانی ، له نا کاو په لاماریان
 دان و هه رچی به رده ستیان که وت کوشتیان و مه نجه نیقه کانیان سووتاندو
 گه رانه وه جیی خۆیان .

پاش نه وه ی (نه رقیونویان) به ئامانج نه گه یشت ، داوای هاتنی به دره دین
 لوئوئی موصلی کرد تا ده رباره ی نه و قه لات ه ی که بوه ته کۆسپی ریسی
 پیشه وه چوونی خیرایان ته گیریک بکن . فه رمانه وای موصل پیتی گوت :
 وا چاکه واز له قه لات ه که بهینی تا هاوین ، چونکه کورده کان به هاوین له گه رمان
 قه لات به جی دیکن و ده چنه چیا (!) به لام ئیستا هه واکه ی خۆشه و ئازوو خه یان
 زۆره و قه لات ه که ش تابلیتی قایمه ، به فیل و نه گیر نه بیت ناگیریت . دواشت
 نه رقیونویان قه لات ه که ی دا به دره دین لوئوئی نه ویش توانی شووره کانی شار
 برووختینی ، پاشان قه لات ه که وه هه ولیر که وتنه ده ست فه رمانه وای موصل . (57)
 لیره دا با پرسیاریک ده رباره ی نه و رایه تاقانه ی نه م نو سه ره بکه ین و بلین
 چۆن ده بی قه لات پاریزان کوردی کۆچه ر یان نه و چیانشینانه بن که به رگه ی
 گه رمانه گرن و هه ر هاوین بیت شار چۆل بکن ؟ لامان وایه مه نتیق له وه دا نی به
 چاره نووسی شار - هه ر شاریک بیت - بخریتته نه ستۆی کۆمه لیک که به پیتی
 ئاره زوو شه ربکات ، وه رزیک بجیتته مه یدان و وه رزیکیش شه ر راگریت ؟ نه گه ر
 نه م قسه یه راست بیت ده بوو هه ر سوپایه ک به وه ی قه لاتی هه ولیر بگریت با
 به هاوین بیت تا کو به ئاسانی بیگریت . نه وه ی شایانی باسه هه ر نه م
 میژونو سه ، واتا ره شیده دین فه ضلوکلا به ته نیا نه م قسه یه ده کات . .
 سه رباری نه وه ش - وه کو ئیمه پی بزانی - له سه رتا پای میژووی قه لات ه که دا
 کاریکی له م جۆره رووی نه داوه . پاش نه وه ی به یارمه تی و به
 راویژکاری به دره دین لوئوئی قه لات ه که که وته ده ست مه غۆلان ، به دره دین به

حه فتا هزار دینار لیتی کرینه وهو بههوی نوینهرو کاربه دهستانه وه به سه ری دا
پاده گه یشت . بهلام شه ره فه دین جه لالی که میریکی کورد بوو توانی به
ره زامه ندیی مه غۆلان هه ولیر له ده ست کاربه دهستانی به دره دین دهر بهینسی .
هه مووی وه ده رنان ، نه مه ش کاتیک بوو که شه ره فه دین جه لالی دا بوویه پال
مه غۆلان هه رچی به دره دینه وازی نه هینا هه ندی پیاوی خوی نارد تا کو نه م
میره کورده له ناوبه ن ، نه وه بوو به پیلانیک گه یشتنه ناو تاو له که ی و له
خه ودا کوشتیان ههروه کو میژو نووسیکی دی باسی ده کات که خوی له نزیکه وه
ئاگاداری روودا وه کان بووه (۵۸) .

وا بزاین لیره دا پیویست به وه ناکات له و قوناغانه بدوین که شاره که
دوای نه م سه رده مه پتی دا تیپه ریوه که میژو نووسه تازه کان به « ماوه ی
تاریک » - الفترة المظلمة - ناوی ده به ن چونکه له جی به کی تر دا باسی نه وه مان
کردو وه (۵۹) . وه نه وه ی نیمه لیره لمان گرنگه ، باسی قایمکاری قه لاتی
هه ولیرو نه و رۆله ی له میژووی هه ولیردا گیراویه تی و چون پته وی قه لاته که
چه رخوا چه رخ دا گیره رانی تووشی ناره حه تی کردو وه ، ههروه ها باسی
سه ختی و ده زگا بهرگری به کانی و دۆزینه وه ی نه و شتانه ی که بشیت له گه ل
قه لاتی حه له بدا به راوردی پی بکه ی .

له م رووه وه عه بدو لالی کوری فه تحو لالی ناسراو به نه لفه یایی
میژو نووس (۶۰) که به کیکه له دیارترین نه و که سانه ی به زمانی عه ره بی
روودا وه کانی نه و « ماوه » به ی نووسیوه ، باسی نه و هیرشانه ی کردو وه که
براو ته سه ر شاره که و ره نگه ی به ناوبانگترینیان هیرشه که ی (ته یمووری
له نگ) بیت ، به لام باسی گرنگی قه لاته که و چونیه تی ویرانکاری نه م هیرشه
دووباره له بیابانه کانی ناسیاوه هاترو ناکات ، ته نیا له ناو روودا وه کانی سالی
۷۹۶ ک / ۱۳۹۷ از دا باسی نه وه ی کردو وه که فه رمانه وه ی هه ولیر - شیخ
عه لی نه ویرات - توانی بهر له هیرشه که بگریت نه ویش به سه ر بوودانه واندن و
چوونه ژیر نالای ته یموور (۶۱) .

له ماوه ی حو کمرانی ده ولته تی (قه ره قویونلو - به رخ ره شان دا - که
له سالی ۸۱۴ هه تا ۸۷۴ کوچی وانا (۱۴۱۱ - ۱۴۷۰ از) دریزه ی کیشا ،
میژو نووسی ناوبراو باس ده کا که سوکتان نه سپان کوری قه ره یوسف سالی
۸۳۹ ک / ۱۴۳۵ از هه ولی دا هه ولیر بگریت ، فه رمانه وه ی شار (میرزا عه لی)
که نه مه ی بهرگری کهوت فه رمانی به سه ربازانی خوی دا سیاسه تی ویران
کردنی هه موو نه و شتانه ی دوژمن سوودی لی ده بینسی به کاربهینن و پاره و
سامان له قه لات بشارنه وه « که نه سپان گه یشته شار دیتی کاول بووه ، که وته
گه ماروودانی قه لاته که » (۶۲) .

گه ماروودانه که تا سالی دواتر به رده وام بوو وه (غیائی) میژو نووس

ده لځ له و ماوه په دا زور جار شهر ده قه و ما له نيوان سولتانی تورکمان و
 قه لات پاريزان دا ، پاش نه وهی سولتان نه يتوانی بهرگري قه لات که بشکينی ،
 که و ته دا و نانه وه و فرو قیل ، نه وه بو و چند پياوړی خوی ناره قه لات دا وای
 لځ کردن که و ا پيشان بده و ازبان له سولتان هينا وه و ناماده ن بينه ريزی
 جهنگا وهرانی قه لات و شهر دژی سولتان بکه ن ، و ه توانی بان کار به ده ستانی
 قه لات له خسته بهرن و ته و او دکنيا بکه ن . تو و مه زانه سولتان هندی ژه هری
 کوشنده ی پځ دا نار دبو و ن که له بیره کانی نا و قه لاتی بها و ن ، تا جهنگا وهران
 به تايبه تی میرزا علی فه رمانی ه وای هه و لیر ژه هر خوار دو و بن . به لام
 توانی بان ژه هر که له چند بريتک بها و ن و بو یان نه کرا نه و بیره ی فه رمانی ه و ا
 ناوی لځ ده خواته وه ژه هر اوی بکه ن ، بو یه ژماره یه کی زور مردن ، پیستیان
 شین هه لگه را و ده میان بو گه نی بو و هه روه کو (غیائی) ده لځ نابلو و قه دانه که
 سالتیک و چند مانگیک دریزه ی کیشا ، پاشان میرزا علی ناچار بو و دا وای
 نه مان له سولتان بکات ، نه ویش به آینی ناشتی دایه و سویندی بو خوار د
 که نایکوژیت ، نه و سا هه و لیری که و ته ده ست ، نه مهش به هوی کز بوونی هیزی
 بهرگری جهنگا وهران بو و نه ک به هوی شکانی قه لات که ، له وانه یه گرنگترین
 هو یه کانی نه مانی بهر بهر کانی ش ، ژه هر اوی کردنی هندی بیری قه لات و
 ته و او بوونی نا زو و خه ی خه لکی گه مار و در اوی نا و قه لات که بو ویت . گرنگ
 نه وه یه که نه م رو و دا و ه به نا و بانگه له میژو ووی هه و لیر دا جار یکی تریش به
 روونی چه سپانندی که قه لات که چند قائمه و توانی خو گرتنی هیه له به رامبه ر
 گه مار و دان دا . دوا جار میرزا علی خوی و خیزانه که ی له قه لات هاتنه خوار ی و
 خوی دا به ده ست سولتانه وه ، پاشان رازی بو و که به لقیسی کچی شو و به
 سولتان بکات (۶۳) .

پیش نه وهی باسی رو لوی گه وره یی قه لات له بریاردانی چاره نووسی
 هه و لیر له میژو و دا کوتا پځ بهینین ، و ا چاکه له وه بدو یین که سه رچا و ه کان
 ده رباره ی نه و رو لکه له ما و ه ی حو کمی عوسمانی دا و له کانی مملانی
 دو و رو در یژی دا له گه ل فارسه کان باسیان کردو و ه . نه وه بو و قه لات که سالی
 ۱۷۳۲ ز توانی له به رده م هیرشی نادرشادا (۱۶۸۸ - ۱۷۴۱ ز) نه به زانه
 بهر بهر کانی بکات . نه مهش دوا سه رده می نا خوشی هه و لیر بو و هه روه کو
 م . سترک (۶۴) ده لځ و دوا رو و دا و ی به نا و بانگی شاره که ش بو و .

میرزا مه هدی میژو نووسی ها و ده می هیرشه که ده لځ ، نادرشا ده یزانی
 له م هه لمه ته دا تو و شی زور گرو گرفت ده بیت بو یه فه رمانی لیبور دنی بو
 هه مو و نه و که سانه ده ر کرد که له رو و ی نا و ه ستن (!) پاشان دیاری و خه لاتی
 دا دژداره کان بو دل کیش کردنیان ، به لام نه م کرده وه یه له هه و لیر دادی نه دا
 چونکه قه لات که خوی به ده سه ته وه نه دا . کاتیک که دیتی قه لات که ناماده یه
 بهرگری بکات سه ره رای ته سلیم بوونی هندی له میره کانی ، سو پایه کی ناره

سەر بە خۆو بە تۆپی گه‌وره‌وه هه‌روه‌وه کو ئه‌م میژوووسه باس‌ده‌کا (٦٥) .
ئیتتر قه‌لانی ناگر باران کردو ماوه‌ی دوو مانگ شووره سه‌خته‌کانی کوتایه‌وه ،
تا له ئه‌نجام‌دا شووره‌که چهند که‌لینیکی تی‌که‌وت و به‌رگری قه‌لات دوا‌یی هات .
دوژمی داگیر که‌ر چوونه ناو قه‌لاو شاره‌ ئازاکه .

کوتایی :

به‌م جو‌ره میژوو گه‌لنی چیرۆکی خۆگری هه‌ولیرمان بۆ ده‌گیریتته‌وه که
ره‌نگدانه‌وه‌ی خۆگری قه‌لاته‌که‌یه . ئه‌مه‌ش وا ده‌گه‌یه‌نیت که بوونی قه‌لاتیکی
قایی و له‌و ناوچه‌یه‌دا کاریگه‌ری له‌ نه‌خشه‌کیشانی وینه‌ی رووداوه‌کانی
ناوچه‌که‌دا هه‌بووه . به‌لام لیکۆله‌روه‌وه دوا‌ی ئه‌وه‌ی ده‌نگوباسه‌کانی قه‌لات
به‌ گردی سه‌یر ده‌کات ئه‌م مه‌سه‌له گرنگانه سه‌رنجی راده‌کیشن .
یه‌که‌م : سه‌رچاوه‌کان له‌ نزیکه‌ی چوار سه‌ده‌وه نیوی میژووی ئیسلامی
قه‌لات یان شاری هه‌ولیر بی‌ ده‌نگن ، بۆیه میژووی ئه‌م ماوه‌یه
نه‌زانراوه .

دووه‌م : رووداوه‌ به‌روودا‌کان له‌ سه‌رده‌می ئه‌تابه‌کی یه‌وه که دوا‌ی سه‌رده‌می
سه‌لجوقی ده‌ستی پێ کرد ، سه‌ماندوو یانه که قه‌لاته‌که شووره‌ی
پته‌وو به‌رگری به‌هتیز بووه ، بۆیه داگیر کردنی کاریکی ئیجگار سه‌خت
بووه ته‌نانه‌ت به‌ لای سه‌ر کرده‌و سولتان و مه‌لیکه گه‌وره‌کانیشه‌وه .
سێ‌یه‌م : شتیکی له‌ پیداو‌یستی یه‌کانی به‌رگری ، یان به‌شیک له‌ شووره‌که‌ی
نه‌ماوه‌ته‌وه تا بین به‌ به‌لگه‌ی پته‌وی قه‌لاته‌که ، له‌ناو قه‌لاتیش‌دا
شوینه‌واریکی ئه‌و سه‌رده‌مانه نه‌ماوه‌ته‌وه به‌ پێچه‌وانه‌ی قه‌لاتی
حه‌له‌ب . جا ئه‌گه‌ر ئه‌و چهند هه‌وا له‌ نه‌بوا‌یه که به‌ په‌رت و بلاوی
له‌ هه‌ندی کتیبان‌دا نوسراون شتیکیمان ده‌رباره‌ی قه‌لاته‌که نه‌ده‌زانی
ته‌نیا ئه‌وه‌نده نه‌بیت که مائی ماله‌گه‌وره‌وه خه‌لکی دی
هۆی ئه‌وه‌شمان له‌ ناواخنی باسه‌که‌دا شی‌کرده‌ته‌وه .

بنکه‌ی زین

په‌راویز :

« ناوه‌کان هه‌ر به‌ رینوسی بنه‌ره‌تی عه‌ره‌بی یه‌که ده‌نووسین »

- (١) یاقوت الحموی ، معجم البلدان ، ١٣٨/١ .
- (٢) ابن خلکان ، وفيات الاعیان ، ١٢٨/٦ .
- ابن العماد ، شذرات الذهب ، ١٢١/٥ .
- (٣) ابن المستوفی ، نباهة البلد الحامل (تاریخ اربل) ج ٢ ق ١ ص ٣١٩ .
- (٤) ابن المشعار ، مخطوط (عقود الجمان) ج ٩ ورق ١٧٠ .
- (٥) ابن خلکان ، وفيات الاعیان : ١٢٨/٦ .

- (۶) یاقوت الحموی ، معجم البلدان ، ۱/۱۳۸ .
- (۷) پەراویزەکانی (۳ ، ۴ ، ۵) ی پیشوو ، هەمان لاپەرە .
- (۸) معجم البلدان ، هەمان لاپەرە .
- (۹) معجم البلدان ، مادەیی (حەلب) ۲/۲۸۴ .
- (۱۰) سەرچاوەی پیشوو ، ل ۲۸۵ - ۲۸۶ .
- (۱۱) ابو القاسم بن عبدالله الخراسانی (لە دەورووبەری سالی ۳۰۰ی کوچی دا مردوو) کتیبەکەیی (المسالك والمالك) ل ۶ .
- (۱۲) ابو الفرج قدامه بن جعفر الكاتب (لە دەورووبەری ۳۳۰ک مردوو) ، کتیبەکەیی (الخراج و صنعة الكتابة) ل ۲۳۵ .
- (۱۳) ابو اسحق ابراهيم محمد الكرخي الاصطخري (۳۴۲ک مردوو) . کتیبەکەیی (مسالك المالك) .
- (۱۴) ابو القاسم محمد بن حوقل النصیبی (۳۶۷ک مردوو) کتیبەکەیی (صورة الارض) .
- (۱۵) المقدسي (۳۸۷ک مردوو) کتیبەکەیی (احسن التقاسيم في معرفة الاقاليم) ، ل ۱۳۶ .
- (۱۶) کاتی ئامادەکردنی نامەیی دکتۆرا سەردانیکی قەلای حەلبەم کرد بۆ دیتنی دەزگا سویایی بە میژووویەکانی شام و بۆ بەراوردکردنی ئەو قەلای گرنگە لە گەڵ قەلای هەولیر لە پاشەرۆژدا .
- (۱۷) ابن شداد ، الاعلاق الخطيرة ، ج ۲ ق ۱ ص ۲۵ .
- (۱۸) ابن العديم ، زبدة الحلب ، ۳/۱۶۶ .
- (۱۹) ابن الشحنة ، الدر المنتخب ، ص ۳۴ .
- (۲۰) بروانه ، د. محمود احمد ، الايوبيون في شمال الشام . والجزيرة ، ل ۳۹۸ ، وه لاپەرە ۴۲۶ کە لە « هەرسفیلد » و « سوفاجیه » ی وەرگرتوو .
- (۲۱) معجم البلدان ، ۱/۱۳۸ .
- (۲۲) نیپور ، رحلة الى العراق ، لاپەرە ۹۰ .
- (۲۳) ئیستاش گەرەکتیک هەبە لە قەلات پیتی دەگوتری گەرەکی (سەرای) کە نزیک دەرکەیی باشوورە .
- (۲۴) ابن خلکان ، وفيات الاعيان ، ۳/۱۷۰ .
- (۲۵) الحوادث الجامعة ، لاپەرە ۴۶ .
- * بروانه : کتیبی ابن المستوفی . تاریخ اربیل بەشی یەكەم ، ژینامەیی (۴۱) لاپەرە (۱۱۵) .
- (۲۶) ابو شامه ، الروضتين ، ۱/۳۰ .
- (۲۷) ابن واصل ، مفرج الكروب ، ۱/۹۷ .
- (۲۸) هەر ئەو سەرچاوەو لاپەرەبە .

- (٢٩) وفيات الاعيان ٢٧/٣ .
 ابن الاثير ، الكامل : ٣٣١/١١ ، الباهر : ١٣٥ .
 سبط ابن الجوزي ، مرآة الزمان ٢٧٣/٨ .
 ههروهها بروانهی وتاریکی من (مدفن السلطان مظفر الدین کوبوری بین
 الحقیقة والوهم) گوٹاری (کلروان - المسیره) ژماره (١) .
- (٣٠) پیویست بهوه ناکات لیره باسی بکهین ، چونکه دوورو دریز له کتیبسی
 (اربیل فی العهد الاتابکی) لاپهړه ٦٥-٦٧ ، ٨٨-٨٩ داسمان کردووه .
 ههروهها بروانه : وتاریکی من (مظفر الدین کوبوری حین طرد من اربیل)
 مجلة المجمع العلمي العراقي / الهيئة الكردية (المجلد السابع لسنة ١٩٨٠ .
- (٣١) پیوهندی نیوان بهغداو ههولیر (له سهردهمی کوبوری دا) ماویهکی
 زور کرژو نالوز بوو ، پاشان خووش بووه بهلام سهرله نوی دواي سالتیک
 له سهردانی بهغداي دا سالی ٦٢٨ک / ١٢٣٠ از تیک چووه ، بروانه :
 کتیبی ئیمه (اربیل فی العهد الاتابکی) لاپهړه ١٦٤ - ١٦٥ .
- (٣٢) ئەمه ئەو عیماده دین زهنگی بهی دامه زرینه ری ئەتابه کی مووصل نی به ،
 به لکو ئەمه کوری ئەتابه ک نوره دین ئەرسه لان شای بهک له نهوه کانی
 دامه زرینه ره ناوبراوه که به .
- (٣٣) موزه فه ره دین کوبوری دوو کچی لهو ژنه ی که خوشکی سه لاهه دینی
 ئەیوبی و ره بیعه خاتوونی ناو بوو دا به هه ره دوو کوری نوره دین ئەرسه لان
 شا ، وانا عیزه دین مه سهوودی دووه م و عیماده دین زهنگی باسکراو .
- (٣٤) الحوادث الجامعة ، ل : ٤٥ .
- (٣٥) الذهبي ، دستخهت (تاریخ الاسلام) ق ٢ ورقة ١٨٠ .
- (٣٦) ابن العبري ، تاریخ الدول السریانی ، مجلة المشرق . مجلد ٤٩ لاپهړه
 (٧٣٩) .
- (٣٧) الحوادث الجامعة ، ل ٤٥ .
- (٣٨) هه ره ئەو سهرچاوه ، ل ٤٦ .
- (٣٩) ابن العبري ، سهرچاوه ی پیشوو ، هه مان لاپهړه .
- (٤٠) الحوادث الجامعة ، ل ٤٧ .
- ههروهها بروانه (الفسانی : المسجد المسبوك) ، ل ٣٣١ .
- (٤١) بروانه : د. جعفر حسین خصباک ، العراق فی عهد المغول الايلخانيين ،
 ل ٥٧ ، ٦٠ .
- (٤٢) القزويني ، آثار البلاد ، ل ٢٩٠ .
- (٤٣) الباكوي ، تلخیص الآثار ، ل ٣٥ .
- (٤٤) شیخ الربوة الدمشقي ، نخبة الدهر ، ل ١٩٠ .
- (٤٥) قاموس الاعلام ، ترکی ، مجلد ٢ ، ل ٨٢١ .
- (٤٦) جامع التواریخ ، مجلد ٢ ، ج ١ ، لاپهړه (٢٩٨) .

- (٤٧) سبط ابن الجوزي ، مرآة الزمان ، ٦٩٩/٨ .
 هـر بروانه : الذهبي ، العبر ، ١٣٦/٥ .
 وه ابن تغري بردي ، النجوم الزاهرة ، ٢٩٦/٦ .
- * له وانه به مه به ستي نه وه بئ بلئ چهكو نازوو خه يان بئ نه بووه
- (٤٨) ابن العبري ، تاريخ الدول السرياني ، (مجلة المشرق) المجلد ٤٩ ،
 ص ٧٤٣ . ابن العبري ، تاريخ مختصر الدول ، ص ٢٥٠ .
- (٤٩) ابن ابي الحديد ، شرح نهج البلاغة ٨١/٣ .
- (٥٠) پاش نهـم رووداوه كه مهغوله كان له هه وليتر ده رچوون ، مير (باتكين) يش
 شاري به جي هيشت و له به غدا دانيشت و ازي له سياسهت هينا هه تا
 له سالي ٦٤٠ ك / ١٢٤٣ از مرد . ابن خلكان ، وفيات الأعيان ، ١٧٢/٣ .
 هه ر بهم جوړه وه زيرو مسته و في و ميژوونووسى به ناوبانگي هه وليتر
 (ابن المستوفي) ش له هه وليتر ده رچوو و له سه ر خواستى به دره دين
 لوئو له موصل دانيشت ، هه تا له سالي ٦٣١ ك / ١٢٣٤ ازدا له وئى مرد .
- (٥١) ابن ابي الحديد ، شرح نهج البلاغة ، هه مان لاپه ره .
- (٥٢) الحوادث الجامعة ، ل ٩٩ .
- ده رباره ي نهـم رووداوه بروانه (ابو شامة ، الذيل على الروضتين ،
 ل ١٦٥) وه المقرئى ، السلوك : ج ١ ق ١ ، ص ٢٥٥ .
- (٥٣) الذهبي ، العبر ، ٢٣٦/٥ .
- (٥٤) اليونيني ، ذيل مرآة الزمان ، ج ١ ص ٨٧ .
- ابن تغري بردي ، النجوم الزاهرة ، ج ٧ ص ٤٨ .
- (٥٥) رشيد الدين ، جامع التواريخ ، مجلد ٢ ص ٢٩٨ .
- (٥٦) اليونيني ، سه رچاوه ي پيشوو ، هه مان لاپه ره .
- (٥٧) رشيد الدين ، جامع التواريخ ، ل ٢٩٩ .
- (٥٨) ابن العبري ، تاريخ الدول السرياني ، المجلد ٥٠ ل ١٣٤ .
- (٥٩) بروانه : وتاريكى ئيمه (احده من تاريخ اربيل) گوڤارى روژى كوردستان
 ژماره ٢٥/٢٦ سالي ١٩٧٥ ، ل ١٢ - ٢٠ .
- (٦٠) د. طارق نافع الحمداني نهـم كتيبه ي ساغ كردوه ته وه و پله ي ماجستيري
 بئ وه رگرتووه له زانكووى به غدا . كتيبه كهش له چاپخانه ي نهـسعه د ،
 به غدا ، ١٩٧٥ چاپ كراوه .
- (٦١) التاريخ الفياني ، ل ١٨٩ .
- (٦٢) هه ر نهـم سه رچاوه يه ل ٢٦٨ .
- (٦٣) هـ. س. ل ٢٦٩ .
- (٦٤) م. سترك ، دائرة المعارف الاسلامية / مادة اربيل ، ج ١ ص ٥٧٠ .
- (٦٥) ميرزا علي خان استرابادي ، جهانگشاي نادري ، ل ٣٨٥ .

سەرچاوه كان :

- (1) ابن ابى الحديد ، عبدالحميد بن هبةالله المدائني (له ٦٥٦ك / ١٢٥٨ز مردووه) ، شرح نهج البلاغة . ط . دار مكتبة الحياة . بيروت ، ١٩٦٣ .
- (2) ابن الاثير ، ابو الحسن عزالدين على بن ابى الكرم محمد الجزري الشيباني (له ٦٣٠ك / ١٢٣٣ز مردووه) ، التاريخ الباهر في الدولة بالموصل . تحقيق د . عبدالقادر احمد طليمات . ط . دار الكتب الحديثة . القاهرة ١٩٦٣ .
- (3) ابن الاثير (هه ر ئه و نووسه رى پيشوو) .
الكامل في التاريخ . ط . دار صادر - دار بيروت . لبنان ١٩٦٦ .
- (4) ابن تغري بردي ، ابو المحاسن جمال الدين يوسف الأتابكي (له ٨٧٤ك / ١٤٦٩ز مردووه) .
النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة . ط . دار الكتب المصرية . القاهرة .
- (5) ابن جعفر ، ابو الفرج قدامة الكاتب البغدادي (پاش سالى ٣٢٠ك / ٩٣٢ز مردووه) .
نبذة من كتاب (الخراج وصناعة الكتابة ، ط . بريل ١٨٨٩ز) .
- (6) ابن خرداذبة ، ابو القاسم عبدالله الخراساني (له ٢٨٠ك / ٨٩٧ز مردووه) .
المسالك والممالك . ط . بريل ١٨٨٩ .
- (7) ابن خلكان ، شمس الدين احمد بن محمد الأربلي (له ٦٨١ك / ١٢٨٢ز مردووه) .
مردووه) .
وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان . مطبعة السعادة . القاهرة ١٩٤٨ . (جاروباريس) چاپى بيروت . ساغ كردنه وهى د . احسان عباس . دار الثقافة - مان به كارهيئاوه .
- (8) ابن الشحنة ، ابو الفضل محب الدين الحلبي (له ٨٨٤ك / ١٤٦٨ز مردووه) .
الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب ، تحقيق يوسف بن الياس سر كيس . ط . المطبعة الكاثوليكية . بيروت ١٩٠٩ .
- (9) ابن شداد ، ابو المحاسن بهاء الدين يوسف بن وافع الأسدي (له ٦٣٢ك / ١٢٣٤ز مردووه) .
النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية . تحقيق د . جمال الدين الشيال . ط . دار المصرية . القاهرة ١٩٦٤ .
- (10) ابن شداد ، ابو عبدالله عزالدين محمد بن علي بن ابراهيم (له ٦٨٤ك / ١٢٨٥ز مردووه) .
الاعلاق الخطيرة في ذكر امراء الشام والجزيرة . قسم حلب . تحقيق دومينيك سوريل . ط . المعهد الفرنسي . دمشق ١٩٥٣ .
- (11) ابن الشعار ، ابو البركات كمال الدين المبارك بن ابى بكر بن حمدان الموصلى (له ٦٥٤ك / ١٢٥٦ز مردووه) ، عقود الجمان فى شعراء هذا

الزمان ، دهسخه تيكي ويته غيراوهي سيكروفيلمي دانه يه كي تاقانه يه كه له
كتيبخانهي (السليمانية) دا له نهسته مبول هه يه . دانهي دكتور بشار
عواد معروفه .

(١٢) ابن العبري ، أبو الفرج غريغوريوس أهرون المظي (له ٦٨٥ ك / ١٢٨٦ از
مردووه) . تاريخ الدول السرياني ، ترجمة الخوري اسحق أرملة
السرياني من اللغة السريانية الى العربية .

له گوڤاري (المشرق) دا بلاو كراوده ته وه ، چاپخانهي الكاثوليكية . بيروت .
مجلد ٤٩ و ٥٠ .

(١٣) ابن العبري . ناوبراو تاريخ مختصر الدول . المطبعة الكاثوليكية ط . ٢ .
بيروت ١٩٥٨ .

(١٤) ابن العديم ، أبو القاسم كمال الدين عمر بن أحمد بن هبة الله الحلبي
(له ٦٦٠ ك / ١٢٦١ از مردووه) ، زبدة الحلب من تاريخ حلب . تحقيق
د . سامي الدهان . المطبعة الكاثوليكية . بيروت ١٩٥٣ .

(١٥) ابن المستوفي ، أبو البركات شرف الدين المبارك بن أحمد اللخمي الأربلي
(له ٦٣٧ ك / ١٢٣٩ از مردووه) . نباهة البلد الخامل بمن ورده من الأمائل
(تاريخ أربل) . تحقيق د . السيد سامي السيد خماس الصقار . ط .
وزارة لثقافة والاعلام . دار الرشيد . بغداد ١٩٨٠ .

(١٦) ابن واصل ، جمال الدين محمد بن سالم بن واصل (له ٦٩٧ ك / ١٢٩٧ از
مردووه) . مفرج الكروب في أخبار بني أيوب ، تحقيق د . جمال الدين
الشيال . مطبعة جامعة فؤاد الاول . القاهرة ١٩٥٣ .

(١٧) أبو شامة ، أبو محمد شهاب الدين عبدالرحمن بن اسماعيل القدسي .
(له ٦٦٢ ك / ١٢٦٦ از مردووه) . كتاب الروضتين في أخبار الدولتين .
مطبعة وادي النيل ١٢٨٧ - ١٢٨٨ هـ .

(١٨) أبو شامة (ناوبراو) ، الذيل على الروضتين «تراجم رجال القرنين
السادس والسابع الهجريين» . طبع باعتناء محمد زاهد الكوثري (ط .
القاهرة ١٩٤٧) .

(١٩) استرآبادي ، ميرزا مهدي خان (نزيكه ي سالي ١٨٢ ك / ١٧٦٨ از مردووه) .
جهانگشاي نادري . چاپ بهمن . تهران ١٣٤٢ ك .

(٢٠) الاصطخري ، أبو اسحق ابراهيم محمد (پاش سالي ٣٤٠ ك / ١٩٥١ از
مردووه) . المسالك والممالك . تحقيق د . محمد جابر عبدالعال الحسيني .
دار القلم . القاهرة ١٩٦١ .

(٢١) الباكوي ، عبدالرشيد صالح بن نوري (كتيبته كه ي له نيوان سالي
٨٠٦ - ٨١٦ ك نووسيوه) .

تلخيص الآثار وعجائب الملك القهار . مطبعة دار النشر (القلم) موسكو
١٩٧١ .

- (٢٢) الحموي ، أبو عبدالله شهاب الدين بن عبدالله الرومي (له ٦٢٦ك / ١٢٢٩از مردووه) . معجم البلدان . دار صادر - دار بيروت . لبنان . ١٩٥٥ .
- (٢٣) الذهبي ، أبو عبدالله شمس الدين محمد بن أحمد الدمشقي (له ٧٤٨ك / ١٣٤٧از مردووه) . تاريخ الاسلام . دهسخته تيكي ويينه كي شراوه له كتيبخانهي الدراسات العليا - كوليحي ناداب ، زانكوي بهغدا .
- (٢٤) الذهبي (ناوبراو) ، العبر في خبر من عبر ، تحقيق د. صلاح الدين المنجد وفؤاد سيد . مطبعة حكومة الكويت . الكويت .
- (٢٥) سبط ابن الجوزي ، ابو المظفر شمس الدين قز اوغلي التركي (له ٦٥٤ك / ١٢٥٦از مردووه) .
مرآة الزمان في تاريخ الاعيان . مطبعة مجلس دار المعارف العثمانية . حيدر آباد . الهند . جزء بقسميه ١٩٥١ - ١٩٥٢ .
- (٢٦) شيخ الربوة ، شمس الدين محمد الانصاري الدمشقي (له ٧٢٧ك / ١٣٢٧از مردووه) . نخبة الدهر في عجائب البر والبحر . ط . الاكاديمية الامبراطورية الروسية . بطرسبورغ ١٨٦٥ .
- (٢٧) الفساني ، اسماعيل ابن العباس (له ٨٠٣ك / ١٤٠٠از مردووه) .
العسجد المسبوك ، دراسة وتحقيق د. شاکر محمود عبدالمنعم مكتوب على الالة الطابعة . بغداد . ١٩٧٠ .
- (٢٨) الفيائي ، عبدالله بن فتح الله (پاش سالي ٨٩١ك / ١٤٨٦از مردووه) .
التاريخ الفيائي ، دراسة وتحقيق د. طارق نافع الحمداني . مطبعة اسعد . بغداد ١٩٧٥ .
- (٢٩) فضل الله ، رشيد الدين (له ٧١٨ك / ١٣١٨از مردووه) جامع التواريخ ، تاريخ المغول الاياخانيين ، ترجمة محمد صادق نشأة وجماعته . ط . دار احصاء الكتب العربية . القاهرة . ١٩٦٠ .
- (٣٠) القزويني ، زكريا بن محمد بن محمود (له ٦٨٢ / ١٢٨٣از مردووه) . آثار البلاد واخبار العباد ، دار صادر - دار بيروت ، لبنان . ١٩٦٠ .
- (٣١) مجهول (له سهدهي حهوتهم ، يان سهدهتاي سهدهي ههشته مي كوچي مردووه) ، الحوادث الجامعة والتجارب النافعة في المائة السابعة . (وا دهزانرا كه ابن الفوطي كه له ٧٢٣ / ١٣٢٣از مردووه نووسيوهتي) . تحقيق د. مصطفى جواد . مطبعة الفرات . بغداد ١٩٣٢ .
- (٣٢) المقرئزي ، ابو العباس تقي الدين احمد بن علي (له ٨٤٥ك / ١٤٤٢از مردووه) . السلوك لمعرفة دول الملوك ، تحقيق د. مصطفى زيادة . مطبعة دار الكتب المصرية ١٩٣٤ .
- (٣٣) البوثيني ، ابو الفتح قطب الدين موسى بن محمد البعلبكي (له ٧٢٦ك / ١٣٢٦از مردووه) . ذيل مرآة الزمان ، چاپي حيدر آباد . الدکن . الهند ١٩٥٤ .

- (٣٤) د. جعفر حسين خصباك - العراق في عهد المفلول الايلخانيين ٦٥٦ - ٧٣٦ك/١٢٥٨ - ١٣٣٥از ، مطبعة العاني . بغداد ١٩٦٨ .
- (٣٥) شمس الدين سامي - قاموس الاعلام . مهران مطبعهسى . باب عالى جاده سنده ، استانبول ١٣٠٦ - ١٣١٤ هـ .
- (٣٦) م. سترك - مادة (اربل) في دائرة المعارف الاسلاميه . طبعة (١) القايرة ١٩٣٣ .
- (٣٧) د. محسن محمد حسين - اربيل في العهد الاتابكي . مطبعة اسعد . بغداد ١٩٧٦ .
- (٣٨) د. محمود ياسين احمد التكريتي - الايوبيون في شمال الشام والجزيرة - وزارة الثقافة والاعلام ، دار الرشيد . بغداد ١٩٨١ .
- (٣٩) نيپور الى العراق في القرن الثامن عشر . ترجمه عن الالمانية د. محمود حسين الامين . ط . بغداد ١٩٦٥ .



بنكهى زين

وهستانیک

له عاستی ههردوو فرمانی (بوون) و (ههبوون) و

(هه) و (هی) دا

لیکۆلینهوهو بهراوردی

د. نهسرین فهخری

کۆلیجی پهروهردی یه کهم زانکۆی بهغدا

بۆ یه کهم جار - نه وهندهی ناگادارین - ئەم لیکۆلینهوهیه ده کریت له
نیوانی ههردوو فرمانی (بوون - فعل الکینونه) (Verb to be)
فرمانی (ههبوون - فعل التملك - Verb to have) کاتی
نیوانیان داو نیوانی رانای بۆ گه رانهوه - الضمير العائد - هی - HI) کاتی
گۆرینهوهیان بۆ ههرسی کاته کانی - (رابوردوو ئیستاو داهاوو) به هۆی
به شداری بوونی - فرمانی بوون - له گشت نه و گۆرینهوانه دا ، که بۆته هۆی
په یه هندی و لیک - چوونیان له پال نه و جیاوازی یانه نه جیامی سه ربه خۆی
هه ریه که له مانه .

ههروهها له نیوانی فرمانی بوون - فعل الکینونه وجودو هه بوون -
فعل التملك دا ، به هۆی هاوبه شیستی (هه) که (ده لاله ته) بۆ ههردووکیان و ،
له بهر نزیکیی روواله تیان و دووباره به شداری بوونی فرمانی (بوون) له
گۆرینهوهیان دا بۆ هه رسی کاته کان ، وه ک فرمانیکی یارمه تیدهر ، کاتی
پێویستی بۆ روون کردنه وهی نه و کاتانه و کاتی روودانیان ، که له گه ل نه و
راناوانه دا فرمانیکی لیکدراو دروست ده کهن ، (1) به یاریدهی نه و فرمانانانهی
توانای نه وهیان هه یه بین به فرمانی یارمه تیدهر ، له پال ده ورو نه و
سه ربه خۆی یه ی هه یانه ، وه ک هه ر فرمان و چاو کیتی سه ربه خۆو کاریگه ر
له م زمانه دا .

بۆ درێژه پهنه دان هه و ئی ده ست نیشان کردنی نه و خاله سه ره کی یانه مان
داوه ، که له نیوانیان دا هه یه پاش روون - کردنه وهی هه ر یه که به ته نیاو به
نموونه وه ، به م پهی یه ی خواره وه :-

- ۱ - لیسته دانان بۆ هر یه که به ته نیا ، له کاته جیاوازه کان داو له هر دوو حاله تی - نه ری - مثبت - و نه ری - نفی - دا .
 - ۲ - دانانی نه و پرسیار و نه و نامرازه جیاوازه تی به هویانه وه ، جو ری وه لامه که درده که ویت یان به پیچه وانه به هه ل هینجانی پرسیاره کان له و رستانه وه که پرسیاریان پی ده کریت ، بۆ هر سی کاته کان ، بۆ ده رختنی لیک چوون و جیاوازی یان .
 - ۳ - ده ست نیشان کردن و جودا کردنه وه ی نه و راناوه که سیانه ی ده لکین پیانه وه ، به تایبه تی لکاوه کان .
 - ۴ - به گۆرینی شوینی نه و راناوه لیک دراوه (بز یوانه ی) ده جو و لینه وه به پیی هر یه که به ته نیا .
 - ۵ - دانانی لیسته یه کی هاوبهش بۆ یان ، که له کوتاییی باسه که دا دیارده خریت بۆ به راوردی و ناسانی .
 - ۶ - روون کردنه وه و ده ست نیشان کردنی تایبه تیتی و خاسیه تی هر یه که به کورتی و به وردی بۆ ناسینه وه یان به ناسانی له شوینی خو یان داو خو پاراستن له که وتنه گومانی هه له وه - تیا یان دا .
- نه وه ی به راستیش پالی پیوه ناین و هانی داین بۆ هه ل بزاردن نه م باسه ، تیکه ل کردن و جودانه کردنه وه یانه ، له پال که م ته رخه می و پشت گوی خستنی نه م باسه گرنگه ، له لایه ن پسر و شاره زایان و نه وانه ی هۆگری لیک و لینه وه و روون کردنه وه ی نه م زمانه ن ، نه وه ی گه یان دینیشمی به م راستی یه ؛ ده رس و تنه وه ی زمان و ریزمان و لیک و لینه وه و جو ری نه و پرسیارانه ی لیمان ده کراو ده کریت و ده چه پینیت که تیشکی رووناکمی بهر نه و لایه نه نه که و تووه ، که گرنگی یه کی تایبه تی یان هه یه له روون بوونه وه ی زمان و ریزمانه که داو چۆنیتی بز و وتنه وه له گه لیان دا کاتی پیوستی ، بز و وتنه وه یه کی هۆشیاران و زانستیانه ، نه که به حوکمی فیر بوونی ناسایی رۆژانه و لاسایی کردنه وه ی گفتو گو که ران له گه لمان دا .

نه خشه ی باسه که به م جو ره ی خواره وه

بنکه ی زین

دانراوه :

- ۱ - بوون
- ۱ - گۆرینه وه ی بۆ هر سی کاتی : (رابوردو ، نیستا ، داهاتوو و دانانی نه و پرسیار و نامرازو وه لامانه ی ده گونجین له گه لیان داو له گه ل جو رو به کاره یانه جیاوازه کان ی دا ، وه که فرمانیکمی یارمه تیده رو بۆ هر دوو حاله تی . نه ری و نه ری - مثبت و منفی . به به راوردی کردنیشی له گه ل هه مان فرمان له عه ره بی دا . له پال نیشان دانی راناوه که سیه کان له گه ل هر یه که ، به تایبه تی لکاوه کان .

- ۲ - هه بوون :- به هه مان ریگهی سه ره وه
(وجود)
- ۳ - هه بوون :- به هه مان ریگهی سه ره وه
(تملك)
- ۴ - راناوی (هی) به هه مان ریگهی سه ره وه
الضمير العائد
- ۵ - (هه) و (هی) به هه مان ریگهی سه ره وه
- ۶ - به راوردی و به یان کردنی په یوه ندی و لیک چوون و جیاوازی یان به به لگه و
نموونه و پرسیاره وه، بوو روون کردنه وهی چو نیتی به کاره یان و تایبه تیتی
رسته کانیان .
- ۷ - په کخستن و کو کردنه وه یان له لیسته یه کدا ، بوو ئاسانی ناسینه وه یان .
له گهل خال و لایه نی تریش به پیی باسو و لیکو آینه وهی باسه که .
- ۸ - نه انجام و کورته ی باسه که به هه ردو و زمانی کوردی و عه ره بی .
- ۹ - سه رچاوه و په راویزه کان :

بوون

کان - اصبح

بوو - کاتی راوردوو

۱ - راوردووی نزیك

ئهری :- مثبت

نهری - نفی

من بووم - من + بوو + م

توو بوویت - توو + بوو + یت

ئهو بوو - ئهو + بوو

ئیمه بووین - ئیمه + بوو + ین

ئیه بوون - ئیه + بوو + ن

ئهو ان بوون - ئهو ان + بوو + ن

بروانه : راناوی که سیی جودا و (بوو) بناغهی فرمانی بوون له گهل راناوی
که سیی لکا و (۳) .

واتا - (بوو) ده که ویتته نیوانی راناوی که سیی جودا و لکا و له حاله تی

(ئهری) دا .

۲ - له حاله تی (نهری) دا ته نیا ئامرازی (نهری - نفی) ده که ویتته

پاش راناوی که سیی جودا و پیش (بوو) ، بوو به ئاسانی ده توانین بیگه ریئینه وه
بوو حاله تی (ئهری - مثبت) به لادانی ئامرازی نهری (نه) یان به پیچه وانه .

۳ - به کاره یانی هه ردو و راناوی که سیی جودا و لکا و پیکه وه له

عه ره بی دا (منم = انه ، انا ، له ئنگلیزی دا : it is me .

٤ - بروانه راناوه کهسی به لکاوه کان ، که راناوی کومه لی به کهمه
(م ، یت ، - ، ین ، ن ، ن) (٤)

٥ - پرسیار کردن به (کی بوو ؟) .
بیکه به (چی بوو ؟) و لیکیان بدهر وهو به راوردیان بکه به پیتی کاته کان ،
له رابوردووی نزدیکدا ، به لام بو دوور به کارناییت و .
ناگوتریت (کی بوو ؟) یان (چی بوو بوو ؟) ، چونکه کی بوو بوو ؟ ده بیت
به شتیکی تر ، بو نمونه (کی بوو بوو به پاریزهر ؟) (اصبح - نهک - کان)
ههروه هاش بو (رابوردووی بدهر وهو امیش - من ده بووم لهو مه به سته
به دهره ، بو نمونه (من ده بووم به که فیلی) نه گهر بیگوتایه ، نه گهر
بمزانایه هتد . . .

نه گهر من نه ده بووم دهی زانی چی به سهر ده هات . .
بهم جو رهش له (رابوردووی ته واو) دا - بووم (buwum) یان (نه بووم و
نا ب به داردهستی کهس .

لیره دا به مه ده وه ستین و له شوینی خوی دا دووباره دیننه وه سهر
نه م لایه نانه و روونیا ن ده کهینه وه .

که واته (کی بوو ؟) ته نیا وه لامه کهی بو رابوردووی نزدیک ده بیت و چونکه
له به شه کانی تری رابوردوودا لهو مه به سته لاده دن .
گورینه وهی (بوون - فعل الکیونه)

بو کاتی - ئیستا و بو ههردوو حاله تی (نه ری = مثبت) و
(نه ری - نفی) .

منم - من + م	من نیم : من + نی + م
تویت - تو + یت	تو نیت : تو + نی + یت
ئوه ؟ : ئه و + ه	ئه ونی به : ئه و + نی + به
ئیمه یین : ئیمه + یین	ئیمه نین : ئیمه + نی + یین
ئیه ون : ئیه و + ن	ئیه ونین : ئیه و + نی + ن
ئه وانن : ئه وان + ن	ئه واننین : ئه وان + نی + ن

بروانه : له حاله تی (نه ری) ی ئیستادا :

١ - گورینی هه مان شیوه ی پرسیار له حاله تی رابوردووه بو
حاله تی ئیستا : کی بوو ؟ کی به ؟ که برسیار کردنه بو مروف به ته نیا . .
(للعاقل - الانسان) .

٢ - راناوی کهسی جودا + راناوی کهسی لکاو منم (من + م) ، وانا
به لادانی (بناغه ی فرمان - بووم) له رابوردووه وه ، ده بیت به کاتی ئیستا
یان به پیچه وانه .

٣ - به کارهینانی ههردوو راناوی کهسی جودا و لکاو بیکه وه هه میشه .
٤ - به کارهینانی هه مان راناوی کهسی لکاو ، که کومه لی به کهمه .

۵ - له حاله تی (نه ری - نفی) دا ، وانا : گۆرینی له حاله تی (نه ری) وه
 بۆ نه ری ، ته نیا - ئامرازی (نه ری - نی) ده خریده یان ، ده که ویده نیوانسی
 ههردوو راناوی که سبی جوداو لکاو .
 ۶ - بروانه : له رابوردوودا (ئامرازی - نه) و له ئیستادا ئامرازی
 (نی) به کارهاتوووه .

...

بۆ کاتی (داهاتوو) :

من نایم : من + نا + ب + م	من ده بم - من + ده + ب + م
تۆ ناییت	تۆ ده بیت
ئهو ناییت	ئهو ده بیت ؟
ئیمه نابین	ئیمه ده بین
ئیهوه نابن	ئیهوه ده بن
ئهوان نابن	ئهوان ده بن

...

بروانه به وردی : (ئامرازی کاتی ئیستاو داهاتوو (ده) لیره دا
 بۆ داهاتوووه نهک بۆ ئیستئا .

۲ - هه مان مه به ست ناگه یینیت ، به لکو ده چیده ده ره وه بۆ مه به ستیکی
 ترو رسته که یان پرسیاره که پیوستی به ته واو کردن هه یه ، بۆ نمونه :
 کئی ده بیت ؟ ناته واوه . . ده بیت به چی ؟ بۆ نمونه :

کئی ده بیت به هاو ریم ؟

کئی ده بیت به مامۆستا ؟

کئی ده بیت به شایهت ؟ هتد . . .

دوو باره ده گه رینه وه سه ر ئه م لایه نه له شوینی خۆی دا

...

دوو (۲) بوون : کان ، اصبح بوون - وجود

بۆ کاتی رابوردوو = رابوردوی نزیک

نه ری

چی بوویت ؟ قوتابی (۵) بووم

چی بوو ؟ قوتابی بوو -

چی بوون ؟ قوتابی بوون

چی بوون ؟ قوتابی بوون

بوون : کان

کاتی پرسیار کردن ده باره ی حال و کاری

ئهو که سه له کاتی لی پرسین دا .

قوتابی + نه + بوو + م

قوتابی + بوو + م

قوتابی + بوو + یت قوتابی + بوو + یت
 قوتابی + بوو - قوتابی + نه + بوو -
 قوتابی + بوو + ین قوتابی + نه + بوو ین
 قوتابی + بوو + ن قوتابی + نه + بوون
 قوتابی + بوو + ن قوتابی + نه + بوون

بـروانه :-

- ۱ - پرسیارکردن به (چی) ؟ نهك (كئی) ؟
 - ۲ - پرسیارکردن ته نیا بۆ دوو كه سه ، له حاله تی تاكو كودا ، كه سی دووهم - ده بییت به یه كه م له وه لام داو كه سی سییه م هه ر به سییه م .
 - ۳ - به لام نه گه ر پرسیاره كه ده رباره ی دكینا بوون (تاكید) بییت و نه و كارو یان سیفه ت و خاسیه تی نه و كه سه ی تیدا بییت ، له پرسیاره كه ده رباره یه تی ، وهك : بۆ نموونه :-
- قوتابی بوویت ؟ نه وه پرسیاره كه هه ر سه ی كه سی یه كه م و دووهم و سییه می تاكو كو ده گریته وه . (۵)
- ۴ - له م حاله ته دا - نه و سیفه ته لابده .
- ده مینیتته وه سه ر : بووم ، بوویت ، بوو بووین ، بوون ، بوون
 واتا گو ررا وه ته وه وهك هه ر فرمانی کی سه ربه خو ی تینه په ر له رابوردوودا
 بۆ نموونه - چوون -

چووم - چوویت - چوو

چووین - چوون - چوون

واتا كۆمه لی یه كه م و ده رده گریت (م ، یت ، -

كه نه م راناوانه ن : (ین ، ن ، ن)

- ۵ - له حاله تی (نه ری - نفی) دا هیچ گو رین و جیاوازی یهك نی یه ، ته نیا دانانی ئامرازی (نه ری - نفی) رابوردوو (نه) نه بییت كه ده كه ویتنه پیش بناغه ی فرمانه كه ، یان به پیچه وانه قوتابی نه بووم ، نه بووم - ، نه چووم . (۶)
- نه گه ر بیکه ین به رابوردووی (دوور) .

چی بوو بوو ؟ قوتابی بوو بوو . نابییت و نه گو تراوه و به کارنه هاتوو ، چونکه (بوو) كه بناغه ی فرمانه بۆ کاتی رابوردوو و بناغه ی چاوکی (بوون) ه ، كه لیته دا فرمانی کی یارمه تیده ره (۷) ، بۆ نیشان دانی کاتی بوونی نه و حاله ته یان نه و سیفه ته ، دووباره ش نابیته وه ، چونکه یهك فرمانی یارمه تیده ر به کاردییت ، له یهك رسته دا ، یان یهك ده ربین دا .

رابوردووی به رده وام

نه ده بوو :

نه گه ر نه م خویندا یه

نه ده بووم به نه ندازیار

ده بوو :

نه گه ر بیخویندا یه ده بوو

به نه ندازیار

ده - بوو - م	نه ده بووم
ده بوو يت	نه ده بوو يت
ده - بوو	نه ده بوو
ده بوو - ين	نه ده بوو ين
ده بوو - ن	نه ده - بوو - ن
ده بوو - ن	نه ده - بوو - ن

بروانه : نامرازی کاتی ئیستا (ده) و بناغهی فرمان بو کاتی رابوردوو (بوون - ن) (بوو) و راناوی کهسی لکاو ، ئەمه له حالهتی (نهری) دا ، له حالهتی (نهری) دا : نامرازی (نهری - نفی - نه) دهخریته - یان - ده کهویته - پیش هه مان رسته و له حالهتی (نهری) وه ده بیت به (نهری) .

۲ - سه رنجی هه ر حالهت بدهن ده بینین رسته کان مه رجین (ئەگه ر بم خویندایه ...

(ئەگه ر نه م =

- ۳ - ههروهه له حالهتهدا - گوران ههیه له حالهتی که وه بو حالهتیکی تر .. بگه ریره وه بو نمونه کان :
- ۴ - سه رنج بده جووری دارشتنی رسته کان : ئەگه ر نه م خویندایه نه ده بووم به مامۆستا .. ده بووم به (۸) .
- ۵ - بروانه ئەم نمونهیه : « ئەگه ر نه م خویندایه نه ده بووم به مامۆستا . (نامرازی نهری - نه) دوو جار هاتۆته وه له رسته کهدا ، واتا : نهری + نهری = نهری = بووم به مامۆستا (چونکه خویندم) .
- ۶ - لیره دا (بوون = صار ، اصبح) له هه ره بی دا .

له رابوردووی - تهواو - دا

نهری

نهری

نه بوون به پارێزه ر	بووم (۸) به پارێزه ر (buwum)
نه بوو يت به پارێزه ر	بوو يت به پارێزه ر
نه بووه به پارێزه ر	بووه به پارێزه ر
نه بوو ين به پارێزه ر	بوو ين به پارێزه ر
نه بوون به پارێزه ر	بوون به پارێزه ر
نه بوون به پارێزه ر	بوون به پارێزه ر

به راوردی بکه له گه ل نمونه کانی سه ره وه - ده بینیت هه چ جیاوازی به ک نییه له نیاوانیان دا ، چونکه له هه ردووکیان دا گوران له حالهتی که وه بو حالهتیکی تر پیشان ده دات ، ته نیا جیاوازی له جووری کاتی رابوردوو ، که نه ویان (دارشتنی - به رده وام - ه) له میان دا - تهواو) .

بۆ کاتی ئیستا

نهری

نابم به مامۆستا

نابیت به مامۆستا

نابیت به مامۆستا

نابین به مامۆستا

نابن به مامۆستا

نابن به مامۆستا

نهری

ده بم به مامۆستا

ده بیت به مامۆستا

ده بیت به مامۆستا

ده بین به مامۆستا

ده بن به مامۆستا

ده بن به مامۆستا

ئه گهر ههول بددم ده بم به مامۆستا

ئه گهر ههول نه دهم نابم به مامۆستا

سه رنج بدهن :

دووباره له بهر ئه وهی گۆرانه له حاله تیکه وه بۆ حاله تیککی تر له هه مان دارشتنی پیشوو جیاوازی نی یه ، ته نیا له کات دا نه بیت که لیره دا کاتی (ئیستا) یه ، به م جوړه یه : بنکه ی کاتی ئیستا = ئامرازی کاتی ئیستا (ده) + ره گی فرمان (بناغه ی فرمان بۆ کاتی ئیستا) + راناوی که سی لکاو + ئامرازی (به) ، ئه مه له حاله تی (نهری) دا له حاله تی (نهری) دا ، ته نیا ئامرازی (ده) لاده بریت و ئامرازی نهری - نه - ی ده خریته شوین یان به پیچه وانه .

ئاگاداری ئه م تیبینی یه بین :

له هه موویان دا راناوی که سی جودا به کار نه هینراوه ، چونکه راناوی که سی لکاو هه یه ، ئه گهر هاتوو بۆ (چه سپاندن - تاکید) پیوست بوو ، راناوی جودا دهرده که ویت . به پیچه وانه ی نمونه کانی پیشوو که له گهل بوونی راناوی که سی لکاویش دا به بی راناوی که سی جودا مه به ست ناته واوو بی و اتا ده مینیتته وه . .

من بووم - من نه بووم

ئه گهر پرسیاره که (کچی یه) کچی بوو ؟

ئیمه ن - ئیمه نین

ئیتاش لیره دا هه ره سه ره (بوون) ده رۆین ، چونکه پیوسته تایبه تی یه کانی تریشی بخه یه روو له پال ده وریان له م زمانه دا به به راوردی کردن له گهل عه ره بی دا له شوینی خۆی و کاتی پیوستی .

بۆ نمونه (بوون) وهک فرمانیکی یارمه تیدهر

۱ - له گهل رابوردوی دوورو دوورترداو له گهل ئه و فرمانه دا که بۆ ئه م دوو کاته یان له م دوو کاته دا رووده دن ، و اتا یارمه تیدهره بۆ دروست بوونی کاته کان .

بۆ نموونه : چووم - چوو بووم چوو بوو بووم
 ۲ - يارمه تيدهره له دروست كردنى فرمانى لىكدراوو دارپىژراودا :
 ۱ - له گهـل ناوى رهنگه كاندا فرمانى تينه پهرى لىكدراو دروست ده كات
 - ناو + فرمان = فرمانى لىكدراو

سوور بوون (۹) (تينه پهر) سوور كردن (تيه پهر)
 كاغهزه كه سووره - سوور بوو - من سوورم كرد
 سهو زبوون (۱۰) - سهوز كردن

ب - له گهـل وشهـى ترى همه چهشنه دا ، وهك :

عاجز (زيز) بوون - زيز (عاجز) كردن (زعل)
 حازر (ئاماده) بوون - ئاماده كردن (حضور و تحضير)
 ههـل بوون - (اشتعال - اضاءه) ههـل كردن (اشعال)

چراكه ههـل بوو - چراكهـى ههـل كرد . . (دارپىژراو)

بوون به هاورى - بوونهوه به هاورى .
 بۆ دووباره بوونهوه

بوون - تينه پهر بوواندن - تيه پهر
 (بناغهـى چاوک بوون) و پاشگري (اندن) .

۳ - بروانه ئهم نموونانهـشرو به وردى لىكيان بدهوه ، له گهـل خوت و
 له گهـل نموونهـى تردا :

کاتى ئىستاو داهاتوو	بچم	رابوردوو-	بچم
(نهرى) و (نهرى)	بچیت	ده بوو	بچیت
ده بیت	بچین	نه ده بوو	بچین
نا بیت	بچن		بچن
	بچن		بچن

۱ - (ده بیت) كه بۆ ئىستاو داهاتوو :

ئامرازى (ده) + ره گى فرمانى بوون (ب) + راناوى كهسى سى يهـمى
 لكاو ، بۆ ههموان يهـك شيوهـيه ، چونكه به واتاى (لازم) و (پىويسته) بۆ
 ناسينه وهـى كه سه كان له فرمانه كه وه دياره .

بۆ (نهرى) له ههمان كاتدا ، ته نيا وهـك ههر فرمانيك لهـم كاتهـداو
 گۆرىنى له (نهرى) وه بۆ (نهرى) ، پىك دىت به گۆرىنه وهـى (ده) به (نا -

۲ - له كاتى رابوردوودا بهـم جۆرهـيه (ده + بناغهـى چاوک - بوو) كه
 بناغهـى فرمانه بۆ كاتى رابوردووش ، به واتاى (كان يـجب) بۆ ناسينه وهـى
 ئامرازى نهرى) يان به پىچهـوانه .

کاته که چونکه فرمانه وهك خۆی ده میبیتتهوه . بۆ (نهڕی - نفی) ته نیسا -
 ئامرازی (نه) که بۆ رابوردوو یه کسه ر ده خریتته پیش (ده بوو) واتا - یهك شیوه
 هه به له گه ل گشت که سه کان دا .

۳ - ئامرازی - لزوم - پیوستی - (ب - bi) دوا به دوا ی دیت و
 ده لکیت به پیش فرمانی رووداوه که وه ، دووباره بروانه خواره وه :

ده بیت :
 ناییت :
 ده بوو :
 نه ده بوو :

بچم ، بچیت ، بچیت ، بچین ، بچن ، بچن

لیردها سه رنجی و اتا کان بده به وردی :

ده بیت - (یجب - پیوسته)

ده بوو - (کان یجب - پیوست بوو)

ناییت - (لا یجوز)

نه ده بوو - ما کان لازم -

که واته دروست بوونی و اتاو (صیفه یه کی) تازه له م فرمانه
 ههروه ها سه رنج بده ئه م نموونانهش :

ده بووایه - نه ده بووایه . وا بکهیت .

دهبا (ده بوو بچم) دهبا (ده بوو) نه چم

نه دهبا (نه ده بوو) بچم نه دهبا (نه ده بوو) نه چم

نه دهبا - نه چم = ده بوو بچم (نه + نه) = ئه ری .

دهبا (۱۱) بروات - فلیذهب (للحث) ریگه ی بده بروات .

دهبا بروات - (للتخلی) - زۆر سارده - نرخ ی هاورئ یه تی نازانیت

چۆن ده بیت ؟ چۆن ناییت -

با ببیت - با نه بیت ...

۴ - بوون - وهك فرمانیکی ئاسایی به کاردیت و کاتی پیوستیش وهك

یارمه تیدر ، هه ر وهك له پیشه وه باسما ن کرد ، بۆ روون کردنه وه ی زیاتر

ده توانین هه مان فرمان بۆ هه ردوو جۆره که ی نموونه یهك به یئینه وه له یهك

رسته دا ، بۆ نموونه - بوو به مامۆستا (اصبح) رابوردوو ی نزیک

رابوردوو ی دوور : بوو بوو به مامۆستا (کان قد اصبح)

۵ - له گه ل ناوی دهنگی سروشتی دا ، دووباره وهك یارمه تیدر .

بۆله بۆل هاتن - بۆله بۆلی بوو

نالاندن : ناله نال هاتن - ناله نالی بوو .

وهك هه ر وشه یه کی تر که پیوستی به فرمان هه بیت ،

رۆژ درێژه - رۆژ درێژ بوو - درێژ بووه . درێژ ده بیت

يان - دهرسه كه قورسه - قورس بووه - قورس دهبيت + قورسستر
 دهبيت - (اصبح - يصبح - كان - يكون) .
 لهوئ بووه ، لهوئ دهبم - لهوئ نهبووم - لهوئ نابم .
 نهخوش بووم - نهخوش دهكهوم - نهخوش نهبووم - نهخوش نهكهوتم -
 نهخوش نهكهوتبووم . نهخوش كهوتبووم
 5 - پروانه نهم شيوه يهش :
 بووه به شوان ، بووه ته شوان ، بوته نهبوته شوان ، دهبوو ، نهدهبوو
 بيته شوان .
 6 - به واتاي (كان واصبح) بيكهوه له ههمان رسته دا قوتابي بووم ،
 بووم به ماموستا (كنت طالبا واصبحت استادا
 قوتابي بووم ، بووم به ماموستا ، نهميان رابوردووي
 تهواوه .

(بوون) و (ههبوون)

به يوه ندى و جياوازي يان
 چونيتي به كار هينانيان ، كه نهو جياوازي و ليك چوونه ، دهرده خات و
 تايه تيتي رسته كانيان دهخاته روو .
 بو نهم مهبهسته و پيش باس كردنيان ، يه كه يه كه سهرنجي نمونه كاني
 ههر دوولا بدن ، له خواردهو له كه لمان داو هه ولى گه يشتن بدن به
 نه نجامه كاني سهرهوه :

گورينهوه يان بو كاني رابوردوو

(ههبوون)

(بوون)

(من) ههبووم - نهبووم	(من) بووم - نهبووم
(تۆ) ههبوويت - نهبوويت	(تۆ) بوويت - نهبوويت
نهو) ههبوو - نهبوو	نهو) بوو - نهبوو
(ئيمه) ههبووين - نهبووين	(ئيمه) بووين - نهبووين
(ئيوه) ههبوون - نهبوون	(ئيوه) بوون - نهبوون
نهوان) ههبوون - نهبوون	نهوان) بوون - نهبوون

(من) نهوسا مندال بووم ، مندال نهبووم
 (تۆ) نهوسا مندال بوويت ، مندال نهبوويت
 (نهو) نهوسا مندال بوو ، مندال نهبوو
 (ئيمه) نهوسا مندال بووين ، مندال نهبووين

(ئىتوھ) ئەوسا مندال بوون ، مندال نەبوون

(ئەوان) ئەوسا مندال بوون ، مندال نەبوون

كە تۆ بوويت ، من بووم ، من ھەبووم - نەبووم ، بووبووم - نەبوو بووم
كە تۆ بوويت - ئەو بوو ، ئەو ھەبوو - نەبوو - بووبوو - نەبووبوو كە تۆ
بوويت - ئىتمەبووين ، ھەبووين - نەبووين ، بووبووين - نەبوو بووين كە تۆ
بوويت - ئەوان بوون - ھەبوون - نەبوون - بووبوون - نەبووبوون

واتا :-

- ۱- كە تۆ بوويت من بووم
- ۲- كە تۆ بوويت من ھەبووم
- ۳- كە تۆ بوويت من نەبووم
- ۴- كە تۆ بوويت من بوو بووم
- ۵- كە تۆ بوويت من نەبوو بووم

بەو پىيەھى سەرەوھ دەتوانن ھەر يەكە جودابكەنەوھ ، يان رىستەھى تر بە
گوپىرەھى دروست بىكەن ، بە ئالوگۆر كوردنى كەسەكان .
دووبارە سەرنجى رىستەكانى سەرەوھ بەدەن و بەراوردى بىكەن ، لەگەل
ئەمانەھى خوارەوھدا لەرووى واتاوه :-

- ۱ - كە تۆ بوويت من بووم
كە تۆ لەدايك بوويت - من لەدايك بووم
- ۲ - كە تۆ بوويت من ھەبووم
كە تۆ لەدايك بوويت من لەدايك بوو بووم
- ۳ - كە تۆ بوويت من نەبووم
كە تۆ لەدايك بوويت من لەدايك نەبوو بووم
- ۴ - كە تۆ بوويت - من بوو بووم
كە تۆ بوويت من لەدايك بوو بووم
- ۵ - كە تۆ بوويت من نەبوو بووم
كە تۆ لەدايك بوويت من لەدايك نەبوو بووم

سەرنجى ئەم نمونانەش بەدەن بە وردى :

من مندال بووم - ئىستا گەورەم .

من مندال بووم - ئىستا گەورە بو - وم (buwum)

خۆتان بۆ كەسەكانى تر بەو پىيەھى سەرەوھ رىستەكە بگۆرنەوھ . .

بۆ زياتر روون كوردنەوھ ، سەرنجى ئەم نمونەيەش بەدەن من قوتابى

بووم - بووم بە مامۆستا .

بەئىنى - پىش ئىستا قوتابى بووم ، ئىستا مامۆستام .

ئەو ھەبوو / ئىستا نىيە .

بۆ كاتى ئىستا داھاتوو

ئىستا ھەر نمونە كانى پىشوو وەك خۆيانو بەبىن دەستكارى لە رابوردوو ۋە دە گۆرىنە سەركاتى ئىستا داھاتوو ، بۆ تىگە يىشتىيانو بەراوردى كردىيان لە رووى واتاو مەبەستە ۋە بە ئاسانى ، لە پال دەست نىشان كردنى ئەو ئالوگورپانەى بە سەريان دا دىت ، يان بە سەريان دا ھاتوو ، بۆچى و ھۆى چىيە ؟ ! .

بۆ ئەو ھى دوورو درىژەيان پىن نەدەين و ماوھش بدەين بە ئىو ، كە ھەر كۆمەلە نمونە يەك وەرگرىن ، تا ئىو نمونە كانى تر بگۆرىنە ۋە .

ھەبوون

بوون

من بووم - من نەبووم من ھەبووم - من نەبووم

من دەبم - من نابم من ھەم - من نىم

(من) ئەوسا منداڭ بووم ، من ئەوسا منداڭ نەبووم

(من) ئىستا منداڭم - من ئىستا منداڭ نىم

نمونە كانى تر ھەر چەندە لە رووى دارىشتە ۋە دەتوانىن بيان خەينە كاتى ئىستا داھاتوو بەلام لە رووى واتاو نەگۆرىن ، بۆيە راست نىيە ، بيان خەينە ئەم دوو كاتە ۋە بۆ ھەمان مەبەست . .

بەلام بە گۆرىنى وشەكەى پىش بوون كە دەبىتە ھۆى گۆرىنى واتاكە ، بە ئاسانى دەگۆرىنە ۋە دا ، بە پىي ھەر كاتىك پىويست بىت ، بۆ ئەم راستى بەش ، سەرنجى نمونە كانى خوارە ۋە بدن :

كە تۆ بوويت من بووم كە تۆ لە داىك بوويت من لە داىك بووم كە (لە داىك بوون ، يان - ھاتنە دىئاو) دەگە پىنىت ، وەك گوتمان ناگۆرىن بخرىنە كاتى ئىستا داھاتوو ۋە .

بەلام ئەگەر بىكەين بە (لەوئى بوون - يان - لىرە بوون) بە ئاسانى بۆ ھەموو كاتە كان دەگۆرىنە ۋە ، چونكە لە رووى واتاو دەگۆرىن : كە تۆ لەوئى بوويت - من لەوئى بووم

كە تۆ لەوئى نەبوويت - من لەوئى نەبووم

كە تۆ لەوئى بوويت - من لەوئى نەبووم

كە تۆ لەوئى نەبوويت - من لەوئى بووم

بۆ كاتى رانەبوردوو

كە تۆ لەوئى دەبىت - من لەوئى دەبم

كە تۆ لەوئى نابىت - من لەوئى نابم

كە تۆ لەوئى دەبىت - من لەوئى نابم

كە تۆ لەوئى نابىت - من لەوئى دەبم

من متدال بووم ئیستا گهوره م ، گهوره تر دهم .
 من قوتابی بووم ، ئیستا مامۆستام ، بهلام تو قوتابییت ، ده بیت به
 مامۆستا .

بهم پییه ده توانن (هه بوون - وجود - و - هه بوون - فعل التملك
 بگورنه وه به راوردییان بکهن له گه له یه کدی دا ..

هه بوون

هه بوون (تملك)	هه بوون (وجود)
هه مه - نیمه - هه م بوو - نه م بوو	هه م - نیم - هه بووم - نه بووم
هه تیم - نیتیم ()	
هه ته - نیته - هه ت بوو - نه ت بوو	هه یت - نیت - هه بوویت - نه بوویت
هه تیت - نیت ()	
هه یه تی - نی یه تی - هه ی بوو - نه ی بوو	هه یه - نی یه - هه بوو - نه بوو
هه یتى - نیتى	
هه مانه - نیمانه - هه مان بوو - نه مان بوو	هه ین - نین - هه بووین - نه بووین
هه یتمان - نیتمان	
هه تانه - نیتمانه - هه تان بوو - نه تان بوو	هه ن - نین - هه بوون - نه بوون
هه یتتان - نیتتان .	
هه یانه - نییانه - هه یان بوو - نه یان بوو	هه ن - نین - هه بوون - نه بوون
هه یتییان - نیتییان .	

بروانن :-

۱ - له یه کهم دا - (هه بوون - وجود) فرمانه که تینه په ره به لگه ش
 واتاو وه رگرتنی کومه لى به کهمه له راناوه لکاوه کان (م - یت - یه - ین - ن -
 ن) ، راناوی جوداش مه رج نی یه ، ته نیا بو (تأکید) به کار دیت کاتی پیوست .
 بهلام سه رنج بده - بو کاتی ئیستا (ئامرازی کاتی ئیستا - ده -
 وه رناگریت و پرسیاریش به (کن هه یه) یه و (کن هه بوو) بو ئیستا و رابوردوو .
 له دووه م دا (هه بوون - تملك) - تپه ره و راناوی کومه لى دووه م
 وه رده گریت - له هه ر دوو شیوه که ی دا - (م - ت - ی - مان - تان -
 یان) .

۲ - له یه کهم (هه بوون - وجود) - راناوی که سیی لکاو - ده که ویتته
 کوتابی فرمان (هه بووم - نه بووم) له دووه م دا (هه بوون - تملك) راناوه که
 ده که ویتته پیش فرمان (هه م بوو - نه م بوو) ...

بپینه سه ر کاتی ئیستا و داهاتوو

له کاتی ئیستادا ئامرازی (ده) نی یه ، چونکه ته نیا بو فرمانه ..

له کاتی داهاتوو (ده) به کار دیت ، (که بۆ ههردوو کاتی) (ئیستاو داهاتووی فرمانه) له گهڵ بزر بوونی (هه)

دهم بیت	نام بیت
دهمان بیت	نات بیت
دهت بیت	نای بیت
دهی بیت	نامان بیت
دهتان بیت	نایان بیت
دهیان بیت	ناتان بیت

بۆ (نهڕی - مثبت بۆ نهڕی) ی داهاتوو

بۆ ئیستا :

ههمه	نیمه	پارهه ههیه - پارهه نییه
ههته	نیته	پارهت ههیه - پارهت نییه
ههیهتی	نییهتی	پارهی ههیه - پارهی نییه
ههمانه	نیمانه	پارهمان ههیه - پارهمان نییه
ههتانه	نیتانه	پارهتان ههیه - پارهتان نییه
ههیانه	نییانه	پارهیان ههیه - پارهیان نییه

ههنبوون

دوو باره بڕوانه :

تملك

(وجود)

هههه - نیمه - هههه	هههه - نیمه - هههه	هههه - نیمه - هههه	هههه - نیمه - هههه
ههیت - نیت - هههویت	ههیت - نیت - هههویت	ههیت - نیت - هههویت	ههیت - نیت - هههویت
ههیه - نییه - ههههه	ههیه - نییه - ههههه	ههیه - نییه - ههههه	ههیه - نییه - ههههه
ههین - نیین - ههههه	ههین - نیین - ههههه	ههین - نیین - ههههه	ههین - نیین - ههههه
ههن - نین - ههههه	ههن - نین - ههههه	ههن - نین - ههههه	ههن - نین - ههههه
ههن - نین - ههههه	ههن - نین - ههههه	ههن - نین - ههههه	ههن - نین - ههههه

۱ - له یه کهمدا (هههههه - وجود) فرمانه که تینه پهره و راناوی
 کومه لی به کهم وهرده گریت (م - یه - بن - ن -)
 له دووهه مدا (هههههه - تملك) فرمانه که تینه پهره و راناوی کومه لی (دووهه م
 وهرده گریت - م - ت - ی - مان - تان - یان .
 ۲ - له ههردوو کیان داو له کاتی ئیستاو رابوردووی (نهڕی) دا (هه)
 بزر ده بیت و ده رناکه ویت له بهر قورسی ..

نیمه - نیمه - ههههه

نیم - نههههه

هههههه - ههههه - دههههه (تملك)

کهواته - هههههه

هههههه - ههههه - دههههه (وجود)

۳ - هه + راناوی که سبی لکاو = فرمان = (هه م بوو) .
 لهوانه هندیك واتن بگهن ، که له گهل (بوون) دا تیکهل دهن لهه
 حاله تانه دا که (هه) بزر ده بیت و دهرناکه ویت ، به لام سه رنج دانی رسته و
 گفتوگو کردن دهری ده خات ، که هیچ تیکه لی به ک دروست ناپیت و هیچ
 هه له به کیش پرونادات .

(هه) و (هی)

له نیوانی راناوی (تمک) و (راناوی - بو گه رانه وه - هی)
 (الضمير العائد)

بروانه نه م نمونانه :

هه م بوو - له و کتیه م هه بوو - نه و کتیه - هی من بوو
 هه مه - له و کتیه م هه به نه و کتیه هی منه
 هه مان بوو - له و کتیه مان هه بوو نه و کتیه هی ئیمه بوو
 هه مانه - له و کتیه مان هه به نه و کتیه هی ئیمه به
 هی منه - به عنی ده گه ریته وه بو من ، هتد :
 دووباره بروانه :

هی	منه - هی من نی به	هی	من بوو - هی من نه بوو
هی	تویه - هی تو نی به	هی	تو بوو - هی تو نه بوو
هی	نه وه - هی نه نی به	هی	نه بوو - هی نه نه بوو
هی	ئیمه به - هی ئیمه نی به	هی	ئیمه بوو - هی ئیمه نه بوو
هی	ئیه به - هی ئیه نی به	هی	ئیه بوو - هی ئیه نه بوو
هی	نه وان - هی نه وان نی به	هی	نه وان بوو - هی نه وان نه بوو

بروانه :

۱ - له هه ر دوو حاله تی (نه ری - مثبت) و (نه ری - نفی) و
 هه ر دوو کاتی ئیستا و رابوردوودا
 راناوی (هی) + راناوی که سبی جودا .

۲ - جیاوازیان له ئامرازی (نه ری) دایه ، له ئیستادا (نی) و له
 رابوردوودا (نه) به کاریت .

۳ - دووباره بروانه فرمانی یارمه تیده ری (بوون) لیره داو له کاتی
 رابوردوودا ، بو نه وه ی بزائن نه م فرمانه چهنه کاریگه روو چ دهری کی هه به
 له پرکردنه وه ی بو شایی و شوین خو ش کردنی له م زمانه دا .

۴ - ههروهک (هه بوون - هی بوون) پیکهاتوو له راناوی (هه - هی)
 فرمانی یارمه تیده ر (بوون) که به ئاشکرا له کاتی رابوردوودا به دیارده که ویت و

(هه) له (نهري) دا بزر دهبيت چ له رابوردوو چ له ئيستاذا راناوي (هي) ش ،
 كورت دهكريتهوه ، وانا (هه) لادهبريت و دهمنيتهوه سه ر (ي) بهتانيا ،
 بو نمونه :

ئهو كتيبه هي منه - ئهوه كتيبي منه .

ئهنجا

۱ - له ئهجامداو بو دريژه پچ نه دان و دووباره نه كردنهوه ليسته بهك
 يان به ليسته ، كويان ده كهينهوه و ده يان خهينه روو

۲ - ههول دهدهين ئه و خاله گرنگ و زهقانه ي له بهك جودايان ده كاتهوه ،
 دهست نيشان بكهين و ئهوي تري خوژان به سه رنج - دان و له ريي
 نمونه كانهوه بيان ناسنهوه .

۳ - گه ليك نمونه مان له م باسه لبرد ، له هه نديك ورده تيبتي تر ،
 كورت كردنهوه ي باسه كهو بو ئهوه ي خوينه ر خو ي ههستي ان پي بكات و
 دهست نيشانيان بكات و نمونه ي هه مه چه شنه يان بو بهينيتهوه :-

۱- هه بوون - وجود

رابوردوو	نهري (المثبت)	نهري (النفي)
۱ - نزيك	هه بووم - هه بووين	نه بووم - نه بووين
۲ - دوور	هه بوو بووم	نه بوو بووم
۳ - بهردهوام	هه بوو بووين ده بووم	نه بوو بووين نه ده بووم
۴ - تهواو	هه بوو - وم هه بوومه	نه بوو - وم نه بوومه
	هه بوو - وين هه بووينه ده بيم + هه م	نه بوو - وين نه بووينه نه بيم + هه م
ئيستا	هه بين + هه بين	نه بين نه بين
داهاتوو	ده بيم ده بين	نه بيم نه بين

۲ - هه بوون - فعل التملك

نهری	نهری	يا بوردوو
نهم بوو - نه مان بوو	ههم بوو - هه مان بوو	نزیک
نهم بوو بوو - نه مان بوو بوو	ههم بوو بوو - هه مان بوو بوو	دوور
نهم ده بوو - نه مان ده بوو	دهم بوو - ده مان بوو	به رده وام
نهم بووه - نه مان بووه	ههم بووه - هه مان بووه	ته واو
نهمه - نه مانه	ههمه - هه مانه	ئیتستا
نام بیت - نامان بیت	دهم بیت - ده مان بیت	داهاتوو

هی - (ضمیر التملك)

نهری	نهری	يا بوردوو
هی من نه بوو	هی من بوو	نزیک
هی ئیمه نه بوو	هی ئیمه بوو	دوور
هی من نه بوو بوو	هی من بوو بوو	به رده وام
هی ئیمه نه بوو بوو	هی ئیمه بوو بوو	ته واو
نه ده بوو به هی من	ده بوو به هی من	ئیتستا
هی من نه ده بوو	هی من ده بوو	داهاتوو
هی من نه بووه	هی من بووه	
نه بووه به هی من	بووه به هی من	
هی من نی به	هی منه	
هی ئیمه نی به	هی ئیمه به	
نابیت به هی من	ده بیت به هی من	
نابیت به هی ئیمه	ده بیت به هی ئیمه	

بوون

نهری	نهری	يا بوردوو
نه بووم	بووم	نزیک
نه بووین	بووین	دوور
نه بوو بووم	بوو بووم	به رده وام
نه بوو بووین	بوو بووین	
نه ده بووم	ده بووم	

ته‌واو	ده‌بووین	نه‌ده بووین
	بووم	نه‌بووم
	بوومه	نه‌بوومه
	بووین	نه‌بووین
	بووینه	نه‌بووینه
ئیستار داهاتوو	ده‌بم	نابم
	ده‌بین	نابین

له تایبه‌تی به‌کانی تری بوون

- ۱- ده‌وری له رابوردووی دوورو دوورتدا
- چووم چو بووم چو بو بووم
- ۲- دروست‌کردنی وشه‌ی لیکدراو (چاوک و فرمان) ی تینه‌په‌ر له‌ناوی ده‌نگ به‌تایبه‌تی: - سه‌وز - سه‌وزبوون ، سوور - سوور بوون .
- ۳- دروست‌کردنی چاوک و فرمانی لیکدراو له‌گه‌ل وشه‌ی تر: - ده‌ربوون ، به‌ربوون ، رزگار بوون
- ۴- دروست‌کردنی چاوک و فرمانی داریژراو له‌گه‌ل پیشگرو پاشگردا رابوون ، لی‌بوون ، پی‌بوون ، هه‌ل‌بوون ، بوونه‌وه
- ۵- دروست‌کردنی واتایه‌ک زیاتر بۆ هه‌مان نمونه‌وه‌ک: - سه‌وز - سه‌وزبوون (بۆره‌نگ) ، سه‌وزبوون ، بۆروه‌ک ، سووربوون بۆ ره‌نگ ، سووربوون - اصرار
- ۶- به‌کارهاتنی له‌یه‌ک شیوه‌دا له هه‌مان رسته‌وه مه‌به‌ستدا: قوتابی بووم بووم به مامۆستا له دوو شیوه‌دا قوتابیم ده‌بم به مامۆستا قوتابی بووم ده‌بم به مامۆستا
- ۷- ده‌وله‌مه‌ند‌کردن و رازاندنه‌وه‌ی زمان به ده‌یه‌ها چاوک و فرمانی لیکدراو و داریژراو و هاوواتاو دژواتاو رسته‌ی هه‌مه‌چه‌شنه بۆ جووره‌ها مه‌به‌ست به‌هۆی خاله‌کانی سه‌ره‌وه‌وه تایبه‌تی تر .
- ۸- دروست‌کردنی حاله‌تی تازه وه‌ک گۆران له حاله‌تی‌که‌وه بۆ حاله‌تی‌کی تر، پروانه نمونه‌کانی سه‌ره‌وه .
- ۹- هاوبه‌شیتی (القاسم المشترك) له هه‌ردوو هه‌بوون و هی - بوون دابه‌شیوه‌یه‌کی تایبه‌تی . لای‌ده‌ن له‌و شوینانه‌وه بزائن بۆشایی‌یه‌ک په‌یداده‌بیت .
- ۱۰- سه‌رنج له‌م روواله‌ت و به‌کاره‌یتان و له مه‌به‌ست ده‌رچوونه بۆ مه‌به‌ست و واتای تر بدن: - ده‌بم به ، ده‌بوه ، ده‌بوو ، ده‌بیت ، ده‌بوايه ، نه‌ده‌بوو، ده‌با هتد . .

له گهل خاسيهت و تايبه تپي تر ،

که به وردبوونه وه و ليکدانه وه به ديار ده که ون .

باش دانانی ئەم لیسته یه - سه ره رای دوورو دریزی باسه که و نمونه هینانه وه و پروون کردنه وه و به راوردی له شوینی خوی دا به پیتی پتویستی و دانانی ئەنجامه سه ره که کان دوا به دوا ی هه به شه ، ده لیتین پتویست بسه دووباره کردنه وه ی ئەو ئەنجامانه ناکات ، بۆیه لیره دا سه رنج راده کیشین بۆ وردبوونه وه له م خالانه ی خواره وه له گهل گه رانه وه له گه لیان دا بۆ لیسته و بۆ هه به شه ، له شوینی خوی دا :-

۱ - (بوون - فعل الکیونه - Verb to be) که (کان و اخواتها ده گریته وه ، له عه ره بی دا ، چهند ده ورو چهند وانا ده بینیت و ده گه بینیت به ته نها
۲ - سه رنجی ره گی ئەم فرمانه بده فی ب - (be (bi) له ئنگلیزی دا وه ک دوو زمانی سه ر به یه ک بنه ماله ، له پروا له توله وانا ده ووردا .

۳ - بۆ چهند بهش له به شه کانی را بوردوو ده گوریته وه وه له کوی دا ناییت و بۆ ؟
۴ - کام جو ره راناوی لکا و وه رده گریته و ئەو راناوانه چین ؟
۵ - ئایا راناوی جودا پتویسته هه میشه ، یان شوینی تايبه تی خسو ی هه به و چی به ؟

۶ - چۆن له و وانا یانه ی سه ره وه ده چیتته ده ره وه و چ په یوه ندییه ک هه به له نیوانیان دا . .

۷ - ده رچوون بۆ وانا ی تر چ کاریکی کردۆته سه ر گۆرینی پروا له تی و (ده) که نیشانه ی کاتی ئیستا و داها تووی فرمانه ، بۆ هه میشه له گهل وشه که دایه ، وه ک به شیک لپی .

۸ - (ده - یان - د - bi) . . له زمانی فارسی و تورکی (زمانی میلی عه رب - اللغة العامية) که له گهل فرمانی تر دا به کاریت بۆ چی به و چ په یوه ندییه کنی هه به به (ده) ی (ده بوو) و (ده بیت) وه ؟

۹ - بۆ چی (بوون) له نیوانی فرمانه کانی تر دا ئەم بووه به هاوبهش (القاسم المشترك) له گهل (هه بوون - ۱ - وجود ، - ۲ - هه بوون - تملك) و (هی - راناوی بۆ گه رانه وه - الضمير العائد) ؟ ئایا وانا که ی ئەم رییه ی بۆ کردۆته وه ؟

۱۰ - که ی له گهل - فرمانی - (هه بوون - وجود) و (هه بوون - بۆ - تملك) راناوی جودا پتویسته وه ک راناویکی که سی ، سه ره رای بوونی راناوی جوداش ، بۆ ؟

۱۱ - بۆ هه ره به که چۆن و به یاریده ی چ ئامرازیک پرسیار ده گریته و ، ئایا ئەو جو ری پرسیاره ده وری هه به له جودا کردنه وه یان و جو ری وه لام و دارشتیان دا ؟

- ۱۲ - سهرنجی راناوه کهسیه لکاوه کان بدهن له گهل ههردوو (هه بوون) دا
یه کن یان جیاوازو بوچی و به لگهی چی یه ؟
- ۱۳ - هه ریه که لهه دووه - (هه بوون و هه بوون) له کام بهشی رابوردوو له کام
کات دا ریک ناکه ویت و بوچی ؟
- ۱۴ - له حالته تی نه ریخ ئەم دوو فرمانه دا (بزربوونی - هه -) بوچی یه
نایا لیلی و نا لۆزی و تیکهل کردن دروست ده کات له نیوانیان دا ، یان
نا ؟ کاتیک که یه ک شیه ده گرنه وه ؟
- ۱۵ - په یوه ندی (هی - الضمیر العائد) به (هه) وه هیه ، یان ؟ چون ؟
- ۱۶ - په یوه ندی (هه بوون - به - هی - بوون) وه ، چی یه ؟ نهی جیاوازی
چ له رووالهت و چ له واتا و چ له دارشتن دا ؟
- ۱۷ - چ جوریک له راناوه کهسیه کان به کاردیت له گهل (هی -) دا ، له گشت
کاته کان داو بو ؟ بو راناوی کهسی جودایه هه میسه نه ک لکاوو ؟ نایا
ئمه دهوری هیه ، بو جودا کردنه وه له وانی تر به ئاسانی یان نا ؟
- ۱۸ - بوونی ههردوو راناوی کهسی جوداو لکاوه میسه پیکه وه ، له کاتی
ئیتادا و کاتی وه لامدانه وهی پرسیری (کچی یه) چی ده گه ییتیت ؟ منم -
ئیمه یه . هتد . . . نهی راناوه کهسیه لکاوه کان کامانه و چین و بوچی ؟
ئیمه وه لامی گشت ئەم پرسیارانه مان تاراذه یه کی باش داوه ته وه ، واتا
ئیمه لیره دا پرسیار ناکه یه بو وه لامدانه وه مان ، به لکو تیبینی و
نه نجامه کانمان له شیوهی پرسیاردا هینایه وه چونکه وامان به باشر زانی بو
وردبوونه وه و سهرنج دان و تیگه یشتیان ، چونکه نه وهی بتوانیت وه لامی نه وانه
بداته وه و بزانتیت هه ریه که ی بو چی یه بو کامیانه ، ده ری ده خات و بو خوشی
ده رده که ویت که باش تیان گه یشتوو .
- به لام له گهل نه وه شدا ئەمه ده ری ناخات که باسه که پر به پری پیوسته و
هیچ که م و کووری و ناته واری تیدا نی یه چونکه هه ر باسه که بو یه که م جبار
باس کراوده کریت ، به تایه تی نه گه ر نه و باسه لق و بوچی لی بووه و له گهل بهشی
تردا نه ک ته نیا په یوه ندی هه بو ، که نابیت پشت گوی بخریت به لکو
تیکه لی یه کی ته و او یان له نیوان دا هه بو . . . سهره رای نه وه شی خوشمان وه ک
پیشتر گوتوو مانه گه لیک نمونه و پرسته و ورده تیبینی ترمان خسته نه و لاوه ،
که زانیمان له جیکه ی ئاسانی کوسی ده کات ، له بهر دریزی و له یه ک چوون و
تیکهل بوونیان ، جا نه وانه مان بو خوینه ری به ریز هیشتوته وه ، که نه گه ر
له گهل تیبینی تر به ره و روومان بکریته وه بیگومان باسه که به ره و باشر ده بات .

بەراویزەکان

- ۱ - چونکە ھەر وەك دەزانن زمانی کوردی لەو زمانە لیکدراوانە یە ، کە توانای دروستکردنی دەبەها ناوو ئاوەکناوو فرمانی لیکدراوو دارپێژراویان ھەبە لەناو خۆیان دا .
- ۲ - (بوون) لە عەرەبی دا (فعل الکینونہ - کان واخواتھا دەگریتەووەو لە ئنگلیزی دا
- ۳ - ھەمان جۆرە لە فارسی و تورکی دا .
- ۴ - ناومان نان (کۆمەڵی یەکەم تەنیا فرمانی تێپەری رابوردووی لێ دەرجیت لەگەڵ گشت فرمان و کاتەکان دا بە کاردیت .
- ۵ - سێفەتەکە لادەن و پروانن چی دەمیتیتەووەو چی دەگەیتیت و لە چەنید شوین و بە چەند جۆری تریش دەتوانن بەکاری بەین .
- ۶ - بگەیتەووە بۆ نمونەکان و بەراوردیان بکەن لەگەڵ بەشی یەکەم دا .
- ۷ - فرمانی یارمەتیدەریش بیت ، ئەو فرمانە وەك ھەر فرمانیکی سەر بەخۆو رووداو بە کاردیت .
- ۸ - خۆی (بوو ووە) ، بۆ ئاسانی کورت کراوەتەووەو بوو بە بووم :
، نەك ، بووم -
ھەر وەك (دە بووم بە) ش ، دەبیت - یان دەکریت بە (دەبوومە) ، وەك :
دەچووم بۆ - دەچوومە .
- ۹ - سووربوون (سوور ناوی رەنگە) فرمانی تینەپەرە ، سوور کسردن - تێپەرە ، واتا بە گۆرینی - بوون - بە - کسردن - دەبیت بە تێپەر یان بە پێچەوانە ، بەم جۆرە گشت ناوی رەنگەکانی تر ، ھەر وەھا (سووربوون - بە واتای اصرار) ، سوورە لەسەر رای خۆی .
- ۱۰ - سەوزبوون - یەك بەواتای - رەنگی سەوز ، دوو : بە واتای - شینبوون بۆ روووەك .
- ۱۱ - (دە) لێرەدا نەك بۆ کاتە - واتا دەرخستنی کاتی ئیستاو داھاتوو ، بەلکو . بۆ (ھاندان) ە (للحث - للتحريض) ، پال پێوەنان بۆ ئەو کاروکردهووەیە ، ھەر وەھا بۆ ھەمان مەبەست : لە تورکی و عەرەبی (زمانی خەلك) و فارسی دا بە کاردیت .

سەرچاوەکان :

- ۱ - سعید صدقی ، مختصر صرف ونحوی کوردی ، بەغدا ، ۱۹۲۸ .
- ۲ - توفیق وەبی : دەستووری زمانی کوردی ، بەغدا ، ۱۹۲۹ .
- ۳ - توفیق وەبی : خۆبەئاوازی باو ، بەغدا ، ۱۹۳۳ .
- ۴ - توفیق وەبی ، قواعد اللغة الكردية ، الجزء الاول ، الباب الاول ، بغداد ، ۱۹۵۶ .

- ۵ - توفیق وهبی ، قواعد اللغة الكردية ، الجزء الاول ، الباب الثاني ، بغداد ، ۱۹۵۶ .
- ۶ - نووری عهلی ئەمین ، قهواعیدی زمانی کوردی ، له صرف و نحو دا ، بهغدا ، ۱۹۵۹ .
- ۷ - قهعاتی کوردۆ ، گراماتیکا زمانی کوردی ، موسکۆ ، ۱۹۶۰ .
- ۸ - نووری عهلی ئەمین ، ریزمانی کوردی ، سلیمان ، ۱۹۶۰ .
- ۹ - جگهرخوین ، ئاوا ئو دهستورا زمانی کوردی بهغدا ، ۱۹۶۱ .
- ۱۰ - ریزمانی ئاخافتنی کوردی ، بهپیتی لیکۆلینهوهی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی ، بهغدا ، ۱۹۷۶ .
- ۱۱ - د. ئەوره‌حمانی حاجی ماری ، ریزمانی کوردی ، بهرگی به‌کهم ، بهغدا ، ۱۹۷۹ .
- ۱۲ - د. کوردستان مۆکریانی ، جۆره‌کانی جیناوو ده‌وریان له رسته‌ی کوردیدا ، له دیالیکتی کرمانجی خواروو کرمانجی ژووروو ، گۆفاری کۆری زانیاری عراق ، ده‌سته‌ی کورد ، بهغدا ، ۱۹۸۰ .
- ۱۳ - د. نهرین فه‌خری و د. کوردستان مۆکریانی ، ریزمانی کوردی بسۆ پۆلی به‌کهمی به‌شی کوردی ، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین ، ۱۹۸۲ .
- ۱۴ - د. وریا عمر ئەمین ، ریزمانی پانای لکاو ، گۆفاری کاروان ، هه‌ولێر ، ۱۹۸۳ .
- ۱۵ - د. ئەوره‌حمانی حاجی ماری ، جیناوی که‌سی لکاو له دیالیکتی له کرمانجی خواروودا ، گۆفاری کاروان ، به‌شی به‌کهم ، ژ ۳۳ (هه‌ولێر) ، ۱۹۸۵ له‌گه‌ڵ هه‌تر ...

بنکه‌ی ژبن

ملخص البحث :

وقفة عند فعلي الكينونة والتملك (بوون) و (هه بوون) وبين (هه)
والضمير العائد (هي)

دراسة وتحليل ومقارنة

(موضوع البحث مطروح لأول مرة)

بين فعلي - الكينونه - بوون (Verb to be) والتملك هه بوون

(Verb to have) علاقة ، والتباس لما في تشابه في شكليهما بحكم
اشترك الفعل - بوون - فيهما ، وكذلك بينهما وبين (هه بوون) بمعنى
(الوجود) و (هه بوون - بمعنى التملك) والذي يظهر عند التصريف واداء
الفرض المنشود منهما بوضوح لا يقبل الشك ، وكذلك بين (هه) للتملك و (هي)
كضمير عائد ، ايضا للتقارب في الشكل ودور الفعل المساعد (بوون) كقاسم
مشارك بينهما رغم ان التصريف والمعنى يبعدان اللبس والخلط بينهما ، لكن
الموضوع يبقى غامضا تختلط الحدود بينها وتتداخل الفواصل فيبقى التمييز
صعبا وتشخيص الفروق ليس سهلا ، وان كان الباحث يجد في البحث صفة
(السهل الممتنع) ، فهو سهل لمن يتعمق ويتقصى الحقائق ، وممتنع على من
لا يعيره الاهمية الخاصة به ..

اضافة الى كون الفعل المساعد (بوون) قاسما مشتركا ، فهو يكون مع
تلك الضمائر ، كما مع غيرها من الكلمات فعلا مركبا - لكون اللفة الكردية لفة
تركيبية - فتظهر خصائص كل واحد على عبر التصريف للازمنة الثلاثة (الماضي
والمضارع والحاضر) في حالتها الاثبات والنفي وعبر الضمائر الشخصية المنفصلة
والمتصلة وتغيير مواقعها ونوعها الى غير ذلك من الخصوصيات التي يتميز بها
كل جانب من تلك الجوانب المطروحة في البحث .

فهنا للسهولة حاول الباحث وضع الخطوط الاساسية للبحث كالآتي :

١ - وضع جدول لكل قسم وللازمنة المختلفة وحالاتي المثلث والنفي مع
جمل مختلفة المعاني والمدلولات .

٢ - وضع الاسئلة المختلفة التي بموجبها يتحدد الجواب وبالعكس ، اي
استنباط الاسئلة من تلك الجمل وللازمنة الثلاثة وتحديد الادوات التي
تظهر في تلك الاسئلة .

٣ - تعيين وتحديد نوع الضمير الشخصي المنفصل ، ثم بيان ضرورة الضمير
المنفصل متى ولماذا ؟

٥ - استخراج النتائج العامة والخصائص المميزة في نهاية كل موضوع مباشرة .

٦ - وضع جدول مشترك يسهل التعرف على الخصوصيات والفروق

والتشابه فيما بينها . .

٧ - استخلاص النتائج العامة المميزة .

والذي دفع بالباحث الى اختيار هذا الموضوع بالذات ومعا دون التجزئة، او طرح كل قسم على حدة ، هو العلاقة الوثيقة فيما بينها وتقارب الشكل ، وكون الفعل المساعد (بوون - فعل الكينونه) قاسما مشتركا ، ولكي تكون الصورة واضحة ومتكاملة وقابلة للمقارنة والتمييز بسهولة اكثر .

كذلك كان وراء اختيار البحث الالتباس والغموض وعدم فهمه او تفهيمه، الى جانب اهماله من قبل المختصين والمهتمين بهذه اللغة وقواعدها ، وقد تأكدت لديه هذه الحقيقة عبر عدم الاجابة الصحيحة حولها والاسئلة التي تطرح عنها والتي تؤكد هي الاخرى عدم وجود رؤيا واضحة لهذه الجوانب التي لها اهميتها في وضوح اللغة وقواعدها والتصرف بها عند الضرورة عن وعي والمأم لا بحكم التعلم التقليدي ، وكل هذا يؤكد طرح هذا البحث بالشكل الذي عليه لأول مرة ، يأمل معه الباحث تحقيق اغراض المنشودة منه .

بنكهى زين

بیبلیۆگرافیاى سەرجهمی ناوهرۆکی

تۆقاری کۆری زانیاری کوردو کۆری زانیاری عیراق / دهستهی کورد

ناماده کردنی :

عبداللطیف عبدالمجید گلی

بۆ ئاسان کردنی که لک وهر گرتن له هه موو ناوهرۆکه کانی گوڤاری کۆری زانیاری کورد له یه کهم ژماره یه وه که له سالی ۱۹۷۳دا ده رچوووه تا دوا ژماره (۲۲) ی ، له سالی ۱۹۹۰دا ده رچوووه وام به باش زانی که بیبلیۆگرافیا یه که به دوو جۆر ریک بجه م :

- یه که میان : له سهر ریز کردنی ناوی زاناو نووسه ره کان
- دووه میان : له سهر ریز کردنی بابه ته کان

له ریز کردنی به شی یه که منا په یه وه یی نه وه م کردوووه که له پینا ناوی زاناو نووسه ر ، پاشان ناوی وتار ، نه مجا به رگی گوڤاره که ، دوا یی ژماره ی گوڤاره که ، پاشان لاپه ره که ی ، دوا جار سالی بلاوه کردنه وه ی • نه مه ی له م ژماره یه دا بلاوده کریتته وه ، یه که م به شیانه هیوادارم به شه کانی تریشی دوا به دوا ی یه که بلاوبکه مه وه •

به شی یه که م :

ابو زید مصطفی السندي :

۱ - الكلمات العربية المستعملة في اللغة الكردية ، مج : ۹ ، ص ۴۸۹ -

• ۵۱۰ ، س : ۱۹۸۲

ئىبراهيم ئەمىن بالدار (ماجىستىر) :

۱ - زەنگى كاروانى رېتووسى كوردى ، ب : ۹ ، ل : ۷۸ - ۱۱۱ ،
س : ۱۹۸۲ .

۲ - مشاكل الكتب الدراسية الكردية ، مج : ۱۴ ، ص ۲۳۲ - ۲۴۷ ،
س : ۱۹۸۶ .

۳ - خالبە ندى لە نووسىنا ، ب : ۲۰ ، ل : ۳۲۰ - ۳۳۶ ، س : ۱۹۸۹ .

ئىبراهيم عەزىز ئىبراهيم (دوكتورا) :

۱ - گىروگرفتى نووسىنى فرمان لە گەل پاقاۋ ، لە پرووى پىكەۋە نووسانو ،
نە نووسانەۋە ، ب : ۹ ، ل : ۴۵۰ ، س : ۱۹۸۲ .

ئەمىن مونسابچى (دوكتورا) :

۱ - زمانى نالى ، ب : ۱۲ ، ل : ۶۷ ، ۱۰۶ ، س : ۱۹۸۵ .

۲ - كورته بەراوردى ، ب : ۱۶ ، ۱۷ ، ل : ۳۳ - ۵۵ ، س : ۱۹۸۷ .

۳ - حافظ لە شىعرى كوردى دا ، ب : ۲۰ ، ل : ۵۱ - ۱۰۵ ، س : ۱۹۸۹ .

۴ - سۆيىندخواردن لە شىعرى كوردى دا ، ب : ۲۱ ، ۲۲ ، ل : ۳ - ۱۳ ،
س : ۱۹۹۰ .

ئەمىن نەقشبندى :

۱ - شارەزوورو شارەزوورى يەكان ، ب : ۱۰ ، ل : ۴۲ - ۷۰ ، س : ۱۹۸۳ .

ئەمىن عەقدال (شوگور مستەفا) لە لاتىنى يەۋە كر دوۋىە بە ئىملاى
كوردى - عەرەبى :

۱ - نقتك دانىن ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۰۳ - ۳۱۸ ، س : ۱۹۷۵ .

ئەحمەد جەسەن (ئەفسەس) :

۱ - پىشگرو پاشگر ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۱۹ - ۳۵۷ ، س : ۱۹۷۵ .

ئەحمەد عوسمان ئەبۇبەكر (دوكتورا) .

۱ - بزووتنەۋەى شىخ مەحموودو پەيۋەندى تىۋان دەۋلەتان ، ب : ۱ ،

ژ : ۱ ، ل : ۷۳۰ - ۷۴۱ ، س : ۱۹۷۳ .

٢ - ذكر الاكراذ واصولهم في كتابات المسلمين الاوائل ، مج : ١٣ ، ص ٣٦١ ، س : ١٩٨٥ .

ئهحمهدهى مبرازى ، (ماموستا شوکور مستهفا له لاتینی بهوه کردوویه به ئیملای کوردی - عه ره بی) :

١ - بیرانیئید من ، ب : ١٢ ، ل : ٢٠٥ ، س : ١٩٨٥ .

٢ - بیرانیئید من ، ب : ١٤ ، ل : ٥١ - ٩٨ ، س : ١٩٨٦ .

ئیحسان شیرزاد (سهروکی کۆری زانیاری کورد) :

١ - دامه زراندهنى کۆری زانیاری کورد ، ب : ١ ، ژ : ١ ، ل : ٣ - ٨ ،

س : ١٩٧٣ .

ئوردیخان جهلیل وجهلیلی جهلیل

١ - زارگوتنا جمعه تا کوردا (ئاماده کردنى عبداللطيف عبدالمجيد گلی)

ب : ١١ ، ل : ١١٢ - ١٥٩ ، س : ١٩٨٤ .

٢ - ژماره دووی گوڤاری کۆری زانیاری کورد ، ب : ٢ ، ژ : ١ ، ل :

٥ - ٨ ، س : ١٩٧٤ .

٣ - سێ سأل له ته مه نى کۆر ، ب : ٢ ، ژ : ٢ ، ل : ٥ - ١٠ ، س : ١٩٧٤ .

٤ - خولى دووه مى ديوانى سهروکايه تيبى کۆر ، ب : ٣ ، ژ : ١ ، ل : ١٠٥ ،

س : ١٩٧٥ .

بارات ئوسمانوفا ، (ماموستا شوکور مستهفا له ئازهرى بهوه کردوویه به کوردی) :

١ - له باره ی چاک کردنى زمانى تورکى بهوه ، ژ : ٧ ، ل : ٦٠ - ٨٠ ،

س : ١٩٨٠ .

بهدرخان سندی (دوکتورا) :

١ - « ئەز » ئو « من » ده زمانى کوردى دا ، ب : ١٠ ، ل : ١٣٣ -

١٥٣ ، س : ١٩٨٣ .

٢ - المشكلات النفسية والتعليمية لطلبة القسم الكردي في كلية

التربية بجامعة بغداد ، مج : ٢٠٠ ، ص ٣٨٤ ، س : ١٩٨٩ .

پاکیزه ره‌فیک حیلمی (دوکتورا) :

- ۱ - له کویوه ده‌ست‌بکه‌ین به ده‌ستورسازیی ریزمانی کوردی ؟ ب : ۱ ،
ژ : ۱ ، ل : ۱۸۰ ، ۲۱۱ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۲ - له کویوه ده‌ست‌بکه‌ین به ده‌ستورسازیی ریزمانی کوردی ؟ ب : ۲ ،
ژ : ۱ ، ل : ۳۲۴ - ۳۶۲ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۳ - بووژاندنه‌وه‌ی زمان ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۴۳ - ۱۹۷ ، س : ۱۹۷۵ .
توفیق وه‌ببی :

- ۱ - ئەسلی پیتە قالبی «ئە» ی شیوه‌ی سلیمانی ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۱ ،
۹ - ۳۸ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۲ - بنه‌چه‌ی کوردو زمانه‌که‌یان ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۱ - ۲۴ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۳ - به‌رده‌ تاشراوه‌کانی ئەشکه‌وتی گوندۆک له کوردستان ، ب : ۱۶ ،
۱۷ ، ل : ۵۵۱ ، س : ۱۹۸۷ .
طه باقر :

- ۱ - عصور ما قبل التاريخ في وادي الرافدين على ضوء التنقيبات الأثرية
في كردستان العراق ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۵۶۷ - ۶۲۴ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۲ - عصور ما قبل التاريخ في وادي الرافدين على ضوء التنقيبات الأثرية
في كردستان العراق ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۳۵ - ۵۹ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۳ - جولات تاريخية بين مواطن الآثار في شمالي العراق ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ،
ل : ۶۲۵ - ۶۶۱ ، س : ۱۹۷۵ .
- ۴ - جولات تاريخية بين مواطن الآثار في شمالي العراق ، ب : ۴ ، ل :
۴۹۵ - ۵۱۹ ، س : ۱۹۷۶ .

جهلیای جهلیل (دوکتورا)

- ۱ - به‌ریابوونی پشیوی له هه‌ریمی هه‌کاری ، ب : ۱۴ ، ل : ۱۲۲ -
۱۵۹ ، س : ۱۹۸۶ .

جهليله ناجی هاشمی

۱ - میرنشینی حسنویه ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۲۹ ، س : ۱۹۷۵

جهمال رهشید (دوکتورا) :

۱ - ئیسکبه نندی مرۆف ، ب : ۴ ، ل : ۸۳ - ۹۶ ، س : ۱۹۷۶

جهمال بابان :

۱ - هه ندیك لهو زاراوانه ی و اتایهك زیاتر ئه بهخشن ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل :

ل : ۵۶۹ - ۶۲۳ ، س : ۱۹۷۴

۲ - هه ندیك لهو زاراوانه ی و اتایهك زیاتر ئه بهخشن ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل :

ل : ۳۵۸ - ۳۸۸ ، س : ۱۹۷۵

۳ - السلیمانیه من نواحیها المختلفه ، ب : ۸ ، ل : ۳۲۶ - ۴۱۹ ،

س : ۱۹۸۱

۴ - مهلا حه مدوون له بی چاوئیکه ههزاره وه بۆ بلیمه تیکه به هره دار ،

ب : ۱۱ ، ل : ۳۰ - ۶۰ ، س : ۱۹۸۴

۵ - سلیمانی هه ندیك له به سه رهاته کانی له هۆنراوه ی شاعیره کاتماقا ،

ب : ۱۳ ، ل : ۱۵۸ - ۱۹۲ ، س : ۱۹۸۵

۶ - نهخشه ی شاری سلیمانی له سه رده می باباته کاندایه گه ئ ناوی حاکم و

موتسه پریره کان ، ب : ۱۶ ، ۱۷ ، ل : ۹۱ - ۱۳۰ ، س : ۱۹۸۷

جهمال نه بهز :

۱ - کورته میژوو یه کی کوردناسی له ئه لمانیادا ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل :

ل : ۴۱۳ - ۴۹۸ ، س : ۱۹۷۴

جوامیر مه جید سلیم (دوکتورا) :

۱ - دهسته ی زمان و وێژه ی کورد له مه یدانی به جی هینانی ئامانجه کانی

کۆری زانیاری عیراقدا ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۴۷۵ - ۴۸۲ ، س :

• ۱۹۸۷

حاجی جنیدی :

۱ - کلامتد جمعہ تا کوردا لیریکی پی ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۶۶۴ -

• ۷۵۰ ، س : ۱۹۷۴

حسام الدین علی غالب :

۱ - تییینی دہربارہی ہۆزی لەبیرکراوی « گاوان » و گاوانیہ

بہ ناوبانگہ کان ، لە نووسینی دوکتۆر مستہفا جہواد .

ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۷۶ - ۲۸۲ ، س : ۱۹۷۴ .

حسەن جاف (دوکتۆرا) ، (لەگەڵ مامۆستا شوکۆر مستہفا لە فارسی یەوہ کردویانہ بە کوردی) :

۱ - ماہشەرہف خانم (مہستورہ) ی ئەر دەلانی ، بەشی یە کہم ،

ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۳ - ۵۴ ، س : ۱۹۸۸ .

۲ - ئەخشی ہۆزی جاف لە سای چەند سەرۆکیکیہوہ لە میژووی کورددا ،

ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۱۴ - ۷۲ ، س : ۱۹۹۰ . (دە حەسەن ،

بە تەنہا خۆی نووسیویہ) .

حەسەن قزنجی :

۱ - لە بارہی ہیندی لە نھینیہ کانی ریزمانی کوردی ، ب : ۵ ، ل :

۱۱۳ - ۱۳۴ ، س : ۱۹۷۷ .

۲ - گۆرانی پیتەکان بەیہ کتر جی گۆرکتیی پیتەکان و سوان و تیکشکانی

وشەکان بە ہۆی ئەو ئال و گۆرانہی بەسەر پیتەکاندا دی ،

ژ : ۶ ، ل : ۱۱۸ - ۱۸۴ ، س : ۱۹۷۸ .

حسین قاسم العزیز (دوکتۆرا) :

۱ - نوروژیات ، ب : ۷ ، ل : ۴۴۰ - ۴۶۸ ، س : ۱۹۸۰ .

خەلیل موخلیص :

۱ - ولات ہەمی ولات ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۵۶ - ۳۶۳ ، س : ۱۹۷۳

درید عبدالقادر نوری :

۱ - حقیقە موقف صلاح الدین الأیوبی من القوی الاسلامیة فی الشام

والجزیرة ، ب : ۷ ، ل : ۴۸۹ - ۵۱۴ ، س : ۱۹۸۰ .

دهسته‌ی بنووسان :

• ئەم ژمارەیه‌ی ئەم گۆنارە ، ب : ۹ ، ل : ۳ - ۴ ، س : ۱۹۸۲ .

• روجیه لیسکو (د . سعدی اسماعیل بەرزنجی لە فرەنسیەوه کردووێه بە عەرەبی :

۱ - نصوص کردیە ، ب : ۲۰ ، ل : ۳۶۷ - ۳۸۳ ، س : ۱۹۸۹ .

• زەنون محەمەد پیریادی (دکتۆرا) :

۱ - شیرین کەرە دەستکردە کان ، ب : ۱۱ ، ل : ۶۱ - ۷۳ ، س : ۱۹۸۴

۲ - کۆلیسترۆل و تەندروستی ، ب : ۱۳ ، ل : ۱۹۳ - ۲۱۳ ، س : ۱۹۸۵

۳ - مەلبەندە کانی وزەو جیگرە کانی ئەوت ، ب : ۱۴ ، ل : ۱۳ - ۵۰ ،

• ۱۹۸۶ : س

۴ - خزمەتە کانی کیمیا بۆ پیش کەوتنی کشتوکاڵ ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل :

• ۱۹۸۷ : س ۱۳۱ - ۱۶۵ ،

۵ - لیکۆلینەوه کانی پیری ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۱۸۰ - ۲۰۶ ، س :

• ۱۹۸۸

۶ - کیمیای عەترو گولاوو بۆنەخۆشەکان ، ب : ۲۰ ، ل : ۱۰۶ - ۱۴۳ ،

• ۱۹۸۹ : س

۷ - شیرپەنجەو ماددە کیمیاییەکان ، ب : ۲۱ ، ۲۲ ، ل : ۷۳ - ۱۱۸ ،

• ۱۹۹۰ : س

• زوبیر بیلال ئیسماعیل :

• ۱ - ئینو ئادەمی بالەکی ، ب : ۵ ، ل : ۴۵۰ - ۴۷۸ ، س : ۱۹۷۷ .

• سعید الدیوه‌چی :

• ۱ - الشیخ عبدالله الربتکی ۱۰۶۰ - ۱۱۵۹ هـ ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل :

• ۱۹۷۴ : س ۲۲۳ - ۲۳۸ ،

• ۲ - الشیخ جرجیس الأربلی ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۵۹۵ - ۶۱۱ ،

• ۱۹۷۵ : س

سه‌عید ناکام :

۱ - تی‌بینی‌یه‌کانم له‌سه‌ر لیکدان‌ه‌وه‌که‌ی دیوانی نالی ، ب : ۵ ، ل : ۱۷۷ - ۲۳۶ ، س : ۱۹۷۷ .

سه‌کر تیری گشتی کۆر :

۱ - پوخته‌ی کاره‌کانی کۆر له‌خولی یه‌که‌م و دو‌هه‌میدا ، ب : ۱ ، ژ : ۳۲۲ - ۳۵۵ ، س : ۱۹۷۳ .

شا‌کر فه‌تاح نه‌ده‌د :

۱ - گیرو‌گرفته‌کانی رینووسی کوردی و شیوه‌ی چاره‌کردنیان ، ب : ۹ ، ل : ۱۱۲ - ۱۳۴ ، س : ۱۹۸۲ .

شه‌می محهم‌هد ئیسکه‌نده‌ر (دکتۆراه) ، (مامۆستا ش‌کۆر مسته‌فاله‌ نازه‌ربایجانی‌به‌وه‌ گردوویه‌ به‌ کوردی) :
(به‌شی یه‌که‌م)

۱ - میژووی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۱۶۶ - ۲۴۵ ، س : ۱۹۸۷ .
(به‌شی دووهم)

۲ - بارودۆخی کوردستان و گه‌لی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا ، به‌شی دووهم ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۱۱۵ - ۱۷۹ ، س : ۱۹۸۸ .
(به‌شی سێ‌هه‌م)

۳ - راپه‌رینی خێله‌کیی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا ، به‌شی سێ‌هه‌م ، ب : ۲۰ ، ل : ۱۴۴ - ۲۰۷ ، س : ۱۹۸۹ .
(به‌شی چواره‌م - کوتایی)

۴ - میژووی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا ، (راپه‌رینی سه‌رداریتی و خێله‌کیی کورد له‌ سه‌ده‌ی ۱۶ هه‌مدا) ، ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۱۱۹ - ۱۵۷ ، س : ۱۹۹۰ .

شوگر به ره سوول (دوکتورا) :

۱ - میژووی کو کردنه و مو لیکۆلینه و هی په ندی پیشینان و قسه ی نهسته قی کوردی و هه لسه نگاندنی نه و کارانه ی تا ئیستا له م مه یلانه دا کراون ،
ب : ۴ ، ل : ۱۵۵ - ۲۳۱ ، س : ۱۹۷۶ .

۲ - گه شتیك به جیهانی شیخ ره زای تاله بانو و روخسارو ناوهرۆکی شیعره کانیدا ، ب : ۱۱ ، ل : ۷۴ - ۱۱۱ ، س : ۱۹۸۴ .

ع.ش.و : شوکور مسته فا له تورکی به ووه کردوو به به کوردی :
(بهشی به که م)

۱ - کوردو کوردستان له نیگای چه ند گه ریده به کی رۆژاوا بی به ووه ،
ب : ۸ ، ل : ۱۲۱ - ۱۵۸ ، س : ۱۹۸۱ .
(بهشی دووه م)

۲ - کوردو کوردستان له نیگای چه ند گه ریده به کی رۆژاوا بی به ووه ،
ب : ۱۰ ، ل : ۱۵۴ - ۱۹۲ ، س : ۱۹۸۳ .
شوکور مسته فا :

۱ - فاسکو ئیزی ، ب : ۱۳ ، ل : ۲۱۴ - ۲۳۰ ، س : ۱۹۸۵ .
صادق بهاء الدین نامیدی :

۱ - نه حمه دی خانی نه مر ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۶۹ - ۸۲۷ ،
س : ۱۹۷۴ .
(پشکایه کنی)

۲ - سه رهۆستای کیش و فه هاندنی مه لاین جزیری ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۲۴۳ - ۳۰۲ ، س : ۱۹۷۵ .
(پشکا نویی)

۳ - سه رهۆستای کیش و فه هاندنی مه لاین جزیری ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۳۵۹ - ۴۱۶ ، س : ۱۹۷۵ .

٤ - سه رهۆستایێ کیشی و شههاندنێ مه لایێ جزیری ، ب : ٤ ، ل :
٩٧ - ١٥٤ ، س : ١٩٧٦ .

(پشکاسی)

٥ - هۆزانا کوردی و هاقلیا و ئی ب هۆزانا عه ره بی و فارسی فه ، ژ : ٦ ،
ل : ٢٧٠ - ٣١٣ ، س : ١٩٧٨ .

٦ - جه لادمت به درخان ، ژ ، ٧ ، ل : ٢٢٥ - ٢٨٦ ، س : ١٩٨٠ .

٧ - رینقیسیا کوردی ب تییت عه ره بی ، ب : ٩ ، ل : ١٣٠ - ١٤٨ ،
س : ١٩٨٢ .

ظاهر صادق نه حمهد :

١- رینووسی کوردی ، ب : ٩ ، ل : ١٤٩ - ١٧٣ ، س : ١٩٨٢ .
عباس العزاوی :

١ - مه ولانا خالید نه قشبه ندی ، ب : ١ ، ژ ، ١ ، ل : ٦٩٦ - ٧٢٩ ،
س : ١٩٧٣ .

٢ - خه لیفه کانی مه ولانا خالید ، ب : ٢ ، ژ ، ٢ ، ل : ١٨٢ - ٢٢٢ ،
س : ١٩٧٤ .

عبدالرحمن عبدالله (دوکتورا) :

١ - میکرو ب تی دانو نه خو شی (الخمج والامراض) ، ب : ١٦ و ١٧ ،
ل : ٢٤٦ - ٢٧٢ ، س : ١٩٨٧ .

عبدالرحمن معروف (دوکتورا) :

١ - له باره ی کوردناسی به وه له رووسیایه کیتی سو فی هت ، ب : ٢ ، ژ :
١ ، ل : ٤٩٩ - ٥٦٨ ، س : ١٩٧٤ .

٢ - لیکسیکۆلۆژی زمانی کوردی ، ب : ٢ ، ژ ، ٢ ، ل : ٨١ - ١١٦ ،
س : ١٩٧٤ .

٣ - گورته میژویه کی فه ره نه نگ نووسی کوردی ، ب : ٣ ، ژ ، ١ ، ل :
٧٠٥ - ٧٢٨ ، س : ١٩٧٥ .

- ۴ - لیکسیکۆلۆژیی زمانی کوردی ، (بهشی دووهم) ، ب : ۳ : ژ : ۲ ،
 ل : ۲۰۷ - ۲۴۰ ، س : ۱۹۷۵ .
- ۵ - کۆی ناو له زمانی کوردیدا ، ژ : ۶ ، ل : ۱۸۵ - ۲۲۵ ، س : ۱۹۷۸ .
- ۶ - کورتەیه کی میژووی نووسینی کوردی به ئەلفویتی عەرەبی ، ب : ۸ ،
 ل : ۶۶ - ۱۲۰ ، س : ۱۹۸۱ .
- ۷ - گیروگرفته کانی پینووسی کوردی به ئەلفویتی عەرەبی ، ب : ۹ ، ل :
 ۱۶ - ۷۷ ، س : ۱۹۸۲ .
- ۸ - پینووسی کوردی له رۆژنامهی (تیگە یشتنی راستی) دا ، ب : ۱۰ ،
 ل : ۷۶ - ۱۳۲ ، س : ۱۹۸۳ .
- ۹ - جیناوی کەسی جودا له زمانی کوردیدا ، ب : ۱۲ ، ل : ۴۵ - ۹۶ ،
 س : ۱۹۸۵ .
- ۱۰ - بیلۆغرافیای ئەو وتارانهی له سالانی ۱۹۷۰ - ۱۹۷۹ دا له بارهی
 کوردییەوه به کوردی له گۆقاره کاندایا و کراونه تهوه ،
 ب : ۱۳ ، ل : ۱۰۷ - ۱۵۷ ، س : ۱۹۸۵ .
- ۱۱ - چەند کیشەیه کی زماناسی ، (وەرگیران) ب : ۱۵ ، ل : ۲۵ - ۶۷ ،
 س : ۱۹۸۶ .
- ۱۲ - به زمانی رووسی چی له بارهی زمانی کوردی یهوه نووسراوه ب : ۱۶ و
 ۱۷ ، ل : ۵۶ - ۹۰ ، س : ۱۹۸۷ .
- ۱۳ - پله کانی ناوه ئناو له زمانی کوردی دا ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۳۵۶ ، س :
 ۱۹۸۸ .
- ۱۴ - تایه تیتی ژماره له زمانی کوردی دا ، ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۱۵۸ -
 ۲۰۴ ، س : ۱۹۹۰ .

عبدالستار ظاهر شریف (دوکتۆرا) :

- ۱ - پهروهردەو مندال ، بایه خدان به پهروهردە کردنی مندال ، ب : ۱۰ ،
 ل : ۱۹۳ - ۲۱۷ ، س : ۱۹۸۳ .

- ۲ - ته مهن دريژه کانی کورد ، ب : ۱۳ ، ل : ۲۳۱ - ۲۶۰ ، س : ۱۹۸۵ .
 ۳ - وشه و پرسته لای منداڤ له ته مه نی ۱ - ۶ سالان ، ب : ۱۴ ، ل :
 ۹۹ - ۱۲۱ ، س : ۱۹۸۶ .

- ۴ - ئامانجی بهرنامه کازو بنه پره ته کانی پي خویندنی زمانی کوردی ، ب :
 ۱۷ و ۱۶ ، ل : ۲۷۳ - ۳۲۶ ، س : ۱۹۸۷ .

- ۵ - کۆمه له و ریکخراوو حیزبه کوردی په کان له نیو سه ده دا ۱۹۰۸ - ۱۹۵۸ ،
 ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۲۷۰ - ۳۳۰ ، س : ۱۹۸۸ .
 عبدالستار کاظم اسماعیل :

- ۱ - (زاری زمانی کوردی له ترازووی بهراورد) و چهند په خنه په ک ، ب :
 ۱۲ ، ل : ۱۵۳ - ۲۰۴ ، س : ۱۹۸۵ .
 عبدالرزاق بیمار :

- ۱ - سه رنجیک له هوئراومی ئه حمه دی ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۵۵ - ۱۱۴ ،
 س : ۱۹۸۸ .
 عبدالرزاق محی الدین (سه روکی کوری زانیاری عیراق) :

- ۱ - ئه رکی کۆره کانی زمانه وانی ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۵۴۵ - ۵۵۱ ، س :
 ۱۹۷۳ .
 عبیدوللا نه قشبه ندی (دوکتورا) :

- ۱ - پاشکوی « درا » ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۱۵ - ۱۳۱ ، س : ۱۹۷۳ .
 عبداللطیف عبدالمجید گلی :

- دهسته ی فولکلورخر کهره وان (عبداللطیف عبدالمجید گلی بو چاپی ناماده کردوه) .
 ۱ - زارگۆتتا جمعه تا کوردا ، (له کتیبی ئوردوو خانی جهلیله وه ناماده ی
 کردوه) ، ب : ۱۱ ، ل : ۱۱۲ - ۱۵۹ ، س : ۱۹۴ .
 (ناماده کردنی : عبداللطیف عبدالمجید گلی) .

- ۲ - گولوه چنی له گولزاری فولکلوری کوردی ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل :
 ۴۲۵ - ۴۷۴ ، س : ۱۹۸۷ .

- ۳ - لاس و خه زال ، ب : ۱۸ و ۱۹ ، ل : ۲۰۷ - ۲۶۹ ، س : ۱۹۸۸ .
 ۴ - بهیتی لاس و خه زال ، ب : ۲۰ ، ل : ۲۶۰ - ۳۱۹ ، س : ۱۹۸۹ .

عبدالمحسن بنى وهيس :

- ۱ - « سيا » له زمانى كوردى دا ، ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۲۰۵ - ۲۲۴ ،
س : ۱۹۹۰ .

عزالدين مصطفى رسول (دوكتورا) :

- ۱ - « مه عسووم » يا « عاسى » له ناو شاعيره كلاسيكى به كانماندا ، ب :
۱۱ ، ل : ۱۶۰ - ۲۰۲ ، س : ۱۹۸۴ .

عزيز ره شيب ناکره يى :

- ۱ - کارليکرفا زمانيت بيانيا له زمانى كوردى ، ژ : ۶ ، ل : ۱۱۱ - ۱۱۷ ،
س : ۱۹۷۸ .

- ۲ - له دايك بوونى دهستهى كوردى كۆرى زانبارى عيراق ، ژ : ۷ ، ل :
۳ - ۶ ، س : ۱۹۸۰ .

- ۲ - ريزمانا ئاخفتنا كوردى ، ژ : ۷ ، ل : ۳۶ - ۵۹ ، س : ۱۹۸۰ .
عهلانهدين سه جادى :

- ۱ - هوئراوو په خشان ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۲۱۲ - ۲۳۳ ، س : ۱۹۷۳ .

- ۲ - وشهى كوردى ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۴۸ - ۱۷۸ ، س : ۱۹۷۴ .

- ۳ - ئه ده بى كوردى ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۹ - ۱۱۲ ، س : ۱۹۷۵ .

- ۴ - رۆشنبيريى كۆزو نوئى له كوردستاندا و پلهى ئەم رۆشنبيريى له
دهره وه ، ب : ۴ ، ل : ۵۰ - ۷۰ ، س : ۱۹۷۶ .

- ۵ - زانينى كرۆكى زمان ، ب : ۵ ، ل : ۳۶ - ۶۲ ، س : ۱۹۷۷ .

- ۶ - سوڤيه تى له هوئراوهى كورديدا ، ژ : ۶ ، ل : ۳۷ - ۷۷ ، س : ۱۹۷۸ .

- ۷ - دهنگى كوردى و نيشانهى ، ب : ۱۲ ، ل : ۹۷ - ۱۵۲ ، س : ۱۹۸۵ .
على سيدو گورانى :

- ۱ - لوړو لوړستان ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۱۰۸ - ۱۸۱ ، س : ۱۹۷۴ .

- ۲ - زمردهشت و زمردهشتيايه تى ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۵۷۷ - ۵۹۴ ،
س : ۱۹۷۵ .

عمر عبدالرحیم :

۱ - رینووسی کوردی ، ب : ۷ ، ل : ۱۷۴ - ۱۸۵ ، س : ۱۹۸۲ .

فاروق عمر صدیق :

۱ - وشه سازی له زمانی کوردیدا ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۴۱۷ - ۵۲۵ ،

س : ۱۹۷۵ .

فرانس هیندریک وایسباخ ، (ترجمه ودراسة الدكتور جمال رشید احمد) :

۱ - الکاردوخیون ، ب : ۱۰ ، ل : ۳۴۱ - ۳۶۸ ، س : ۱۹۸۳ .

فلادیمیر منیورسکی ، (گۆرین و لیکۆتیهوهی ده . کهمال مهزههر) :

۱ - ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۵۵۲ - ۵۶۶ ، س : ۱۹۷۳ .

فوناد همه خورشید (دکتورا) :

۱ - دابهش بوونی جوغرافیایی زاراوه کانی زمانی کوردی ، ب : ۳ ، ژ :

۲ ، ل : ۶۱۲ ، س : ۱۹۷۵ .

قهناتی کوردۆ (پروفیسور) :

۱ - له بابته تشیسکار ، زمان و ئەلبایی پهرتو کیت دینی ئیزیدیان ،

ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۳۲ - ۱۷۹ ، س : ۱۹۷۳ .

۲ - فوسراوه کانی لیرخ له بارهی کوردهوه ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل :

۶۲۴ - ۶۶۳ ، س : ۱۹۷۴ .

۳ - ئی . ئا . ئۆربیلی و کوردناسی ، (گۆرین و لیدوانی ده . ئه وهره محمانی

حاجی مارف) ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۱۳ - ۱۴۲ ، س : ۱۹۷۵ .

۴ - حاله ته کانی جینس و بینای بهرکار له زازادا ، (وهرگییرانی

ده ابراهیم عزیز) ، ب : ۵ ، ل : ۲۳۷ - ۲۶۳ ، س : ۱۹۷۷ .

۵ - دهرههقا شوؤفید «مه و زینا» زارگوتیی و شوفا «مه و زینا» ئه حمه دئی

خانی (ژ تشیسارا «په یه ندییا فۆلکلور و لیتیراتورا کوردی») ، ژ : ۶ ،

ل : ۷۸ - ۱۱۰ ، س : ۱۹۷۸ .

كامل به صير (دوكتورا) :

- ۱ - زماني عه ره بي و كيشه ي زاراوه ي كوردي ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ،
- ۲ - بنه ره ته كاني ره خنه سازي و هؤ فراوه ي ديري ني كوردي ، ژ : ۷ ،
ل : ۱۹۶۶ - ۲۲۸ ، ل : ۱۹۸۰ .
- ۳ - لاسايي كرده وه و ره سه ني له ره خنه سازيي كورديدا ، ب : ۸ ،
ل : ۳ - ۴۰ ، س : ۱۹۸۱ .
- ۴ - خالبه ندي بو رينووسي كوردي ، ب : ۹ ، ل : ۵ - ۱۵ ، س : ۱۹۸۲
- ۵ - ره خنه سازي ك و بيري دوزي هؤ فراوه ، ب : ۱۰ ، ل : ۳ - ۴۱ ،
س : ۱۹۸۳ .
- ۶ - ويژه و توژينه وه . ب : ۱۱ ، ل : ۱۲ - ۲۹ ، س : ۱۹۸۴ .
- ۷ - ماموستا فايق بيكه س له كوري ره خنه سازي كورديدا ، ب : ۱۲ ،
ل : ۳ - ۴۴ ، س : ۱۹۵۸ .
- ۸ - به راوردكاري به ك له نيوان زماني كوردي و زماني عه ره بييدا ، ب : ۱۳ ،
ل : ۳ - ۶۶ ، س : ۱۹۸۵ .
- ۹ - نامرازي پيناس - ليكؤلينه وه و هه لسه نگاندن ، ب : ۱۴ ، ل :
۳ - ۱۲ ، س : ۱۹۸۶ .
- ۱۰ - ابو ذر الغفاري ، ب : ۱۵ ، ل : ۱۶ - ۲۴ ، س : ۱۹۸۶ .
- ۱۱ - بو چوونه كانمان له كي لگه ي روشنيري كورده واري دا ،
ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۹ - ۳۲ ، س : ۱۹۸۷ .

كهريم شاره زا :

- ۱ - ساغ كرده وه ي هه ندي گيروگرتي شيعره كاني حاجي قادري كويي ،
ب : ۱۱ ، ل : ۲۰۳ ، س : ۱۹۸۴ .
- كهمال مه زهره نه حمهد (دوكتورا) :
- ۱ - كوردستان له ساله كاني شهري به كه مي جيهاندا ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ،
ل : ۲۷۴ - ۳۱۵ ، س : ۱۹۷۳ .

۲ - كوردستان له ساله كانی شهري يه كه می جیهاندا ، ب : ۲ ، ژ : ۱ : ل ،
• ۱۷۹ - ۲۲۵ ، س : ۱۹۷۴

۳ - كوردستان له ساله كانی شهري يه كه می جیهاندا ، ب : ۳ ، ژ : ۲ : ل ،
• ۷۵ - ۱۵۷ ، س : ۱۹۷۵

۴ - (راپۆرت) :-

أ : پوختهی كاره كانی كۆر ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۲۸ - ۸۵۸ ،
س : ۱۹۷۴

ب : ئەنجومه نی كۆر (پێشه کی و ۆیکخستن) ، لیستهی قینجه می
زاره وه كانی كۆر ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۵۲۶ - ۵۵۳ ، س : ۱۹۷۵

۵ - الكرد وثورة العشرين ، ب : ۶ : ۴۹۷ - ۵۴۲ ، س : ۱۹۷۸

۶ - كورد لای گهر دلیفسکی ، ب : ۱۰ ، ل : ۲۱۸ - ۲۵۳ ، س : ۱۹۸۳

۷ - شوکر یلفه زلی و چه ند تی بیننی یه کی میژوویی ، ب : ۲۱ - ۲۲ ، ل :
• ۲۲۵ - ۲۵۱ ، س : ۱۹۹۰

كوردستان موکریانی (دوکتورا) :

۱ - جۆره كانی جی ناوو ده وریان له رستهی كوردیلدا ، ژ ، ۷ ، ل : ۲۲۹ -
• ۲۵۴ ، س : ۱۹۸۰

۲ - چۆنیه تی نووسینی چاوه گهی نه ساده ، ب : ۹ ، ل : ۱۸۶ - ۲۱۱ ،
س : ۱۹۸۲

ك. ك. كوردۆییف (وه رگیب : شوکر به ره سوول) :

۱ - لیکۆلینه وهی ئەدهبی كوردی له عیراقد ، ژ : ۷ ، ل : ۸۱ - ۱۱۲ ،
س : ۱۹۸۰

كۆری زانیاری كورد :

راپۆرت و بۆزانی و کاری لیژنه كانی كۆر

۱ - له به هه شتی یادی حاجی قادری کویی یه و چه ند هه وائیکی توی ، ب :
• ۱ ، ژ ، ۱ ، ل : ۱۶ - ۳۲۱ ، س : ۱۹۷۳

- ۲ - رینووسی کوردی ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۶۴ - ۳۷۹ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۳ - پاراستنی پاشماوهی کۆنمان له کاری کۆردا ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۸۰ - ۴۱۸ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۴ - زاراوی کارگیری ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۴۱۹ - ۵۲۵ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۵ - چهند ههوائیک ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۵۲۶ - ۵۴۴ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۶ - پیرهوی ناوخوی کۆری زانیاری کورد ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۵۳ - ۷۶۴ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۷ - چهند ههوائیک ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۷۲ - ۷۸۰ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۸ - مهرجه کانی یارمه تیدانی نووسهران ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۷۸۱ - ۷۸۴ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۹ - کۆرو حاجی قادری کۆیی ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۵۹ - ۸۷۱ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۰ - کۆر له کۆنگرهی یهکیه تیبی نووسهراندا ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۷۲ - ۸۷۹ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۱ - له بارهی لیستهی یه کهمی (زاراوهی کارگیری) یهوه ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۸۰ - ۸۹۳ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۲ - لیستهی دووهمی زاراوه کانی کۆر ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۸۹۴ - ۹۴۰ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۳ - چهند ههوائیک ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۹۴۱ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۴ - لیستهی سیهمی زاراوه کانی کۆر ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۱۶۶ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۵ - چهند ههوائیک ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۸۳ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۱۶ - لیستهی چوارهمی زاراوه کانی کۆر ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۴۹۷ - ۵۴۲ ، س : ۱۹۷۵ .

- ١٧- پوختەى کاره کانى کۆر ، ب : ٣ ، ژ : ١ ، ل : ٥٤٣ - ٥٦٧ ،
 • س : ١٩٧٥
- ١٨- پوختەى کاره کانى کۆر ، ب : ٣ ، ژ : ٢ ، ل : ٥٥٤ - ٥٧٦ ،
 • س : ١٩٧٥
- ١٩- پوختەى کاره کانى کۆر ، ب : ٤ ، ل : ٤٨٠ - ٤٩٤ ، س : ١٩٧٦
- ٢٠- پوختەى کاره کانى کۆر ، ب : ٥ ، ل : ٤٢٢ - ٤٣٨ ، س : ١٩٧٧
- ٢١- راپۆرتىك ده‌باره‌ى کاره کانى کۆرى زانىارى كورد ، ب : ٥ ، ل :
 • ٥١٤ ، س : ١٩٧٧
- ٢٢- پوختەى کاره کانى کۆر ، ژ : ٦ ، ل : ٤٨٦ ، س : ١٩٧٨
- ٢٣- ملخص اعمال المجمع ، ب : ٦ ، ل : ٥٩٢ ، س : ١٩٧٨
- ٢٤- راپۆرتىك له باره‌ى کاره کانى ده‌سته‌ى كوردى كۆرى زانىارى
 عىراق و ، ژ : ٧ ، ل : ٢٨٧ - ٣٠٤ ، س : ١٩٨٠
- ٢٥- تقرير عن اعمال الهيئة الكردية فى المجمع العلمى العراقى ، ب : ٧ ، ل :
 • ٥١٥ ، س : ١٩٨٠
- ٢٦- هيئة اللغة الكردية فى المجمع العلمى العراقى فى عامها الثالث ، ب : ٨ ،
 ل : ٤٢٥ ، س : ١٩٨١
- ٢٧- هذه البحوث ، ب : ٩ ، ل : ٥١١ ، س : ١٩٨٢
- ٢٨- الاملاء الكردى الموحد ، ب : ١٠ ، ل : ٥١١ ، س : ١٩٨٢
- ٢٩- له باره‌ى كۆبوونه‌وه‌و راسپێرى به‌کائى لى‌دوانى رى‌نووسى
 به‌کگرتووى كوردى به‌وه ، ب : ١٥ ، ل : ٢٨١ ، س : ١٩٨٦
- ليژنه‌ى دانانو لى‌کۆلینه‌وه‌ى زاراوه زانستیه‌کان :
- ١ - زاراوه زانستیه‌کان (لیسته‌ى به‌که‌م) ، ب : ٤ ، ل : ٤٣٣ - ٤٧٩ ،
 • س : ١٩٧٦

لیژنه‌ی ریژمان له کۆری زانیاری عیراق - دهسته‌ی کورد :

۱ - رسته‌سازی له زمانی کوردیدا ، ب : ۱۴ ، ل : ۱۶۰ ، س : ۱۹۸۶ .

لیژنه‌ی زمانو زانسته‌کانی :

۱ - ریژمانی ئاخواوتنی کوردی « به‌پیی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمانو

زانسته‌کانی » ، ب : ۳ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۴۱ - ۳۵۸ ، س : ۱۹۷۵ .

۲ - ریژمانی ئاخواوتنی کوردی به‌پیی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی « زمانو

زانسته‌کانی » ، ب : ۴ ، ل : ۲۸۹ - ۴۰۰ ، س : ۱۹۷۶ .

۳ - ریژمانی ئاخواوتنی کوردی ، ب : ۵ ، ل : ۳۴۳ - ۴۲۱ ، س : ۱۹۷۷ .

۴ - ریژمانی ئاخواوتنی کوردی به‌پیی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی « زمانو

زانسته‌کانی » ، ژ : ۶ ، ل : ۳۴۴ - ۴۸۵ ، س : ۱۹۷۸ .

۵ - به‌راوردکاری له تیوان زاره کوردی به‌کاندا ، ب : ۱۰ ، ل : ۲۷۷ ،

س : ۱۹۸۳ .

مارگریت ریوینکو (دوکتۆرا) ، و : د . شوکریه ره‌سول :

۱ - شینی کورده به‌زیدی به‌کانی پشت قه‌فقاژ ، ژ : ۶ ، ل : ۳۱۴ - ۳۴۳ .

س : ۱۹۷۸ .

محسن احمد عمر :

۱ - فه‌ره‌ه‌نگۆك - زازایی - ده‌ملی - کرمانجی سه‌روو -

کرمانجی خواروو ، ب : ۱۵ ، ل : ۲۳۵ - ۲۸۰ ، س : ۱۹۸۶ .

(ئەمه له گۆقاری «هیقی - هیوا» ی ئینستتووی پاریس به‌دملی -

کرمانجی - تورکی ، بلاو کراوه‌ته‌وه ، نووسهر ، ته‌نیا تورکی به‌که‌ی

لابردووه‌و سۆرانیی له‌جی داقاوه) .

محسن محهمهد حسه‌ین ، (دوکتۆرا) :

۱ - قراءة ثانية لما كتب عن تاريخ أربيل في العهد الأتابكي ، ب : ۴ ، ل :

س : ۱۹۷۶ .

۲ - العز الضرير الأربيلي ، ب : ۵ ، ل : ۴۳۹ - ۴۴۹ ، س : ۱۹۷۷ .

- ٣ - مظفر الدين گوگبری حين طرد من اربيل : ب : ٧ ، ل : ٤٦٩ - ٤٨٨ ،
س : ١٩٨٠ .
- ٤ - المشطوب الهكاري - سيرة مجاهد ، ب : ٨ ، ل : ٣٠١ - ٣٢٥ ،
س : ١٩٨١ .
- ٥ - ابن الاثير يؤرخ حوادث عصره غير السياسية ، ب : ١٠ ، ل :
٤٦٢ - ٤٩١ ، س : ١٩٨٣ .
- ٦ - اضواء جديدة على نواب زين الدين علي كوچك في اربيل ، ب : ١١ ،
ل : ٣٣٤ ، س : ١٩٨٤ .
- ٧ - دهوري كورده كان له سوپای سلاحه ددين دا ، ب : ١٣ ، ل : ٣٩٥ ،
س : ١٩٨٥ .
- محمد مهدي نهمين ههوراماني :
- ١ - ته ماشاكر دتيكي سه ريپتي زاري سوراني و زاري ههورامي ، ب : ٢ ،
ژ : ٢ ، ل : ١١٧ - ١٦٥ ، س : ١٩٧٤ .
- ٢ - كوردي شيوه زار ، ب : ٢١ و ٢٢ ، ل : ٢٦٣ - ٣٢٩ ، س : ١٩٩٠ .
- محمد مهدي جهميل روثيماني :
- ١ - ميرنشي ني به ني عه يارو دهوله ته كه يان له روثئاواي ئيراندا ، (وه رگير :
محمد مهدي مهلا كهريم) : ب : ٥ ، ل : ٤٧٩ - ٥٠٨ ، س : ١٩٧٧ .
- ٢ - دينور و مشاهيرها (ترجمة : محمد الملا عبدالكريم) ، ب : ٦ ، ل :
٥٤٣ - ٥٩١ ، س : ١٩٧٨ .
- ٣ - بندتجين (مندلي) في التاريخ قديما وحديثا : ب : ٧ ، ل : ٣٠٥ -
٤٣٩ ، ل : ١٩٨٠ .
- ٤ - فه زمانه وايبي شوانكاره ي كورد له ههريمي فارس و ئيسفه هان ،
ب : ٨ ، ل : ١٥٩ - ١٩٨ ، س : ١٩٨١ .
- ٥ - داقوق (دقوقاء) في التاريخ ، ب : ١٠ ، ل : ٣٦٩ - ٤٦١ ،
س : ١٩٨٣ .

- ٦ - المعروفون من الروژيانيه (الروزبهانيه) في الكتب التاريخية ،
ب : ١١ ، ل : ٢٦٧ - ٣٢٢ ، س : ١٩٨٤ .
- ٧ - السلطة الايرانية ومعاداتها الشعب الكردي منذ القديم ، « ثورة الشيخ
عبدالله الشيخ طه النهري ضد الحكومة القاجارية » ، ب : ١١ ،
ل : ٣٢١ - ٣٦٠ ، س : ١٩٨٥ .
- ٨ - المعروفون من الروژيانيه (الروزبهانية) في الكتب التاريخية ،
ب : ١٢ ، ل : ٣٣١ - ٣٨٨ ، س : ١٩٨٥ .
- ٩ - ثورة الشيخ عبدالله ضد الحكومة القاجارية ، (ترجمة) ، ب : ١٤ ،
ل : ٢٠٣ - ٢٣١ ، س : ١٩٨٦ .
- ١٠ - القسم الأخير من ثورة الشيخ عبدالله على الحكومة القاجارية .
ب : ١٦ و ١٧ ، ل : ٤٨٣ - ٥١٨ ، س : ١٩٨٧ .
- ١١ - خانهقين له ميژوودا ، ب : ١٨ و ١٩ ، ل : ٣٣١ - ٣٥٥ ، س : ١٩٨٨ .
- ١٢ - خانهقين له ميژوودا ، « بهشى دووهم » ، ب : ٢١ و ٢٢ ، ل : ٣٤٩ -
٣٧٦ ، س : ١٩٩٠ .

شيخ محهمهدى خال :

- ١ - دهسنووسه كانى كتيبخانهى شيخ محهمهدى خال له سليمانى ،
ب : ١ ، ژ : ١ ، ل : ٦٢٥ - ٦٩٥ ، س : ١٩٧٣ .
- ٢ - دهسنووسه كانى كتيبخانهى شيخ محهمهدى خال له سليمانى ،
ب : ٢ ، ژ : ١ ، ل : ٦٠ - ١٠٧ ، س : ١٩٧٤ .
- ٣ - پيشگرو پاشگر ، ب : ٢ ، ژ : ١ ، ل : ٢٥٦ - ٢٧٩ ، س : ١٩٧٤ .
- ٤ - دهسنووسه كانى كتيبخانهى شيخ محهمهدى خال له سليمانى ،
ب : ٣ ، ژ : ١ ، ل : ٦٦٢ - ٧٠٤ ، س : ١٩٧٥ .
- ٥ - سهد جهمالو دينى ئهفغانى ، (بهشى يه كه م) ، ب : ٣ ، ژ : ٢ ،
ل : ١٥٨ - ٢٠٦ ، س : ١٩٧٥ .

- ۶ - سہید جہ مالوددینی گہ فغانی ، (بہشی دووہم) ، ب : ۴ ، ل : ۸ - ۴۹ ،
س : ۱۹۷۶ •
- ۷ - بابا طاہر الہمدانی المشہور بالعریان ، ب : ۵ ، ل : ۳ - ۳۵ ،
س : ۱۹۷۷ •
- ۸ - ملا محمد خاکی ، ژ : ۶ ، ل : ۹ - ۳۶ ، س : ۱۹۷۸ •
- ۹ - مہلا محمدی خاکی ، ژ : ۷ ، ل : ۷ - ۳۵ ، س : ۱۹۸۰ •
- ۱۰ - شاعیرانی بی ناوونیشان ، ب : ۱۱ ، ل : ۳ - ۱۱ ، س : ۱۹۸۴ •
- ۱۱ - دست نووسی کونو تازہو ہیندی لہ فامہ خاتہ کان ، ب : ۱۵ ، ل :
۳ - ۱۵ ، س : ۱۹۸۶ •
- ۱۲ - بہراوردیکی پیرہ میرد لہ گہل شیخ رمزا ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل :
۳ - ۸ ، س : ۱۹۸۷ •
- ۱۳ - دیوانی شیخ رمزای تالہ بانہ ، ب : ۲۰ ، ل : ۳ - ۵۰ ، س : ۱۹۸۹ •
محمد صالح سعید :
- ۱ - فریدان و ہلبواردن لہ بہکارہینان و نووسینی کوردیدا ، ب : ۹ ، ل :
۲۱۲ - ۲۲۸ ، س : ۱۹۸۲ •
محمد علی قہردانی :
- ۱ - شیخ عہ بدوللای خہریانی لہ بہر پووشنایی دستنووسہ کانی تیو
کتیبخانہ کہیدا ، ب : ۲ ، ژ : ۲ ، ل : ۲۳۹ - ۲۷۵ ، س : ۱۹۷۴ •
- ۲ - شارویہک لہ گہدہبی مہولہوی ب : ۶ ، ل : ۲۲۶ - ۲۶۹ - س :
۱۹۷۸ •
- ۳ - جہنگنامہی خالد ، ژ : ۷ ، ل : ۱۱۳ - ۱۶۱ ، س : ۱۹۸۰ •
- ۴ - العثور علی جوہرہ مفقودہ ، ب : ۱۱ ، ل : ۳۳۳ - ۳۳۳ ، س : ۱۹۸۴ •
محمد معروف فہتاح :
- ۱ - خویہتی لہ زاری سلیمانیدا ، ب : ۷ ، ل : ۱۶۲ - ۱۹۵ ، س :
۱۹۸۰ •

- ۲ - نووسینی کوردی له روانگهی فۆنه تیکه وه ، ب : ۹ ، ل : ۲۲۹ -
 • ۲۶۷ ، س : ۱۹۸۲
- ۳ - دیسان ئیدیهم ، پینداچوونه وه یهك له بهر رۆشناویی زمانه وانیدا ،
 ب : ۱۵ ، ل : ۶۸ - ۱۳۸ ، س : ۱۹۸۶ •
 محمەدی مهلا کهریم :
- ۱ - عه قیدهی کوردی مهولانا خالیدی نهقشبهندی ، ب : ۸ ، ل : ۱۹۹ ،
 س : ۱۹۸۱ •
- ۲ - به ریگای راستکردنه وهی شیعره کانی حاجی قادری کۆییدا مهیش
 ههنگاو یکی تر ، ب : ۱۵ ، ل : ۱۹۴ - ۲۳۴ ، س : ۱۹۸۶ •
- ۳ - مامۆستا شیخ موحه ممه دی خال له کۆری تازه کردنه وهی بیرى
 موسولمانه تی دا ، ب : ۲۱ و ۲۲ ، ل : ۳۳۰ - ۳۴۸ ، س : ۱۹۹۰ •
 محمەد نوری عارف ، (دوکتۆرا) :
- ۱ - وشه و زاراوه کانی بابا تاهيرو بهراورد کردنیان له گهڵ شیوه کانی زمانه
 کوردی دا ، ب : ۱۶ و ۱۷ ، ل : ۳۲۷ - ۳۷۴ ، س : ۱۹۸۷ •
 مهسعود محمەد :
- ۱ - به کارهینانی (ی) له ریزمانی کوردی دا ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۹ -
 • ۱۱۴ ، س : ۱۹۷۳
- ۲ - سورینکی خامه به دهوری «پافاو» دا ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۹ -
 • ۱۴۷ ، س : ۱۹۷۴
- ۳ - مامۆستا شیخ موحه ممه دی خال له کۆری تازه کردنه وهی بیرى
 س : ۱۹۷۴ •
- ۴ - چه پکیتک له گولزاری «فالی» ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۰ - ۸۸ ،
 س : ۱۹۷۵ •
- ۵ - ریزمانی ئاخوتنی کوردی به پیتی لیکۆلینه وهی لیژنه ی زمانو
 زانسته کان ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۸۹ - ۴۹۶ ، س : ۱۹۷۵ •

٦ - فۆهه تىك چىمان بۆ بىكا ، ب : ٣ ، ژ : ١ ، ل : ٥٦٨ - ٦٢٤ ،
س : ١٩٧٥ •

٧ - سلاوى گۆڧار ، ب : ٣ ، ژ : ٢ ، ل : ٥ - ٧ ، س : ١٩٧٥ •

٨ - چه پىكىك له گۆلزارى « نالى » ، (بهشى سىيهم) ، ب : ٣ ، ژ : ٢ ،
ل : ٨ - ٧٤ ، س : ١٩٧٥ •

٩ - سلاوى گۆڧار ، ب : ٤ ، ل : ٣ - ٧ ، س : ١٩٧٦ •

١٠ - رىنووسى كۆر ، ب : ٤ ، ل : ٢٣٢ - ٢٨٨ ، س : ١٩٧٦ •

١١ - به سەرداچونەو ، ب : ٥ ، ل : ١٣٠ - ١٧٦ ، س : ١٩٧٧ •

١٢ - هەلدانەو هى چەند روپەرە پىكىكى زمانى كوردى ، ب : ٥ ، ل : ٢٦٤ -
٣١١ ، س : ١٩٧٥ •

١٣ - مەمدوح سەلىم : چارەكە سەدەيهك خەباتى بى وچانى كوردانە ،
ب : ٥ ، ل : ٥٠٩ - ٥١٣ ، س : ١٩٧٧ •

١٤ - چارەسەر كوردنى گىروگرفته كانى رىنووس و ئەلفوبىيى كوردى ،
ب : ٩ ، ل : ٢٦٨ - ٣٥٩ ، س : ١٩٨٢ •

٠ س . لازارىف ، « وەرگىرانى د . كاوس قەفتان » :

١ - چەند كىشەيهكى دىموگرافى و مېژووئى و سىياسى و پەيوەندى
كۆمەلايهتى و ئابوورى كورد ، ب : ١٦ و ١٩ ، ل : ٣٧٥ - ٤٢٤ ،

س : ١٩٨٧ •

مفەيد حاجى :

١ - صفحات من حياة الملا محمد الكوي وملحات من شعره ،
ب : ١٢ ، ل : ٣٨٩ ، س : ١٩٨٥ •

٢ - صفحات من حياة الملا محمد الكوي ، ب : ١٤ ، ل : ٢٤٨ ،
س : ١٩٨٦ •

مكرم الطالبانى (دوكتورا) :

١ - له بارەى بنج و بنهوانى وشەى « مسكىن » هوه له زمانى كوردیدا ،
ب : ٤ ، ل : ٧١ - ٨٢ ، س : ١٩٧٦ •

موسی عبدالصمد سعدالله :

- ۱ - پیشکەوتنی پەروەردەو فێرکردن لە ناوچەیی ئۆتوتۆمی لە سالانی ۱۹۷۴ - ۱۹۸۰دا ، ب : ۸ ، ل : ۴۱ - ۶۵ ، س : ۱۹۸۱ .
- ۲ - تدمیر اضاییر العوستابو فی عاصمة الدانمارك ، ب : ۱۳ ، ل : ۳۱۱ - ۳۲۰ ، س : ۱۹۸۵ .

میریلای غالیتی ، (ترجمە وتعلیق دە یوسف حبی) :

- ۱ - التراث الکردي فی مؤلفات الايطالین ، ب : ۸ ، ل : ۲۲۵ - ۳۰۰ ، س : ۱۹۸۱ .

ناجی عەباس ئەحمەد ، (دوکتۆرا) :

- ۱ - کۆچەری و ترانس هیومانس لە پارێزگەیی سولیمانی و هەولێر : ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۳۶۳ - ۴۱۲ ، س : ۱۹۷۴ .
- ۲ - هۆزی فەیزوللا (فیض الله) بەگسی بانێ بۆکان ، ب : ۵ ، ل : ۶۳ ، س : ۱۹۷۷ .

ن . ۱ . ئالیەکسانیان ، (ئەنوەر قادر محەمەد خستوبەتیە سەر ئەلفبای کوردی ئەمروو واتای هەزینی وشەو رەمزی لێکناوەتەوه) :

- ۱ - بیبلۆگرافیا کتیبید کوردی بێیە سوڤیتی (بەشی یەکەم) ، ب : ۴ ، ل : ۴۰۱ - ۴۳۲ ، س : ۱۹۷۶ .
- ۲ - بیبلۆگرافیا کتیبید کوردی بێیە سوڤیتی (بەشی دوووەم) ، ب : ۵ ، ل : ۳۱۲ - ۳۴۲ ، س : ۱۹۷۷ .

نەسرین فەخری ، (دوکتۆرا) :

- ۱ - پاشگرو پیشگری (قە) یان (وه) لە زمانی کوردی دا ، ب : ۱ ، ژ : ۱ ، ل : ۲۳۴ - ۲۷۳ ، س : ۱۹۷۳ .
- ۲ - پاشگری « اندیە » لە زمانی کوردیدا ، ب : ۳ ، ژ : ۱ ، ل : ۱۹۸ - ۲۴۲ ، س : ۱۹۷۵ .

۳ - پيشه كى چۆن بنوسين ؟ له دهنگه وه بۆ وشه ، تا پرسته ، ب : ۹ ،
ل : ۴۲۰ - ۴۳۳ ، س : ۱۹۸۲ .

۴ - ليكتۆلينه وه يهك ده رباره ي جيجۆرگى و هه لگيرا نه وه و گۆرپنى شوينى
دهنگ له زمانى كورديدا ، ب : ۱۳ ، ل : ۲۶۱ - ۲۹۴ ، س : ۱۹۸۵ .
۵ - « خۆ » له ترازووى زماندا ، ب : ۲۰ ، ل : ۲۰۸ - ۲۳۷ ، س :
۱۹۸۹ .

نورى تاله بانى ، (دوكتۆرا) :

۱ - له باره ي چه مكى پيرۆى فيدرالى يه وه ، ب : ۱۷ و ۱۶ ، ل : ۵۱۹ -
۵۵۰ ، س : ۱۹۸۷ .

نورى عهلى نه مين :

۱ - گيروگرتى فوسنى كوردى له تاي ترازووى پسته بزوين و نه بزويندا ،
ب : ۹ ، ل : ۳۶۰ - ۴۱۹ ، س : ۱۹۸۲ .

۲ - شيوازي « نه رى » و « نه رى » له ناخاوتنى كوردى دا ، ب : ۱۵ ، ل :
۱۳۹ - ۱۸۱ ، س : ۱۹۸۶ .

وريا عومهر نه مين ، (دوكتۆرا) :

۱ - گيسلاى كوردى و چه ند تيبينى بهك ، ب : ۹ ، ل : ۴۳۴ - ۴۴۹ ، س :
۱۹۸۲ .

۲ - لايه تيكى جياوازي ، ب : ۱۰ ، ل : ۲۵۴ - ۲۷۶ ، س : ۱۹۸۳ .
۳ - پاشبه نده كان ، ب : ۱۵ ، ل : ۱۸۲ - ۱۹۳ ، س : ۱۹۸۶ .

۴ - فۆنه تيك و فۆتۆلۆجى ، ب : ۲۰ ، ل : ۲۳۸ - ۲۵۹ ، س : ۱۹۸۹ .
۵ - ريزمانى راناو له كرمانجى ژووروودا ، ب : ۲۲ و ۲۱ ، ل : ۲۵۲ -
۲۶۲ ، س : ۱۹۹۰ .

هه ژار :

۱ - كوردو سه ربه خۆبى زمان ، ب : ۲ ، ژ : ۱ ، ل : ۲۸۰ - ۳۳۳ ،
س : ۱۹۷۴ .

الْقَسِيمُ الْعَكْرِيُّ

بنگه‌ی ژین

عقرة في التاريخ

محمد جميل الروثياني

لقد اكتشف المنقبون الآثاريون في كهف قريب من قرية « گونده گد gundak » لوحات حجرية عند مدخل الكهف نقش عليها صور لنساء ورجال وعبيد وآلهة ومواش ودواب ، وصورة لقنص غرز رمحه في ظهر وعل ، وصورة لanas يقتسمون لحم الوعل ، وقد كتب العلامة توفيق وهبي (رحمه الله) عن الكهف والالواح رسالة باللغة الانكليزية ونشرها في مجلة سومر وترجمها الى اللغة الكردية المهندس بكر دلير فنشرها عام ١٩٥١ ، كما كتب العالم الآثاري الاختصاصي محمود الامين مقالات عن الكهف نشرها ايضا في مجلة سومر تثبت هذه المقالات بأن المنطقة ذات حضارة منذ آلاف السنين قبل الميلاد . وابدى العلامة توفيق وهبي رأيه في ان اسم « العقرة » كان قبلا « آگري » - اي النار - اذ كان السكان قبل انتشار الديانة المسيحية في المنطقة من عبدة النار وان الكلدان والآراميين هم الذين طوروا الاسم الى « العقرة » .

لم نجد في المصادر التاريخية التي بين ايدينا من الكتب اسما لعقرة قيل المئة الثالثة من الهجرة (التاسع الميلادي) غير ان بعض المؤلفين - الكلدان - ينقلون اخبارا وحوادث جرت في « العقرة » وغيرها من بلدان المنطقة ولكن لم يلتفت اليها المؤرخون .

اما الرحالة والجغرافيون فقد تطرقوا الى ذكر اسمها منذ العصور الوسطى ، فقد ذكر ياقوت الحموي بقوله : « ... والعقر ايضا قلعة حصينة في جبال الموصل اهلها اكراد وهي شرقي الموصل تعرف بعقر الحميدية » (معجم البلدان ١٥٩/٦) وقال ابو الفداء : « عقد الحميدية قلعة حصينة جدا ومعروفة في الموصل ، والحميدية جبل شهير من جبال الاكراد ! » . (تقرير البلدان - الترجمة الفارسية ٣٠٣) . وليس لدينا مصدر آخر يؤيد ابا الفداء في ان يكون « الحميدية » اسم جبل ، فالذي يؤكد المؤرخون هو ان « الحميدية » اسم لقبيلة كردية عظيمة ، متحالفة مع قبيلة « هذباني » مثلتها ، فقد كانتا قبيلتين رحاليتين تمتد مناطق تردهما وغدوهما ورواحهما من شهرزور حتى جزيرة ابن عمر ، ومن اربل حتى آذربايجان وبلاد الارمن ، وقد شكلتا امارات عديدة وحاربتا الفز والسلاجقة ، وقبلهما الدولة البويهية ، حفاظا لارض الوطن . اما مبنى اسميهما فلا يعلم الى من تنتسب القبيلتان ، وقد حاول المرحومان حسين حزني ومحمد امين زكي ان يجعلوا كلمة « هذباني » ناشئة من « اذبني » اللفظة التي يراد بها التواضع وتعظيم المخاطب . اما « الحميدية »

فابو الفداء هو الوحيد الذي يجعلها اسما لجبل ! ولنرجع الى مسأيرة
الاخبار التاريخية .

يقول ابن الاثير : حين ولي الخليفة العباسي « المكتفي بالله » ابا الهيجاء
عبدالله بن حمدان بن حمدون التغلبي العدوي عام ٢٩٣هـ (٩٠٥م) على الموصل
للملاحقة الاكراد الهذبانية والحميدية اتاه الصريخ من نينوى بأن الاكراد الهذبانية
ومقدمهم « محمد بن بلال » قد اغاروا على البلد وغنموا كثيرا منه ، فسار من
وقته وعبر الجسر الى الجانب الشرقي فلحق الاكراد بالمعروبة على الخزازر
فقاتلوه ، فقتل رجل من اصحابه اسمه « سيما الحمداني » عاد منهم وكتب
الى الخليفة يستدعي النجدة فأتته النجاة بعد شهور كثيرة ، وقد انقضت سنة
٢٩٣ ودخات سنة ٢٩٤هـ فسار في ربيع الاول منها فيمن معه الى الهذبانية
وكانوا قد اجتمعوا في خمسة آلاف بيت ، فلما راوا جده في طلبهم ساروا الى
البابة التي في جبل السلق (لعلها بابة مضيق گلي علي بگ) في جبل عال مشرف على
شهرزور (عندئذ كانت شهرزور تشمل مناطق اربيل ايضا) فامتنعوا بها واغار
مقدمهم « محمد بن هلال » وقرب من ابن حمدان وراسله في ان يطيعه ويحضر
اولاده ويجعلهم عنده يكونون رهينة ويتركون الفساد ، فقبل ابن حمدان ذلك ،
فرجع محمد ليأتي بمن ذكر ، فحث اصحابه على المسير نحو آذربايجان وانما
اراد في الذي فعله مع ابن حمدان ان يترك الجد في الطلب ليأخذ اصحابه اهبتهم
ويسيروا آمنين . . فلما تأخر عود محمد عن ابن حمدان علم مراده فجرد معه
جماعة من جملتهم اخوته سليمان وداود وسعيد وغيرهم ممن يثق به وبشجاعته
وأمر النجدة التي جاءت من الخليفة ان يسيروا معه ، فتشبطوا فتركهم وسار
يقفو اثرهم فلحق بهم وقد تعلقوا بالجبل المعروف بالقنديل ، فقتل منهم جماعة
وصعدوا ذروة الجبل وانصرف ابن حمدان عنهم ولحق الاكراد بآذربايجان ،
وانهى ابن حمدان ماكان من حالهم الى الخليفة والوزير ، فأنجده جماعة
صالحة وعاد الى الموصل فجمع رجاله وسار الى جبل السلق وفيه محمد بن
هلال ومعه الاكراد ، فدخله ابن حمدان والجواسيس بين يديه خوفا من كمين
يكون فيه ، وتقدم من بين يدي اصحابه وهم يتبعونه ، فلم يتخلف منهم احد
وجاوزوا الجبل وقاربوا الاكراد وسقط عليهم الثلج واشتد البرد وقلت الميرة
والعلف عندهم واقام على ذلك عشرة ايام ، وبلغ الحمل من التبن ثلاثين درهما
ثم عدم عندهم وهو صابر فلما رأى الاكراد صبرهم وانهم لاحيلة لهم في دفعهم
لجأ محمد بن هلال واولاده ومن لحق به ، واستولى ابن حمدان على بيوتهم
وسوادهم واهلهم واموالهم وطلبوا الامان فأمنهم والقى عليهم وردهم الى بلاد
« حزة » ورد عليهم اموالهم واهليهم ولم يقتل منهم غير رجل واحد (١) وهو
الذي قتل صاحب « سيما الحمداني » وامنت البلاد ومعه ، واحسن السيرة في
اهلها . ثم ان محمد بن بلال طلب الامان من ابن حمدان فأمنه وحضر عنده واقام
بالموصل وتتابع الاكراد الحميدية ، واهل جبل داسن اليه بالامان فأمنت البلاد

واستقامت .. (الكامل ٥٤٠٥٣٨/٧) . نستنتج من أقوال ابن الاثير ان المكتفي بالله كان حاقدا على الاكراد حقدا شديدا وان لقب « العدوى » ليس نسبة الى الشيخ عدي بن مسافر امام اليزيدية (الايزدية) وان اليزيديين كانوا يدعون داسنيين نسبة الى جبل داسن الاسم الناشئ من « دئفه سنة = ديثف سينا) اللفظة المتطورة الى « دياوس = طاوس » المقدس لدى اليزيدية ، وانهم كانوا موجودين في موطنهم الحالي قبل ان يلحق بهم لقب اليزيدية ..

ولقد تجاهل المؤرخون اسم الحميدية من سنة ٢٩٣ حتى سنة ٣٧٣ حوالي ثمانين عاما ، ولعل السبب انهم خضعوا للسلطة خوفا من الاضطهاد والقتل والتشريد ولكنهم ظهروا مرة اخرى في عام ٣٧٣ هـ . يقول ابن الاثير : في هذه السنة (٣٧٣ هـ) قوي امر «باز الكردي» راسم ابو عبدالله الحسين بن دوستك وهو من الاكراد الحميدية ، وقد ملك ميسافارقين وكثيرا من دياربكر وصل بعض اصحابه الى نصيبين فاستولى عليها فجهز صمصام الدولة البويهى اليه العساكر مع ابي سعد بهرام بن اردشير فواقعه ، فانهمز بهرام واسر جماعة من اصحابه وقوي امر باز ، فارسل صمصام الدولة اليه ابا القاسم سعد ابن محمد الحاجب في عسكر كثير فالتقوا بباجلايا على خابور الحسينية من بلد كواشي واقتتلوا قتالا شديدا ، فانهمز سعد واصحابه واستولى باز على كثير من الديلم فقتل واسر ، ثم قتل الاسرى صبورا وفي هذه الواقعة يقول ابو الحسين البشنوي (البزنوي) :

« با جلايا جلونا عنه غمته x ونحن في الروع جلاءون للكرب » (الكامل ٣٥ / ٩) .

هنا لابد ان نذكر القراء بان عشيرة « باجلان » الكردية تنتمي في الاصل الى « باجلايا » ولا علاقة لاسمهم ب (باجلان) التركية ولا ببجيل العربية . وانهم من فروع قبائل الحميدية ليس الا ..

ثم ان الهذبانية والحميدية سيطرتا على كردستان من شهرزور الى جزيرة ابن عمر يقول (ابن الاثير) في حوادث سنة (٤٤٠ هـ ١٠٤٨ م) : في هذه السنة اختلف قرواش (العقيلي) والاكراذ الحميدية والهذبانية ، وكان للحميدية عدة حصون تجاور الموصل منها « العقر » وما قاربها ، وللهذبانية قلعة اربل واعمالها ، وكان صاحب العقر آئذ «ابو الحسن بن عيسكان الحميدي» وصاحب اربل « ابو الحسن بن موسك الهذباني ، وله اخ اسمه ابو علي بن موسك ، فاعانه ابن عيسكان الحميدي على اخذ اربل من اخيه ابي الحسن فملكها منه واخذ صاحبها ابو الحسن اسيرا ، وكان « قرواش » واخوه زعيم الدولة ابو كامل بالعراق مشغولين ، فلما عادا الى الموصل وقد شخصا هذه الحالة لم يظهرها ، وارسل قرواش يطلب من الحميدي والهذباني نجدة له على نصر

الدولة بن مروان أمير الدولة المروانية الكردية السلطان على ميافارقين وديار بكر ، فاما ابو الحسن الحميدي فسار اليه بنفسه ، واما ابو علي الهذباني فارسل اخاه ، واصطلى قرداش ونصر الدولة وقبض على ابي الحسن الحميدي ، ثم صانعه على اطلاق ابي الحسن الهذباني الذي كان صاحب اربل واخذ اربل من اخيه ابي علي وتسليمها اليه ، فان الهذباني الذي كان صاحب اربل واخذ اربل من اخيه ابي علي وتسليمها اليه ، فان امتنع ابو علي كان عوناً عليه ، فاجاب الى ذلك ورهن عليه اولاده واهله وثلاث قلاع من حصونه ، الى ان تسلم اربل واطلق من الحبس ، وكان اخ له قد استولى على قلاعه فخرج اليها واخذها منه وعاد الى قرداش واخيه زعيم الدولة فوثقا به واطلق اهله على انه ارسل ابا علي صاحب اربل في تسليمها ، فاجاب الى ذلك وحضر بالموصل ليسلم اربل الى اخيه ابي الحسن فقال الحميدي لقرواش : انني قد وافيت بعهدي فتسلمان الى حصوني فسلما اليه قلاعه وسار هو وابو الحسن وابو علي الهذباني الى اربل ليسلماها الى ابي الحسن ، فقد غدر به في الطريق ، وكان قد احس بالشر ، فتخلف عنهما وسير معهما اصحابه ليتسلموا اربل فقبضوا على اصحابه وطلبوه ليقبضوه ، فهرب الى الموصل وتأكدت الوحشة حينئذ بين الاكراد وقرواش واخيه وتقاطعوا واضمر كل منهم الشر لصاحبه . . (الكامل ٤٤٨ - ١٩/٤٥٠) .

فالقبايل الحميدية - كما تبيننا - كانت عازمة على التوسع وعلى احتلال احتلال المناطق الخاضعة لحليفها الهذبانية ، وان قرواش كان يحاول الانتفاع من الخلاف بينهما على سبيل (فرق تسد) ولاسيما بعد ان وجد التذبذب وسوء النية في رؤساء الحميدية . . ولكن رغم ذلك بقيت الهذبانية حليفة للحميدية ، فاضطر امراء القبيلتين ان يظلوا متمسكين بالحلف ومتساندين قرابة قرن آخر بعد هذا التاريخ كما نتبين من ذلك .

وفي سنة ٥٢٨ هـ (١٠٣٣ م) استولى السلطان عماد الدين زنكي من اتابكة السلاجقة على قلاع الاكراد الحميدية جميعها ، منها قلعة « العقر » وقلعة الشوش وغيرهما . . .

وكان لما ملك الموصل اقر صاحبها الامير عيسى الحميدي على ولايتها وأعمالها ولم يتعرض له على شيء مما هو بيده ، فلما حضر المسترشد بالله العباسي الموصل حضر عيسى عنده وجمع الاكراد عنده فاكثروا ، فلما رحل المسترشد عن الموصل أمر عماد الدين زنكي ان تحصر قلاعهم فحصرت مدة طويلة وقوتلت قتالا شديدا الى ان ملكت هذه السنة ، فاطمان اهل سواد الموصل المجاورون لهؤلاء القوم ، فانهم كانوا في ضائقة كبيرة من نهب أموالهم وخراب البلاد (الكامل لابن الاثير ١٤/١١ - ١٥) .

يظهر مما مر بنا ان الامراء الحميديين اصحاب القلاع : العقدة - شوش - كواشى - وغيرها لم تكن لتهمهم العلاقات السياسية مع الدول والامارات المتجاورة اعتمادا على قواهم وقلاعهم الحصينة ، الا انهم كانوا يحسنون الظن بالخلفاء العباسيين باسم الاسلام ، وانهم كانوا يهتبلون الفرص للانقضاض على الأتابكة الزنكية . . ولكن عمادالدين الزنكي لم يكتف باحتلال قلعتي العقر وشوش وحسب ، بل طمع في احتلال القلاع التابعة للأكراد جميعها فاستولى عليها قلعة بعد قلعة ، كما يحدثنا بذلك ابن الاثير في حوادث سنة (٥٢٨هـ) . بقوله : ذكر ملك قلاع الهكارية وكواشي . . وحكي عن بعض العلماء من الاكراد ممن لهم معرفة بأحوالهم : ان اتابك زنكي لما ملك قلاع الحميدية واجلاهم عنها ، خاف « ابو الهيجاء بن عبدالله بن ابي الخليل بن مرزبان الهكاري » صاحب قلعة آشب والجزيرة و «نوش» فأرسل الى اتابك زنكي من استحلفه له وحمل اليه أموالا وحضر عنده بالموصل فبقي مدة ثم مات (ر.ح.) فدفن بتل (توت) . . ولما سار عن آشب الى الموصل اخرج ولده «احمد بن ابي الهيجاء» منها خوف ان يتغلب عليها واعطاه قلعة «نوشي» . (وأحمد هذا هو والد علي بن أحمد المعروف بالمشطوب من أمراء صلاح الدين الكبار بعدئذ) واستناب بها كرديا يقال له : «باو الارجي» فلما مات ابو الهيجاء سار ولده احمد من «نوشي» الى «آشب» ليملكها فمنعه «باو» واراد حفظها لولد صغير لابي الهيجاء اسمه «علي» فسار زنكي بعسكره فنزل على آشب وملكها ، وسبب ملكه لها ان اهلها نزلوا كلهم الى القتال ، فتركهم زنكي حتى قاربوه ، واستجرهم حتى ابعدوا عن القلعة ، ثم عطف عليهم فانهزموا فوضع السيف فيهم فاكثر القتل والاسر ، وملك القلعة في الحال واحضر جماعة من مقدمي الاكراد فيهم «باو» فقتلهم وعاد عنها الى الموصل ، ثم سار عنها ، ففي غيبته ارسل «نصيرالدين جقر» - وكان نائبه - فخر بآشب وخلي كهيجة ونوشي وقلعة الجلاب (وهي قلعة العمادية) وارسل الى قلعة الشعباني وخرج وكوش والزعفران والقي ونيره» وهي حصون المهرانية فملك الجميع واستقام امر الجبل والزوزان وامنت الرعايا من الاكراد (الكامل ١١/١٥) .

نستنتج ان احمد المشطوب كان يرغب في الاستيلاء على قلعة آشب ليشير الشعب والنزاع فيفتح امام اتابك عمادالدين زنكي باب الفرقة والحجة للتدخل واحتلال القلاع ، وبذلك يحرم نفسه وزملاءه الامراء من قلاعهم وامرتهم ، وكذلك يتبين لنا ان عمادالدين زنكي كان مستبدا سفاكا لا يرحم الشيخ والطفل والنسوة بل يفني الكل ، ويتأكد لنا كذلك بأن قلاع القى والفرج وغيرها كانت واقعة في منطقة «بهدينان» في جبال المهرانية (الهكارية - البهدينانية - الجزيرية) ولم تكن « القى » كويسنجق كما زعم بعضهم .

ومع ان عمادالدين استولى على قلاع الاكراد الا انه بقيت تحت تصرف الامراء قلاع وحصون اخرى انتهر «قراجه» الفرصة بعد مقتل عمادالدين زنكي

فاستولى عليها جميعها كما جاء ذلك في اقوال ابن الاثير في حوادث عام ٥٢٨ هـ :
« وأما باقي قلاع الهكارية : جل صورا - هرور - ملاسى - مابرما - مابوخا -
باكزا ونسباك) فان قراجه صاحب العمادية فتحها من مدة طويلة بعد قتل
زنكي . . » . ثم يمضي ابن الاثير في سرد الحوادث فيقول : وحكى غير هذا بعض
الفضلاء الاكراد ، وخالف فيه فقال : ان زنكي لما فتح قلعة آشب وخربها وبني
قلعة العمادية مكان قلعة الجلاب ولم يبق في الهكارية الا صاحب «جل صورا»
وصاحب « هرور » ولم يكن لهما شوكة يخاف منها ، عاد الى الموصل ، فخاف
اصحاب القلاع الجبلية ، فاتفق ان عبدالله بن عيسى بن ابراهيم صاحب الريبة
والقى وفرح وغيرها توفي وملكها بعده ولده علي وكانت والدته خديجة بنت
الحسن اخت ابراهيم وعيسى وهما من الامراء مع زنكي وكان بالموصل فارسها
ولدها علي الى اخويها وطلب له الامان من زنكي وحلفاه له ففعل ونزل الى خدمة
زنكي وأقره على قلاعه ، واشتغل زنكي بفتح قلاع الهكارية ، وكان شعباني
بيد أمير من المهرانية اسمه الحسن بن عمر فأخذه منه وقربه لكبر سنه وقلّة
أعمال بلاده . وكان «نصيرالدين جقر» يكره صاحب الريبة (وهي اليوم تعرف
باسم ريويه وليست رانية كما ظنها البعض) وغيرها فحسن لزنكي القبض عليه ،
فاذن له في القبض عليه . . ثم ندم زنكي على قبضه فارسل الى نصيرالدين ان
يطلقه فرآه قد مات (قيل ان نصيرالدين قتله) ثم ارسل العسكر الى قلعة
الريبة فنزلوها فملكوها في ساعته واسروا كل من بها من ولد علي واخوته . .

وكانت والدة علي (خديجة) غائبة فلم توجد ، فلما سمع زنكي الخبر
بفتح « الريبة » سره وأمر ان تسير العسكر الى باقي القلاع التي لعلي ، فسارت
العساكر فحاصروها فأوها منيعة ، فراسلهم زنكي ووعدهم الاحسان ، فأجابوه
الى التسليم على شرط ان يطلق كل من في السجن منهم ، فلم يجيبهم الى ذلك ،
الا ان يسلموا قلعة كواشي « اردشت » فعضت « خديجة » والدة علي الى
صاحب كواشى واسمه خول هارون (خالو هارون) وهو من المهرانية ، فسألته
النزول عن كواشى فأجابها الى ذلك وتسلم زنكي القلاع واطلق الاسرى ، فلم
يسمع بمثل هذا ، فقال : ينزل من مثل كواشى تقول امرأة؟! فاما ان يكون
اعظم الناس مروءة لا يرد من دخل بيته واما ان يكون اقل الناس عقلا!
واستقامت ولاية الجبال (الكامل ١٥/١١ - ١٦) .

وفي عام ٥٧١ هـ ١١٧٥ م اشتد القتال بين سيف الدين غازي ابن مودود
وبين صلاح الدين يوسف الايوبي ، وكان يخاف ان يفزو الموصل ، قرر
الاعتصام بقلعة عقر الحميدية ، ولكن مجاهد الدين قيمانز منع وقال : ارايت
ان ملكت الموصل عليك ان تمتنع ببعض أبراج الفضيل؟! (الكامل ١١/٢٢٨) .

وفي سنة ٥٧٦ هـ ١١٨٠ م مرض سيف الدين غازي فعهد بالملك لابنه
« معز الدين سنجر شاه » تحت وصاية اخيه عز الدين مسعود واعطى جزيرة

ابن عمر وقلاعها لولده سنجر شاه ، وقلعة الحميدية العقرة لولده الصغير « ناصر الدين كسك » ، فلما توفي سيف الدين ملك بعده الموصل والبلاد اخوه عز الدين ، وكان المدير للدولة « مجاهد الدين » وهو الحاكم في الجميع ، واستقرت الامور ولم يختلف اثنان (الكامل ١١/٤٦٣) .

ان القبائل الحميدية اذا كانت قد خضعت للامراء التركمان في داخل المدن والقلاع اسما ، الا انها لم تخضع خارج المناطق بل كانت تتمتع بالحرية في الجبال حتى شب الخلاف بين الامراء سنة ٥٧٩هـ - فقبض عز الدين مسعود على نائبه مجاهد الدين قيماز ، وكان تحت حكمه آنثد اربل واعمالها ، ومعه زين الدين يوسف بن زين الدين علي وهو صبي صغير ليس له من الحكم شيء والحكم والعسكر الى مجاهد الدين ، وتحت حكمه ايضا جزيرة ابن عمر وهي لمعز الدين سنجر شاه بن سيف الدين غازي ابن مودود ، وهو ايضا صبي والحكم والنواب والعسكر لمجاهد الدين وبيده ايضا شهرزور واعمالها ونوابه فيها ، وداقوق ونائبه فيها وقلعة عقر الحميدية ونائبه فيها ولم يبق لعز الدين مسعود بعد ان اخذ صلاح الدين البلاد الجزرية سوى الموصل وقلعتها بيد مجاهد الدين وهو على الحقيقة الملك واسمه لمعز الدين ، فلما قبض عليه امتنع صاحب اربل من اطاعة عز الدين واستبدر ، وكذلك ايضا صاحب الجزيرة ، وارسل الخليفة الى داقوقا فحضرها واخذها ولم يحصل لعز الدين مسعود غير شهرزور والعقر وصارت اربل والجزيرة اضر شيء على صاحب الموصل ، وارسل صاحبها الى صلاح الدين بالطاعة له (الكامل ١١/٤٩٩) علما بان مجاهد الدين قيماز هذا كان غلاما تركيا خصيا . . ويا لويل ابناء الشعب من حكم خصي حاقد على الانسان ! ما بين رجل ولود وأمرأة تلد .

وفي سنة ٦٠٧هـ ١٢١٠م لما حضر نور الدين ارسلان شاه بن مسعود بن مودود بن زنكي « الموت امر ان يرتب (الملك بعده ولده الملك القاهر عز الدين مسعود » وحلف له الجند واعيان الناس ، وكان قد عهد اليه قبل موته بمدة ، فجدد العهد له عند وفاته ، واعطى ولده الاصغر عماد الدين زنكي قلعة عقر الحميدية وقلعة شوش وولايتهما وسيره الى العقر وأمر أن يتولى تدبير مملكتيهما ، ويقوم بحفظهما والنظر في مصالحهما فتاه الامير بدر الدين اولو لما رأى من عقله وسداده وحسن سيرته وتدبيره (الكامل ١٢/٢٩٣) .

وفي سنة ٦١٥هـ ١٢١٨م كان عماد الدين زنكي بن ارسلان شاه بولايته - وهي قلعة الحميدية - يحدث نفسه بالملك لايشك من ان الملك يصير اليه بعد اخيه (الكامل ١١/٣٣٤) وقد توسع عمادالدين بالاستيلاء على العمادية ولكن بدرالدين تحالف مع الملك الاشرف موسى بن الملك العادل الايوبي واتفقوا بينهم على المسير الى زنكي وهو عند العقر في معسكره ومحاربتة ففعلوا ذلك (الكامل ١٢/٣٣٣) وأخيرا قبض على زنكي وحمل الى الاشرف يكون عنده رهينة وسلمت قلعة العقر وقلعة شوش ايضا ، وهما لزنكي الى نواب الاشرف رهنا

على تسليم ما استقر من القلاع ، فاذا سلمت اطلق زنكي واعيد عليه قلعة العقرة
وقلعة شوش وحلفوا على هذا وسلم الاشراف زنكي القلعتين وعاد الى سنجار
٢ / رمضان / ٦١٧ هـ (١٢٢٠ م) (الكامل ٣٤٥ / ١٢) .

ثم خضعت العقرة وغيرها من المناطق لقبيلة المازنجانية - احدي قبائل
الحميدية - وكان اميرها «مبارزالدين كك» (كك) ، وقد جاء في صبح الاعشى :
ان هذا الأمير كان اسمه كك ولقب من ديوان الخلافة العباسية مبارزالدين .
وبعد ان حدثت الحوادث التتيرية بقيادة هولاکو حاز القربى لدى هولاکو (! ؟)
فاستناب في اربل واعمالها واقطعوه « عقر شوش » (الصواب عقر وشوش)
بكمالها وازادوا اليه هراة (لعلها هراة = هرور) وتل حفتون . ولما توفي خلفه
في امارة مازنجان والبلاد التي تحت يديه ابنه عزالدين فكانت له العلاقة الحسنة
مع الملوك التتيريين وملوك الديار المصرية ، ثم خلفه اخوه نجم الدين خضر وبقيت
الامارة وادارة البلاد منوطة به وباحفاده نسلا بعد نسل . لقد اقتبس القلقشندي
هذه المعلومات من كتاب مسالك الابصار مؤلفه العلامة فضل الله العمري الفصل
الاول من الباب الرابع .

وبعد هذه الفترة خضعت العقرة لامراء بهدينان وقد افرد الامير شرفخان
البديسي في كتابه شرفنامه فصلا خاصا بامارة الاسرة البهدينانية ،
الذين حكموا منطقة العمادية وما حولها منذ القرن السادس تقريبا (ص ١٤٦
من الاصل الفارسي وص ١٣٨ من الترجمة العربية وهي من تعريبي) . وقد قيل ان
بهدينان اصلها «بهاء الدين» و(آن) على صيغة الجمع الكردي بالالف والنون ،
اي سلالة الأمير بهاءالدين . ولكن هناك اعتقادا بأن هذه اللفظة هي «بهدينان»
اي اصحاب الديانة الحسنة . ويقصدون بها الديانة الكردية القديمة ولا يزال
الداسنيون من اليزيديين يتبعونها . فاذا اعتمدنا على ما نقله المصدر الوحيد
في هذا الباب فعلينا ان نجزم على ان الامراء البهدينانيين هم من افخاذ القبائل
الحميدية ، لا من بقايا سلالة المستعصم العباسي كما زعم ذلك بعض الجهلة
بالتاريخ معتمدا على اسم جدهم العباس . .

ولقد احتل سليمان بيگ بيژن اوغلي من قواد الامير حسن الطويل
البايندري الآق قويونلي العقرة والشوش سنة ٨٧٥ هـ ، ١٤٧ م بعد ان صمد في
وجهه الشجعان الاكراد في العمادية وخاب هو واميره من احتلالها ، وكان اميرها
حينئذ «حسن بن الامير سيفالدين» . وقد انفرد الامير شرف بهذا الخبر فلم
يرد في (دياربيكرية) ولا في (احسن التواريخ) . ثم بعد ان انقضت سحب ظلام
الاحتلال البيندري البغيض من سماء كردستان بظهور الدولة الصفوية في ايران
التي قضت على الدولة البيندريّة المؤسسة من قبل حسن الطويل الجدم من الام
للشيخ اسماعيل مؤسس الدولة الصفوية ، عندئذ نهض الامير حسن البهديناني
بتطهير البلاد من ارجاس الآق قويونلية ، ثم قصد الشاه اسماعيل الصفوي

كسائر الامراء الاكراد ، فاستقبل الشاه اسماعيل الامراء بالحفاوة ، باستثناء الملك خليل بن الملك سليمان الايوبي سلطان حصن كيفا الذي القاه في غيابة السجن ، انتقاما لتزوجه من اخت له كانت قد فرت من ظلم السلطان يعقوب الاق قويونلي وقصدت حصن كيفا لكي تسافر من هناك الى مكة المكرمة لاداء فريضة الحج والبقاء بها ، ولكن الملك خليل تفاهم واياها وتزوجها وأولد منها اولادا وطلب منه الشاه اسماعيل تطبيقها ولم يقبل وقبع في السجن فادى هذا العمل المشين الذي قام به الشاه اسماعيل على ان ينقلب عليه الزعيم الكردي الخالد الذكر الملا ادريس البدليسي ويبعد عن شره الامراء الاكراد ويثير فيهم روح الضفينة والثأر . عندئذ قصد الملا ادريس البدليسي السلطان بايزيد العثماني وتفاهم مع نجله سليم - الذي أصبح بعدئذ سلطانا - فتعاون معه على ان يعترف بالامارات الكردية ، وحث الامراء الاكراد على ان يساندوه في معركة چالديران ضد الدولة الصفوية . . وهكذا استطاع الامير حسن البهديناني من تولي الامارة على العمادية وما حولها واسترداد عقرة وشوش من المحتلين ، والقيام بادارة الامارة بالعدل والانصاف والاهتمام بنشر الثقافة وازدهار المنطقة بالزراعة وال عمران حتى سنة (٩٤٠ هـ - ١٥٣٤ م) . وليلاحظ هنا ان الامير (حسن) اذا كانت وفاته في سنة ٩٤٠ حسب ما هو منقوش على ضريحه ، فلا بد ان نجزم بأنه بقي اميرا للبلاد اكثر من سبعين سنة . ثم خلف ابنه الارشد « حسين » مكانه ، وكان - كما جاء في شرفنامه - رجلا شجاعا كريم النفس ذا دراية وثقافة درس العلوم الدينية واعتنى بالرعية ، ومهتما بالأمور الدينية حتى احبه أبناء المنطقة الكردية ولقبوه سلطانا . ولما ثار ذو الفقار خان كهر على عمه ابراهيم خان نائب السلطة في بغداد من قبل الدولة الصفوية ، واستولى على بغداد وحكمها سنين ثم خاف من حملة الصفوية عليه ، راسل السلطان سليمان العثماني (القانوني) ودعاها لتسلم ولاية بغداد ، فامر السلطان سليمان قواده بالمسير الى بغداد ، فاحتلت بغداد بمساندة من امراء الكرد الذين اعترف السلطان العثماني باماراتهم المحلية ، وهي ست عشرة امانة - استقلت في امورها الداخلية بعد حرب چالدران ٩١٨ - ٩٢٢ هـ . وكانت شهرزور آئذ جزءا من امانة اردلان (هردلان) وهم كانوا يسايرون الدولة الصفوية المجاورة ، فقررت الدولة العثمانية ضم شهرزور الى المملكة العثمانية واعتبارها امانة ذات سيادة واخراجها من سلطة « بيگ = بيگ بن مأمون بيگ » الذي كان يتوسع في بسط نفوذه ، فسيرت جيشا لاجبا ، وطلب من السلطان حسين امير « بهدينان » ان يشاك في الحملة بقوات « بهدينان » الكردية المتمرنة على الحروب الجبلية . ولما قام الجيش باحتلال المنطقة ونهبها وسلبها وتهجير سكانها ، وكان السلطان حسين يتحمل اعباء الحملات ، أدت مشاركته في هذه الحملات الى أن يحقد عليه أبناء الشعب الكردي وينعتوه بشتى النعوت . ! وقد دخلت شهرزور في مملكة الحكومة العثمانية سنة ٩٤٤ هـ ن ١٥٣٧ م . اما امانة بهدينان هذه فقد استمرت حتى سنة ١٢٥٨ هـ - ١٨٤١ م .

ولما كان الأمير شرف خان البدليسي قد أفرد لذكرها فصلا خاصا ، وقمت انا بتعريبي للكتاب قد اضفت الى تلك المعلومات التاريخية ما عثرت عليه من الحوادث والاخبار ، وبما أن المرحوم صديق الدملاجي قد ألف عن بهدينان كتابا قيما ناقش فيه الآراء والاخبار الملققة المنسوبة الى امراء بهدينان وانتحال لقب العباسية لهم ، وكذلك ألف المرحوم ملا انور المائي على غراره كتابا آخر واطنب في البحث عن المنطقة والحروب التي حدثت فيها ، وعن الثقافة والزراعة وما جرى لليزيديين من ابناء المنطقة ناشئا من التعصب الديني حسب فتاوى بعض الجهلة من علماء الدين .. وكذلك المظالم التي عاناها ابناء الشعب الكردي من مظالم الديكتاتورية العثمانية وتعسفات ولاتها لذلك اکتفيت في هذه الرسالة بهذا القدر . وليلاحظ بأن رجلا عسكريا اسمه محفوظ العباسي قد ادلى دلوه فجمع اخبارا وحوادث استند اليها بأن يثبت ان امراء البهدينان يرتقون الى مبارك ابن المعتصم العباسي ، وقد نسي او تناسى بأن الامراء البهدينانيين لا يزالون امراء للمنطقة منذ العهد البويهية ، والسلجوقية ، والاق قوبونليسة وهلم جرا ..

وهنا ادرج ما كتبه الرحالة والجغرافيون عن عقرة في القرن العشرين :

فقد زار الاستاذ المرحوم علي سيدو الكوراني عام ٩٣١هـ بلدة العقرة في رحلة قام بها الى كردستان العراق فكتب عنها :

« عقرا بلدة قائمة على جبل اجرد يشبه تكونه الطبيعي مدرجا رومانيا يزينا شلال جميل تروي مياهه حدائقها الكثيرة ، يبلغ سكانها ٤٠٠٠ نسمة فيها مدرسة للذكور ذات ستة صفوف .. واكثر ما تشتهر به الارز ، وصناعة الاحذية والالبسة الكردية ، وهي مركز قضاء لها ناحيتان : (١) (عشائر السبعة) ومجموع القرى الملحقة بها ٢٥٠ قرية بينها عدة قرى للشبك والقزلباش (٢) سورجي . مركز الناحية الاولى قرية (بهردرهش BARADARASH والاشوريين ويقدر عدد هذه الطوائف بنحو عشرة في المئة من سكان الناحية والاكراد تسعون بالمئة (٩٠٪) وذلك حسب ما جاء في تقرير لجنة عصبة الامم لسنة ١٩٢٥ م . والناحية الثانية اي (سورجي) اراضيها جبلية يعنى سكانها بتربية الاغنام وزعمائهم شيوخ بجيل ، وهم منتسبون الى قرية « بجيل » الى احد الصحب كما زعم بعض الجهلة بالتاريخ . (من عمان الى العمادية ١٦٩) .

وزارها السيد عبدالرزاق الحسيني مرارا ، وكتب عنها مقالات نشرها في مجلة لغة العرب ، وضمنها ايضا رسالة له بعنوان « موجز البلدان العراقية » .. ثم ذكرها في مؤلفه القيم « العراق قديما وحديثا » بما نصه : « عقرة : بلدة قديمة لم يهتد المؤرخون الى تعيين الزمن الذي تأسست فيه على وجه التحقيق ، وقد ورد ذكرها في كتب العرب باسم « العقر الحميدية » وهي كائنة في المرج

او مرج الموصل وقائمة على منحدر جبل عقرة الاجرد (جبل مينا) ويشبه هذا الجبل بتكوينه الطبيعي مدرجا رومانيا فيخال الناظر اليها من انها تتكون من طبقات بعضها فوق بعض ، وهي تطل على واد فسيح بساتينه محفوفة بالازهار واشجاره مبدعة الثمار ، وان امد الشتاء رواقه لبس الجبل المذكور ثوبا قشيبا من الثلوج ، وعمران البلدة لم يتطور بعد فلا يزال على بساطته ، عدا الدوائر الحكومية . اما نفوس البلدة فـ ٩٣٠٠ نسمة جلهم اكراد بينهم طائفة من النصرى الكلدان والسريان الارثوذكس . والعقرة مركز قضاء بالاسم نفسه . ونفوسها حسب سجلات عام ١٩٤٧ م ٩٩٠٠٠ ر. ٣٢٠٠ ولل قضاء ثلاث نواح (١) ناحية السورجية تتألف من (٩٠) قرية . (٢) ناحية كيرة المتألفة من (٦٧) قرية صغيرة وكبيرة . (٣) وناحية (العشائر السبعة - العشائر السبع) تتألف من (٦٨) قرية يحيط بها نهرا «خازر» و«الزاب الكبير» . وسميت (العشائر السبعة) باسم سبع فرق من الاكراد تنتشر فيها ، وهي : (كيره - زرگری - شايلو - شيخ بزینی - لوماء - خنت بری - شارك) وكل هذه القبائل كردية عدا عشرة في المئة من القزلباش والشبك والنساطرة ، ومركز الناحية قرية « بردهرش » . (العراق قديما وحديثا / ٢٦٤ - ٢٦٥) .

وقد وافق الاستاذ الحسنی المرحوم عباس العزاوي المحامي في كتابه عشائر العراق الكردية (٢/١٩٤) علما بأن (العشائر السبعة) هم من الكوران في الجوران) من حيث اللهجة ، وهناك فرق اخرى مثل الروزيانية - الداودية - الكيزيون واخرى ..

ويؤسفني ان التبس « الشبك » على المؤرخين فاعتبروهم من غير الاكراد علما بأنهم ايضا من الكوران حتى ان كتبهم الدينية القديمة مكتوبة باللهجة الكورانية والتلقين الذي يلقن به الميت ايضا باللهجة الكورانية وهم في الاصل كاكائيون ولكنهم جاؤوا القزلباش فتأثروا بالمذهب الجعفري ، على طريقة الفلاة هذا وانني اعتقد ان اسامي العشائر السبعة قد تطرق الى تدوينها خطأ ، وليس لدينا مصدر غير ما ذكرنا لتصحيح الاسامي . هذا ولقد زار الاستاذ علاء الدين سجادي العقرة يوم ٢٤ آب (اغسطس) سنة ١٩٥٥ م ونزل ضيفا على قائممقام القضاء المرحوم شاکر فتاح وكان قاضي البلدة آنذ جوهر دزهبي ، فبقى فيها اياما تجول في البلدة فحضر المدارس والمساجد والجامع وتردد على السوق وزار القرى والنواحي القريبة وكتب عنها ما خلاصته :

« عقرة بلدة مؤلفة من ١٢٥١ دارا فيها سبعة مساجد ، ومسجد جامع كبير لصلاة الجمعة وسوقان يحويان ٢٤٦ حانوتا ، وحمام حديث البناء وفندقان ومنتزهان وروضة أطفال ، وشارعان .. وقد انشئت البلدة على سفوح جبال ثلاث دورها طبقات بعضها فوق بعض ، بحيث اصبحت سطوح الصف الاول احواشا للصف الذي فوقه وهكذا مرتقيا نحو قمة الجبال الثلاث يخترقها

شارعان عامان . وفيها اسالة ماء تستنبط الماء من النبع الموسوم « كاني زر = ينبوع الذهب » ، وتحف بالمدينة الحدائق ذات الاشجار الباسقة المثمرة ، وقد بنى الأهلون داخل الحدائق عرائش لموسم الصيف ينتقلون اليها تقيية من حر الصيف علما بأن درجات الحرارة لاتعدو ٢٢ درجة غالبا . ويضيء البلدة والشوارع نور الكهرباء فاذا نظرت من اسفل البلدة الى الأعلى فانك تخال المصابيح نجوما وكواكب . . وقد استحدثت في البلدة سراي القائمقامية ، دائرة المحكمة ، بناية المستوصف ، بناية مركز الشرطة دائرة البرق والبريد ، وثكنة الحامية العسكرية وناد للموظفين كنا نمضي الليالي فيه الى ان يحين وقت المنام ، فنتحاور ونتحدث ونتجاذب اطراف البحث من التاريخ والأدب والنكات . وقد انتهزت الفرصة فزرت المواقع الاثرية الكثيرة في المنطقة ولاسيما قرية « گوندوك » والكهف المزين باللوحات المنقوشة التي لم تستطع العواصف والأمطار محوها . لتبقى شاهدة على قدم المنطقة . واسم البلدة نفسها « عقرة الحرفة من آگری » شاهد حي على ان سكان البلدة الاكراد ، كانوا قبل ظهور الدين المسيحي من عبدة النار ، والكلدانيون هم الذين حرفوا الاسم الى عقرة . ومركز القضاء تتبعه ثلاث نواح :

هذا ومن الغريب ان السجادي (رحمه الله) وكان يجالس ليلا المعلمين والمدرسين الى جانب القائمقام والقاضي ، ويبادلون الاحاديث الأدبية في ذكريات رحلته ان يسجل عدد المدارس الحكومية والاهلية ، وان يدرج ما دار بينه وبين الملالي وعلماء الدين في العقرة من الاحاديث ، وكيفية حياة الطلاب من المتعلمين علوم الفقه الاسلامي . علما بأنه دخل في مواضيع أدبية وتاريخية وفقهية في احدي النواحي التابعة لعقرة وادرج ذلك هذا ورغم أنني كنت قد جمعت تراجم حياة جمع من العلماء والادباء والشعراء المنسبين الى المنطقة الا ان ظروف المجلة (مجلة المجمع العلمي العراقي وقد نزل عدد نسخها من خمسة آلاف نسخة الى مئات ، ومن حجمها الضخم الحاوي لالف صفحة او اقل ، الى مئات من الصفحات) حال دون الاطالة والاطناب ، ولعل فرصة أخرى تسنح فنخدم التاريخ خدمة تليق به ، وعلى الله التكلان .



نظرة الى تاريخ عشيرتي (پشدهر - المير اودليين) وباجه لان (باجلان)

جمال بابان

اصل كلمة پشدهر

ان اسم پشدهر قديم يرجع الى ما قبل الاسلام . وقد ورد هذا الاسم بصيغة (شِيدَر) في كتاب (كردستان والدين الاسلامي - باللغة الكردية) (١) . اي ان (پشدهر) قديم العهد ولعل اصل الاسم هو الكلمة المركبة (پشتدهربه ند) اي (خلف دربند - المضيق) الذي يقصد منه (دربند او مضيق رانيه) ثم لحقه الاختصار بمرور الزمن ، فأصبح پشدهر . الا ان هذه المنطقة كانت تسمى في عهد الاشوريين مع منطقة (سردشت) الايرانية ، (نامري) .

حدود پشدهر وبعض المعلومات الجغرافية :

تحد القضاء من جهتي الشمال والشرق الاراضي الايرانية ومن الغرب قضاء رانية ومن الجنوب قضاء دوكان . وان مركز القضاء هو مدينة (قلعة دزه) في اقصى الشمال من مدينة السليمانية وتبعد عنها مسافة (١٧٥ كم) ويخفف الاسم في اللغة الكردية الى (قه لادزه - قه لادزي) . اما (قه لا - قلا) فهي (قلعة) و (دز - دژ) هي (قلعة) ايضا ولا نعلم سبب دمج الكلمتين بذات المعنى ، ومع ذلك فيوجد بالقرب من المدينة تل كبير وهو يشاهد قبل الوصول الى قلعة دزه بطريق السيارات على الجهة اليمنى . الا ان الشائع بين سكان المنطقة الذين يؤكدون عليه هو ان اصل الاسم ورد من وقوع القلعة القديمة الكائنة على التل الذي يرجع الى عهد بعيد ، بين نهرين صغيرين يلتقيان مع بعضهما خلف التل . لذا سميت البلدة (قه لادوزي) الى القلعة ذات النهرين ، كما ينصرف الدهن الى نهري الزاب الصغير و (ژاراوا) هذا الاخير في الزاب في نفس المنطقة .

ورد في المرشد (٢) (ان هذا التل هو من بقايا مستوطن في العهد الاشوري وما قبل ذلك ويرجح ان مدينة (زمبي) (zambe) الوارد ذكرها في حملة سرجون الثامنة ، وقد ورد في هذه الحملة اسم جبل بصيفة - سميرا - يحتمل تعيينه الان بجبل قنديل المشهور .

استحدثت القضاء سنة ١٩٣٨ . ولقد عرفت المنطقة في العصور
الاشورية كما قلنا باسم (نامري - ناميري) وقد مرت عبر التاريخ بإدوار
مختلفة ، فقد دخلها (هولوكو) وحدث فيها الدمار والخراب واستولت عليها
الدولة العثمانية وقد سميت بالمعمورة الحميدية نسبة الى السلطان عبدالحميد ،
ثم استولى عليها الانكليز بعد جلاء العثمانيين عنها وعن العراق وجعلوا
(دربند رانية) مركزا لقواتهم .

توجد في المنطقة حوالي (٢٢) موقع وتل اثري يتراوح تاريخها بين عصر
العبيد والعصر الاشوري والساساني والاسلامي . ومن هذه المواقع (قلعة دزه)
(وتل حسني) وتل (سيد احمدان) وتل (شوژان) وتل (دنكان) . كما توجد
في قرية (بيجكه لاس) منحوتة (اورامكان) التي تعود الى العصر الاشوري (٣) .
ينسب تل (دنكان) ويسمى (رينگه) ايضا الى الملك (دانيكور) وهو
الذي كان ملكا على منطقة (پشدهر) عند الفتوحات الاسلامية في كردستان
بقيادة خالد بن الوليد (٢ - ٢١ هـ) وسنأتي على ذكر ذلك ضمن تفصيلات
تاريخية اخرى .

وينسب تل (حسني) الى المعركة التي نشبت في زمن العثمانيين بين
سكان المنطقة وبين الجيش العثماني بقيادة (حسني بك) . ذلك ان التشاور
واحترام الرأي الذي ساد بين اغاوات پشدهر وسكان المنطقة اديا اي نوعا من
التماسك والقوة والتنظيم ، وكان ذلك ثقيلا الهضم بالنسبة الى العثمانيين الذين
دابوا دائما على استعمال سياسة (فرق تسد) ، فلم يرق لهم ذلك ، لذا وجهوا
حملة عسكرية (تحت شعار آخر) بقيادة (حسني) الذي كان ظالما متفطرسا
مما ادى الى نزوح سكان المنطقة الى سفوح الجبال وتخليه قراهم . فبرز من
بين الاهالي كل من (حاج حسن خره) و (حسن - كوير) وتعهدا بانهاء حياة
(حسني) وتوجهها اليه بحجة ايصال خطاب استنجد من سكان المنطقة اليه ،
فلما قابلاه سحبوا عليه السلاح فقتلاه في الحال وعادا الى المنطقة . وعلى اثر
ذلك جردت الحكومة العثمانية حملة عسكرية اخرى على منطقة پشدهر ، فنزح
الاهالي الى منطقة (آلان) فدخلوا الاراضي الايرانية وكان ذلك في عهد
مظفرالدين شاه ، ففتح لهم الحدود واستغرق بقائهم هناك سنتين ، الى ان
اصدرت الدولة العثمانية فرمانا للسماح لهم بالعودة الى وطنهم .

تساويخ پشدهر

ان تاريخ منطقة پشدهر يرجع الى ما قبل الاسلام بل والى العهود
الاشورية كما اسلفنا . لقد ورد في كتاب (كوردوستان وثاينى نيسلام -
كردستان والدين الاسلامي) الذي ينسب تأليفه (الملا رؤوف سليم الحويزي)
الى نفسه والمطبوع في سنة ١٩٧٠ مطبعة الجامعة ، ذكر مناطق عديدة في انحاء
پشدهر كانت مسرحا للجيوش الاسلامية بقيادة خالد بن الوليد في عصر الخليفة

عمر بن الخطاب (رض) والقادة الاخرين كل من فضل بن عباس وزبير بن عوام ومقداد بن اسود وعبدالله بن ايوب الانصاري وعبدالله بن عمر وابو دجانة وغيرهم . وهذه المناطق هي :

- ١ - منطقة مرگه (مهرگه) وقد ورد اسمها في الكتاب المذكور (مرجين) وملكها هو (فروخ خان) . وتقع مرگه في ناحية بنگرد التي تقع في الجهة الجنوبية من قضاء بشدر . وكانت الاميرة (ازميره) شقيقة الملك فروخ تحكم جزءا من المنطقة .
- ٢ - منطقة (دوگومان) ورد اسمها في الكتاب (دوقومان) وملكها (مالك بن اژدهر) وتقع في السهل المجاور لمنطقة بشدر .
- ٣ - منطقة (سينجيان) الذي ورد اسمها في الكتاب (سنجان) وقد انفمرت بمياه حوض دوكان . وكانت مجاورة لمنطقة بشدر ايضا .
- ٤ - منطقة (شارستين) واسمها في الكتاب (شهرين) في السهل الذي انفمر بمياه حوض دوكان قرب منطقة بشدر .
- ٥ - جبل (كوركوره) وقد اطلق عليه الاسم الذي كان (كركر) في الاصل وهو اسم الرجل الذي كان مسؤولا عن حراسة حدائق الملك فروخ .
- ٦ - بشدر ، ورد الاسم في الكتاب بصيغة (شيدر) وكان (دانيكور) ملكا على المنطقة .

وهناك مناطق اخرى وردت اسمائها الا انها لاترقى في الاهمية الى مستوى المناطق التي ذكرناها . فنكتفي بهذا القدر .

تاريخ العشيرة

عندما كنت طالبا في الابتدائية في السليمانية ويدور البحث مع اقراني الطلاب حول شجاعة العشائر وخاصة عشائر بشدر ولباس وهماوند . . . كنت كثير الاعجاب بأغوات بشدر الذين يقدمون الى السليمانية ويزوروننا باعتبارهم ابناء عمومتنا ، فيزيد اعجابي بالاسلحة التي يتمنطقون بها والملابس الكردية المنسقة التي يرتدونها واللهجة التي يتكلمون بها . وكنت اسمع منهم الشيء الكثير وقد ظلت هذه الذكريات عالقة في ذهني ، وهي التي دفعتني اخيرا الى الكتابة وبصورة مفصلة عن العشائر الكردية (عشيرة دزهبي وعشيرة هماوند) (٤) . وفي هذا المقال عن عشيرتي (بشدر وباجلان) اضع الى ذلك صدور بعض الكتب في السنوات الاخيرة (٥) واعتبار اصول بعض العوائل والعشائر الكردية من قومية اخرى وتشويه الحقائق والتطرق الى هذه الامور بصورة عابرة وعشوائية دون تدقيق او تمحيص (لغاية في نفس يعقوب) والتي سوف نناقشها في الوقت المناسب بأسهاب .

تقول بعض المصادر ان نسب اغوات بشدر الميرادليين والبابانيين يرجع الى عشائر مكري التي كانت تقطن في (مكريان) ، الا ان نسب هولاء المكريين يرجع بدوره الى قبيلة مكري القاطنة في نواحي شهرزور = شهرزول (٦)

الا ان الثابت تاريخيا ان البابانيين برزوا في (مرگه) و (داره شمانه) في انحاء (پشدر) وان المير اودليين (رؤساء عشائر (پشدر) هم كذلك باعتبارهم مع البابانيين (٧) من أصل واحد . خاصة ان زمام الحكم في (مرگه) في اواخر ايام (السلطان سليمان القانوني) (عام ٩٧٤ هـ) كان في قبضة خضربك حفيد سليمان بك . . . فاذا كان الامر كذلك فليس بعيد ان يكون اولاده واحفاده قد اقاموا في (مرگه) وظلوا ردحا من الزمن مخلصين الى الهدوء والسكينة راغبين عن الحكم ، فان الرواية الشائعة في محافل (پشدر) تتفق مع رواية (الشرفنامه) وتناسب معها وتلك الرواية هي ان (بوداق بك) كان متوليا الحكم على (مرگه) و (پشدر) ، فلما توفي ، تولى ابنه (مير بك) حكم پشدر وابنه الثاني (كاكه شيخ) حكم (مرگه) (٧) .

ان عشائر پشدر تنقسم الى قسمين : فرقة (بابكر سليم اغا) وفرقة (عباس محمود اغا) ، ورئيسي الفريقين ذوي قرى . اما سكان القرى في الاصل فهم اما الرؤساء واما الاهلون . والرؤساء ثلاث شعب :-

- أ - المير اودليون الحقيقيون ويبلغون (٢٥٠) أسر .
- ب - هومر اغايي ويبلغون (١٠) أسر .
- ج - وسر اغايي ويبلغون (١٠) أسر .

فهؤلاء الـ (٢٨٠) أسرة المتجمعة من الرؤساء هم الذين يترأسون جميع أنحاء پشدر وتوابعها بالاستقلال التام (٨) .

اما الاهلون ويطلق هذا العنوان على القسم الأعظم من سكان (پشدر) او كلها فانهم خاضعون للرؤساء وان شؤونهم تدار بفضل دهائم وسياستهم ونفاذ بصيرتهم ، بيد ان فيهم طائفة اقوياء الشكيمة شرسي الطباع لا يلقون تضييقا ، اما القسم الضعيف فيخضع لنفوذ الرؤساء خضوعا تاما (٩) .

اما عشيرة نورالدين ، فهي پشدرية تقطن في منطقة (قلادزي) على الشاطيء الايمن من الزاب الصغير ، ويخمن عدد اسرها باكثر من (١٦٠٠) أسرة (١٠) .

اما عشائر مرگه ، فمنها عشيرة (شيلانه) التي تتراوح قراها بين (١٠ - ١٢) قرية ويبلغ عدد اسرها (٣٠٠) ، ومنها (جافه ره شكه - جافه تي) التي يبلغ عدد اسرها (١٠٠٠) وان عدد أسر العشائر المتفرقة الاخرى فيبلغ (١٠٠٠) ايضا ، فهم الاهلون (اي المسكين او الفلاحون) . وان سكان جهات (الان) فيبلغون (٥٠٠) أسرة وعدد قراهم يناهز (١٥) .

اما ناحية ماوهت فان لعشيرة (شينكي) فيها ثمانية الاف ، شارباژير دولي ، وقسم من چوارتا (٦٥) قرية يبلغ نفوسها (٢٠٠٠) أسرة (١١) .

أسر الرؤساء : هؤلاء يدعون انهم من سلالة امير يدعى (مير عودال - مير عبدال - مير عبدالله) وانه نشأ من نسله ولد يدعى (عبدال اغا) ، وكان

أبا او جد لـ (حمه آغا) اكبر جد للرؤساء الحاليين ، وكان لـ (حمه آغا) المذكور سبعة اولاد هم :

- ١ - بابكر آغا ٢ - محمود آغا ٣ - احمد آغا ٤ - علي آغا
- ٥ - رسول آغا ٦ - مصطفى آغا ٧ - عباس آغا .
- خلف بابكر آغا أربعة اولاد هم : ١ - عثمان آغا ٢ - سليم آغا
- ٣ - مامند آغا ٤ - عبدالله آغا .
- وأعقب عثمان آغا عشرة بنين هم :
- ١ - رشيد آغا ٢ - صالح آغا ٣ - علي آغا ٤ - حسن آغا
- ٥ - احمد آغا ٦ - سعيد آغا ٧ - مامند آغا ٨ - مصطفى آغا
- ٩ - ١٠ ٤

وانجب سليم آغا خمسة انجال هم :

- ١ - بابكر آغا (وهو بابكر آغا سليم الرئيس الاعلى لقسم من العشيرة المشهور بابكر كوير - اي الاعور) ٢ - الحاج عباس آغا ٣ - عمر آغا
- ٤ - خضر آغا ٥ - صالح آغا .
- ورزق مامند آغا ثلاثة اولاد هم : ١ - سليم آغا ٢ - بابكر آغا
- ٣ - احمد آغا .
- ولعبدالله آغا ثلاثة اولاد هم : ١ - بابكر آغا ٢ - شيخ محمد آغا
- ٣ - عباس آغا .

وخلف محمود آغا بن احمد آغا أربعة اولاد هم :

- ١ - الحاج رسول آغا ٢ - بابكر آغا ٣ - عباس آغا (وهو الرئيس للقسم الثاني من عشائر پشدر ٤ - عبدالله آغا .
- ولكل واحد او لمعظمهم انجاد واحفاد . . (تاريخ السليمانية وانحائها ص ١٨٦ - ١٨٧) .

عشيرة پشدر PIZHDAR في كتاب العشائر الكردية (١٢)

ورد في الكتاب المذكور ان (عشيرة پشدر من العشائر المحاربة والقوية في منطقة قلعة دزه وتقسم هذه العشيرة في الوقت الحاضر الى قسمين :

القسم الاول : بزعامه بابكر آغا الذي يمتلك قوة بلغ تعدادها (١٠٠٠) رجل محارب .

القسم الثاني : بزعامه عباس آغا الذي يمتلك قوة يبلغ تعدادها حوالي (٥٠٠) رجل محارب .

ان بابكر آغا رجل طيب المعشر مطيع للقوانين والوامر . اما عباس آغا فقد جمع حول نفسه الجماعات الناقمة من افراد العشيرة مثيرا بهم الاضطرابات في المنطقة بشكل دائم . وقد حثه على سلوك هذا الاتجاه شقيقه حاجي رسول آغا ، الذي كان يرغب على الدوام في ان يرى قوة بابكر وقد اعترها الضعف .

يعتبر عباس اغا من انصار الشيخ محمود ، فقد امد له يد العون والمساعدة في انتفاضة ، لكنه لم يرتكب اي عمل عدواني ، ويعتقد ان للسيد طه (١٣) تأثيرا على رجال هذه العشيرة وبشكل خاص على بابكر اغا . لقد اسهم بابكر اغا بشكل جدي وباخلاص في المحافظة على استقرار وهدوء هذه العشيرة خلال انتفاضة الشيخ محمود .

لقد ورد في الهامش رقم (٥٤) للمترجم التعليق الاتي على هذه العشيرة :
(ان الاسم الحقيقي لهذه العشيرة هو ميراولدي نسبة الى جددهم الاكبر ميراول . اما تسميتهم بعشيرة پشدر فهي تسمية خاطئة وشائعة . فسكان منطقة پشدر اي منطقة ما وراء دهر بندرامكان لا ينتمون كلهم لهذه العشيرة ، فضلا عن وجود عشائر اخرى مثل مامره شكه ومهنگوره وروته ومهنگور زوى ومهندهمهره ، فان اعدادا كبيرة من سكان تلك المنطقة هم من الكوران (غير العشائريين) والذين فرضت اسرة الميراولدي سلطانها عليهم بالقوة . ويشير ادمورنلذ الى ان اغوات الميراولدي يبسطون سلطانهم على سكان المنطقة بشكل مطاق لا ينازعهم فيها منازع ، وكانت السنوات السابقة لعام ١٩١٩ عهد توسع سريع بالنسبة لهم وفي تركيز سراكيلهم ووكلائهم في دائرة متسعة من القرى فيما وراء المضيق وفي ماوهت ايضا والتي لم يملكوا فيها من قبل شبرا من حقوق الملكية . وكان أبرز الاغوات في قضاء پشدر ايام كتابة هذا التقرير بابكر سليم اغا ، وعباس محمود اغا . الاول عينه الشيخ محمود على منطقة قلعة دزه لكنه انحاز فيما بعد انحيازاً كلياً للانكليز ووقف موقفاً معادياً للشيخ محمود ، اما الثاني فقد ساند الشيخ محمود الى حد ما (١٤) ، وكان موقفه داخل العشيرة ذاتها يحتم عليه اتخاذ ذلك الموقف . يعتقد ان لهذه الاسرة صلة بعيدة بالاسرة البابانية ويمكن ملاحظة ذلك من شجرة الاسرة (١٥) .

دور رؤساء پشدر في انتفاضة الشيخ محمود

نسجل هنا بعض النقاط التي لها علاقة بانتفاضة الشيخ محمود في العشرينات من هذا القرن ودور رؤساء پشدر وخاصة (عباس محمود اغا) كما ورد ذلك في مذكرات رفيق حلمي ومذكرات احمد تقي (١٦) .

يقول المرحوم احمد تقي [توجهت باسم التجارة الى قلعة دزه وذلك في سنة ١٩٢٠ وهناك توطلدت علاقتي مع عباس محمود اغا ، وكان الشيخ محمود انذاك مبعدا في هندستان (مما ادى ذلك الى استياء ابناء كردستان واختمار بدور انتفاضة جديدة) . ففي رانية كان (فتاح بك) وهو شاب من اهالي السليمانية اصلا ، وقف ضد بابكر سليم اغا ومن ورائه وقف ضد الانكليز . وقد تحركت (كويسنجق) ايضا ، كذلك قام (الحاج رسول اغا) في منطقة (شاور) ضد الانكليز . وفي مكان آخر نهض كل من (نوري باويل اغا و خدر اغا حمه شين - سهرچيا وكاكه ميني سهلان) بالتعاون مع شيوخ عشيرة (بيجيل)

و (سورجی) فهجموا على (راوندوز) وطرذوا (الانكليز واسماعيل بك سعيد
سعيد بك) منها . هذا بالاضافة الى التحاق (غفور خان ناودهشت) بالثوار .
كل هؤلاء وقفوا ضد الانكليز وهم يريدون التعاون مع الاتراك متمثلا في
(اوزدهمير) (١٧) [.

ثم يستطرد السيد احمد تقي قائلا [اتفقت آراء عباس محمود اغا ومن
يساندونه في الرأي وهم شيخ امين سندولان وصالح اغا احمد اغا و بايز اغا
عباس اغا وهم من اغاوات پشدر الذين هم ضد بابكر سليم اغا وضد الانكليز ،
على أن أتوجه الى راوندوز وهناك اقوم (باسم هؤلاء وباسم جميع الاكراد في
رانيه وپشدر) وبالتعاون مع المجتمعين في راوندوز باثارة الجماهير الفاضبة
للقيام بثورة ، وبعد حضوري هناك وبعد اجتماعي مع (غفور خان) ومن ثم
(نوري باويل اغا) واجتماعي بوساطة الوجيهين المذكورين مع رؤساء العشائر
ومع احمد بك الملقب بـ (به گوك) ، طرحت على المجتمعين الاوضاع في رانية
وپشدر وقد اتفقت اراؤنا جميعا على عدم امكان التعاون مع الانكليز من الان
فصاعدا ، بل يجب الوقوف بحزم ضده ، الا اننا بحاجة الى من يساندنا
وقد استقر الرأي على الطلب من الاتراك ارسال قوة عسكرية الى راوندوز
وكانت الكلمات والجمال الشائعة آنذ امثال (الخلافة) و (الاسلام) و (العثماني)
ذات تأثير كبير على عقلية الاكراد التي لم تكن تستوعب غيرها . وهناك استقر
الرأي على ايفاد (احمد تقي نفسه) الى تركيا للاجتماع بالمسؤولين وطلب
المساعدة منهم ، خاصة وان عباس محمود اغا اوصاه بأن يمر في طريقه على
(اسماعيل خان شكاك - سمكو) ايضا ، لعله يتمكن من التأثير عليه . . ودفعه
في الاشتراك في المستقبل في حركتهم ضد الانكليز . ونتيجة لجهود احمد
تقي وطلبات العشائر ورؤسائهم بل والحاكم فقد تم ارسال مفرزة تركية في
شهر مايس سنة ١٩٢١ مع مدفع واحد ورشاشتين وعدد من البنادق والاعتدة
تحت قيادة (اليوزباشي - الرئيس محمود فاضل) الى راوندوز وبعد الاجتماع
مع رؤساء العشائر ، فقد تم تشكيل (مجلس الشعب) في راوندوز من الشيخ
رقيب رئيس عشائر السورجيه و احمد تقي وباويل اغا وغفور خان وسعيد بك
والشيخ جواد وصالح بك و (احمد بك قائمقام راوندوز و (نوري باويل قائد
الجندرمة) وغيرهم . . . وأول عمل قام به مجلس الشعب ارسال قوة الى
(حرير) للاستيلاء عليها واسر افراد (الليفي - جنود الانكليز) وبالفعل تم كل
ذلك واضيفت منطقة حرير وباتاس الى المنطقة المحررة ، وبعدها توسعت منطقة
نفوذ (مجلس الشعب) الى ان شملت مناطق (زيبار) و (عقره) و (رانيه)
و (دربند) . وقد ارسلت قوات انكليزية لاستعادة المنطقة الا انها لم تتمكن
من عمل شيء وعادت ادراجها وهي تجر اذيال الخيبة . وبعد ذلك وبعد اتفاق
الاتراك مع الفرنسيين في منطقتي (عينتاب) و (اطنه) . تم ارسال الميرالاي -
العميد (علي شفيق - اوزدهمير) الى منطقة راوندوز مع قوة قوامها (٢٠٠)

جندي لتعزيز القوة التركية واستلام القيادة وقد كان امر التعيين موقعا من قبل (مصطفى كمال) نفسه ، والغاية الرئيسية هي لاستعادة المناطق التي كانت تركيا تعتبرها انها داخلية ضمن حدودها الدولية وخاصة ولاية الموصل . وعلى اثر ذلك تشجعت العشائر وقرروا الهجوم ، لذا وافق (اوزدمير) على الهجوم على (دربند رانيه) حيث تجمعت فيه القوات الانكليزية . وقد اشتركت العشائر المختلفة وخاصة عشيرة الهماوند بقيادة رؤسائها (كريم بك فتاح بك) و (فقي محمد) وعشيرة پشدر بقيادة (أحمد اغا) و (عشيرة الجباري) بقيادة السيد محمد وبعد الهجوم على (دربند) لم تتمكن القوات الانكليزية من الصمود بل انسحبت باستمرار تاركة وراءها المدافع والاسلحة والعتاد ، وتحت مظلة القوة الجوية البريطانية استطاعت البقية الباقية من القوة المنهزمة الوصول الى (سرخمه) ف (كويسنجق) ف (اربيل) ، وقد استولى الذعر على الانكليز مما حدا بهم الى تخليع السليمانية بالطائرات ايضا وانتشر خبر عودة الشيخ محمود الى السليمانية .

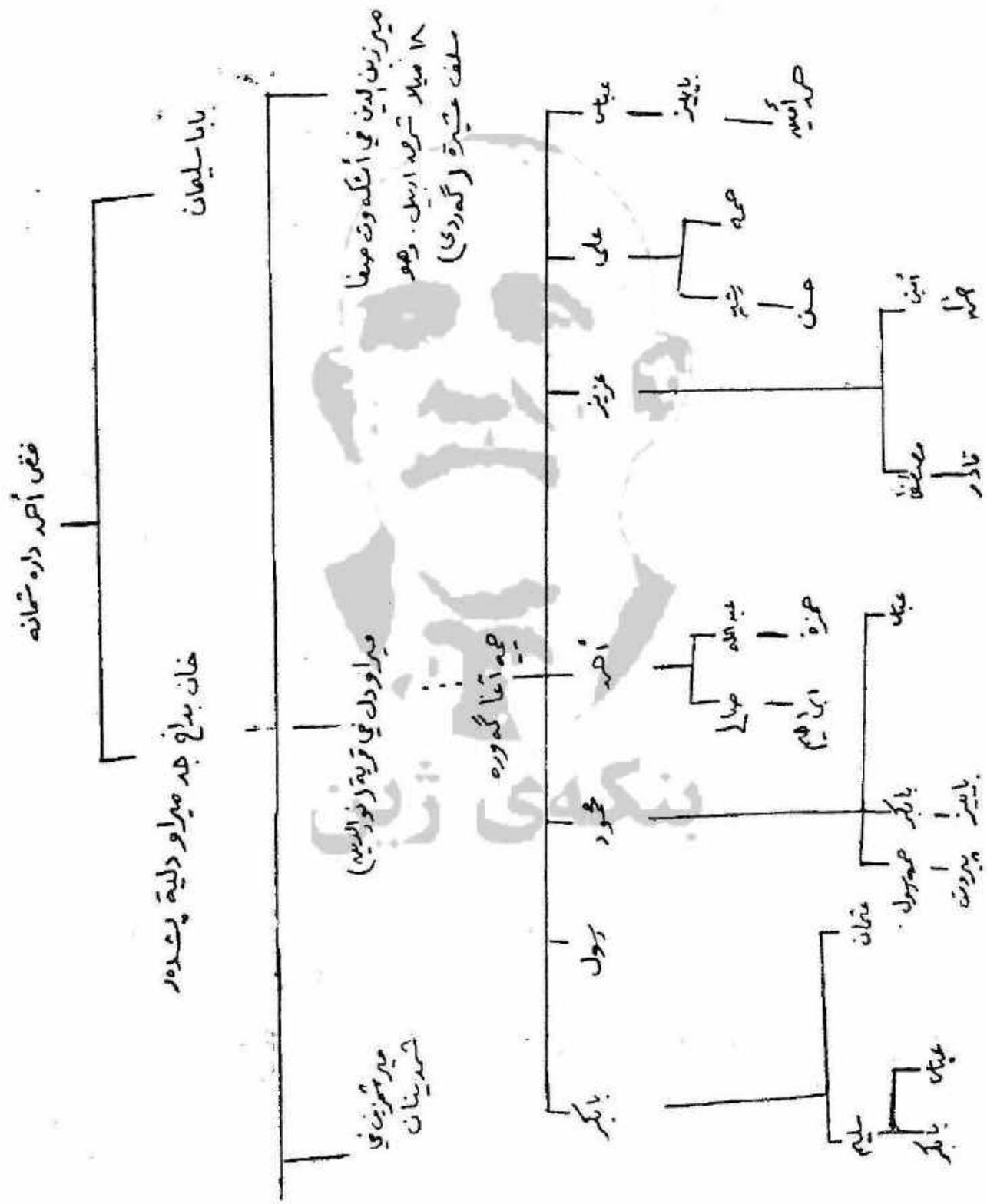
وبعد عودة الشيخ الى السليمانية ك (حاكم) للمرة الثانية استقبل عباس محمود اغا وبناء على التماسه فان الشيخ محمود استقبل بابكر سليم اغا ايضا وصفح عنه . . . نكتفي هنا بهذا القدر فيما يخص دور اغاوات پشدر في ثورة الشيخ محمود الحفيد .

اسرة ميراولدي وعلاقتها بالبابانيين :

اتذكر عندما كنت مدير ناحية تانجرو ومركزها (عربت) التي تقع على طريق السيارات العام بين السليمانية و حلبجة (واليوم بين السليمانية ودرينديخان - بغداد ايضا) ، وذلك بين سنوات ١٩٥٠ - ١٩٥٢ . فقد مر ذات يوم المرحوم بابكر اغا سليم اغا في طريقه الى حلبجة ولربما سمع ان (فلانا) من اسرة بابان هو مدير في هذه الناحية . فشرفتني بزيارته لي قائلا : (اننا ابنا العمومة) . فأنتهزت هذه الفرصة وطلبت منه بعض المعلومات عن هذه العلاقة ، بعد ان وعدني بتناول طعام الغداء عندي هو وحاشيته غدا عند عودتهم من حلبجة . وفي اليوم التالي تكلمنا كثيرا على مائدة الغداء ، الا ان الشيء الذي فاتني (ويا للأسف) كنت مغرورا بالاعتماد على قوة الذاكرة ، فلم اسجل ما ادلى به وقد وعدني سيادته بتزويدي بشجرة مفصلة عن اسرة المراودلية وانتمائهم الى (فقي أحمد داره شمانه) وبمعلومات قيمة اخرى ، الا ان الحظ لم يسمحني بنيل مطلبي بالرغم من محاولاتي العديدة .

وعلى كل حال فأنني اعتمد في ذكر هذه العلاقة على عدة مصادر ، اولها كتاب (كرد وترك وعرب) تأليف ادموندس ومذكرات (ريج) والشرفنامه ومؤلفات المرحوم محمد امين زكي (١٩) .

والإضافات التي ألحقت بها في كتاب العشائر الكردية من قبل الأستاذ فرّاد حمه خورشيد وتلك الإضافات مستقاة من نفس كتاب (كرد وترك وعرب) .
 ومن المفيد أن أنقل مبدئياً الشجرة المرسومة في كتاب آدموندز وترجمته واليكم الشجرة :



أن المؤلف قد توسع في هذه الشجرة التي سمعها من مصادر ينتمون إلى نفس العشيرة ، كما أنني لاحظت من مصادر أخرى انتماء عشيرة (گهردي) إلى الاسرة البابانية ، إلا أنني ولأول مرة اسمع بانتماء امراء شمدينان إلى البابان .

إذا خان بداخ أو (خان بوداق) هو جد أسرة مير اودلية بشدر . وبالمناسبة كانت هناك قرية اسمها (گربدخ) قريبة من قلعة دزه يمتلكها أحد الاغوات (مينه اغا - محمد امين اغا) وكانت القرية على طرف اشبه بالتل (گرد) فيظهر ان التل المذكور منسوب إلى (بداخ - بوداق) المذكور . كما ان قرية (داره شمانه) (٢٠) مسقط رأس (فقي أحمد) مؤسس الاسرة البابانية الخامسة كانت تقع على بعد بضعة كيلومترات من قلعة دزه وضريح فقي أحمد يقع بين هذه القرية وبين قرية (قول مارف) القريبة من قلعة دزه وكذلك ضريح زوجته (كيغان) .

وعندما يتحدث صاحب الشرفنامه (الامير شرفخان البديسي) عن الاسرة البابانية الاولى يقول (ان الاسرة البابانية - بيه - كانت اكثر الاسر - من الامراء الاكراد - اتباعا واعوانا واشياعا ، إلا انها لم تتمتع طويلا بالحياة ، فانها انقرضت بوقاة (پير بوداق بيه) وابن اخيه وزال من الوجود وانطفأ ضياؤها ، فأضحى زمام الحكم في يد امرائهم واتباعهم ثم يتحدث عن (مير بوداق بيه) فيقول (هو نجل المير ابدال الذي كان في الشجاعة والشهامة نادرة عصره فنهض (٢١) لأول مرة إلى انتزاع اصقاع - لارجان إلى لاجان - من قبائل - زرزا - ثم احتل ناحية - سيوى - (٢٢) من امارة سوران وكذلك - سلدوز - ثم حصن قلعة ماران (٢٣) تحصينا محكما فتبسط في نفوذه فأخضع عشائر (مكرى) و (بانه) ثم اغتصب انحاء (شهر بازار - شاربازير) من الامارة الاردلانية . . ثم تدرج فأستولى على منطقة (كركوك) وفصلها من حكومة (بغداد) . . . إلا انه قتل أخيرا على يد (الامير سيدي بن علي شاه حاكم سوران) . وبعده انتقلت الامارة إلى ابن اخيه (بوداق) الذي حكم سنتين ثم توفي . فانقرضت بذلك الاسرة البابانية الاولى (٢٤) .

وبما انه لا علاقة للاسرة الثانية والثالثة والرابعة ببشدر وباغوات المير اودليين لذا لم نرى حاجة لسرد تفاصيل حكمها إلا ان للاسرة الخامسة علاقة وثيقة بهؤلاء لذا ندرجها بصورة مختصرة .

ان (بوداق بك) كان متوليا للحكم على (مرگه) و (بشدر) فلما توفي ، تولى ابنه (مير بگ) حكم بشدر أو ابنه الثاني (كاكه شيخ) حكم (مرگه) . وبعد رده من الزمن قتل (بابا مير) أخاه (كاكه شيخ) [والد فقي أحمد] . إلا ان مؤلف (شرفنامه) يقول (لما قتل بوداق بگ بن حاجي شيخ بگ) (المير

حسين) تسلم الحكم على (مرگه) ابنه (خضر بگ) وهذا ان لم يكن والدا ل (فقي أحمد) فينبغي ان يكون جده (٢٥) . . .

ولقد تعمق (مستر ريج) في السليمانية سنة ١٨٢٠ في البحث عن اصل البابانيين وعلاقة الميراثيين بهم الى ان لقي رجلا من دارهشمانه (الموطن الاساسي للأسرة البابانية القديمة) فقص عليه القصة الآتية :

كان في قرية دارهشمانه اخوان يدعى احدهما (فقي أحمد) والثاني (خضر) فكان هذان الاخوان قد ملا من مناوأة عشيرة (بلباس) التي كانت أقوى العشائر في منطقة پشدر وتبرما بمعاداتها وخصومتها فهجر (فقي أحمد) وكان ذكيا جلدا) وطنه وغادر (داريشمانه) متواعدا مع نفسه الا يعود اليها ما لم يتمكن من الظفر باعدائه من عشيرة (بلباس) . ومن أخذ الثأر منهم ، وكانت هجرته الى (الاستانة) فانخرط في سلك الجيش بصفة كونه محاربا ، وكان السلطان يومئذ في خصومة مستعرة مع (الفرنج) (٢٦) ، وكانت الحرب مبارزة . فكان الشخص الواحد يبارز الاخر ، وكان اذ ذاك قد برز احد فرسان (الفرنج) الى ساحة النزال وبقي فيها خمسة أيام ، لم يبرز اليه خلالها احد من الاتراك ، الا طرحه أرضا أو قتله ، فطلب (فقي أحمد) مبارزة هذا الفارس المقدم ، فدعاه (السلطان) اليه ، وسأله عن بلاده ومملكته ، حتى اذا أئتمنه جهزه بجواد أصيل وسلاح ماض وزجه في الميدان ، فاستطاع (فقي أحمد) في الجولة الاولى ان يجندل الفارس الافرنجي المقدم ويصرعه ، ثم حاول ذبحه ، لكنه لما أنعم النظر اليه ظهر له ان عدوه المذل المقهور ليس رجلا ، انما هو فتاة عذراء ، فنزل عن طيب خاطر ، من على صدرها ، وكف عن ذبحها ، بيد ان هذه الفتاة عرضت نفسها عليه ، وطلبت منه ان يتزوجها فجاء فقي أحمد بها الى المعسكر التركي ، فدعاه السلطان ، وأخذ يحنو عليه ويسدي اليه النعمة واللطف وسأله عما يتمناه ، فعرض عليه فقي أحمد ان يمنحه براءة الامارة (البگوية) وينعم عليه بقرية دارهشمانه وانحائها طوال حياته ، فأجابه السلطان الى ذلك واو طالب منه البلاد الكردية (كردستان) بكاملها لمنحها اياه ، ولكنه لم يسم بفكره الى ذلك . وعاد (فقي أحمد) بعد ذلك الى وطنه مع زوجته الفرنجية بقاب ملؤه الفرح والنشاط ورزق منها ولدين ، دعى احدهما (بابا سليمان) والاخر (بوداق كيفان) ويقول (مستر ريج) يظهر من الاسم الثاني ان اسم هذه الفتاة (الانجليزية) كان (كيفان) (٢٨) .

وعدا ما تقدم فان في اوساط (پشدر) رواية اخرى هي : (ان الاسرة البابانية تسلسلت من أمير يدعى (بوداق بك) فكان له ولدان احدهما (بابا مير) وقد تقلد الحكم على پشدر ، والاخر (كاهه شيخ) وقد تولى الحكم على (مرگه) . وقتل (بابا مير) بعد مضي رده من الزمن اخاه (كاهه شيخ) واستولى على مرگه ، ففرت منه عقيلته تحمل ولدها الى (بتوين) (٢٩) واستقرت في قرية

(خدران) (٣٠) وكان يرأسها أحد معتمدي زوجها (كاكه شيخ) ، فتوطنتها وعنيت بتنشئة طفلها ، حتى اذا يفع وترعرع عهدت به الى معلم خاص يعلمه القراءة والكتابة (٣١) . وسمته (فقي أحمد) (٣٢) ، فلما بلغ الولد رشده وأستوى وصار يعي الوقائع التي جرت بين عمه وأبيه ، أخذ يفكر في ثار أبيه ، وبأغت ذات ليلة عمه ، ومعه نفر من رجال (المعتمد) المذكور ، من قرية خدران فقتله واستولى على تلك الانحاء بكاملها ، ثم حشد بعد بضع سنين جيشا عرمرما ، قاده لمساعدة الجيش العثماني الذي كان يحارب الحكومة الروسية (٣٣) ، فأسر في المعركة التي خاضت غمارها ابنة القائد الروسي ، فأتى بها الى موطنه (يشدر) وعقد عليها التكاح وكان اسمها (كيفان) ، فكافأته الحكومة العثمانية على هذه الخدمة الجليلة ومنحته انحاء (يشدر) ورزق (فقي أحمد) من هذه الفتاة ولدا سماه (خان بوداق) وهو الذي تقلد بعد وفاة أبيه زمام الحكم في (يشدر) و (مرگه) وأرجاء (ماوت) و (سردشت) . . ثم ادركته المنون في ماوت (سنة ١٠٧٥ هـ - ١٦٤٦ م) .

كان (بابا سليمان) نجل هذا الامير (٣٤) .

أدلة أخرى لارتباط البابانيين بمنطقة يشدر

يلاحظ من المعلومات الواردة في كتاب تاريخ السليمانية وانحائها ومن المؤلفات الاخرى لحسين ناظم وتوفيق قفطان وبقية مؤلفات محمد امين زكي . . ان مراكز الامارة البابانية قبل انشاء مدينة السليمانية كانت كما يلي :

اولا : (مرگه - مهرگه) قد كانت قرية كبيرة تابعة لناحية بنگرد في منطقة (يشدر) (٣٥) محافظة السليمانية حاليا . وفي اعتقادي انها كانت مركزا للامارة قبل بروز (فقي أحمد) في قرية داره شمائه وانها كانت كذلك في اواخر ايام السلطان سليمان القانوني حسبما وردت في بعض المصادر . اي في حوالي سنة ١٥٦٦ م (٩٧٤هـ) ويصادف هذا الوقت عصر الامراء البابانيين الذين ورد ذكرهم في الشرفنامه .

ثانيا : داره شمائه : وكانت قرية في حدود (٥٠) دارا على بعد بضعة كيلومترات من قلعة دزه مركز قضاء يشدر . وقد اتخذت مركزا للامارة في عهد (فقي أحمد) مؤسس الاسرة البابانية الاخيرة عندما اعاد انشاء الامارة في القرن السادس عشر الميلادي (الحادي عشر للهجرة) . ولا نعلم لماذا وكيف اتخذ (فقي أحمد) هذه القرية مركزا له ، علما بأن الروايات القديمة تذكر بأن (فقي أحمد) عندما قتل والده كان هو طفلا وقد اسرعت امه بنقله الى قرية (خدران) ، فشب هناك وترعرع على يد احد الرجال المخلصين لوالده ، ويظهر انه عندما سيطر على الوضع استقر في (داره شمائه) باعتبارها قرية في وسط منطقة يشدر التي ينتمي اليها اصلا .

ثالثا : ماوت (ماوهت) كانت قرية ومركزا للناحية بنفس الاسم تابعة الى قضاء شهر بازار ومحاذدة لمنطقة پشدر . اما كيف اتخذت ماوت مركزا للامارة البابانية ، فلم أجد ذكر ذلك الا في مصدر واحد فقط (تاريخ الحكام البابانيين - توفيق قفطان) ، وفي زمن (پير بوداق) او (بوداق كيغان) ابن (فقي أحمد) وذلك خلال السنوات من (١٠٧٥ - ١٠٨٠ هـ) (١٦٦٤ - ١٦٦٩ م) .

رابعا : قلعة چولان . بقيت مركزا للامارة البابانية خلال سنوات (١٠٨٠ - ١١٩٩ هـ) (١٦٦٩ - ١٧٨٤ م) اي اكثر من (١١٥) سنة . لا نعلم اسباب استقرار الامارة البابانية في قلعة چولان كل هذه المدة حق العلم ، بالرغم من ذكرنا بعض الاسباب في وقته الا انها لا ترقى الى حد القناعة التامة (٣٧) .

خامسا : واخيرا مدينة السليمانية التي اتخذها ابراهيم باشا بابان بعد قيامه بتشييدها سنة ١٧٨٤ مركزا للامارة من سنة ١٧٨٤ الى ١٨٥١ وهو تاريخ سقوط الامارة البابانية .

فرسان مريوان الاثنا عشر وفرسان پشدر :

وقعت معركة مريوان حسب تأييد بعض المصادر بين سنوات (١٧٤٦ - ١٧٧٤ م) بين جيش ايراني يربو تعداده على اثني عشر الف مقاتل وبين فرسان الاكراد الاثني عشر في منطقة مريوان (الفسيحة الكائنة بين احمد كلوان في بنجوين وبين قلعة مريوان في ايران) . وكان قائد المعركة سليم بك بابان (سليم سنجتهنگه - السمين) وقد اعتمد كسب المعركة من قبل الفرسان البابانيين على خدعة الحرب والمباغثة وقد بدأت المعركة على شكل هجوم مباغت في الهزيع الاخير من الليل ، في الوقت الذي كان جيش العدو في سبات عميق ، فاستيقظوا مدعورين من المباغثة ، فقتل عدد كبير منهم ونجا من هرب وانهزم من ساحة المعركة وتركوا اسلحتهم ومؤنهم للفرسان . ويقال ان عددا من الفرسان البابانيين استشهدوا في هذه المعركة (٣٨) وبذلك سجلوا ملحمة قلما سجل التاريخ مثلها في الشجاعة والفروسية . اما فرسان المعركة فحسب اقوال حسين ناظم بك في مخطوطته هم كل من سليم بك بابان (سنجتهنگه) ، جوامير آغا ، زلال آغا ، محمد بك المرگه يبي (وهو من پشدر - ناحية مرگه) ، محمود بك ، احمد رهش داروغا ، اكرم الملا حمزة الافغاني .

وحسبما اورده المرحوم توفيق قفطان فان الفرسان هم نفس الابطال الذين ذكرهم حسين ناظم بك مضافا اليهم اسم برينداراغا . اما الحاج توفيق (پيره ميرد) فقد اورد أسماء أربعة عشر فارسا بدلا من اثني عشر وهم : سليم بك بابان . جوامير آغا رهنگينه ، زلال آغا المرگه يبي (من پشدر) ، محمود بك

باشچاوش ، دارا اغا ميرهدى ، ميران بك ولدبگى ، اكرم الملا حمزة الافغانى ،
اغال اغا السيولى ، زينل بك المصرف ، سوار اغا بلباس ، مامند اغا ميراودهلى
(من پشدهر ومن الاسرة الميراولدية) ، شاپور اغا البختياري ، فرامورز
زهنگنه وچلبى قديم هماوند .

اما الشاعر الشيخ سلام أحمد فقد أورد في ديوان شعره المطبوع سنة
١٩٥٨ الاسماء الاتية : سليم بك بابان ، جوامير اغا رهنگينه ، زلال محمد اغا ،
محمد بك المرگه بى (من پشدهر - منطقة مرگه) ، بريندار اغا ، احمد بك
كنده سوره ، عثمان بك الميرهدى ، واورد اسم مامه ياره وهذا خطأ لان عهد
مامه ياره كان في الايام الاخيرة ووفاته كان في حوالي ١٩٢٠ ، فلا يمكن الربط
بين تاريخ حدوث المعركة وتاريخ حياة مامه ياره .

واخيرا - رأى احد ابناء پشدهر في اصل الميراولدين وشجرتهم

ان المعلومات التي أوردناها لحد الان استقيناها من المصادر المختلفة التي
اشرنا اليها في الهوامش ، الا انني لم اکتف بذلك بل رأيت ضرورة أخذ رأي
احد ابناء المنطقة ، او بالاحرى احد ابناء (الميراولدين) انفسهم . وهو الاخ
الكبير (عبدالله اغا بن حمد اغا بن رسول اغا بن قادر اغا بن احمد اغا
الكبير) (٣٩) واثر المقابلة ادلى بالمعلومات الاتية وانني اسرده على لسانه :

ان اصل الميراولدين ليس كما تقول بعض المصادر من المكريان او من
غيرها من المناطق ، بل انني اؤكد بان جدنا الاكبر وهو (اودل) هو من جزيرة
ابن عمر (٤٠) وتوفي فيها حوالي القرن السابع عشر الا ان ابنه الكبير (محمود
اغا) مع بقية اشقائه واقربائه تركوا موطنهم الاصلي نتيجة العداوة المتأججة
بين ابناء اسرته وبين طائفة (قره تاج الدين) فتوجهوا الى كردستان العراق .
فأستقر بعضهم في منطقة اربيل وهم اصل عشيرة (گردى - گهردى) الحالية،
والبقية أتت الى منطقة پشدهر وهم اصل الميراولدين ، الا ان قسما منهم
نزحوا من هناك الى ايران فأستقروا في منطقة (بۆکان) وهم اصل السادة
(فيض الله بگيون - بگزادات فيض الله بك) .

ان جماعة پشدهر سكنوا في قرية (نورالدين) وكان رئيس القرية انذاك
شخصا يدعى (عبدالله وسو - عبدالله يوسف) وقد استقبل هؤلاء الضيوف
برحابة صدر ، وكان أهالي القرية هم أيضا من عشيرة (نورالدين) وكان
(محمود اغا) ضمن المجموعة التي استقرت في قرية نورالدين . وبعد وفاته خلف
ابنه (اودل) او (عودال اغا) فكان رجلا ناضجا يتصرف مع أصحابه بما فيه
الاجلال وتبادل الاحترام ، لذا فان أهالي القرية أنتخبوه رئيسا لهم . الا ان
أهالي بقية القرى كانوا ينتخبون فيما بينهم رجلا يدعوه (ماقول - وهو من
المعقول) ، وكانت العادة الجارية (اجتماع) هؤلاء الرجال (المعقولون) فيما

بينهم مكونا مجلسا لهم يدعى (مجلس المعقولان) كلما تطلب الامر ذلك .
فيتداولون في الامور الهامة التي تخصهم ... فواجب (مجلس المعقولان -
كما يسمونه اهالي المنطقة وهذه التسمية تشبه (مجلس المبعوثان) العثماني ،
هو ما يأتي :

١ - انتخاب رئيس للمنطقة وكان المنتخب عادة من الميراولديين .
٢ - حل المنازعات العشائرية بين الاغاوات والاهالي او بين طبقة من الطبقتين
المذكورتين بصورة ودية وعادلة .

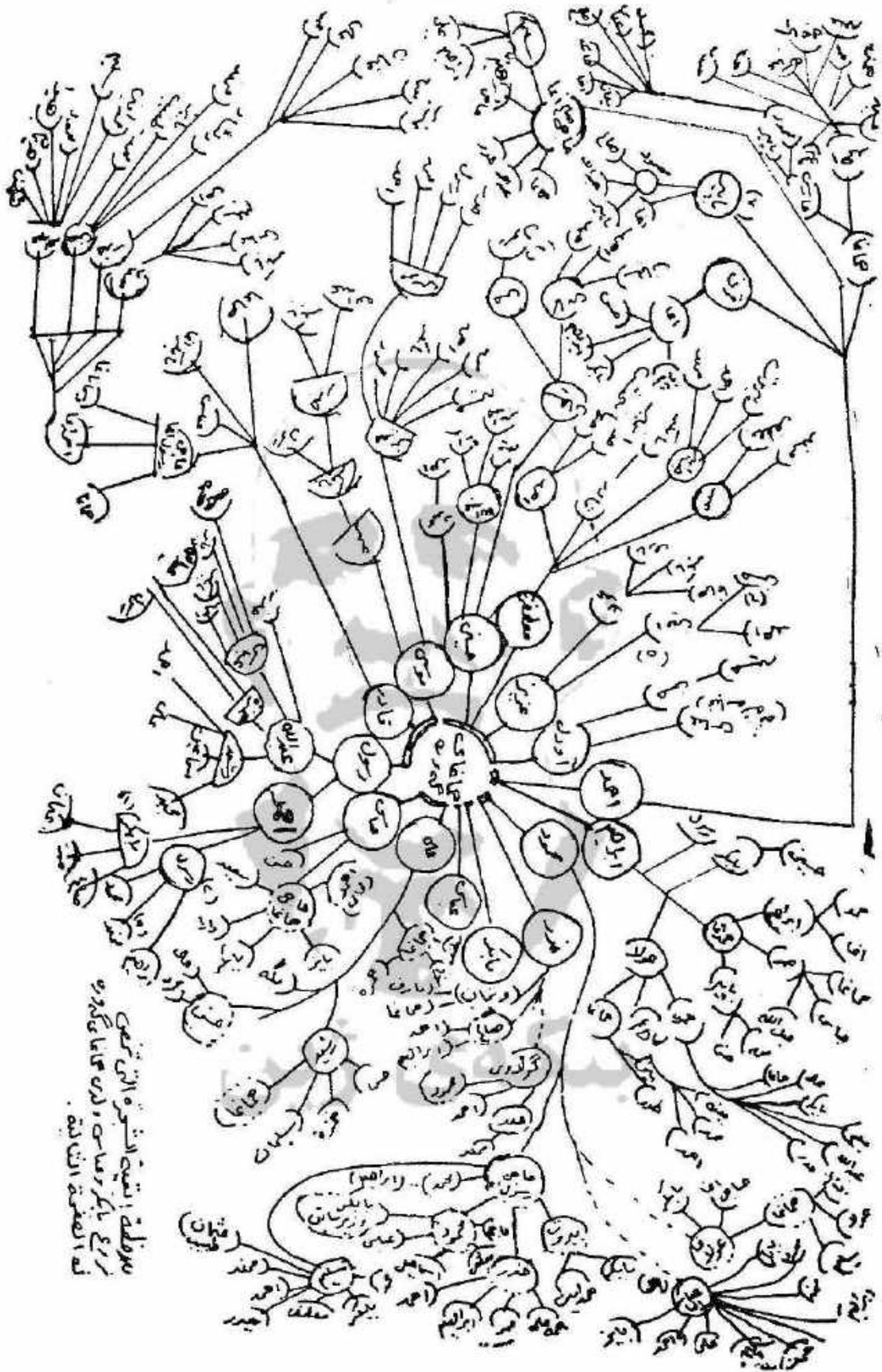
٣ - اتخاذ قرار اعلان الحرب (المعركة) مع العشائر الاخرى ، اذ لم يكن
من صلاحية الرئيس الاعلى للمنطقة اتخاذ هذا القرار بمفرده .

ان هذه المداولات والاجتماعات كانت سائرة في المنطقة الى وقت قريب
وهذه العادة انفردت بها عشائر يشدر قبل غيرها .

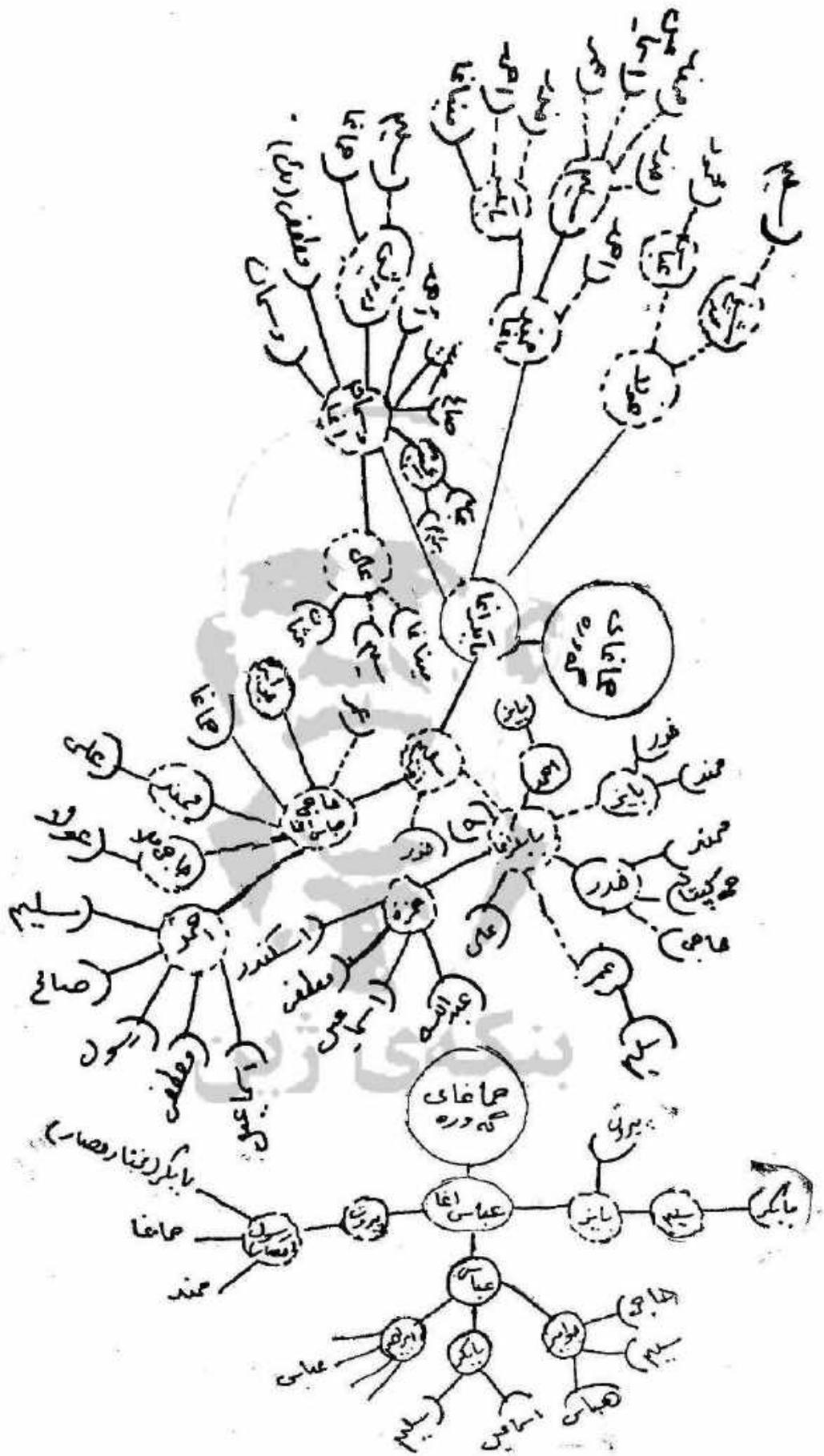
بعد وفاة (عودال - اودل اغا) خلف ابنه (عمر اغا وهو الاخ الكبير)
و (حماغا - محمداغا) وهو الاخ الصغير الذي كان اجدر من عمر اغا لرئاسة
العشيرة . فانتخب للرئاسة عن جدارة واستحقاق وهو الذي تزوج حوالي (١٧)
امراة وخلف عددا كبيرا من الابناء والبنات ، فاليراولديون الحاليون ينتسبون
الى (حماغا) المذكور والذي سنقدم الشجرة المتفرعة منه كما تفضل بشرحها
(عبدالله اغا) .

اما بصدد علاقة الميراولديين بالبابانيين فيذكر (عبدالله اغا) بأن البابانيين
ينتسبون الى محمود اغا المشار اليه الذي قدم كما قلنا من جزيرة بوتان (٤١) .

بنكهى زين



سرفصله: تبیین اشرفه انی تبیین
 تاریخ باکر و مساحت، درن کمانا نگارنده
 نه، الصفتة انی الله.



الهوامش

- (١) (كوردوستان وثاينى اسلام) مطبعة جامعة بغداد . باسم رؤوف سليم الحويزي كمؤلف للكتاب ولكن الظاهر ان المومى اليه قد ترجم الكتاب الى اللغة الكردية ولم يؤلفه . وكانت مسودة هذا الساب في وقته لدى (الملا صمد المرگه بى) وتوجد نسخة ناقصة منه بين مخطوطات المجمع العلمي الكردي ومؤلف الكتاب اصلا على ما يعتقد هو (الواقدي او القلقشندي) . وانظر (ميژووى كوردو كوردوستان - مردوخ) ترجمة محمد فدا . مطبعة التقدم . بغداد ١٩٥٨ ص ٣٥ .
- (٢) المرشد الى مواطن الاثار والحضارة - طه باقر وفؤاد سفر . الرحلة الرابعة ص ٣٥ - ٣٦ .
- (٣) المرشد . نفس الصفحة والدليل الاداري للجمهورية العراقية ٩٨٨ - ٩٨٩ وزارة الحكم المحلي .
- (٤) ثاوريك له ميژووى عهشيرتى دزه بى (نظرة في تاريخ عشيرة اللدزه بى) مجلة كاروان وثاوريك له ميژووى عهشيرتى هممه وهند (نظرة في تاريخ عشيرة الهاوند) . مجلة روژشبيرى نو بى .
- (٥) انظر كتاب القبائل العراقية . الجزئين الاول والثاني تأليف يونس الشيخ ابراهيم السامرائي . مكتبة الشرق الجديد - بغداد .
- (٦) الشرفنامه . ترجمة ملا جميل بندي روژبياني الى العربية مطبعة النجاح ١٩٥٣ ص ٢٩٨ .
- (٧) تاريخ السليمانية وانحائها . محمد امين زكي . ترجمة محمد جميل الروژبياني ص ٥٢ - ٥٥ .
- (٨) تاريخ السليمانية ص ١٨٥ . كان ذلك فيما مضى . اما في الوقت الحاضر فان منطقة بشدر باجمعهما قد اخلت من ساكنيها وهم منتشرون في مجمعات سكنية في منطقتى اربيل والسليمانية .
- (٩) المصدر السابق ص ١٨٥ .
- (١٠) المصدر نفسه .
- (١١) المصدر نفسه .
- (١٢) وهو في الواقع تقرير للمخابرات البريطانية عن العشائر العراقية في السنوات ١٩١٧ - ١٩٢٠ وما بعدهما . ترجمة وتعليق الاستاذ فؤاد حمه خورشيد . بغداد ١٩٧٩ ص ٩٨ - ٩٩ .
- (١٣) يقصد سيد طه الذي عين فيما بعد قائمقاما لراوندوز .
- (١٤) سوف ناتي على ذكر ذلك فيما بعد .
- (١٥) تم تثبيت الشجرة في اخر المقال .

(١٦) يادداشت - الجزء السادس . بغداد ١٩٥٨ مطبعة المعارف . رفيق حلمي . خهباتي گهلي كورد له يادداشته كاني نه حمهد ته قى دا - نضال الشعب الكردي في مذكرات احمد تقى . تقديم جلال تقى . مطبعة سلمان الاعظمي بغداد . ١٩٧٠ .

(١٧) ضابط تركي لامع واسمه علي شفيق من انصار مصطفى كمال وقد ارسل الى كردستان العراق لاشعال نار ثورة ضد الانكليز ، للضغط عليهم عند طرح المسائل المتعلقة وخاصة قضية الموصل . وقد لعب (اوزدمير) دورا بارزا بذكائه ودهائه في المنطقة وكانت رتبته أصلا (ميرالاي - العميد) .

(١٨) من رغب التعمق في هذا الموضوع ، فليراجع المذكرات المنوه عنهما وغيرهما من المصادر الكردية والعربية .

(١٩) Kurds Turks and Arabs. G. J. Edmonds. London 1957.

صفحة ٢١٧ وما بعدها ورحلة ريج في العراق سنة ١٨٢٠ . ترجمة بهاء الدين نوري والشرفنامه - شرفخان البدليسي الترجمة العربية جميل بندي روژبياني مطبعة النجاح بغداد ١٩٥٣ .

والشرفنامه (شرفنامه شرفخاني بدليسي) الترجمة الكردية . ههژار مطبوعات المجمع العلمي الكردي سنة ١٩٧٣ .

وتأريخ السليمانية وانحائها للمرحوم محمد امين زكي . الترجمة العربية الملا جميل الملا احمد الروژبياني . ١٩٥١ بغداد . شركة النشر والنشر والطباعة العراقية .

(٢٠) أصل اسم (داره شمانه) يعود الى شجيرة تتوفر بكثرة في تلك المنطقة والمسماة (شنك) وخاصة في الجبال القريبة من القرية ، فلما وضع حجر اساس القرية لأول مرة كان في موقع تكثر فيه تلك الاشجار وتدعى (دار شنكانه) . ثم صحف بمرور الزمن الى (داره شمانه) كتاب اصول اسماء المدن والواقع العراقية - الجزء - الاول بغداد ١٩٨٩ ص ١١١ جمال بابان .

(٢١) من اين نهض ؟ اني اعتقد ان نهوضه كان من منطقة (مرگه) في انحاء پشدر .

(٢٢) يعتقد الاستاذ ههژار انها (سيوهيل) أو (زيوه) الا انني أرجح (سيوهيل) .

(٢٣) تقع بين مهباد وبوكان قرب خانقاه شيخ البرهان (ههژار) .

(٢٤) تأريخ السليمانية وانحائها . ص ٤٤ - ٤٥ .

(٢٥) نفس المصدر ص ٥٣ - ٥٤ .

(٢٦ و ٢٧) في اعتقادي ان المقصود منه هو روسيا ، لتحاددها مع الدولة العثمانية ، ولان الاسم الذي سيرد فيما بعد لبطله الساحة (كيفان) هو اقرب الى الاسماء الروسية . بينما يعتبرها (مستر ريج) انكليزية وهنا يعلق المترجم السيد الروژبياني في الهامش في الصفحة (٥٦) من تأريخ

- السليمانية قائلا (هل هي انجليزية على التخصيص ام افرنجية على التعميم ؟) .
- (٢٨) لهذه القصة بقية تكاد تشبه أسطورة فمن أراد الاطلاع عليها فليراجع تاريخ السليمانية وانحائها ص ٥٦ - ٥٨ .
- (٢٩) بتوين سهل خصب للزراعة كسهل شهرزور يقع بالقرب من رانيه وحوض دوكان بالرغم من انغمار اكثر قراه بمياه الحوض .
- (٣٠) خدران قرية كبيرة وخصبة في ناحية چناران (خلكان حاليا كانت ملكا ل (حما غاي گهوره - حما غاي كويه) والد المرحوم محمد زياد اغا .
- (٣١) احد الملالي ممن يحسنون القراءة والكتابة .
- (٣٢) (فقي) في اللغة الكردية هو الذي يدرس مبادئ الدين ويقابل في الوقت الحاضر (طالب المدرسة) .
- (٣٣) هذا تأييد لرأينا الذي بيناه في الهامشين ٢٦ و ٢٧ .
- (٣٤) تاريخ السليمانية وانحائها ص ٥٩ - ٦٠ .
- (٣٥) مرگه - ميرگه بمعنى المروج وقد اقتطعت ناحية بنگرد من قضاء پشدر والحقت بقضاء رانيه لاسباب نجهلها مع العلم انها اقرب الى قلعة دزه (ويفصلها عن رانيه نهر الزاب) .
- (٣٦) كانت قرية صغيرة ازيلت من الوجود في السنوات الاخيرة قيل انها كانت مدينة عامرة كبيرة على نهر قلعة جوالان في سفح الجبل الذي شيدت عليه مدينة چوارتا مركز قضاء شهر بازار ، خلف جبل ازمر وعلى بعد (٣٠) كياومترا في الشمال الشرقي من مدينة السليمانية .
- (٣٧) المجلد الثامن - مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية ص ٣٤٧ - ٣٥٣ .
- (٣٨) تفصيلات المعركة في المصدر السابق ص ٣٣٨ - ٣٤٣ .
- (٣٩) وهو يسكن في بغداد وقد اجريت معه مقابلة ميدانية مع الاخ المهندس حمزة احمد اغا الذي ينتمي الى نفس العائلة مساء ٣٠/٦/١٩٩١ في داره في حي الشعب ، فلهما مني جزيل الشكر والامتنان .
- (٤٠) تقع في تركيا قريبة من الحدود السورية وهي مسقط رأس امراء البدرخانيين بدءا ب (بدرخان پاشا) الذي أسس الامارة البدرخانية فيها .
- (٤١) مع عدم قناعتني بهذا الرأي الا انني انقله بكل امانة . انني لا انكر العلاقة الاسرية الصميمة بين البابانيين واليراودليين . الا ان هناك مصادر كثيرة اخرى تقول غيرها ، وفي قناعتني ان اصل البابانيين من منطقة پشدر نفسها ، وخاصة (مرگه) وما جاورها .



(عشيرة باجلان)

مقدمة :

جمعت معلومات وافية من مصادر مختلفة ومن افراد ورؤساء عشيرة باجلان منذ مدة غير قصيرة عن هذه العشيرة الا ان الظروف لم تكن تساعد على نشرها لاسباب مختلفة لذا تريت الى الوقت الحاضر حيث أشعر ان الفرصة سانحة لنشر هذا المقال ولتثبيت دور هذه العشيرة التي لعبته في تاريخ العراق . واني اشكر الاخوة السادة رشيد باجلان ورامز سامي باجلان والدكتور احمد عثمان ابو بكر الذين امدوني بمساعدات ومعلومات قيمة في هذا المجال .

(عشيرة باجلان)

باجلان عشيرة كبيرة تنقاسمها (بالاضافة الى وطنهم الغالي العراق) دولتي تركيا وايران . وفي العراق ينتشرون في المحافظات الثلاث : ديالى والتأميم ونيوى .

تشارك هذه العشيرة مع الزنكنة والكاكائية والشبك (الذي هو فرع من باجلان) في لغة ولهجة واحدة ، اللغة الكردية ، لهجة (ماچو الكورانية) التي لها قواعدها الخاصة .

لقد تحملت هذه العشيرة ويلات الايام وقارعت خطوب الدهر ووقفت بوجه الاجانب الطامعين ، فحافظت على نفسها الى يومنا هذا رغم العسوادي والمحن . فلقد حاربت عبر تاريخها الطويل (كسرى برونز) عندما سجن النعمان وسجن معه البعض من افراد عشيرة باجلان ، كما حاربت الدولة القاجارية ولها في ذلك ادب وشعر يحق للقوم ان يعتزوا به ، كما عادت الدولة العثمانية مثلما خاصمت الايرانية ، وتحدثت الامارة البابانية ودوخت روسيا القيصرية وارجمت المغول القهقري وأشفلت دول الحلفاء . . لذا فهي جديرة بأن نعرف شيئاً من تاريخها وموطنها ومسقط رأسها وباشاواتها .

لفظة باجلان

وردت لفظة باجلان عبر التاريخ وفي المصادر المختلفة بأشكال متعددة ولاجل الوقوف على حقيقة معناها ، يقتضي الامر استعراض ومراجعة كل الصور الواردة للكلمة (او اللفظة) :

- ١ - باجروان : اوردها ياقوت الحموي في معجم البلدان بانها (قرية من ديار مضر بالجزيرة من أعمال البليخ او هي ناحية من نواحي باب الابواب (١) قرب شروان ، عندها عين الحياة التي وجدها الخضر (ع) ، وقيل هي القرية التي أستطعم موسى والخضر أهلها ، وباب الابواب هي مدينة تقع على الشاطئ الغربي من بحر قزوين (٢) .
- ٢ - باجوان (باجوران) : اوردها القس سليمان صائغ ، ويعتبرهم من (الشبك) كقوم واحد (٣) .
- ٣ - باجروان ، باجردان : اوردها الاستاذ ابراهيم شوكت ، ويظهر من مكررات اللفظة خلال بحث الاستاذ ان المقصود باجروان وليست باجردان ، كما يعرف باجروان بانها مدينة صغيرة فيها سوق وبيع وشراء .
- ٤ - جروان : اوردها المرحوم الدكتور أحمد سوسة خلال بحثه عن مشروع ري سنحاريب لارواء منطقة نينوى ، وذكر في معرض حديثه عبارة (جروانه) الشهيرة والمعروفة لدى الاثاريين ولا تزال معالمها باقية (٤) .
- ٥ - باجلايا : وهي منطقة واقعة على وادي الخابور الذي يصب في دجلة على مقربة من بلدة كواشي .

يتبين لنا من استعراض الصور المختلفة للفظه باجلان ومتجانساتها انها تسمية ترجع في اصلها الى ايام سنحاريب الى لفظه (جروان) بعد ان اضيفت اليها (با) التي تعني (منطقة) او (بيت) او (محل) باللفه السريانية ، اسوة بـ (بعقربا) وهي تسمية اصلها (بيت او بيت عقوبا - اي بيت الفاحص او المتشخص) و (بعشيقه او بعشيقا - اصلها بيت عشيقا اي بيت المظاومين) .
اما القوم الساكنون حول هذا المشروع فأطلق عليهم الباجروان ، او الباجلان او الباجوان ، شأنها شأن الكثير من التسميات المنحدرة من اصلها والتي تتخذ صوراً جديدة .

وهناك احتمال ان تكون اللفظة مأخوذة من باجلايا وجمعها (باجلايان) ثم تطورت الى باجلان . وفي هذا الصدد يؤكد الباحث (سپايزر) بأن الشعب الميثاني هو فرع من فروع الشعب السوباري ، وقد أستوطن الميثانيون الفرات الاوسط (منطقة نهري الخابور والبليخ فيما بين النهرين) علما ان باجلايا تقع

في وادي الخابور كما ذكرنا . وعلى هذا الاساس فلا يمكن استنادا الى الاحتمال الثاني اعتبار عشيرة باجلان من سلالة الميتانيين .

هناك رأي آخر يقول ان اللفظة منحدره من كلمة (باجولا) وباجولا هذه ان هي الا قرية كردية يزيدية او (باجو) اسم مكان و (باكروان) اسم لقرية (ه) وقد قاب حرف الكاف جيما كما في عشيرة كاوان الكردية الساكنة في الحلة والتي ذكرها المرحوم الدكتور مصطفى جواد واصبح اسمها يلفظ بـ (جاوان) .

سنعود الى هذا الموضوع بعد عرض المعلومات الاخرى الخاصة بهذه العشيرة .

أصل باجلان

ذكرنا في مستهل هذا البحث ان عشيرة (باجلان) عشيرة كبيرة توزعت منذ القديم في العراق وايران وتركيا . وفيما يلي الاراء المختلفة حول اصل هذه العشيرة :

١ - يقول المرحوم المحامي عباس العزاوي ان اصلهم اترك ، دخلتهم اللغة الكردية ممزوجة بالفارسية والعربية بعامل الاختلاط . وقد استند في رأيه هذا نتيجة سفره في وقته الى خانقين مستفسرا عن اصل العشيرة من احد افرادها وهو (عبدالله بك باجلان اخ مصطفى باشا باجلان) ويعتقد العزاوي ان هذا الاخير اجابه بأنهم اترك (٦) . الا ان هذا الرأي مردود للأسباب الاتية :

١ - ان مصطفى باشا بن عثمان باشا باجلان كان قد اتفق مع الحكومة البريطانية عند انهيار الدولة العثمانية بسبب حقوقهم القومية وعبثا حاول السلطان عبدالحميد ان يثنيه عن ذلك فأجابه بانه كردي الاصل وباجلاني العشيرة ، وكانت هذه الصراحة وذلك الصمود أحد الاسباب التي أدت الى اصدار العفو عنه عند محاكمته في استنبول ، كما ان : أخاه كان على شاكلته ، فكيف ينكر أصله أمام العزاوي أو غيره . الا ان الاستاذ العزاوي لم يكتف بذلك بل اعتبرهم في كتابه عشائر العراق (ج ٢ - ص ١٨٣) أنهم مغول جاؤوا من جبال أورال ، وماوا تدريجيا حتى وصلوا الى هذه الانحاء ، ولا تزال في جهات الموصل هذه الفرق ...

ب - يعتقد (رولنسون) ان أصل عشيرة (گوران) من عشيرة (كلهر) وقد اتى السلطان مراد الرابع بالباجلانيين من (ديار بكر) حيث طردوا الكلهوريين حوالي سنة ١٦٣٩ الميلادية من غربي زهاو (٧) ولأن لغتهم كانت قريبة من لغة گوران (٨) .

ج - ان السلطان مراد عندما حرر العراق قسمه الى ولايات : الموصل - شيرزور - بغداد - بصره - احساء . وقسم الموصل الى بعض الايلات اولها ايالة باجلان ..

د - ان اولاد واحفاد عبدالله بك بن عثمان باشا الدين كانوا يسكنون في خانقين وهم (شوكت وصائب وسعيد ونوري وراغب) وكان هذا الاخير نائبا في البرلمان العراقي) لم ينقوا عن ابيهم وعن عمهم مصطفى باشا ولم يسمعو منهم انهم من السلالة التركية ، ويذكر ان راغب بك افاد بأنه استقبل المرحوم العزاوي يوما ما في بيته ، فآخذ منه الكثير من المخطوطات العائدة لعثمان باشا باجلان بحجة أنه يكتب تاريخ العشيرة والعائلة ولم يردها الى اصحابها . كما ان (كشكول - كتاب تجمع فيه معلومات متفرقة) العائد الى مصطفى باشا باجلان استعاره (السيد محمد البندنجي) في العشرينات من هذا القرن بحجة تحقيقه فاحتفظ به لديه دون أن يعيده الى أصحابه .

ان شيوخ عشيرة باجلان هؤلاء يعتقدون ان العشيرة ونتيجة اضطهاد العثمانيين قدموا من (دياربكر) في تركيا وانهم من اكراد تركيا المضطهدين (وكان العراق انذاك جزءا من الدولة العثمانية) ، ويظهر ان الاستاذ العزاوي حسبهم من الارومة التركية لقدمومهم من تركيا وتكلمهم باللغة التركية .

هـ - يستند الاستاذ العزاوي في اعتقاده هذا على لفظة (باجلان) فيقسمها الى شطرين . (باج) بمعنى الضريبة باللغة التركية ، و (الان) بمعنى الجابي بنفس اللفظة . وهنا يمكن القول ان (باج - الان) التركية (جابي - الضريبة) هو منصب رسمي ، قبل ان يكون اسما لعشيرة . ولا يستبعد اسناد هذه الوظيفة الى بعض الافراد من وجهاء هذه العشيرة في وقته في خانقين وانحاء الموصل وعلى هذا الأساس اختلطت كلمة (باجلان) المنحدرة من باجلايا ... مع كلمة (باج - الان) الرسمي ، فأصبح التمييز بينهما صعبا مما جعل الاستاذ العزاوي يتوهم ويعتبر (باج - الان) المنصب الرسمي اسما لباجلان العشيرة (التي سبق اسمها هذا المنصب) سنوات بل قرون) ، خاصة ان المرحوم العزاوي لم يكن يحسن القواعد والفيولوجية الكردية والتركية والفيولوجية العربية . وهذا الاختلاط او الوهم له متشابهات في التاريخ . ونقول على سبيل المثال . ان كلمة (خالدي) المنحدرة من (الاله خلدا) و (الخلدوين) من الارومة الكردية اختلطت مع كلمة (خالدي) او (خالدا) نسبة الى البطل العربي الاسلامي خالد بن الوليد والذي أصبح من الصعب التمييز بينهما (٩) .

٢ - رأي للجمعية الاسلامية (في مجلة التربية الاسلامية) (١٠) ورأي للشيخ يونس السامرائي (في القبائل العراقية) (١١) . يعتبران (قبيلة باجلان) قبيلة عربية اصلها من بجيلة أم القبيلة التي بأسمها وهي بجيلة بنت صعيب بن سعد العشيرة ومنها الصحابي جرير بن عبدالله البجلي الذي كان يقال له (يوسف الامة لحسنه وهو فاتح خانقين وحلوان وقرميسين وهمدان) وقد نقل الشيخ السامرائي هذا الرأي من كتاب (قادة فتح العراق والجزيرة) لمحمود شيت خطاب وقد أنهى السامرائي هذا الموضوع بقوله (وقد استكردت هذه العشيرة عبر القرون الا انها عربية الاصل بلا منازع) . ولم يكتب الشيخ السامرائي بهذه العشيرة ، بل اعتبر في كتابه المشار اليه (بجزئيه) اكثر الاسر والعشائر الكردية ، عربا ، ونحن كأكراد نعتز ونفتخر بالقومية العربية ، اما فرض قومية او معتقد او رأي او ... على انسان قسرا بسبب تشابه الاسماء او تشابك العناصر او لاي سبب آخر ، فهو مبدأ لا يتقبله المرء المثقف النصف ... ونحن نؤجل هذا الموضوع الى فرصة اخرى ، بغية جمع المعلومات الكافية ، ولكن يكون ردنا مستندا على آراء ومصادر موثوقة وصحيحة دون ان نلقي الكلام على عواهنه ...

وهنا بصدد (باجلان) بعد أن فسرنا أصل الكلمة ، نقول :

- أ - لو فرضنا جدلا أن (باجلان) خانقين من سلالة البجيلة ، فمن أين سلالة تكون (باجلان) الموصل وتركيا وأيران ، ان لم تكن عشيرة مستقلة بذاتها ؟
- ب - تسكن عوائل عربية بين عشائر باجلان في خانقين وهي لاتزال محافظة على عاداتها وتقاليدها ولغتها ، فمن المحتمل ان تكون هؤلاء هم من سلالة عذرة بن قيس البجلي .
- ج - أن لغة باجلان مشتركة بين لغة الكاكائية والزكنة والشبك التي هي جزء من (باجلان) مع اختلاف طفيف وهي قريبة الى لغة كوران وتنتمي الى اللغات الهندوأوروبية وتختلف اختلافا جذريا عن اللغة العربية .
- د - ان تشابه الاسماء (البجلي) و (الباجلان) هو الذي أدى الى هذا الاعتبار خاصة وان هناك اسبابا اخرى تؤدي الى أسناد هذا الرأي منها (وصول الصحابي جرير بن عبدالله البجلي) اثناء الفتوحات الاسلامية بقيادته الى منطقة خانقين وما جاورها .

معتقدات عشيرة باجلان

يكاد ان يتفق كل من الكتاب محمد امين زكي وعباس العزاوي واحمد حامد الصراف ورشيد ياسمي على رأي مقارب في الاصول والمعتقدات الدينية لعشيرة باجلان : فقد اورد محمد امين زكي بأن باجلان عشيرة كردية ومذهبها (على الهي) وقد ذكر ذلك نقلا عن المستشرق الدكتور فريج (١٢) .

ويذكر رشيد ياسمي بانهم فرقة خاصة (الباجوان) عدا الصارلية
والكاكائية واليزيدية في الموصل ويعتقد بانهم على اللهية أو هم وسط بين على
اللهية الايرانية واليزيدية العراقية (١٣) .

اما الاستاذ احمد حامد الصراف فيعتبر باجلان موصل على مذهب
(السنة) ولكنهم يظهرون حبا كبيرا للامام علي مجاملة للشبك الساكنين معهم
وقد اورد الصراف هذا الرأي نقلا عن داود الجلي (١٤) . ويقول في نفس
المصدر نقلا عن الاب انستاس ماري الكرمللي ويقول : بانهم فرقة سرية كردية
غير الشبك والتي تسمى نفسها بالعلي اللهية ، ويستطرد بان باجلان قوم
يقدمون بوجه خاص النبي اسماعيل ، وفي شهر محرم وبالذات في عاشوراء
يندبون الحسين ويجمعون الاطعمة ثم يفرقونها في اليوم التاسع .

اما الاستاذ العزاوي ، فلم يستقر على رأي نهائي ، فمرة يجعلهم مغولا (١٥)
قدموا من خلف جبال اورال ، ومرة ثانية يقارن عقائدهم بعقائد الشبك والتي
لا تختلف عن (القزلباشية) قطعا ومنهم من لم يكن كذلك بل شافية من اهل
السنة في نفس المصدر (١٦) يعتبر اكثرهم على مذهب الشبك بلا كبير فرق
ويؤكد بان نحلتهم متفقة معهم ، ويعتبر الشبك أنهم على طريقة الشيخ صفي
الاردبيلي ، ويورد عن (عنوان المجد) بان البعض منهم حنيفة وبعضهم سنة .
أما مجلة جمعية التربية الاسلامية ، فتعتبرهم مسلمين عربا انحدروا
من عذرة بن قيس البجلي كما مر بنا سابقا .

أما باجلان زهاو (زهاب) فمن عاداتهم القديمة اقامة شواهد بيضاء
طويلة على ضريح الميت وربما كان ارتفاع الواحد يتراوح بين ٢٠ - ٣٠ مشيدة
بالحجارة الخشنة ومطلية بطلاء ابيض اللون وهي من الانواع المستعملة في مصر
وهذه العادة خاصة بالباجلان تقريبا ويتناسب طرديا مع ثراء ومكانة الميت (١٧) .

وخلاصة القول : ان هناك اختلافا كبيرا بين معتقدات وتقاليد باجلان
الموصل (الشبك) وباجلان خانقين . فباجلان خانقين على المذهبين الشافعي
والحنفي من السنة ، اما في الموصل فأنهم وبحكم جوارهم مع اليزيديين
والمسيحيين فقد انتقل اليهم الشيء الكثير من معتقدات جيرانهم وطقوسهم
الدينية .

مواطن عشيرة باجلان

يتقاسم كل من ايران وتركيا والعراق هذه العشيرة الكبيرة . ففي العراق
ينتشر الباجلان على خط يبدأ من الموصل فكركوك مارا بطوز وكفري وقره تبه
وجولاء ثم مندلي وخانقين داخلا الى زهاو (١٨) ثم ريثاو في إيران . وكانت
مدينة زهاو عاصمة لامارة الباجلانية ، وهي مع توابعها من الاراضي والمقاطعات
والقرى والقصبات جزءا من العراق (في العهد العثماني) والحقت بايران

بموجب معاهدة أرضروم الثانية المعقودة سنة ١٨٤٧ بين ايران والدولة العثمانية (١٩) .

ويقول الاستاذ رامز باجلان بان (زهاو) بناها احد امراء باجلان وهؤلاء كانوا يتنقلون بين علياوا في خانقين (المقر الشتوي) وبين زهاو في ايران (المقر الصيفي) ويضيف : لقد بقيت اثار القصر لباشا باجلان الى حدود سنة ١٩٦٠ وبين مكان القصر فيما بعد مقر الجمعية الفلاحية . وكان في (علياوا) قصر الملك فيصل الاول ، كما ان عثمان باشا باجلان قد ارسى اساس قرية باجلان (قرية كوخا سالم فيما بعد) .

ان القرى التي تسكنها عشيرة الباجلان (الشبك) في الموصل هي ١ - عمر كان ٢ - تبراغ زيارة ٣ - تليعقوب ٤ - طبزاه ٥ - بشرحلان ٦ - جياوخان ٧ - اورته خراب ٨ - موكان ٩ - الملك ١٠ - تلياره ١١ - قره شور ١٢ - ترجلة ١٣ - عامود ١٤ - بسوات ١٥ - كهريز ١٦ - جديدة ١٧ - بسطلي ١٨ - تل عاكوب ١٩ - باريمما ، اما في كركوك (محافظة التأميم) فهم منتشرون في القرى بين (قره تبه) و (طوز) و (داقوق) و (قره يناخ) .
اما مركز ثقلهم فهو في محافظة ديالى (قضاء خانقين) وفي الاراضي الايرانية في سهول (درنه ودرتنك) المشهورة بالجياد الاصيله وكانت قراهم في منطقة خانقين بابلوي وشيرهوند وچواركلاو ودار خورما وبنكورهدهره وعلياوا .

فروع العشيرة

ان المعلومات التي نوردتها فيما يأتي بصدد فروع العشيرة وردتني من الاخ القاضي الاستاذ رشيد باجلان احد افراد هذه العشيرة وهو يقول : ان فرعي (قازنلو) و (جمهور) من عشيرة باجلان هما الفرعان الرئيسيان لتلك العشيرة ، وقد تفرعت منهما افخاذ متعددة وقد سمي كل فخذ باسم المنطقة التي تواجدت فيها سابقا (في العهد العثماني ، وقبل الحاق القسم الاكبر من رقعة الامارة الباجلانية لدولة ايران ، وذلك بموجب معاهدة أرضروم الثانية سنة ١٨٤٧) والتي سبقتها معاهدات ومباحثات اخرى (والمنعقدة بين العثمانية وايران وبريطانيا وروسيا القيصرية . ومن جملة الرقعة التي نزعتم من العراق (في العهد العثماني) والحقت بايران ، منطقة (زهاو) و (ريژاو) و (درتنك) و (درنه - حلوان) وغيرها من الاماكن . ومن تلك الافخاذ : -

چواركلاو ، قريبوند ، شيرهوند ، ريژاو ، فلوهوند ، نادروهوند ، سارووجه ، دربند ، زروهوند ، زهاو ، جوگرلو ، حاجيلر ، شيك ، سيكوهوند ، جاجم باز .
وقد تقلصت الرقعة التي كانت تسكنها هذه العشيرة تبعا للظروف السياسية والحروب التي كانت تضرم اوارها بين العثمانيين والفرس او بسبب

الكوارث الطبيعية او نتيجة منازعات عشائرية في بعض الاحيان . الى ان استقرت بعض هذه الافخاذ في اماكن متفرقة من منطقة (زهاو) و (قصر شيرين) و (حلوان) و (خانقين) و قزلباط (السعدية) و كركوك واربيل وموصل ومنصورية الجبل (شهربان) . وهؤلاء في شهربان يجاورون عشيرة (العزة) واندمجوا مع التركمان المتواجدين في هذه القصبة ، بحيث يتكلمون اللغات الثلاث العربية والكردية والتركمانية مع اعتزازهم بعشيرتهم (باجلان) ، وهذه الفئة من ذوي قرى الباجلانيين في قرية (طاغ) التابعة لناحية قره تبه من نواحي قضاء كفري ، ويتكلم (باجلان قزلباط) كذلك اللغة التركمانية مع اجداتهم لغتهم الكردية وهم يتقربون من عشيرة (الكروية) .

ومن الجدير بالذكر انه يمكن اعتبار الاسر الثلاث عبدال بك - عثمان باشا - مصطفى باشا .

واسر : عبدالرحمن خان - عزيز خان - مجيد خان - مجيد خان
سالار السلطان . واسر : حسن اغا - عمر اغا - ولي اغا .

يمكن اعتبار هؤلاء رؤساء لكافة الافخاذ والفروع ، أما الرئاسة الاصلية (الادارية) فكانت لسلالة (عبدال بك) . وقد منحوا رتبة الباشوية (امراء باجلان) رسميا من الدولة العثمانية ، لحين انعقاد معاهدة ارضروم وتركهم (زهاو) وكان بعضهم قد وقفوا سدا منيعا بوجه الاعتداءات الايرانية عند محاولاتهم غزو الاراضي العراقية .

ويقول المرحوم الاستاذ عباس العزاوي (٢٠) :

ان عشيرة باجلان يقيمون في العراق في (بنكهدهره) في ناحية (قورهتو) وقبيلتهم اليوم تعد كردية ، اذ ليس فيها من يعرف التركية ورؤيسهم عبدالله بن عزيز اغا بن عمر اغا بن جليل اغا ومواطنهم على نهر ديبالي التابعة لخانقين . . وفرقهم :

١ - قازانلو : كان رؤيسهم ولي اغا في داره خورما في بنكهدهره وتوفي بعد الاحتلال والان عبدالله اغا ابن عزيز اغا اخو ولي اغا بن عمر اغا بن جليل اغا ، ومنهم رشيد بن اسماعيل بن عزيز اغا المذكور (٢١) .

٢ - چواركلو .

٣ - قريبهوهن . الان منتشرون وكانوا يقيمون في قرية بأسمهم قسرب شيرهوهند .

٤ - فلکه وهن . .

٥ - شيرهوهند ، فرقة الرؤساء ورؤيس الكل عبدالله اغا بن عزيز اغا .

٦ - خدرهوهند (خضروهند) .

٧ - زوزهوهند : يسكنون في قرى متعددة في مقاطعة بنكهدهره .

٨ - قصرهوهند .

- ٩ - حاجيلر : في موطنهم المعروف بأسمهم .
 ١٠ - سيكه وهند : في قلة .
 ١١ - ساروجه : قليلون وهم متفرقون .
 ١٢ - جيورلي .
 ١٣ - هيوانلي .
 ١٤ - قراوهند .
 ١٥ - چوگراو ، في مقاطعة علياوا .

ويذكر الاستاذ عباس العزاوي يقول : من قراهم :

- ١ - ولي اغا ٢ - شيرهون الكبيرة والصغيرة ٣ - تازه شاهي
 ٤ - حسن اغا ٥ - سوز بولاقي ٦ - سرحان بالانسي ٧ - حاجيلر
 ٨ - كاني ماسي . وكل هذه القرى في ناحية قورهتو . ٩ - بابابلوي .

باجلان في كتاب (العشائر الكردية)

الكتاب المذكور في الواقع هو تقرير المخابرات البريطانية المرفوع في سنة ١٩١٩ بحق العشائر العراقية ، وقد ترجمه وعلق عليه الاستاذ فؤاد حمه خورشيد تحت الاسم المذكور (٢٢) .

وقد ورد في التقرير بانه يمكن الاشارة عند الحديث عن هذه العشيرة الى هذين الموضوعين :

١ - عشيرة باجلان . ب - الاسرة الباجلانية .

١ - عشيرة باجلان : وتنقسم الى قسمين :

١ - جومور (Jumur) ويضم الفروع والافخاذ التالية :

سكوند ، حاجيلر ، غريبوند ، شيراوند ، چاركلاو ، مامهوند ، داودوند وجيليل اغا .

اما رؤساء هذا القسم فهم : مجيد خان ، بهرويز ، مبارك ، جهانبخش ، قادر اغا ومحمد امين اغا .

٢ - قزانلو (Qazanlv) ويضم الفروع والافخاذ الاتية :

حاجي خليل ، والي اغا وعبدالرحمن اغا .

اما رؤسائهم فهم كل من : والي اغا ، عبدالرحمن اغا ، عيدان اغا ، وحاجي خليل اغا .

موقع العشيرة

١ - جومور : ويقطن هذا القسم من العشيرة في السهل الذي يعرف

باسم (سهل باجلان) وحدوده كما يلي : الشمال : جدول عباسان . الجنوب :

طريق كرمشاه - قصر شيرين . الشرق : تلال داري ديوان وبشيكان . الغرب :

نهر سيروان وتل آق داغ .

- ٢ - قزانلو : ويقوم هذا القسم من عشيرة باجلان في السهل الذي يعرف باسم (بن قدره) (٢٣) وحدوده كما يلي : الشمال والغرب : نهر سيروان . الجنوب : بابا بيلاولى وجبل مروارى . الشرق : آق داغ .
- ٣ - وتقطن جماعة اخرى من فرع قزانلو في قرية بايبوخ (بين الموصل والزاب) ويتزعمها علي اغا قزانلو .
- ٤ - وهناك مجموعة ثانية من فرع قزانلو تقيم قرب كركوك بزعامة عبدالرحمن اغا .

ب - الاسرة الباجلانية :

ان الرئيس الحالي لهذه الاسرة هو مصطفى باشا باجلان ، كهل قاس وشخصية صارمة . كان هذا الرجل قد تبوأ عدة مناصب في العهد العثماني ، وعين مرارا حاكما على العزيزية وبدرة . وله الام شامل بالعشائر العربية المقيمة بكل معنى الكلمة (He is Qkurd To The Backbone) ومن اصل كرمانجي بتلك الارجاء لا تقل عن معرفته والمامه بعشائر كردستان الجنوبية . انه كردي نقي ، ومرجع كبير في تاريخ الاسر الكرمانجية الرئيسة . وكان يقف دائما الى صف المعارضين للعثمانيين . كما انه ثار ضدهم عدة مرات . وهو رجل باسل يشهد له شجاعته في الحروب القبيلة . كما يمتاز بنشاطه وحماسه لكل خطوة تقضي بمنح كردستان حكما ذاتيا . واستطاع هذا الزعيم ان يصاهر الاسرة البالبانية ، التي هي من الاسر الكرمانجية النقية في كردستان الجنوبية . أما زوجته فهي عصمت خانم .

تاريخ الاسرة الباجلانية :

وقد ورد في كتاب العشائر الكردية المترجم ان اصل هذه الاسرة يعود الى مواطن من اهالي ديار بكر يدعى عبدال بك باجلان . وينحدر هذا السلف اصلا من احدى العشائر الكرمانجية المقيمة قرب تلك المدينة ، وفي عام ١٦٣٠ رحل عبدال بك باجلان الى منطقة زهاو (التي اصبحت فيما بعد تابعة للعثمانيين) واستولى عليها وفرض سلطانه على سكانها الناطقين باللغة البهارية ، ومنح السلطان مراد الرابع هذه المنطقة لعبدال بك وعين له دخلا سنويا بلغ ٣٠٠٠٠ بيضة ، كما تعهد بامداده ب (٢٠٠٠) فارس ان احتاج الى مساعدة ما .

ان لقب الباشوية منح لأول مرة الى احمد باشا الباجلاني الذي حارب نادر شاه (٢٤) في باتاق . وقد استمر باشلق زهاو (٢٥) حتى زمن عثمان باشا والد مصطفى باشا في اوائل القرن التاسع عشر . الا انه بسبب ضعف باشلق بغداد قبل وبعد الحروب مع محمد علي مرزا بن فتح علي شاه (٢٦) فان الاسرة الباجلانية وفلاحيتها المستقلين قد اجبروا على خوض معركة غير متكافئة مع محمد علي مرزا فاضطر جراء ذلك للرحيل من منطقة زهاو .

بعد توقيع معاهدة ارضروم التي شارك فيها عثمان باشا ، اعطيت زهاو الى فارس . اما الاسرة الباجلانية فقد اختارت العائدية العثمانية وهاجرت تبعا لذلك الى منطقة خانقين .

مازال الرئيس القائد لهذه الاسرة يحتفظ بنفوذه وتأثيره الفعال على هذه العشيرة رغم انه لا يمثل زعيمها الفعلي . اما قسم جومور فقد استطاع ان يبعد نفسه عن نفوذ وسطوة هذا الرئيس في حين يمتلك القزائلو القاعدة المادية الاساسية في هذه العشيرة سواء من حيث عدد الرجال المحاربين او من حيث الانتاج الزراعي . افراد هذه العشيرة جميعهم سنيون على المذهب الشافعي .

الباجلان في اسفار بئيينكهام (٢٧)

لم نعر على تاريخ هذا السفر بصورة مضبوطة ، الا اننا نتمكن من تحديدها بين بعض السنوات ، ذلك لانه وردت اشارة في ثنايا السفر انه كان في وقت عندما كان داود باشا المشهور واليا على العراق . فاذا علمنا ان داود باشا تولى باشوية بغداد بين سنوات (١٨١٧ - ١٨٣١) فمعنى ذلك ان احداث هذا السفر كانت بين تلك السنوات وارجح انه كان سنة ١٨١٦ . فالى حكاية السفر :

من سهل باجلان جاء الحصان الذي كان يركبه فرهاد (للقاء شيرين) والذي لم يكن له مثيل في العالم ، وهذا الحيوان الذي احبه فرهاد بعد شيرين كان يطعمه الحليب الطازج والحبوب والعسل براحة يديه .

في غضون ثلاث ساعات من مفادرة قصر شيرين والتوجه نحو الشرق - الشمال - الغرب فوق ارض متموجة شاهدنا الى الغرب منا سهلا واسعا مغطى بالاخضر ومحاطا بالجبال من كل جانب ، وهذا ما يطلق عليه اسم سهل باجلان ، وهو يشكل الحد الشمالي لمقاطعة كيلان ، والى شماله حد كردستان الجنوبي . ويقال ان حصان فرهاد المعروف جاء من هذا لسهل بالذات . ومن المحتمل جدا ان مروج (نيسيان) الشهير جدا في القديم لتربية الحصن كانت في هذه البقعة نفسها . ان الطريق من هنا يقود مباشرة الى سربول محطتنا القادمة باتجاه الشرق على بعد ثلاث ساعات . ان بلدة زهاب وهي مقر باشا الجنوبي . ويقال ان حصان فرهاد المعروف جاء من هذا السهل بالذات . ومن كردية مبنية من اكواخ الخوص وشاهدنا على جانبينا حقول الرز والقطن والتبغ والبطيخ ، وكلها خضراء وتروى بجداول سيالة متجهة شمالا من السهل نابعة من نهر الوند .

ان اكراد هذا السهل يعيشون جميعا في بيوت من اكواخ او خيام مبنية من نفس المادة ، منهم رعاة ومزارعون . . . وهم يلبسون سترات قصيرة او قمصان طويلة من قماش ابيض سميك باكام متدليلة مثل الجنود الالبانيين وسراويل ضيقة واحذية عريضة من نسيج الصوف المقصب المخاط معا ،

وقبعة مخروطية للرأس من نفس القماش الابيض وأن معظمهم يسترسلون شعور رؤوسهم وهي غالبا كستنائية اللون ، وتتدلى بشكل ضفائر على اكتافهم ، أن هؤلاء افراد اقوياء البنية مع حسن المظهر ، يميلون الى القصر والمتانة اكثر من المعدل . تختلف سحناتهم تماما عن جيرانهم من فرس وترك وغيرهم ووجوههم مستديرة . . اما لغتهم فانها اقرب الى الفارسية ، ولعل السبب في ذلك هو المجاورة والقرب ، في حين ان افرادهم يختلفون عن الفرس . كانت شواهد قبور موتاهم عالية بيضاء وهذا النوع يختص به الاكراد فقط . وقد دخلنا زهاب من الباب الجنوبي . ان هذا المكان في غالب الوقت مستقل عن كل من ايران وتركيا في الحقيقة ، وقد طالب الباشا مقابلتنا لان هناك حدرا من الاجانب والغرباء منذ ان سمعوا بخطط داود باشا والي بغداد ، حيث وقعت بعض المناوشات أو الحروب في هذه الانحاء دون ان يميل الاكراد لاي من الجانبين المتحاربين .

ويعتقد ان بلدة زهاب تضم حوالي الف منزل ، وهذا قريب من الحقيقة . . . وهي بيوت صغيرة ، وبما ان لكل بيت حديقة وفناء ، فان البلدة تمتد على مساحة واسعة وان كل بناء من طابق واحد وكذلك الخانين الموجودين في البلدة اضافة الى البازار . ويحيط بالبلدة سور ذو ابراج على الطريقة التركية .

ان الحاكم وهو فتاح باشا نفسه كردي وهو يحكم كل مقاطعة باجلان الواقعة الى اقصى جنوب كردستان وشمال لورستان ، وكل اكراد هذه المنطقة يخضعون لسلطته وكان هو نفسه في هذا الوقت مرتبطا ببغداد ، رغم ان المنطقة في الغالب ، كانت خاضعة لايران ، وغالبا تجاهلت هذه المنطقة كل سيادة خارجية . ولانهم كانوا يكافحون لاجل حريتهم ، فان الاخرين يصورونهم على انهم متمردون ولكن بالنسبة اليينا فقد تصرفوا بتمدن وبكرم ضيافة كافية . كان الافراد الموسرون يلبسون فوطات حمراء قانية بحواش موشاة بالازرق ، كانت النسوة يتحركن سافرات عموما وسحناتهم وكذلك هيئاتهن اظرف من غيرهن من النساء رغم سمررة الشمس احيانا ، وتستخدم في البلدة الثيران للحمل اكثر من حيوانات حمل اخرى . ولاحظنا ان السورق تتوفر فيه البضائع بشكل جيد وان السكان جميعا مسلمون على مذهب السنة وفيه مسجد بقبة بيضاء عريضة بدون منارة . ويقال ان بلدة زهاب الحالية تحتل موقع حلوان القديمة . وسربول قرية يتزوج عدد منازلها بين ثلاثين واربعين ، جميعهم من الاكراد ، والخان واسع ومؤث .

دخلنا الان ارض فارس ، هنا يوجد الاكراد في السهول وعلى كل جانبي سلسلة زاكروس . فالذين يقعون الى الغرب يخضعون لحكم باشا زهاب الذي يدين بالولاء لبغداد ، والذين في الشرق يخضعون لشهزادة كرمشاه نفسه بدون وجود باشا خاص بهم ، فالاكراد جنس متميز ايضا .

لكن خلال تدقيقاتي علمت انه كان في السابق وفي هذه الجبال بالذات شعب يعرفون بالنصيرية وهم مثل سميهم في سوريا منحوا الالوهية لفينوس ولكنهم تقربوا تدريجيا الى المحمدية برغم انهم يحتفظون ولايزالون بهـذا المزيج الغريب من الوثنية . وهم يتظاهرون بقراءة القرآن وباتباع النبي ، ولكن قلما يشاهدون وهم يصلون ، وهم يصنعون ويبيعون ويشربون النبيذ . . . الى ان ادى بهم الاضطهاد الى الهجرة والنزوح التدريجي الى هذه القرى ، ويشكلون اكثرية سكان كرنند . . وان جيلان اسم لمقاطعة تمتد الى الجنوب من باجلان .

الى هنا (انتهت اسفار بكنكهام)

شماهير عشيرة باجلان

١ - عبدال بك باجلان :

وهو مؤسس الاسرة الباجلانية وكما وردت في بعض المصادر ، اصله من ديار بكر من احدى القبائل الكرمانجية . وقد ترك موطنه الاصلي وارتحل سنة ١٦٣٠م الى زهاو . ويقول الاستاذ فؤاد حمه خورشيد في ترجمته لتقرير المخابرات البريطانية حول العشائر الكردية والوسومة (بالعشائر الكردية) ، ان زعيم باجلان هذا يعتبر مؤسس مدينة زهاو الحالية وكذلك يدعى احد افراد هذه العائلة الاستاذ رامز باجلان . وقد ورد في ترجمة الاستاذ حمه خورشيد ان السلطان العثماني مراد الرابع سلم باشلق زهاو ، بعد ان انتزعه من الصفويين بموجب معاهدة زهاو عام ١٦٣٩ المعقودة بين الدولتين العثمانية والصفوية ، لباشوات الباجلان بقيادة عبدال بك واصبح الباشاق يمتد من جبال هورامان شمالا وحتى تلال كرنند شرقا وبقي باشوات الباجلان يديرون هذا الباشاق حتى وثوب القاجاريين على السلطة في فارس فتمكنوا من ازاحة آخر باشا باجلاني من حكم زهاو في عام ١٨٠٦ بعد ان عينوا محمد علي مرزا حاكما على كرمنشاه .

بموجب هذه المعلومات يظهر ان مدينة زهاو كانت موجودة عندما انتزعتها السلطان من الصفويين وسلمها الى عبدال بك . والله اعلم (٢٨) .

٢ - عبدالفتاح باشا باجلان :

الابن الاكبر لابراهيم باشا باجلان . استلم باشوية (درنه) وباجلان في زمن الوالي (الوزير) سليمان باشا سنة ١٢٠١هـ/١٧٨٦م وكان الوزير قد طلب منه ان يوافيه بجيش باجلان لغزو سليمان الشاوي والثويني شيخ المشتك ، فامتثل لذلك الا انه لم يتخذ الاستعدادات الكاملة ، فاتخذ الوزير ذلك حجة لعزله وعين مكانه عبدالقادر باشا البابان .

ويظهر انه عاد الى الحكم أيام الوالي علي باشا فعزل ثم أعيد ثم عزل سنة ١٨١١م (١٢٢٦هـ) فوجهت الولاية الى خالد باشا الباباني ، ثم أعيد للمرة الثالثة

اميرا على زهاو سنة ١٨١٦ وهي العام الذي يصادف رحلة (بكنفهام) الى زهاو
كما اسلفنا وانتهى حكمه بوفاته في هذه السنة (٢٩) .

وقد ورد في مشاهير الكرد وكرديستان (٣٠) : ان عبدالفتاح باشا هو امير
عشيرة (باجلان) الكردية الضاربة في الحدود العراقية الازيرية وكان مع
عبدالرحمن باشا بابان (٣١) عندما ذهب لخماد ثورة بغداد سنة (١٢٢٥هـ) (٣٢)
ولتعلقه بايران لم يساعد عبدالرحمن باشا . لذلك امر هذا بعزله بعد انتهاء عمله
في بغداد .

وورد في نفس المصدر ان عبدالقادر باشا الباباني هو الذي تولى منصب
متصرفية درنة و باجلان في الكرديستان العراقي خلفا لعبدالفتاح باشا السابق
الذكر (٣٣) . واني اعتقد ان هذا التفسير غير دقيق ذلك لان تاريخ تعيين
عبدالقادر الباباني لا يتطابق مع التاريخ السابق ، لذا ارى ان عبدالفتاح باشا
كان معاصرا لعبدالرحمن باشا الباباني ، أي ان الفقرة السابقة هي المعتمدة
لا الاخرى .

٣ - مصطفى باشا باجلان :

سبق ان تطرقنا الى شخصية وحياة مصطفى باشا الذي وقف ضد
العثمانيين وعزز مركزه تجاه الانكليز وقابل في وقته السلطان عبدالحميد وقد
اقتيد اليه مخفورا الا انه اعجب بشخصيته ولباقته وشاعريته ، لذا افرج عنه ،
فعاد الى بلاده محملا بالهدايا والخلع . وقد تولى حكم بدره وجصان .

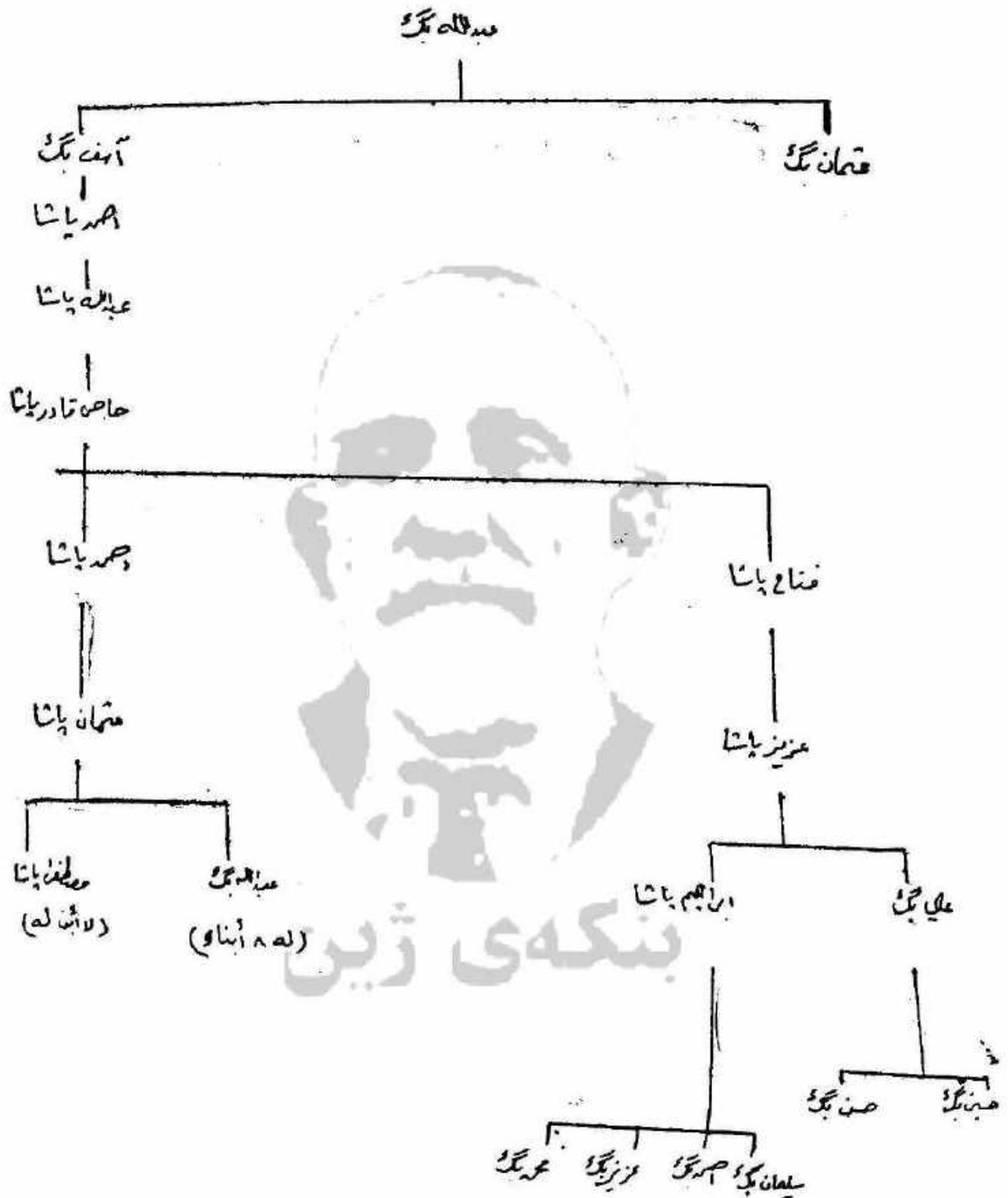
وقف ضد القوات الروسية القيصرية سنة ١٩١٦ - ١٩١٧ عند دخولهم
خانقين . قيل انه كان احد المرشحين (بعد الشيخ محمود الحفيد) من قبل
الانكليز لحاكمية كردستان . بل انه كان احد المرشحين لمجلس السيادة الثلاثي
مع السمرمد والقزويني في زمن كوكس وقد سميت بهيئة التاج وذلك قبل
تشكيل الحكومة العراقية .

صاهر ال بابان بالزواج من عاذلة خاتون بنت عبدالقادر باشا بابان (شقيقة
مجيد باشا) وهو باشا كفري (قائم مقام كفري) .

ان هذه العشيرة التي لعبت دورا خطيرا في تاريخ المنطقة وقدمت اجل
الخدمات الى الوطن الحبيب ، انجبت عدا الذين مر ذكرهم ، الكثير من المشاهير
الاخرين مثل ابراهيم باشا وعثمان باشا وعبدالعزيز باشا كما سيأتي ذكر
اسمائهم في شجرة العائلة لمعرفة اصولهم . بالاضافة الى انها قدمت الكثير
من الابناء الصالحين لخدمة البلاد كقضاة ومحامين ومربين وكتاب وادباء
وصحفيين ، ومنهم من حصل على الشهادات العالية في العلوم (دكتوراه) .
نتمنى لجميع افراد هذه العشيرة الكريمة المزيد من التقدم في كافة نواحي الحياة .

شجرة الأسرة الباجلانية :

وهي كما وردت في كتاب (العشائر الكردية) (٣٤) المشار اليه سابقا



الهوامش

- (١) معجم البلدان ج ١ بيروت ١٩٥٥ ص ١١٣ .
- (٢) سعدي الشيرازي - محمد موسى الهنداوي - القاهرة ١٩٥١ ص ١١ .
- (٣) تاريخ الموصل - سليمان صائغ . طبعة مصر سنة ١٩٢٣ ص ٥٥ .
- (٤) سوسة : الدكتور أحمد . مجلة المجمع العلمي العراقي . بغداد ١٩٦٢ ص ١٧١ .
- (٥) جگه رخوين (فهرهنگا كوردى) ج ١ بغداد ١٩٦٢ ص ٥٨ - ٦١ - ٧٥ . وانظر محمد أمين زكي (خلاصة تاريخ الكرد وكردستان) طبعة ١٩٦١ ص ٢٨ و (ميژووى كورد و كوردستان) محمد فدا بغداد ١٩٥٨ ص ١٠٥ .
- (٦) الكاثائية في التاريخ . عباس العزاوي بغداد ١٩٤٩ ص ٩٥ .
- (٧) الاكراد . ملاحظات وانطباعات . مينورسكي ترجمة وتعليق معروف خزندهار بغداد ١٩٦٨ ص ٣٤ هـ ٣ .
- (٨) مجلة (كهلاويژ) ، د. ناجي عباس . ج ٧ بغداد ١٩٤٤ ص ١ .
- (٩) انظر بهذا الصدد الاكراد في بهدينان ، انور مائي . الموصل ١٩٦٠ ص ٢٩ .
- (١٠) مجلة التربية الاسلامية ج ٤ ص ٢٣٩ بغداد ١٩٦٢ .
- (١١) كتاب (القبائل العراقية) الجزء الاول ص ٤٨ .
- (١٢) خلاصة تاريخ الكرد وكردستان ج ١ بغداد ١٩٦١ ص ٢٩ .
- (١٣) الكرد - رشيد ياسمي ص ١٠٤ .
- (١٤) الشبك - احمد حامد الصراف بغداد ١٩٥٤ ص ٨ .
- (١٥) عشائر العراق . عباس العزاوي . بغداد ١٩٤٧ ج ٢ ص ١٧١ .
- (١٦) عشائر العراق . ص ٩٩ .
- (١٧) رحلتي الى العراق جمس بكنغهام ج ٢ بغداد ١٩٧٠ ص ٢٣٦ .
- (١٨) زهاب (زهاو) بمعنى الماء العذب او المفيد . كانت قرية صغيرة في صحراء بالقرب من جبل بانزهرده من جبال (درتنك) في ايران ، بناها أحد امراء نحو سنة ١١٨٠ هـ او ١١٩٠ هـ وبنى فيها جامعا ودار حكومة واتخذها مقرا لامارته فصارت لواء زهاو بدلا من (لواء درتنك) واليه ينسب ال زهاوي في العراق . (تاريخ العراق بين احتلالين) . ج ٧ . عباس العزاوي . ص ٧٩ .
- (١٩) هذه المعاهدة رفعت النزاع المستمر من أجل اماره بابان و اماره عشائر كعب وعشائر الحدود الاخرى ، بل كانت السبب في القضاء على هذه الامارات (انظر ص ٧٩ . تاريخ العراق بين احتلالين . جزء ٧ . عباس العزاوي) .
- (٢٠) عشائر العراق . ج ٢ ص ١٨٣ .
- (٢١) وهو القاضي رشيد باجلان الذي مر ذكره في الصلب .

- (٢٢) العشائر الكردية . ترجمة وتعليق فؤاد حمه خورشيد . مطبعة الحوادث بغداد سنة ١٩٧٩ ص ١٩ - ٢٥ .
- (٢٣) ويقصد (بنكهدهره) .
- (٢٤) استولى نادرشاه على السلطة في إيران عام ١٧٣٦ م .
- (٢٥) باشلق (باشاق) أي (الملحق) أو (الملاحقية) والقائم بأمره هو الوالي .
- (٢٦) حكم فتح علي شاه القاجاري إيران سنة ١٧٩٧ . وعين ابنه محمد علي مرزا حاكما على منطقة كرمنشاه في زمن أبيه من سنة ١٨٠٦ واستمر يحكمها لغاية ١٨٢١ .

(٢٧) Travels in Assyria, Media and Persia By J. S. Buckinoham, London 1829, P. 43.

انني لم اعثر على الكتاب بنفسي وقد ترجم هذا القسم الاخ الدكتور أحمد عثمان ابو بكر شاكرا فضله .

- (٢٨) العشائر الكردية - ترجمة الاستاذ فؤاد حمه خورشيد هـ ٩ ص ٢٢ .
- (٢٩) هذا ما أورده الاستاذ رامز باجلان استنادا على (تاريخ العراق بين احتلالين) - عباس العزاوي . ص ٤٩ و ٩٣ و ١٠٠ و ١٦٥ ورحلتي الى العراق - بكنفهام ج ٢ ص ٢٣٩ .
- (٣٠) مؤلفه محمد امين زكي . الجزء الثاني تعريب كريمته ص ٢٨ فقرة (٤٦)
- (٣١) تولى الامارة البابانية ست مرات (١٧٨٩ - ١٨١٣) بصورة متقطعة .
- (٣٢) ١٨١٠ م .
- (٣٣) مشاهير الكرد - ج ٢ ص ٢٩ .
- (٣٤) العشائر الكردية - ص ٢٥ .

بنكهی زین





له کتیبخانه‌ی نیشتمانیی به‌غدادا

ژماره ۱۱۸ ی ساللی ۱۹۹۲ ی دراوه‌تی

پیرست

لاپهړه	سأبته
۳	به كار هینانی كتیبخانه له لیکوآینه وهدا آییراهیم نه مین بالدار
۲۱	نسالی شاعیری غزه لی كوردی دوكتور آمین موتاچی مه ولدی نه بی
۴۱	نه حمه دی خاسی لیکدانه وهو فرهنگ بو ساز كردنی شوگور مسته فا
۷۸	بنه ما سه ره کی په کانی زمان د. عه بدوره جمانی حاجی مارف
۹۲	کومه له و ریکخراوو حیزبه كوردی په کان د. عبدالستار طاهر شریف
۱۲۴	ئاودان و که ره به یی كوردوستان د. موکوره م تاله بانی
۱۳۴	لیکوآینه وه یه کی به راوردکاری له نیوان دوو قهلات دا د. محسن محمد حسین
۱۵۹	وه ستانیک له عاستی هه ردوو فرمانی (بوون) و (هه بوون) و (هه) و (هی) دا د. نه سرین فهخری
۱۸۴	بیبلیوگرافیای سه رجه می ناوه روکی گوڤاری کوږی زانیاری كوردو کوږی زانیاری عراق / دهسته یی كورد عبداللطیف عبدالمجید گلی
۲۱۳	عقرة فی التاریخ محمد جمیل الروڈیانی
۲۲۵	نظرة الی تاریخ عشرتی (پشدهر - المړاودلیین) و باجه لان جمال بابان



مجلة المجمع العلمي العراقي
"الهيئة الكردية"

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

الجلد ٢٣ و ٢٤
١٩٩٢

VOLUME 23, 24
1992

ثمن النسخة ٣ دنانير

مطبعة المجمع العلمي العراقي
بغداد



مجلة المجمع العلمي العراقي
"الهيئة الكردية"

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

المجلد ٢٣ و ٢٤

١٩٩٢

VOLUME 23, 24

1992

ثمن النسخة ٣ دنانير

مطبعة المجمع العلمي العراقي
بفهداد